叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 北欧传说(legends Of Norseland) 000001

2. 北欧传说(legends Of Norseland) 000002

3. 北欧传说(legends Of Norseland) 000003

4. 北欧传说(legends Of Norseland) 000004

5. 北欧传说(legends Of Norseland) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北欧传说(Legends of Norseland)
第1/5页

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[jʌŋ] [fəʊks] - ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
YOUNG FOLKS ' LIBRARY OF CHOICE LITERATURE .
年轻的 各位 - 图书馆 的 选择 文学 .

青少年精选文学作品库。

['ledʒəndz] [ɒv; əv] ['nɔːsländ]
LEGENDS OF NORSELAND
传说 的 诺斯兰

北欧传说

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[mə'rɑː][el] . [præt] ,
MARA L . PRATT ,
玛拉 L . 普拉特 ,

玛拉·L·普拉特

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɔːriz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of “ American History Stories , ” etc .
作者 的 “ 美国人 历史 故事 , ” ETC .

《美国历史故事》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [tʃeɪs]
Illustrated by A . CHASE
插图 经过 一个 . 追赶

插图作者：A. CHASE

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
EDUCATIONAL PUBLISHING COMPANY .
教育 出版 公司 .

教育出版公司。

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] . [[fɔːr]]
CHICAGO . [4]
芝加哥 . [4]

芝加哥。[4]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɔpi,raitid]
Copyrighted
版权所有

版权所有

[baɪ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , - . [[faɪv]]
By EDUCATIONAL PUBLISHING COMPANY , 1894 . [5]
经过 教育 出版 公司 , - . [5]

教育出版公司，1894 年。[5]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

['vælkəri] (['frʌntɪspiːs]) [sɪks]
Valkyrie (Frontispiece) 6
女武神 (卷首插图) 6

女武神（卷首插图）6

[ðə; ði] Beginning7
The Beginning7
这 Beginning7

开始7

Ygdrasil12
Ygdrasil12
Ygdrasil12

世界树12

['əʊdɪn][æt; ət][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] Wisdom17
Odin at the Well of Wisdom17
奥丁 在 这 出色地 的 Wisdom17

智慧之井旁的奥丁17

['əʊdɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] Giant22
Odin and the All - wise Giant22
奥丁 和 这 全部 - 明智的 Giant22

奥丁与全知巨人22

[ðə; ði]['stəʊlən] [waɪn] .
The Stolen Wine .
这 被盗 葡萄酒 .

被盗的葡萄酒。

[pɑːt] [ai] . -
Part I . 28
部分 我 . -

第一部分.28

[ðə; ði]['stəʊlən] [waɪn] .

The	Stolen	Wine	.
这	被盗	葡萄酒	.

被盗的葡萄酒。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . -

Part	II	.	36
部分	二	.	-

第二部分.36

- Theft46

Loke's	Theft46
-	Theft46

Loke 的盗窃案46

[θɔːrz] Hammer53

Thor's	Hammer53
雷神的	Hammer53

雷神之锤53

[ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] Hammer68

The	Theft	of	the	Hammer68
这	盗窃	的	这	Hammer68

锤子68的失窃

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] Hammer76

The	Finding	of	the	Hammer76
这	寻找	的	这	Hammer76

锤子的发现76

[ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] .

The	Apples	of	Life	.
这	苹果	的	生活	.

生命的苹果。

[pɑːt] [ai] . -

Part	I	.	84
部分	我	.	-

第一部分.84

[ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] .

The	Apples	of	Life	.
这	苹果	的	生活	.

生命的苹果。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] . -

Part	II	.	97
部分	二	.	-

第二部分.97

- Wolf105

Loke's	Wolf105
-	Wolf105

Loke 的 Wolf105

[ðə; ði] ['fenris] - wolf114

The	Fenris	-	wolf114
这	芬里斯	-	wolf114

芬里斯狼114

[dɪ'fiːt] [ɒv; əv] Hrungner121

Defeat	of	Hrungner121
击败	的	Hrungner121

赫伦格纳的失败121

[θɔː(r)][ænd; ənd] Skrymer132

Thor	**and**	**Skrymer132**
雷神	和	Skrymer132

Thor 和 Skrymer132

[θɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['uːtgɑːd] - King143

Thor	**and**	**the**	**Utgard**	**-**	**King143**
雷神	和	这	乌特加德	-	King143

托尔与乌特加德王143

[θɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mɪdgɑːd] Serpent155

Thor	**and**	**the**	**Midgard**	**Serpent155**
雷神	和	这	米德加尔特	Serpent155

雷神与米德加尔特巨蛇155

['væl'kɪriːz] - Song165

Valkyries	**'**	**Song165**
女武神	-	Song165

女武神的歌165

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] Baldur167

The	**Dying**	**Baldur167**
这	垂死	Baldur167

垂死的巴尔杜尔167

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] Loke178

The	**Punishment**	**of**	**Loke178**
这	惩罚	的	Loke178

洛克的惩罚178

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ðæt] [fel] [ɒn] Asgard185 [[sɪks]]

The	**Darkness**	**that**	**fell**	**on**	**Asgard185**	**[**	**6**	**]**
这	黑暗	那	跌倒	在	Asgard185	[	6	]

降临阿斯加德的黑暗185[6]

[['kɒntents]] [['sɛvən]]

[	**Contents**	**]**	**[**	**7**	**]**
[	内容	]	[	7	]

[目录][7]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['ledʒəndz] [ɒv; əv] ['nɔːsləɴd] .

LEGENDS	**OF**	**NORSELAND**	**.**
传说	的	诺斯兰	.

北欧传说。

[ai] .

I	**.**
我	.

我。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

THE	**BEGINNING**	**.**
这	开始	.

开端。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌni] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [meɪd] , [ðeə(r)]
In 在 **the** 这 **beginning** 开始 **,** , **when** 什么时候 **the** 这 **beautiful** 美丽的 **and** 和 **sunny** 阳光明媚 **world** 世界 **was** 曾是 **first** 第一的 **made** 制成 **,** , **there** 那里
[stʊd] ,
stood 站立 **,** ,

最初，当美丽阳光的世界初次形成时，那里矗立着：

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪts] ['bju:ti] , [ˌɛm'ti:] . ['aɪdə] — [ə; eɪ] ['maʊntən] [səʊ] [haɪ] ,
in 在 **the** 这 **very** 非常 **midst** 中间 **of** 的 **all** 全部 **its** 它是 **beauty** 美丽 **,** , **Mt** 公吨 **.** . **Ida** 艾达 **—** — **a** 一个 **mountain** 山 **so** 所以 **high** 高的 **,** ,

在它所有美景之中，伊达山——一座如此高的山峰，

[səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['snəʊi] [klaʊdz] ,
so 所以 **far** 远的 **away** 离开 **up** 向上 **among** 之中 **the** 这 **snowy** 下雪的 **clouds** 云 **,** ,

遥远的，在皑皑的云层之上，

[ðæt] [ɪts] ['sʌmɪt] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
that 那 **its** 它是 **summit** 首脑 **was** 曾是 **lost** 丢失的 **in** 在 **the** 这 **shining** 灼灼 **light** 光 **of** 的 **the** 这 **rays** 射线 **of** 的 **the** 这 **sun** 太阳 **.** .

它的山顶隐没在耀眼的阳光中。

[æt; ət][ɪts] [beɪs] , ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] , [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ðə; ði]
At 在 **its** 它是 **base** 根据 **,** , **stretching** 伸展 **away** 离开 **to** 到 **the** 这 **north** 北 **,** , **the** 这 **south** 南 **,** , **the** 这 **east** 东方 **,** , **and** 和 **the** 这
[west] ,
west 西方 **,** ,

在其底部，向北、南、东、西四个方向延伸，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [[eit]]
as 作为 **far** 远的 **as** 作为 **[** [**8** 8 **]**]

至[8]

['i:v(ə)n][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] , [leɪ] [ðə; ði] [sɒft] , [gri:n] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði]
even 甚至 **the** 这 **eyes** 眼睛 **of** 的 **the** 这 **gods** 神 **could** 可以 **reach** 抵达 **,** , **lay** 躺 **the** 这 **soft** 柔软的 **,** , **green** 绿色的 **valleys** 山谷 **and** 和 **the** 这
[greɪt] ,
great 伟大的 **,** ,

即使是神明的目光也无法触及，那里有柔软的绿色山谷和伟大的……

[brɔ:d] [pleɪn] [bɪ'jɒnd] .
broad 广阔 **plain** 清楚的 **beyond** 超过 **.** .

远处是广阔的平原。

[ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [greɪt] [pleɪn] ,
Encircling 包围 **the** 这 **whole** 所有的 **great** 伟大的 **plain** 清楚的 **,** ,

环绕整个大平原，

[ænd; ənd] ['kɜ:lɪŋ] ['lʌvɪŋli] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bendz] [ænd; ənd] [beɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔ:(r)]
and 和 **curling** 冰壶 **lovingly** 深情地 **around** 大约 **in** 在 **all** 全部 **the** 这 **little** 小的 **bends** 弯曲 **and** 和 **bays** 海湾 **of** 的 **the** 这 **distant** 遥远 **shore** 支撑
,
,
,

温柔地盘旋在远方海岸的每一个小弯道和海湾里，

[leɪ] [ðə; ði] [diːp] [bluː] ['wɔːtəz] ; [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [mɪsts] ,

lay	the	deep	blue	waters	;	and	beyond	the	waters	,	hidden	in	the	distant	mists	,
躺	这	深的	蓝色的	水	;	和	超过	这	水	,	隐	在	这	遥远	薄雾	,

碧蓝的海水铺展开来；海水之外，隐没在远处的薄雾中，

[rəʊz] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntənz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [dwelt] .

rose	the	great	mountains	in	which	the	frost	giants	dwelt	.
玫瑰	这	伟大的	山脉	在	哪个	这	霜	巨人	居住	.

巍峨的高山拔地而起，霜巨人就居住在那里。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌɛm'tiː] . ['aɪdə] , [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] , ['æsgɑːd] ;

On	the	top	of	Mt	.	Ida	,	the	gods	had	built	their	shining	city	,	Asgard	;
在	这	顶部	的	公吨	.	艾达	,	这	神	有	建造	他们的	灼灼	城市	,	阿斯加德	;

在伊达山顶上，众神建造了他们闪耀的城市阿斯加德；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['gəʊldən] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ðə; ði] ['rɪtʃli] -

and	from	its	golden	gateway	to	the	valley	below	was	stretched	the	richly	-
和	从	它是	金的	网关	到	这	谷	以下	曾是	拉伸	这	丰富	-

['kʌləd] , ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] ,

colored	,	rainbow	bridge	,
有色	,	彩虹	桥	,

从它金色的大门延伸到下面的山谷，横跨着一座色彩斑斓的彩虹桥。

[wɪð] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [bɑːrz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [bluː] , ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] ,

with	its	wonderful	bars	of	red	and	yellow	and	blue	,	orange	and	green	,
和	它是	精彩的	酒吧	的	红色的	和	黄色的	和	蓝色的	,	橙子	和	绿色的	,

['ɪndɪgəʊ] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] .

indigo	and	purple	.
靛青	和	紫色的	.

它有着绚丽多彩的红色、黄色、蓝色、橙色、绿色、靛蓝色和紫色条纹。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] , [weə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [dwelt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɒrəʊ] , [nəʊ] [griːf] ,

And	in	this	shining	city	,	where	the	gods	dwelt	,	there	was	no	sorrow	,	no	grief	,
和	在	这	灼灼	城市	,	在哪里	这	神	居住	,	那里	曾是	不	悲哀	,	不	悲伤	,

在这座众神居住的璀璨之城里，没有悲伤，没有痛苦。

[nəʊ] [peɪn] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

no	pain	of	any	kind	.
不	疼痛	的	任何	种类	.

没有丝毫疼痛感。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌnz] [laɪt] [ʃʌt] [ɒf] [baɪ] ['hevi] [klaʊdz] ; ['nevə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['kruːəl] ['laɪtnɪŋ]

Never	was	the	sun's	light	shut	off	by	heavy	clouds	;	never	did	the	cruel	lightnings
绝不	曾是	这	太阳的	光	关闭	离开	经过	重的	云	;	绝不	做过	这	残忍的	闪电

[flæʃ] ,

flash	,
闪光	,

厚重的云层从未遮蔽过阳光；残酷的闪电也从未划破夜空。

[nɔː(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [blait] [ə'pɒn] [ðə; ði] [[naɪn]]

nor	came	their	blights	upon	the	[	9	]
也不	来了	他们的	枯萎病	之上	这	[	9	]

它们的灾祸也没有降临到[9]

['hɑːvɪst] ['fiːldz] ; ['nevə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [fɔːl] ,

harvest	fields	;	never	did	the	heavy	rains	fall	,
收成	字段	;	绝不	做过	这	重的	雨	落下	,

收割庄稼的田地；却从未下过瓢泼大雨。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪndz; waɪndz] [swiːp] [daʊn] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] .

nor	did	the	cold	winds	sweep	down	upon	this	shining	city	.
也不	做过	这	寒冷的	风	扫	向下	之上	这	灼灼	城市	.

寒风也没有席卷这座璀璨的城市。

[bʌt; bət][ə'læs] ,

But	alas	,
但	唉	,

但是，唉，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fel] [ə'pɒn] [ðɪs] ['sɪti] [ðæt] [ʃɒn] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['gəʊldən]

there	came	a	time	when	a	shadow	fell	upon	this	city	that	shone	so	like	a	golden
那里	来了	一个	时间	什么时候	一个	阴影	跌倒	之上	这	城市	那	闪耀	所以	喜欢	一个	金的

[klaʊd] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] .

cloud	resting	upon	the	mountain	peak	.
云	休息	之上	这	山	顶峰	.

曾几何时，一片阴影笼罩了这座城市，它像金色的云朵般闪耀在山巅之上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪts] , [ðə; ði] [θriː] ['kruːəl] ['sɪstəz] ,

For	the	Fates	,	the	three	cruel	sisters	,
为了	这	命运	,	这	三	残忍的	姐妹	,

对于命运三女神，那三位残酷的姐妹来说，

[keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'bəʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] ,

came	and	took	up	their	abode	at	the	foot	of	the	wonderful	tree	of	Life	,
来了	和	采取	向上	他们的	住所	在	这	脚	的	这	精彩的	树	的	生活	,

他们来到生命之树下，安家落户。

[huːz] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [huːz] ['brɑːntʃɪz] , ['riːtʃɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

whose	roots	were	in	the	earth	,	and	whose	branches	,	reaching	high	above	the
谁	根	是	在	这	地球	,	和	谁	分支	,	到达	高的	多于	这

['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] ,

shining	city	,
灼灼	城市	,

它的根扎在大地里，它的枝干高耸于闪耀的城市之上，

[prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌnz] [fɪəs] [hiːt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [waɪt] [laɪt] .

protected	it	from	the	sun's	fierce	heat	and	strong	white	light	.
受保护	它	从	这	太阳的	凶猛的	热	和	强的	白色的	光	.

保护它免受太阳的强烈高温和刺眼白光照射。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [friː] [frɒm; frəm]

And	from	that	time	even	the	gods	themselves	were	no	longer	free	from
和	从	那	时间	甚至	这	神	他们自己	是	不	更长	自由的	从

[keə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

care	and	sorrow	.
关心	和	悲哀	.

从此，就连神明也失去了烦恼和悲伤。

['envi] [spræŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] , ['əʊdɪn] ; ['sɪknəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Envy	sprang	up	among	the	children	of	the	great	god	,	Odin	;	sickness	,	and	even
嫉妒	弹簧	向上	之中	这	孩子们	的	这	伟大的	上帝	,	奥丁	;	疾病	,	和	甚至

[deθ] ,

death	,
死亡	,

嫉妒在伟大的神奥丁的子嗣中滋生；疾病，甚至死亡，

[fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [weɪdʒd] [wɔː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

fell	upon	them	;	and	the	frost	giants	waged	war	with	them	,
跌倒	之上	他们	;	和	这	霜	巨人	发动	战争	和	他们	,

霜巨人袭击了他们；霜巨人与他们交战。

— [ə; eɪ][wɔː(r)] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)] [siːs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] ,

—	a	war	that	would	never	cease	in	all	the	ages	that	were	to	come	,
—	一个	战争	那	会	绝不	停止	在	全部	这	年龄	那	是	到	来	,

——一场在未来所有时代都不会停止的战争，

[ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [wen] [-]
until **that** **day** **when** **[** **10** **]**
直到 那 天 什么时候 [-]

直到那一天[10]

[ðə; ði] [sʌnz] [lait] [went] [aʊt] [fər'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] [reɪn] [ɒv; əv] ['raːgnərɔk] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði]
the **sun's** **light** **went** **out** **forever** **,** **and** **the** **dark** **reign** **of** **Ragnarok** **fell** **upon** **the**
这 太阳的 光 去 出去 永远 , 和 这 黑暗的 在位 的 诸神黄昏 跌倒 之上 这
[ɜːθ] .
earth **.**
地球 .

太阳的光芒永远消失了，诸神的黄昏降临大地，黑暗统治降临人间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːθ] [ðæt] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ˌɛm'tiː] . ['aɪdə] .
It **was** **a** **beautiful** **earth** **that** **lay** **stretched** **out** **at** **the** **foot** **of** **Mt** **.** **Ida** **.**
它 曾是 一个 美丽的 地球 那 躺 拉伸 出去 在 这 脚 的 公吨 . 艾达 .

在艾达山脚下，是一片美丽的大地。

[ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [wɪð] [greɪn] ; [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [fruːts] ;
The **fields** **were** **rich** **with** **grain** **;** **the** **trees** **were** **loaded** **with** **fruits** **;**
这 字段 是 富有的 和 粮食 ; 这 树木 是 已加载 和 水果 ;

田野里长满了谷物；树上挂满了果实；

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['hɑːvɪstə(r)] , [nəʊ] ['gæðərə(r)]
the **sun** **shone** **warm** **and** **bright** **;** **but** **there** **were** **no** **harvesters** **,** **no** **gatherers**
这 太阳 闪耀 温暖的 和 明亮的 ; 但 那里 是 不 收割机 , 不 采集者
[ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːt] ,
of **the** **fruit** **,**
的 这 水果 ,

阳光温暖明媚；但是没有收割者，没有采摘水果的人。

[nəʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] ['frɒlɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
no **children** **to** **run** **and** **frolic** **in** **the** **sunshine** **.**
不 孩子们 到 跑步 和 嬉戏 在 这 阳光 .

没有孩子在阳光下奔跑嬉戏。

“ [ðə; ði] [feə(r)] [ɜːθ] [ɪz] ['desələt] , ” [sed] ['əʊdɪn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ **The** **fair** **earth** **is** **desolate** **,** **”** **said** **Odin** **to** **himself** **,**
” 这 公平的 地球 是 荒凉 , ” 说 奥丁 到 他自己 ,

“美丽的大地一片荒芜，”奥丁自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] ['temp(ə)l] .
as **he** **looked** **down** **from** **his** **golden** **temple** **.**
作为 他 看起来 向下 从 他的 金的 寺庙 .

他从金色的庙宇上向下望去。

“ [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] , [nɒt] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔdis] [laɪk] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [ə'pɒn] [ˌɛm'tiː] .
“ **There** **should** **be** **people** **there** **,** **not** **gods** **and** **goddesses** **like** **us** **here** **upon** **Mt** **.**
” 那里 应该 是 人们 那里 , 不是 神 和 女神们 喜欢 我们 这里 之上 公吨 .
['aɪdə] ,
Ida **,**
艾达 ,

“那里应该住着人，而不是像我们一样住在艾达山上的神灵。”

[bʌt; bət] ['biːɪŋs] [les] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [wiː; wi] , ['biːɪŋs] [huː] [kæn; kən] [lʌv] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] ,
but **beings** **less** **powerful** **than** **we** **,** **beings** **who** **can** **love** **and** **enjoy** **,**
但 生物 较少的 强大的 比 我们 , 生物 WHO 能 爱 和 享受 ,

但那些比我们弱小的生命，那些能够爱与享受的生命，

[ænd; ənd] [huːz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] .
and **whose** **children** **shall** **fill** **the** **earth** **with** **their** **happy** **voices** **.**
和 谁 孩子们 将 充满 这 地球 和 他们的 快乐的 声音 .

他们的子孙后代将用欢快的歌声充满大地。

[ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪn] .

And	the	care	of	all	these	beings	shall	be	mine	.
和	这	关心	的	全部	这些	生物	将	是	矿	.

所有这些生灵的照料都将由我负责。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] , [ðə; ði][ɔːl]['fɑːðə(r)] , [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] , [aʊt]['ɪntuː]

"	As	he	spoke	,	he	,	the	All	Father	,	passed	down	the	rainbow	bridge	,	out	into
"	作为	他	辐	,	他	,	这	全部	父亲	,	通过了	向下	这	彩虹	桥	,	出去	进入

[ðə; ði] [rɪtʃ] ,

the	rich	,
这	富有的	,

“当他说话的时候，他，万物之父，走过了彩虹桥，进入了富饶的……”

[griːn] ['væli] [bɪ'ləʊ] . [-]

green	valley	below	.	[	11	]
绿色的	谷	以下	.	[	-	]

下方是绿色的山谷。[11]

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] , [hiː; hi] [sɔː] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz]

As	he	passed	on	beneath	the	trees	,	he	saw	standing	together	,	their	branches
作为	他	通过了	在	下面	这	树木	,	他	锯	常设	一起	,	他们的	分支

['bendɪŋ] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

bending	towards	each	other	,
弯曲	向	每个	其他	,

他从树下走过时，看到它们并排站着，树枝向彼此弯曲。

[ə; eɪ] [streɪt] , [strɒŋ] [æʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['greɪsf(ə)l] [elm] .

a	straight	,	strong	Ash	and	a	gentle	,	graceful	Elm	.
一个	直的	,	强的	灰	和	一个	温和的	,	优美	榆树	.

一棵笔直挺拔的白蜡树和一棵温顺优美的榆树。

“ [frɒm; frəm] [ðiːz] [triːz] , ” [sed] ['əʊdɪn][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [wɪl] [aɪ] [kri'eɪt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] .

“	From	these	trees	,	”	said	Odin	to	himself	,	“	will	I	create	the	Earth	people	.
“	从	这些	树木	,	”	说	奥丁	到	他自己	,	“	将要	我	创造	这	地球	人们	.

“我将用这些树，”奥丁自言自语道，“创造地球上的人们。”

[ðə; ði][mæn][aɪ] [wɪl] [neɪm] [ɑːsk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] , ['emblər] .

The	man	I	will	name	Ask	,	and	the	woman	,	Embla	.
这	男人	我	将要	姓名	问	,	和	这	女士	,	恩布拉	.

我给这个男人取名为阿斯克，给这个女人取名为恩布拉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sʌni] [wɜːld] : [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	a	beautiful	,	sunny	world	:	they	should	be	very	happy	in	it	.
它	是	一个	美丽的	,	阳光明媚	世界	:	他们	应该	是	非常	快乐的	在	它	.

这是一个美丽、阳光灿烂的世界：他们应该生活在其中非常幸福。

[haʊ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] [sləʊps] !

How	their	children	shall	delight	in	the	broad	fields	and	the	sunny	slopes	!
如何	他们的	孩子们	将	喜	在	这	广阔	字段	和	这	阳光明媚	连续下坡	!

他们的孩子将会多么快乐地享受广阔的田野和阳光明媚的山坡啊！

[ænd; ənd][nəʊ] [hɑːm] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ] , [ðə; ði] [ɔːl] ['fɑːðə(r)] ,

And	no	harm	shall	come	to	them	;	for	I	,	the	All	Father	,
和	不	伤害	将	来	到	他们	;	为了	我	,	这	全部	父亲	,

他们必不受伤害；因为我，万物之父，

[wɪl] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] . ” [-]

will	watch	over	them	in	all	the	age's	to	come	.	”	[	12	]
将要	手表	超过	他们	在	全部	这	年龄	到	来	.	”	[	-	]

将会在未来的所有时代守护他们。”[12]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['ɪgdrəsɪl] .
YGDRASIL .
世界树 .

世界树。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ˌɛm'tiː] . ['aɪdə] [stʊd] ['ɪgdrəsɪl] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [triː] [ɒv; əv] [laɪf] .
At the base of Mt . Ida stood Ygdrasil , the wonderful tree of Life .
在 这 根据 的 公吨 . 艾达 站立 世界树 , 这 精彩的 树 的 生活 .

在伊达山脚下，矗立着世界之树——生命之树。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nɔː(r)] [sɪns] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triː] .
Never before nor since was there another such a tree .
绝不 前 也不 自从 曾是 那里 其他 这样的 一个 树 .

此前从未有过，此后也再未出现过这样的树。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [jʌŋ] .
It had never had a beginning ; it had never been young .
它 有 绝不 有 一个 开始 ; 它 有 绝不 到过 年轻的 .

它从未有过开始，也从未年轻过。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊldɪst][mæn] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
Not even the oldest man , not even the gods themselves could say ,
不是 甚至 这 最老 男人 , 不是 甚至 这 神 他们自己 可以 说 ,

即使是最年长的人，甚至是神明，也无法回答这个问题。

“ [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wen] [ðɪs] [greɪt] [triː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tendə(r)] ['sæplɪŋ] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [-]
“ I remember when this great tree was a tender sapling , I remember [13]
“ 我 记住 什么时候 这 伟大的 树 曾是 一个 投标 树苗 , 我 记住 [-]

“我记得这棵大树还是一棵嫩树苗的时候，我记得[13]

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [fɔːθ] [ɪts] [fɜːst] ['taɪnɪ] [liːvz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] , [ænd; ənd] [sweɪd] ,
when it sent forth its first tiny leaves , and how it rocked , and swayed ,
什么时候 它 发送 前进 它是第一的微小的 树叶 , 和 如何 它 摇滚 , 和 摇摆 ,
[ænd; ənd] ['ʃɪvə] ,
and shivered ,
和 瑟瑟发抖 ,

当它长出第一片嫩叶时，它是如何摇晃、摆动、颤抖的，

[ænd; ənd] [bent] [ɪts] ['tɪmɪd] [hed] [æz; əz] [ðə; ði] [kəʊld] [aɪs] [kɪŋ] [swept] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and bent its timid head as the cold ice king swept over it .
和 弯曲 它是 胆小 头 作为 这 寒冷的 冰 国王 扫荡 超过 它 .

当冰冷的冰王席卷而来时，它胆怯地低下了头。

” [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wen]
” For there had never been a time since the beginning of the world when
” 为了 那里 有 绝不 到过 一个 时间 自从 这 开始 的 这 世界 什么时候
['ɪgdrəsɪl] [hæd; həd] [nɒt] [stʊd] [ðeə(r)] ,
Ygdrasil had not stood there ,
世界树 有 不是 站立 那里 ,

“因为自世界之初，世界之树伊格德拉西尔就从未离开过那里。”

[tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [wʌn] [greɪt] [ruːt] ['riːtʃɪŋ] [daʊn] ,
tall 高的 **and** 和 **strong** 强的 **,** , **one** 一 **great** 伟大的 **root** 根 **reaching** 到达 **down** 向下 **,** ,

高大强壮，一条粗壮的根向下延伸，

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] , [ə'nʌðə(r)] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] ,
down 向下 **through** 通过 **the** 这 **earth** 地球 **to** 到 **the** 这 **home** 家 **of** 的 **the** 这 **dead** 死的 **,** , **another** 其他 **stretching** 伸展 **away** 离开 **,** ,

穿过大地，通往亡灵的居所，另一条路则延伸到远方。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [fɑː(r)] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['dʒaɪənts] ,
no 不 **one** 一 **could** 可以 **tell** 告诉 **how** 如何 **far** 远的 **,** , **till** 直到 **it** 它 **reached** 达到 **the** 这 **home** 家 **of** 的 **the** 这 **terrible** 糟糕的 **giants** 巨人 **,** ,

谁也说不清它究竟走了多远，直到抵达了可怕巨人的家园。

[səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['kruːəl] , [səʊ] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [səʊ] [waɪz] ,
so 所以 **fierce** 凶猛的 **and** 和 **cruel** 残忍的 **,** , **so** 所以 **strong** 强的 **,** , **and** 和 **withal** 此外 **so** 所以 **wise** 明智的 **,** ,

如此凶猛残忍，如此强壮，却又如此睿智，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] [ðəm'selvz] ['dredɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [stʊd] ['evə(r)] [ɪn] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
that 那 **even** 甚至 **the** 这 **gods** 神 **themselves** 他们自己 **dreaded** 令人恐惧的 **them** 他们 **and** 和 **stood** 站立 **ever** 曾经 **in** 在 **terror** 恐怖 **of** 的 **their** 他们的
[ə'prəʊtʃ] .
approach 方法 **.** .

甚至连神明都惧怕他们，时刻提防着他们的到来。

[ænd; ənd] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] ?
And 和 **its** 它是 **branches** 分支 **?** ?

它的分支呢?

[səʊ] [brɔːd] , [səʊ] [fɑː(r)] ['riːtʃɪŋ] , [səʊ] ['njuːmərəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ,
So 所以 **broad** 广阔 **,** , **so** 所以 **far** 远的 **reaching** 到达 **,** , **so** 所以 **numerous** 很多的 **were** 是 **these** 这些 **,** ,

这些范围如此广泛，影响如此深远，数量如此众多。

[ðæt] [ðeɪ] [spred] [ðəm'selvz] [prə'tektɪŋlɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ,
that 那 **they** 他们 **spread** 传播 **themselves** 他们自己 **protectingly** 保护性地 **over** 超过 **the** 这 **whole** 所有的 **earth** 地球 **,** ,

它们遍布全球，如同守护者一般。

[ðeə(r)] [tɒp] - [məʊst] [liːvz] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['pæləs] [ɒv; əv]
their 他们的 **top** 顶部 **-** - **most** 最多 **leaves** 树叶 **rustling** 沙沙声 **and** 和 **whispering** 耳语 **together** 一起 **above** 多于 **the** 这 **golden** 金的 **palace** 宫殿 **of** 的
[ðə; ði] [-]
the 这 **[** [**14** - **]**]

它们最顶端的叶子在金色的宫殿上方沙沙作响，低声细语[14]

[gɒdz] , [fɑː(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊd] - ['hɪd(ə)n] ['aɪdə] .
gods 神 **,** , **far** 远的 **up** 向上 **on** 在 **the** 这 **summit** 首脑 **of** 的 **the** 这 **cloud** 云 **-** - **hidden** 隐 **Ida** 艾达 **.** .

众神，高高耸立在云雾缭绕的伊达山顶。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .
Nor 也不 **was** 曾是 **this** 这 **all** 全部 **.** .

但这还不是全部。

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dens] [liːvz] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['iːg(ə)l] .

Hidden	**among**	**the**	**dense**	**leaves**	**lived**	**a**	**great**	**white**	**eagle**	**.**
隐	之中	这	稠密	树叶	居住地	一个	伟大的	白色的	鹰	.

在茂密的树叶间，住着一只巨大的白鹰。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [wens] [hiː; hi] [keɪm] ; [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] ; [bʌt; bət][ðeə(r)]

No	**one**	**knew**	**whence**	**he**	**came**	**;**	**no**	**one**	**had**	**ever**	**looked**	**upon**	**him**	**;**	**but**	**there**
不	一	知道	何处	他	来了	;	不	一	有	曾经	看起来	之上	他	;	但	那里

[hiː; hi][sæt] ,

he	**sat**	**,**
他	卫星	,

无人知晓他从何而来；无人见过他；但他却坐在那里，

['eɪdʒɪz][ə'pɒn]['eɪdʒɪz] ,

ages	**upon**	**ages**	**,**
年龄	之上	年龄	,

千百年来，

['sɪŋɪŋ] [fər'evə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [diːdz]

singing	**forever**	**the**	**story**	**of**	**the**	**creator**	**of**	**the**	**earth**	**and**	**the**	**wonderful**	**deeds**
歌唱	永远	这	故事	的	这	创作者	的	这	地球	和	这	精彩的	契约

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv]['æsgɑːd] .

of	**the**	**gods**	**who**	**dwell**	**in**	**the**	**shining**	**city**	**of**	**Asgard**	**.**
的	这	神	WHO	住	在	这	灼灼	城市	的	阿斯加德	.

永远歌颂大地创造者的故事，以及居住在闪耀之城阿斯加德的众神的奇妙事迹。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [sæŋ] ['sʌnset] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['siːkrəts]

The	**leaves**	**of**	**the**	**tree**	**sang**	**sunset**	**songs**	**,**	**and**	**whispered**	**to**	**each**	**other**	**secrets**
这	树叶	的	这	树	唱	日落	歌曲	,	和	低声说道	到	每个	其他	秘密

, ['sʌmtaɪmz] [sæd] ,

,	**sometimes**	**sad**	**,**
,	有时	伤心	,

树叶吟唱着夕阳的歌谣，彼此低语着秘密，有时带着悲伤。

['sʌmtaɪmz] [geɪ] , [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['wɪzdəm] , [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

sometimes	**gay**	**,**	**which**	**even**	**the**	**gods**	**,**	**with**	**all**	**their**	**wisdom**	**,**	**could**	**not**	**understand**	**.**
有时	同性恋	,	哪个	甚至	这	神	,	和	全部	他们的	智慧	,	可以	不是	理解	.

有时是同性恋，即使是拥有全部智慧的神明也无法理解。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ə'weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ,

At	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tree**	**,**	**away**	**down**	**at**	**the**	**end**	**even**	**of**	**the**	**deepest**	**,**
在	这	脚	的	这	树	,	离开	向下	在	这	结尾	甚至	的	这	最深处	,

在树的脚下，在最深处，

['fɑːðɪst] [ruːt] , [leɪ][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

farthest	**root**	**,**	**lay**	**the**	**Well**	**of**	**Wisdom**	**.**
最远	根	,	躺	这	出色地	的	智慧	.

最远的根，是智慧之井。

[ɪts] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] .

Its	**waters**	**were**	**black**	**.**
它是	水	是	黑色的	.

它的水是黑色的。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪtə(r)] ,

Sometimes	**they**	**were**	**very**	**bitter**	**,**
有时	他们	是	非常	苦的	,

有时他们非常痛苦，

[ænd; ənd] [fjuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [tuː; tə]

and	few	there	were	who	had	the	courage	and	the	perseverance	to
和	很少	那里	是	WHO	有	这	勇气	和	这	毅力	到

[sɜːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [-]

search	out	the	hiding	-	place	of	this	[	15	]
搜索	出去	这	隐藏	-	地方	的	这	[	-	]

很少有人有勇气和毅力去寻找这个[15]的藏身之处。

['wʌndəf(ə)l] [sprɪŋ] .

wonderful	spring	.
精彩的	春天	.

美好的春天。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [grɪm] [əʊld] ['dʒaɪənt] , ['meməri] , [huː] [səʊ] [lʌvd] [ðɪs] [wel] ,

Then	,	too	,	it	was	guarded	by	a	grim	old	giant	,	Memory	,	who	so	loved	this	well	,
然后	,	也	,	它	曾是	守卫	经过	一个	严峻	老的	巨大的	,	记忆	,	WHO	所以	喜爱	这	出色地	,

此外，还有一位阴沉的老巨人——记忆——守护着这口井，他非常喜爱这口井。

[ænd; ənd] [səʊ] ['dredɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [mæn] [ɔː(r)] [gɒd] [tuː; tə] [ɪts] ['wɔːtəz] ,

and	so	dreaded	the	approach	of	man	or	god	to	its	waters	,
和	所以	令人恐惧的	这	方法	的	男人	或者	上帝	到	它是	水	,

因此，它们惧怕人或神靠近它们的水域。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðeə(r)] [lɪps] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	he	would	not	allow	them	even	to	touch	their	lips	to	it	,
那	他	会	不是	允许	他们	甚至	到	触碰	他们的	嘴唇	到	它	,

他甚至不允许他们用嘴唇碰它。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['dɪərɪst] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

until	they	had	sworn	to	surrender	to	him	whatever	thing	was	dearest	in	life	to	them	.
直到	他们	有	宣誓	到	投降	到	他	任何	事物	曾是	亲爱的	在	生活	到	他们	.

直到他们发誓要将生命中最珍贵的一切献给他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] ,

This	was	a	heavy	price	to	pay	for	wisdom	,
这	曾是	一个	重的	价格	到	支付	为了	智慧	,

这是获得智慧所要付出的沉重代价。

[ænd; ənd] [fjuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [huː] [kɛəd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	few	there	were	who	cared	to	pay	it	.
和	很少	那里	是	WHO	关心	到	支付	它	.

但很少有人愿意支付这笔费用。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ? ”

“	Will	you	give	me	your	children	?	”
“	将要	你	给	我	你的	孩子们	?	”

“你愿意把你的孩子给我吗？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['friːdəm] ? ”

“	Will	you	give	me	your	freedom	?	”
“	将要	你	给	我	你的	自由	?	”

“你愿意把自由给我吗？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] ? ”

“	Will	you	give	me	your	health	?	”
“	将要	你	给	我	你的	健康	?	”

“你愿意把健康给我吗？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ?

“	Will	you	give	me	your	tongue	,	your	ears	,	your	eyes	?
”	将要	你	给	我	你的	舌头	,	你的	耳朵	,	你的	眼睛	?

你愿意把你的舌头、耳朵和眼睛给我吗?

” [ðə; ði][əʊld]['dʒaɪənt] [wʊd] [ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz]

”	the	old	giant	would	ask	of	the	mortals	who	came	to	drink	of	the	waters
”	这	老的	巨大的	会	问	的	这	凡人	WHO	来了	到	喝	的	这	水

[ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

of	the	Well	of	Wisdom	.
的	这	出色地	的	智慧	.

“这位老巨人会问那些前来饮用智慧之井之水的凡人。”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ðə; ði] ['mɔːtəlz] [hɜːd] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [ðeɪ] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd]

And	always	,	when	the	mortals	heard	these	questions	,	they	grew	pale	and
和	总是	,	什么时候	这	凡人	听到	这些	问题	,	他们	生长	苍白	和

['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] .

trembled	with	fear	.
颤抖	和	害怕	.

每当凡人听到这些问题，都会脸色苍白，吓得浑身发抖。

“ [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] , ” [ðə; ði][əʊld]['dʒaɪənt] [wʊd] ['θʌndə(r)] , “ [juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] ['wɪzdəm]

“	Go	back	to	your	homes	,	”	the	old	giant	would	thunder	,	“	you	desire	wisdom
“	去	后退	到	你的	房屋	,	”	这	老的	巨大的	会	雷	,	“	你	欲望	智慧

[ˌaɪ 'tiː] [-]

it	[	16	]
它	[	-	]

“滚回你们的家去吧，”老巨人咆哮道，“你们渴望智慧[16]

[ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

is	true	;	but	you	are	not	willing	to	pay	the	price	for	it	.
是	真的	;	但	你	是	不是	愿意的	到	支付	这	价格	为了	它	.

这是事实；但你却不愿意为此付出代价。

” [ðen] [ðə; ði] ['mɔːtəlz] [wʊd] ['hʌri] [ə'weɪ] , [ðeə(r)] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,

”	Then	the	mortals	would	hurry	away	,	their	hearts	beating	with	fear	,
”	然后	这	凡人	会	匆忙	离开	,	他们的	心	殴打	和	害怕	,

“然后凡人就会惊恐万分地逃走，他们的心跳都因恐惧而加速。”

[ðeə(r)] [ɪəz] ['rɪŋɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndərəs] [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['dʒaɪənt] , [huː] , [sɪns] [ðə; ði]

their	ears	ringing	with	the	thunderous	tones	of	the	terrible	giant	,	who	,	since	the
他们的	耳朵	铃声	和	这	雷鸣	音调	的	这	糟糕的	巨大的	,	WHO	,	自从	这

[ɜːθ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

earth	was	made	,
地球	曾是	制成	,

他们的耳边回荡着可怕巨人的雷鸣般的巨响，自从地球形成以来，他一直存在着。

[hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['ɪgdrəsɪl] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrəts] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] . [

had	sat	at	the	foot	of	Ygdrasil	guarding	the	secrets	from	all	the	world	.	[
有	卫星	在	这	脚	的	世界树	守护	这	秘密	从	全部	这	世界	.	[

-]

17	]
-	]

它曾坐在世界树脚下，守护着全世界的秘密。[17]

['əʊdɪn] , [ðə; ði] “ [ɔːl] ['fɑːðə(r)] .

ODIN	,	THE	“	ALL	FATHER	.
奥丁	,	这	“	全部	父亲	.

奥丁，“众神之父”。

〞 [['kɒntents]]
〞 [Contents]
〞 [内容]

“[内容]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['əʊdɪn]
ODIN
奥丁

奥丁

[æt; ət][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
AT THE WELL OF WISDOM .
在 这 出色地 的 智慧 .

在智慧之井。

[æz; əz]['əʊdɪn] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn]['æsgɑːd][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi]
As Odin looked down from his home in Asgard and saw the people he
作为 奥丁 看起来 向下 从 他的 家 在 阿斯加德 和 锯 这 人们 他
[hæd; həd] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][elm] [triːz] ,
had made from the ash and the elm trees ,
有 制成 从 这 灰 和 这 榆树 树木 ,

奥丁从阿斯加德的家中俯瞰着他用桦木和榆树创造的人类，

[hiː; hi] [saɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] , “ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] .
he sighed to himself and said , “ These are my children .
他 叹了口气 到 他自己 和 说 , 〞 这些 是 我的 孩子们 .

他叹了口气，自言自语道：“这些都是我的孩子。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] .
It is I who created them .
它 是 我 WHO 创建 他们 .

是我创造了它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][pjʊə(r)][ænd; ənd] [swiːt] . 〞 [-]
They are innocent and pure and sweet . 〞 [18]
他们 是 清白的 和 纯的 和 甜的 . 〞 [-]

它们天真无邪，纯洁可爱。”[18]

“ [bʌt; bət] , [ə'læs] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][laɪf] .
“ But , alas , how little they know of life .
〞 但 , 唉 , 如何 小的 他们 知道 的 生活 .

“但是，唉，他们对生活了解得多么少啊。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
By and by there will come to them danger and sorrow .
经过 和 经过 那里 将要 来 到 他们 危险 和 悲哀 .

不久之后，危险和悲伤将会降临到他们身上。

[ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] , [ðə; ði]['kruːəl]['taɪrənt] , [wɪl] [briːð] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
The Ice King , the cruel tyrant , will breathe upon them ,
这 冰 国王 , 这 残忍的 暴君 , 将要 呼吸 之上 他们 ,

残暴的冰王将向他们吹气，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːvist] [wɪl] ['ʃrɪv(ə)l] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] ; [ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪl] [biː; bi]['frəʊz(ə)n] ,
and the harvests will shrivel before their eyes ; the rivers will be frozen ,
和 这 收获 将要 萎缩 前 他们的 眼睛 ; 这 河流 将要 是 冷冻 ,

庄稼将在他们眼前枯萎；河流将结冰，

[ðə; ði] [triːz] [wɪl] [biː; bi][beə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	trees	will	be	bare	,	and	there	will	be	no	food	for	them	.
这	树木	将要	是	裸	,	和	那里	将要	是	不	食物	为了	他们	.

树木将光秃秃的，它们将没有食物可吃。

[æz; əz][ðə; ði] [jˈiəz] [rəʊl][ɒn] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [kʌm] ; [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [grəʊ] [ˈɪntuː] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd] [ˈwʊmənhʊd] ,

As	the	years	roll	on	,	little	children	will	come	;	these	children	will	grow	into	manhood	and	womanhood	,
作为	这	年	卷	在	,	小的	孩子们	将要	来	;	这些	孩子们	将要	生长	进入	男子气概	和	女性	,

随着岁月流逝，孩子们会出生；这些孩子会长大成人，成为男人和女人。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [ˈfɒləʊ] .

and	other	little	children	will	follow	.
和	其他	小的	孩子们	将要	跟随	.

其他小孩也会跟着学。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˈmɔːtəlz] .

They	are	but	mortals	.
他们	是	但	凡人	.

他们不过是凡人。

[ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] [ʃeə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði][gɒdz] .

Sickness	and	death	will	be	their	share	;	for	I	could	not	make	them	like	the	gods	.
疾病	和	死亡	将要	是	他们的	分享	;	为了	我	可以	不是	制作	他们	喜欢	这	神	.

疾病和死亡将是他们的宿命；因为我无法让他们像神一样。

" [ænd; ənd][æz; əz][ˈəʊdɪn] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [gruː] [sæd] .

"	And	as	Odin	thought	of	all	these	things	his	heart	grew	sad	.
"	和	作为	奥丁	想法	的	全部	这些	事物	他的	心	生长	伤心	.

“奥丁想到这一切，心中感到悲伤。”

[ˈɔːlməʊst][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ðiːz] [ˈhelpləs] [ˈbiːɪŋs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [æʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][elm] .

Almost	he	wished	he	had	not	made	these	helpless	beings	from	the	ash	and	the	elm	.
几乎	他	希望	他	有	不是	制成	这些	无助	生物	从	这	灰	和	这	榆树	.

他几乎后悔当初没有用桦木和榆木创造出这些无助的生命。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈvæli] , [weə(r)] [æz; əz] [jet] [nəʊ] [ˈsɒrəʊ] [nɔː(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

He	looked	down	into	the	sunny	valley	,	where	as	yet	no	sorrow	nor	suffering	had	come	.
他	看起来	向下	进入	这	阳光明媚	谷	,	在哪里	作为	然而	不	悲哀	也不	痛苦	有	来	.

他俯瞰着阳光明媚的山谷，那里尚未出现任何悲伤和苦难。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] !

“	Poor	children	!
“	贫穷的	孩子们	!

“可怜的孩子们！”

" [hiː; hi] [saɪd] .

"	he	sighed	.
"	他	叹了口气	.

他叹了口气。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['əʊdɪn] [-]
“ What a world of wisdom Odin [19]
“ 什么 一个 世界 的 智慧 奥丁 [-]

“多么富有智慧的世界啊，奥丁[19]

[mʌst; məst] [pə'zes] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [gaɪd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðiːz] [ɜːθ] - ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]
must possess to protect and guide and teach these earth - people that he
必须 具有 到 保护 和 指导 和 教 这些 地球 - 人们 那 他
[hæz; həz] [meɪd] .
has made .
有 制成 .

他必须拥有保护、引导和教导他所创造的地球人的使命。

” [dʒʌst] [ðen] [ɑːsk][ænd; ənd]['emblər] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] ;
” Just then Ask and Embla paused and looked up towards the shining city ;
” 只是 然后 问 和 恩布拉 暂停 和 看起来 向上 向 这 灼灼 城市 ;

“就在这时，阿斯克和恩布拉停下脚步，抬头望向那座闪耀的城市；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪ] [frɒm; frəm]['oʊdɪnz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [diːp] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði]
for the sigh from Odin's heart had been so deep and long that the
为了 这 叹 从 奥丁的 心 有 到过 所以 深的 和 长的 那 这
[liːvz] [ɒv; əv] ['ɪgdrəsɪl] [hæd; həd] ['rʌsl] ,
leaves of Ygdrasil had rustled ,
树叶 的 世界树 有 沙沙作响 ,

奥丁心中发出的叹息如此深沉悠长，以至于世界树的叶子都沙沙作响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] ['ekəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swept] ['iːv(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .
and a faint echo of it had swept even across the valley below .
和 一个 头晕的 回声 的 它 有 扫荡 甚至 穿过 这 谷 以下 .

甚至连山谷下方都回荡着它微弱的回声。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [swiːps] ['sʌmtaɪmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [muːvz] [ðə; ði] [triːz]
“ What is it that sweeps sometimes across the valley , and moves the trees
“ 什么 是 它 那 扫荡 有时 穿过 这 谷 , 和 移动 这 树木
[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ,
and the leaves ,
和 这 树叶 ,

“究竟是什么东西有时会席卷山谷，吹动树木和树叶？”

[ænd; ənd][səʊ]['dʒentli][fænz]['aʊə(r)] [tʃiːks] ? ” [ɑːskt] ['emblər] .
and so gently fans our cheeks ? ” asked Embla .
和 所以 轻轻地 粉丝 我们的 脸颊 ? ” 问 恩布拉 .

“然后轻轻地为我们扇风？”恩布拉问道。

“ [aɪ]['ɒf(ə)n]['wʌndə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ɑːsk] .
“ I often wonder , ” answered Ask .
“ 我 经常 想知道 , ” 回答 问 .

“我常常想，”Ask 回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] .
“ It is very pleasant .
“ 它 是 非常 令人愉快的 .

“这非常令人愉快。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd] ['əʊdɪn] [huː] [meɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [huː] [geɪv]
Perhaps it is a message from the good Odin who made us and who gave
也许 它 是 一个 信息 从 这 好的 奥丁 WHO 制成 我们 和 WHO 给予
[ˌjuː 'es] [ðɪs] ['sʌni] ['væli] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .
us this sunny valley to play in .
我们 这 阳光明媚 谷 到 玩 在 .

也许这是创造我们并赐予我们这片阳光明媚的山谷玩耍的善良的奥丁神给我们的信息。

" [ðen] [ɒn] [ðeɪ] [ræn] , [hænd][ɪn][hænd] , ['hæpi] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
" Then on they ran , hand in hand , happy children as they were ,
" 然后 在 他们 跑 , 手 在 手 , 快乐的 孩子们 作为 他们 是 ,

然后他们手牵着手继续跑，就像两个快乐的孩子一样。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
and in a moment had forgotten all about it .
和 在 一个 片刻 有 被遗忘的 全部 关于 它 .

转眼间，他就把这件事完全忘了。

[bʌt; bət]['əʊdɪn][hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] .
But Odin had not forgotten .
但 奥丁 有 不是 被遗忘的 .

但奥丁并没有忘记。

“ [frig] , " [-]
“ Frigg , " [20]
“ 弗丽嘉 , " [-]

“弗丽嘉，"[20]

[sed] [hi:; hi][tu:; tə][hɪz; ɪz]['gɒdes; 'gɒdəs] [waɪf] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['grɑ:ntɪd] [tu:; tə][ˌju: 'es][æz; əz] [gɒdz] [tu:; tə]
said he to his goddess wife , “ it is granted to us as gods to
[pə'zes] [greɪt] ['wɪzdəm] .
possess great wisdom .
说 他 到 他的 女神 妻子 , “ 它 是 的确 到 我们 作为 神 到
具有 伟大的 智慧 .

他对他的女神妻子说：“作为神，我们被赋予了拥有伟大智慧的天赋。”

[stɪl] [ðeə(r)] [rɪ'meɪn] ['meni] [θɪŋz] [wi:; wi][du:; də] [nɒt] [nəʊ] .
Still there remain many things we do not know .
仍然 那里 保持 许多 事物 我们 做 不是 知道 .

然而，仍有许多事情我们一无所知。

[bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðeə(r)][hæv; həv] [sprʌŋ] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Below in the valley there have sprung into being a man and a woman .
以下 在 这 谷 那里 有 弹簧 进入 存在 一个 男人 和 一个 女士 .

山谷下方，突然冒出了一个男人和一个女人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ˌju: 'es] , [frig] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [waɪz] .
They are like us , Frigg , but they are not very wise .
他们 是 喜欢 我们 , 弗丽嘉 , 但 他们 是 不是 非常 明智的 .

弗丽嘉，他们和我们一样，只是他们不太聪明。

[ðeɪ] [ni:d] ['aʊə(r)][keə(r)] ,
They need our care ,
他们 需要 我们的 关心 ,

他们需要我们的照顾，

['i:v(ə)n][æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] ['bɔ:ldə] ['ni:dɪd] ['aʊə(r)][keə(r)] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
even as our own dear Baldur needed our care when he was a very little
[tʃaɪld] .
child .
甚至 作为 我们的 自己的 亲爱的 巴尔杜尔 需要 我们的 关心 什么时候 他 曾是 一个 非常 小的
孩子 .

就像我们亲爱的巴德尔在很小的时候就需要我们的照顾一样。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['meməri] , [hu:] [gɑ:dz] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
I shall go to the Giant Memory , who guards the Well of Wisdom ,
我 将 去 到 这 巨大的 记忆 , WHO 守卫 这 出色地 的 智慧 ,

我将前往拜访守护智慧之井的巨人记忆。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [drɑːft] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['wɔːtə(r)] .

and	he	shall	give	me	a	draught	from	the	wonderful	water	.
和	他	将	给	我	一个	草稿	从	这	精彩的	水	.

他将赐给我一杯来自奇妙之水的饮品。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] , [ɔːl] - ['lʌvɪŋ] [ɔːl] - ['fɑːðə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]

Then	shall	I	be	the	all	-	wise	,	all	-	loving	All	-	Father	these	children	of	the	valley
然后	将	我	是	这	全部	-	明智的	,	全部	-	爱	全部	-	父亲	这些	孩子们	的	这	谷

[niːd] . ”

need	.	”
需要	.	”

那时，我将成为山谷里这些孩子们所需要的全知全能、慈爱至高无上的天父。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][praɪs] [ðɪs] ['kruːəl]['dʒaɪənt] [wɪl] [ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] ! ” [sɔb] [frig] .

“	O	,	but	the	price	this	cruel	Giant	will	ask	of	you	!	”	sobbed	Frigg	.
“	哦	,	但	这	价格	这	残忍的	巨大的	将要	问	的	你	!	”	啜泣	弗丽嘉	.

“哦，但是这个残忍的巨人会向你索要多么沉重的代价啊！”弗丽嘉抽泣着说。

“ [aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] ['tendəli] .

“	I	would	give	my	life	for	them	,	”	answered	Odin	tenderly	.
“	我	会	给	我的	生活	为了	他们	,	”	回答	奥丁	温柔地	.

“我愿为他们付出生命，”奥丁温柔地回答道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [pɑːst] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,

Then	he	turned	from	her	,	passed	down	the	rainbow	bridge	to	the	valley	,
然后	他	转向	从	她	,	通过了	向下	这	彩虹	桥	到	这	谷	,

['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ,

entered	the	great	black	,
进入	这	伟大的	黑色的	,

然后他转身离开她，走过彩虹桥来到山谷，进入了无垠的黑暗之中。

['geɪpɪŋ] [keɪv] [ænd; ənd] [-]

gaping	cave	and	[	21	]
张开的	洞穴	和	[	-	]

巨大的洞穴和[21]

[grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kəʊld] , [dɑːk] [p'æsɪdʒɪz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

groped	his	way	along	the	cold	,	dark	passages	that	led	to	the	Well	of	Wisdom	.
摸索	他的	方式	沿着	这	寒冷的	,	黑暗的	段落	那	引领	到	这	出色地	的	智慧	.

他摸索着沿着通往智慧之井的寒冷黑暗的通道前进。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [sʌn] [set] .

Three	times	the	sun	rose	,	three	times	the	sun	set	.
三	时代	这	太阳	玫瑰	,	三	时代	这	太阳	放	.

太阳升起三次，太阳落下三次。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['æsgɑːd] [leɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['gəʊldən]

Then	,	just	as	the	earth	and	the	shining	Asgard	lay	bathed	in	the	rich	,	golden
然后	,	只是	作为	这	地球	和	这	灼灼	阿斯加德	躺	洗澡	在	这	富有的	,	金的

['sʌnset] [laɪt] ,

sunset	light	,
日落	光	,

这时，大地和闪耀的阿斯加德都沐浴在浓郁的金色夕阳余晖中，

['əʊdɪn] [keɪm] [fɔːθ] [ə'gen] , [pɑːst] [ʌp][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl]

Odin	came	forth	again	,	passed	up	the	rainbow	bridge	,	and	entered	the	great	hall
奥丁	来了	前进	再次	,	通过了	向上	这	彩虹	桥	,	和	进入	这	伟大的	大厅

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

of	the	gods	.
的	这	神	.

奥丁再次出现，穿过彩虹桥，进入了众神的大殿。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊdɪn] , ” [kraɪd] [frig] .

“	It	is	Odin	,	”	cried	Frigg	.
“	它	是	奥丁	,	”	哭	弗丽嘉	.

“是奥丁！”弗丽嘉喊道。

[jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊdɪn] , [ðə; ði] [seɪm] ['əʊdɪn] .

Yes	,	it	is	Odin	,	the	same	Odin	.
是的	,	它	是	奥丁	,	这	相同的	奥丁	.

是的，他就是奥丁，就是那位奥丁。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [səʊ] ['dʒɔɪəs] , [səʊ]['reɪdiənt] , [səʊ] ['hæpi] !

But	with	a	face	so	joyous	,	so	radiant	,	so	happy	!
但	和	一个	脸	所以	欢乐	,	所以	辐射状	,	所以	快乐的	!

但她脸上却洋溢着如此喜悦、如此容光焕发、如此幸福的笑容！

[fɔː(r); fə(r)]['əʊdɪn][hæd; həd][dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

For	Odin	had	drank	from	the	Well	of	Wisdom	.
为了	奥丁	有	喝	从	这	出色地	的	智慧	.

因为奥丁曾饮过智慧之泉的水。

[ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [biːn] [dɑːk] ; [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt][hæd; həd] [biːn] [hɑːd] .

The	way	had	been	dark	;	the	struggle	with	the	great	Giant	had	been	hard	.
这	方式	有	到过	黑暗的	;	这	斗争	和	这	伟大的	巨大的	有	到过	难的	.

前路黑暗，与巨人的斗争异常艰辛。

[bʌt; bət]['əʊdɪn][hæd; həd] [ˈkɔŋkə] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [biˈlɔŋz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz]

But	Odin	had	conquered	;	and	now	the	joy	that	belongs	always	to	the	wise
但	奥丁	有	征服	;	和	现在	这	喜悦	那	属于	总是	到	这	明智的

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fəˌrevəˈmɔː] . [-]

was	his	forevermore	.	[	22	]
曾是	他的	永远	.	[	-	]

但奥丁已经胜利了；现在，智者永远拥有的快乐，也永远属于他了。[22]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	.
第四	.

四、

['əʊdɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] ['dʒaɪənt] .

ODIN	AND	THE	ALL	-	WISE	GIANT	.
奥丁	和	这	全部	-	明智的	巨大的	.

奥丁与全知巨人。

[əˈweɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [ɒv; əv] [bluː] ['wɔːtəz] [ðæt] [kɜːld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] ,

Away	across	the	great	sea	of	blue	waters	that	curled	about	the	shores	of	Midgard	,
离开	穿过	这	伟大的	海	的	蓝色的	水	那	卷曲	关于	这	海岸	的	米德加尔特	,

远隔环绕着米德加尔特海岸的蔚蓝大海，

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv]['oʊdɪnz] [ɜːθ] - ['tʃɪldrən] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɑːk] , ['fraʊnɪŋ] , [rɒk] -

the	dwelling	place	of	Odin's	earth	-	children	,	were	the	dark	,	frowning	,	rock	-
这	住宅	地方	的	奥丁的	地球	-	孩子们	,	是	这	黑暗的	,	皱眉	,	岩石	-

[baʊnd] ['maʊntənz] ,

bound	mountains	,
边界	山脉	,

奥丁的地球子民居住的地方，是那些阴暗、险峻、岩石嶙峋的山脉。

[ðə; ði] ['kɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['dʒaɪənts] [huːm] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz] [fɪəd] . [-]

the	castles	of	the	terrible	giants	whom	even	the	gods	feared	.	[	23	]
这	城堡	的	这	糟糕的	巨人	谁	甚至	这	神	害怕	.	[	-	]

连众神都畏惧的可怕巨人的城堡。[23]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒaɪənts] , - , [wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] .

One	of	these	giants	,	Vafthrudner	,	was	known	among	them	as	the	All	-	wise
一	的	这些	巨人	,	-	,	曾是	已知	之中	他们	作为	这	全部	-	明智的

.

:

.

这些巨人中有一个名叫瓦夫特鲁德纳的巨人，被他们尊称为“全智者”。

“ [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)] [tʃiːf] .

“	He	is	our	chief	.
“	他	是	我们的	首席	.

“他是我们的首领。”

[hiː; hi][ɪz]['waɪzə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]['æsgɑːd] ,

He	is	wiser	even	than	the	gods	of	Asgard	,
他	是	更明智	甚至	比	这	神	的	阿斯加德	,

他甚至比阿斯加德的众神还要睿智。

” [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['sʌmtaɪmz] [wʊd] ['θʌndə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] [siː] .

”	the	giants	sometimes	would	thunder	across	the	wide	blue	sea	.
”	这	巨人	有时	会	雷	穿过	这	宽的	蓝色的	海	.

“巨兽有时会轰隆隆地划过蔚蓝的大海。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ;

And	indeed	it	was	true	;
和	的确	它	曾是	真的	;

事实的确如此；

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɒdz][hæd; həd] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ; [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ;

for	none	among	the	gods	had	yet	been	able	to	answer	his	questions	;	nor	could	they	;
为了	没有任何	之中	这	神	有	然而	到过	有能力的	到	回答	他的	问题	;	也不	可以	他们	;

因为众神之中没有一个人能够回答他的问题；他们也无能为力；

['naɪðə(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɑːsk][ɒv; əv][hɪm][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

neither	could	they	ask	of	him	one	that	he	could	not	answer	.
两者都不	可以	他们	问	的	他	一	那	他	可以	不是	回答	.

他们也不能问他一个他无法回答的问题。

“ [wiː; wi] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒaɪənt][nəʊ][lɒŋgə(r)] , ” [sed] ['əʊdɪn][tuː; tə] [frig] .

“	We	will	bear	the	insolence	of	this	giant	no	longer	,	”	said	Odin	to	Frigg	.
“	我们	将要	熊	这	傲慢	的	这	巨大的	不	更长	,	”	说	奥丁	到	弗丽嘉	.

“我们再也不能容忍这个巨人的傲慢无礼了，”奥丁对弗丽嘉说道。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪm] ,

“	I	will	go	to	him	,
“	我	将要	去	到	他	,

我会去找他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] ['wɪzdəm] [dwel] [nɒt][ɪn] ['jɔːtunheim] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

and	the	race	of	giants	shall	know	that	at	last	Wisdom	dwells	not	in	Jotunheim	but	in	the	golden	city	of	the	gods	,
和	这	种族	的	巨人	将	知道	那	在	最后的	智慧	居住地	不是	在	约顿海姆	但	在	这	金的	城市	的	这	神	,

巨人族终将明白，智慧最终并不居住在约顿海姆，而是在众神的黄金之城。

— [ðə; ði] ['glɔːriəs] , ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv]['æsgɑːd] . ”

—	the	glorious	,	shining	city	of	Asgard	.	”
—	这	辉煌	,	灼灼	城市	的	阿斯加德	.	”

——辉煌灿烂的阿斯加德城。

“ [huː] ['kɒmz] ? ” ['θʌndə] - [æz; əz]['əʊdɪn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] [piːk] .

“	Who	comes	?	”	thundered	Vafthrudner	as	Odin	approached	his	mountain	peak	.
”	WHO	来	?	”	雷鸣	-	作为	奥丁	接近	他的	山	顶峰	.

“谁来了？”瓦夫特鲁德纳雷霆般地喊道，奥丁正向他的山峰走来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] — [ə; eɪ][mɪə(r)]['trævələ(r)] .

“	It	is	I	—	a	mere	traveller	.
”	它	是	我	—	一个	仅仅	游客	.

“我只是一个过客。”

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɜːnɪɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [-]

But	as	I	chanced	to	be	journeying	through	your	country	,	[	24	]
但	作为	我	偶然	到	是	旅程	通过	你的	国家	,	[	-	]

但当我偶然途经贵国时，[24]

[ai] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['wɪzdəm] .

I	heard	of	your	wonderful	wisdom	.
我	听到	的	你的	精彩的	智慧	.

我听说了您渊博的智慧。

[ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ai] [tuː] [ˌeɪ 'em] [ə'kaʊntɪd] ['sʌmwɒt] [waɪz] .

In	my	own	country	,	far	away	to	the	west	,	I	too	am	accounted	somewhat	wise	.
在	我的	自己的	国家	,	远的	离开	到	这	西方	,	我	也	是	已记录	有些	明智的	.

在我遥远的西方祖国，我也被认为有些智慧。

[let] [ˌjuː 'es] [test] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [lɜːn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz]['waɪzə(r)] . ”

Let	us	test	each	other	and	learn	which	of	us	is	wiser	.	”
让	我们	测试	每个	其他	和	学习	哪个	的	我们	是	更明智	.	”

让我们互相考验，看看谁更睿智。

“ [test] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] !

“	Test	each	other	!
”	测试	每个	其他	!

互相试探！

[lɜːn] [wɪtʃ] [ɪz]['waɪzə(r)] ! ” ['beləu] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəʊɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -

Learn	which	is	wiser	!	”	bellowed	the	great	giant	,	his	voice	echoing	and	re	-
学习	哪个	是	更明智	!	”	咆哮	这	伟大的	巨大的	,	他的	嗓音	回声	和	关于	-

['ekəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,

echoing	across	the	sea	,
回声	穿过	这	海	,

“看看谁更明智！”巨人咆哮道，他的声音在海上回荡不绝。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːl] [ə'pɒn] [ˌɛm'tiː] . ['aɪdə] ['trembld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] -

until	the	very	walls	of	the	golden	hall	upon	Mt	.	Ida	trembled	and	the	earth	-
直到	这	非常	墙壁	的	这	金的	大厅	之上	公吨	.	艾达	颤抖	和	这	地球	-

['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][fɪə(r)] .

children	in	the	valley	below	clung	to	each	other	in	fear	.
孩子们	在	这	谷	以下	紧紧抓住	到	每个	其他	在	害怕	.

直到艾达山上金色大厅的墙壁都颤抖起来，山谷下的地球儿童们吓得紧紧抱在一起。

“ [wɪtʃ'evə(r)] [wʌn] [feɪlz] ['fɔːfɪts] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

“	Whichever	one	fails	forfeits	his	life	.
”	任何	一	失败	弃权	他的	生活	.

“失败者将失去生命。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [ai] [trʌst] , ” ['ædɪd] - [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

You	know	that	,	I	trust	,	”	added	Vafthrudner	with	a	sneer	.
你	知道	那	,	我	相信	,	”	额外	-	和	一个	冷笑	.

“你知道的，我相信，”瓦夫特鲁德纳冷笑着补充道。

“ [ai] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn]['kwaɪətli] .

“	I	know	,	”	answered	Odin	quietly	.
”	我	知道	,	”	回答	奥丁	悄悄	.

“我知道，”奥丁平静地回答道。

“ [bʌt; bət][let][ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] .

“	But	let	us	begin	.
”	但	让	我们	开始	.

“但我们开始吧。”

[naɪt] [wɪl] [kʌm] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

Night	will	come	upon	us	,
夜晚	将要	来	之上	我们	,

夜幕即将降临。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [riːtʃ] [maɪ] [həʊm] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] - [gɒd][ɪz] [stɪl] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] . ”

and	I	must	reach	my	home	while	the	Sun	-	god	is	still	above	us	.	”
和	我	必须	抵达	我的	家	尽管	这	太阳	-	上帝	是	仍然	多于	我们	.	”

我必须趁着太阳神还在我们头顶的时候赶回家。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ə'gen] ; [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn]

“	You	will	never	see	your	home	again	;	so	it	matters	little	whether	we	begin
”	你	将要	绝不	看	你的	家	再次	;	所以	它	事情	小的	无论	我们	开始

['ɜːli] [ɔː(r)] [leɪt] . [-]

early	or	late	.	[	25	]
早期的	或者	晚的	.	[	-	]

“你们再也回不到自己的家了；所以，早点开始还是晚点开始都无关紧要。[25]

[haʊ'evə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] , ['fuːlɪʃ] , [veɪn] [ɜːθ] - [tʃaɪld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

However	,	tell	me	,	foolish	,	vain	earth	-	child	that	you	are	,
然而	,	告诉	我	,	愚蠢	,	徒劳	地球	-	孩子	那	你	是	,

然而，你这愚蠢虚荣的地球孩童，告诉我吧！

[wɒt] ['rɪvə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [fləʊz] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ['dʒaɪənts][ænd; ənd]

what	river	is	it	that	flows	between	this	home	of	the	All	-	powerful	giants	and
什么	河	是	它	那	流量	之间	这	家	的	这	全部	-	强大的	巨人	和

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ? ”

the	home	of	the	gods	?	”
这	家	的	这	神	?	”

连接着全能巨人的家园和众神的家园的是哪条河流?

“ [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)][ɪz] [aɪfɪŋ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] .

“	The	name	of	that	river	is	Ifing	,	”	answered	Odin	.
”	这	姓名	的	那	河	是	如果	,	”	回答	奥丁	.

“那条河的名字叫伊芬河，”奥丁回答道。

“ [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

“	And	I	can	tell	you	more	than	that	.
”	和	我	能	告诉	你	更多的	比	那	.

“而且我还能告诉你更多。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] , [ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] ,

Because	it	touches	upon	the	shores	of	the	city	of	the	gods	,	the	Ice	King	,
因为	它	触摸	之上	这	海岸	的	这	城市	的	这	神	,	这	冰	国王	,

因为它触及了众神之城——冰之王的海岸，

[njɔːd] , [hæz; həz][nəʊ]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Njord	**,**	**has**	**no**	**power**	**over**	**it**	**.**
尼约德	,	有	不	力量	超过	它	.

Njord对此无能为力。

[hɪz; ɪz] [breθ] ['kænɒt] [friːz] [ˌaɪ 'tiː] .

His	**breath**	**cannot**	**freeze**	**it**	**.**
他的	气息	不能	冻结	它	.

他的呼吸无法将其冻结。

[jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] ,

Year	**after**	**year**	**,**
年	后	年	,

逐年，

[njɔːd] [traɪz][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ɪts] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtəz] [ðæt] [juː; jʊ]['dʒaɪənts] [meɪ] [krɒs] [ə'pɒn] [ɪts] [krʌst]

Njord	**tries**	**to**	**imprison**	**its**	**sparkling**	**waters**	**that**	**you**	**giants**	**may**	**cross**	**upon**	**its**	**crust**
尼约德	尝试	到	监禁	它是	闪闪发光	水	那	你	巨人	可能	叉	之上	它是	地壳

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] .

and	**attack**	**the**	**shining**	**city**	**.**
和	攻击	这	灼灼	城市	.

尼约德试图囚禁它波光粼粼的水面，以免你们这些巨人从它的地壳上穿过，攻击那座闪耀的城市。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [friːz] .

But	**it**	**will**	**never**	**freeze**	**.**
但	它	将要	绝不	冻结	.

但它永远不会结冰。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

You	**will**	**never**	**cross**	**it**	**.**
你	将要	绝不	叉	它	.

你永远不会越过它。

['æsgɑːd][ɪz][fər'evə(r)] [seɪf] .

Asgard	**is**	**forever**	**safe**	**.**
阿斯加德	是	永远	安全的	.

阿斯加德永远安全。

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [dʒɔː] .

"	**The**	**giant**	**dropped**	**his**	**mighty**	**jaw**	**.**
"	这	巨大的	掉落	他的	强大的	颚	.

巨人张大了嘴巴。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd] [laɪk] [greɪt] [sʌnz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

His	**eyes**	**stared**	**like**	**great**	**suns**	**of**	**fire**	**.**
他的	眼睛	凝视	喜欢	伟大的	太阳	的	火	.

他的眼睛像燃烧的太阳一样炯炯有神。

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [freɪm] ['trembld] .

His	**terrible**	**frame**	**trembled**	**.**
他的	糟糕的	框架	颤抖	.

他那瘦弱的身躯颤抖着。

[daʊn] [keɪm] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kɑːs(ə)l] . [-]

Down	**came**	**his**	**club**	**upon**	**the**	**floor**	**of**	**his**	**great**	**castle**	**.**	**[**	**26**	**]**
向下	来了	他的	俱乐部	之上	这	地面	的	他的	伟大的	城堡	.	[	-	]

他的棍棒掉落在了他宏伟城堡的地板上。[26]

[ə'gen] [ɑːsk][ænd; ənd]['emblər] [peɪld] [wɪð] [fɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['væli] [ʃʊk] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)] [fiːt] .

Again	**Ask**	**and**	**Embla**	**paled**	**with**	**fear**	**as**	**the**	**valley**	**shook**	**beneath**	**their**	**feet**	**.**
再次	问	和	恩布拉	苍白	和	害怕	作为	这	谷	摇晃	下面	他们的	脚	.

阿斯克和恩布拉再次吓得脸色苍白，因为山谷在他们脚下震动。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [rɔːd] [ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] ['dʒaɪənt] .

“	Who	are	you	?	”	roared	the	All	-	wise	giant	.
“	WHO	是	你	?	”	咆哮	这	全部	-	明智的	巨大的	.

“你是谁？”全知全能的巨人咆哮道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['rɪvərz] [neɪm] ?

“	Who	are	you	that	you	know	that	river's	name	?
“	WHO	是	你	那	你	知道	那	河流的	姓名	?

“你是谁，竟然知道那条河的名字？”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][deə(r)] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [krɒs] [tuː; tə][ɪts] ['fɑːðə(r)] [ʃɔː(r)] ? ”

Who	are	you	that	you	dare	tell	me	I	shall	never	cross	to	its	farther	shore	?	”
WHO	是	你	那	你	敢	告诉	我	我	将	绝不	叉	到	它是	更远	支撑	?	”

你是谁，竟敢告诉我我永远无法到达彼岸?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] ,

“	It	matters	little	who	I	am	,	”	answered	Odin	,	his	eyes	flashing	,
“	它	事情	小的	WHO	我	是	,	”	回答	奥丁	,	他的	眼睛	闪烁	,

“我是谁并不重要，”奥丁回答道，眼中闪过一丝光芒。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgə(r)] ['grəʊɪŋ] ['tɔːlə(r)][ænd; ənd]['tɔːlə(r)] .

his	beautiful	figure	growing	taller	and	taller	.
他的	美丽的	数字	生长	更高	和	更高	.

他英俊的身躯越长越高。

“ [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] [naʊ] [waɪl] [aɪ] ['wɪspə(r)] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)][maɪ] ['kwestʃən] .

“	But	listen	now	while	I	whisper	into	your	ear	my	question	.
“	但	听	现在	尽管	我	耳语	进入	你的	耳朵	我的	问题	.

“但现在请听我说，我要在你耳边轻声问你一个问题。”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [straɪd] ['əʊdɪn] [krɒst] [tuː; tə] - [θrəʊn] , [liːnd] ['fɔːwəd] ,

”	And	with	a	mighty	stride	Odin	crossed	to	Vafthrudner's	throne	,	leaned	forward	,
”	和	和	一个	强大的	步幅	奥丁	交叉	到	-	王座	,	倾斜	向前	,

[siːzd] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

seized	him	by	the	shoulder	,
查获	他	经过	这	肩膀	,

“奥丁迈着大步走到瓦夫鲁德纳的王座前，俯身向前，一把抓住他的肩膀，

[ænd; ənd] [his] [θriː] [wɜːdz] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] , [keɪv] - [laɪk][ɪə(r)] .

and	hissed	three	words	into	the	gigantic	,	cave	-	like	ear	.
和	嘶嘶作响	三	字	进入	这	巨大	,	洞穴	-	喜欢	耳朵	.

然后对着那只巨大的、洞穴般的耳朵嘶嘶地说了三个字。

[wɒt] [ðəʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] , [nəʊ][mæn]['evə(r)] [njuː] .

What	those	words	were	,	no	man	ever	knew	.
什么	那些	字	是	,	不	男人	曾经	知道	.

那句话究竟是什么意思，无人知晓。

[fər'evə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['siːkrət] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl] - ['fɑːðə(r)]['əʊdɪn] .

Forever	they	shall	remain	a	secret	between	Vafthrudner	and	the	All	-	Father	Odin	.
永远	他们	将	保持	一个	秘密	之间	-	和	这	全部	-	父亲	奥丁	.

它们将永远是瓦夫特鲁德纳和众神之父奥丁之间的秘密。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [peɪld] , ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [-]

The	giant	paled	,	staggered	to	his	feet	,	[	27	]
这	巨大的	苍白	,	交错	到	他的	脚	,	[	-	]

巨人脸色苍白，踉跄着站了起来。[27]

[grəʊn] [ænd; ənd] [fel] .

groaned	and	fell	.
呻吟	和	跌倒	.

他呻吟一声，倒下了。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [sweɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] .

The	walls	of	the	great	hall	swayed	to	and	fro	.
这	墙壁	的	这	伟大的	大厅	摇摆	到	和	弗	.

大厅的墙壁摇晃不定。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [piːl] [frɒm; frəm] [piːk] [tuː; tə] [piːk] .

The	lightning	flashed	,	the	thunder	pealed	from	peak	to	peak	.
这	闪电	闪光灯	,	这	雷	剥皮	从	顶峰	到	顶峰	.

闪电划破夜空，雷声隆隆作响。

['əʊdɪn][hæd; həd] ['kɔŋkə] .

Odin	had	conquered	.
奥丁	有	征服	.

奥丁征服了一切。

[ðə; ði] [ɔːl] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ɔːl] - ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] [tuː] .

The	All	-	Father	was	now	the	All	-	loving	and	the	All	-	wise	too	.
这	全部	-	父亲	曾是	现在	这	全部	-	爱	和	这	全部	-	明智的	也	.

至高无上的父神如今也兼具慈爱和智慧。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] , [wɒz; wəz]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ][ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , — [gɒdz]

And	as	such	,	was	ever	after	acknowledged	by	all	living	creatures	,	—	gods
和	作为	这样的	,	曾是	曾经	后	已确认	经过	全部	活的	生物	,	—	神

[ænd; ənd][men] , [dwɔːfs] [ænd; ənd]['dʒaɪənts] . [-]

and	men	,	dwarfs	and	giants	.	[	28	]
和	男人	,	矮人	和	巨人	.	[	-	]

因此，从此以后，所有生物，包括神和人、矮人和巨人，都承认了这一点。[28]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] ['stəʊlən] [waɪn] .

THE	STOLEN	WINE	.
这	被盗	葡萄酒	.

被盗的葡萄酒。

[pɑːt] [aɪ] .

Part	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [leɪn] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [ə'pɒn] ['eɪdʒɪz] ,

There	had	lain	for	ages	upon	ages	,
那里	有	莱恩	为了	年龄	之上	年龄	,

它已经躺了很久很久了，

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɒki] ['selə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['kɑːslz] , [ə; eɪ][kɑːsk][ɒv; əv]

hidden	away	in	the	great	rocky	cellar	of	one	of	the	giant's	castles	,	a	cask	of
隐	离开	在	这	伟大的	岩石	地窖	的	一	的	这	巨人的	城堡	,	一个	酒桶	的

[waɪn] ,

wine	,
葡萄酒	,

在巨人城堡中一座巨大的岩石地窖深处，隐藏着一桶葡萄酒。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] .

which	had	been	stolen	from	the	gods	.
哪个	有	到过	被盗	从	这	神	.

那是从神那里偷来的。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][ðə; ði][gɒdz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

Never	before	had	the	gods	been	able	to	learn	what	had	become	of	it	;
绝不	前	有	这	神	到过	有能力的	到	学习	什么	有	变得	的	它	;

众神此前从未得知它究竟发生了什么事；

[wɒt] ['dʒaɪənt][hæd; həd]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][ɪn] [wɒt] ['kɑːs(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

what	giant	had	stolen	it	,	nor	in	what	castle	it	was	hidden	.
什么	巨大的	有	被盗	它	,	也不	在	什么	城堡	它	曾是	隐	.

是哪个巨人偷走了它？它又被藏在哪座城堡里？

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['əʊdɪn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɔːl] - [waɪz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [hɪm] .

But	now	that	Odin	had	become	All	-	wise	,	nothing	could	be	concealed	from	him	.
但	现在	那	奥丁	有	变得	全部	-	明智的	,	没有什么	可以	是	暗	从	他	.

但现在奥丁已经变得无所不知，没有什么能瞒过他。

“ [ai] [nəʊ] [æt; ət][lɑːst] [weə(r)] [ðə; ði][waɪn] [laɪz] [-]

“	I	know	at	last	where	the	wine	lies	[	29	]
”	我	知道	在	最后的	在哪里	这	葡萄酒	谎言	[	-	]

“我终于知道酒在哪里了[29]

['hɪd(ə)n] , ” [sed] ['əʊdɪn][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [θɔː(r)] ;

hidden	,	”	said	Odin	one	day	to	his	son	,	Thor	;
隐	,	”	说	奥丁	一	天	到	他的	儿子	,	雷神	;

奥丁有一天对他的儿子托尔说：“藏起来了。”

“ [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][set] [fɔːθ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

“	and	I	shall	set	forth	to	find	it	.
”	和	我	将	放	前进	到	寻找	它	.

“我将出发去寻找它。”

” [θɔː(r)] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

”	Thor	brought	down	his	hammer	with	a	thud	.
”	雷神	带来	向下	他的	锤	和	一个	砰的一声	.

“索尔重重地挥下了他的锤子。”

“ [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [kraɪd] [hiː; hi] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .

“	Let	me	go	with	you	,	”	cried	he	,	springing	up	.
”	让	我	去	和	你	,	”	哭	他	,	弹簧	向上	.

“让我跟你一起走！”他喊道，猛地跳了起来。

“ [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][maɪ]['mædʒɪk] ['hæmə(r)] [ðə; ði]

“	And	let	me	fell	to	the	earth	with	one	blow	of	my	magic	hammer	the
”	和	让	我	跌倒	到	这	地球	和	一	吹	的	我的	魔法	锤	这

['dʒaɪənt] [huː] [hæz; həz]['stəʊlən] ,

giant	who	has	stolen	,
巨大的	WHO	有	被盗	,

“让我用我的魔法锤一击将偷窃的巨人击倒在地，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kept] ['hɪd(ə)n] [ɔːl] [ðiːz] ['eɪdʒɪz]['aʊə(r)] ['preʃəs] [waɪn] . ”

and	has	kept	hidden	all	these	ages	our	precious	wine	.	”
和	有	保留	隐	全部	这些	年龄	我们的	宝贵的	葡萄酒	.	”

并将我们珍贵的葡萄酒藏匿了这么久。

“ [nəʊ] ; ” ['ɑ:nsə(r)d] ['əʊdɪn] , “ [ðɪs] [taɪm] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ə'ləʊn] .

“	No	;	”	answered	Odin	,	“	this	time	I	must	go	alone	.
”	不	;	”	回答	奥丁	,	“	这	时间	我	必须	去	独自的	.

“不,”奥丁回答说，“这次我必须独自前往。”

[ðə; ðɪ] [waɪn] [ɪz] ['gɑ:dɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,

The	wine	is	guarded	day	and	night	,	and	it	will	not	be	easy	to	bring	it	away	,
这	葡萄酒	是	守卫	天	和	夜晚	,	和	它	将要	不是	是	简单的	到	带来	它	离开	,

这瓶酒日夜有人看守，想把它带走并不容易。

['i:v(ə)n] [wen] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

even	when	I	have	found	it	.
甚至	什么时候	我	有	成立	它	.

即使我已经找到了。

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [dɪə(r)] [sʌn] .

But	watch	for	me	,	dear	son	.
但	手表	为了	我	,	亲爱的	儿子	.

但要照顾好我，亲爱的儿子。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] , ['bi:tɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['geɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] ,

One	day	there	will	come	,	beating	its	wings	against	the	shining	gates	of	our	city	,
一	天	那里	将要	来	,	殴打	它是	翅膀	反对	这	灼灼	大门	的	我们的	城市	,

总有一天，它会到来，拍打着翅膀撞击我们城市闪亮的城门。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['i:g(ə)l] .

a	great	white	eagle	.
一个	伟大的	白色的	鹰	.

一只巨大的白鹰。

[du:; də] [nɒt] [hɑ:m] [ðə; ðɪ] ['i:g(ə)l] .

Do	not	harm	the	eagle	.
做	不是	伤害	这	鹰	.

不要伤害老鹰。

['əʊpən][ðə; ðɪ] ['geɪts] [tu:; tə][hɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['i:g(ə)l] [wɪl] [bi:; bi]['əʊdɪn] ,

Open	the	gates	to	him	;	for	that	eagle	will	be	Odin	,
打开	这	大门	到	他	;	为了	那	鹰	将要	是	奥丁	,

为他敞开大门；因为那只鹰就是奥丁。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ]['stəʊlən] [waɪn] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv]['æsgɑ:d] .

returning	with	the	stolen	wine	to	our	city	of	Asgard	.
返回	和	这	被盗	葡萄酒	到	我们的	城市	的	阿斯加德	.

带着偷来的酒回到我们的城市阿斯加德。

” [ðen] ['əʊdɪn] [pʊt] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['spɑ:klɪŋ] [kraʊn] [-]

”	Then	Odin	put	aside	his	sparkling	crown	[	30	]
”	然后	奥丁	放	旁边	他的	闪闪发光	王冠	[	-	]

“然后奥丁放下了他闪闪发光的王冠[30]

[ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['septə(r)] .

and	laid	down	his	sceptre	.
和	铺设	向下	他的	权杖	.

他放下了权杖。

[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [blu:] ['mænt(ə)l] , ['stʌdɪd] [wɪð] [stɑ:z] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] ['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl]

His	wonderful	blue	mantle	,	studded	with	stars	and	fastened	always	with	a	pale
他的	精彩的	蓝色的	地幔	,	带钉的	和	明星	和	系紧	总是	和	一个	苍白

['kres(ə)nt] [mu:n] ,

crescent	moon	,
新月	月亮	,

他那件精美的蓝色斗篷，点缀着繁星，总是用一弯淡淡的月牙形饰物固定着。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [θru:] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [stept] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði][gɑ:b][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['leɪbərə(r)] .

he	also	threw	aside	,	and	stepped	forth	in	the	garb	of	a	common	laborer	.
他	还	扔	旁边	,	和	步	前进	在	这	外衣	的	一个	常见的	劳动者	.

他还脱下外衣，换上普通劳动者的衣服走了出来。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][wɪn][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts]['kɑ:s(ə)l] ,

“	It	is	in	this	guise	that	I	shall	win	my	way	to	the	giant's	castle	,
“	它	是	在	这	伪装	那	我	将	赢	我的	方式	到	这	巨人的	城堡	,

“我将以这种伪装进入巨人的城堡。”

” [sed] ['əʊdɪn] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd][hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔ:l][ænd; ənd]

”	said	Odin	;	and	in	a	second	he	had	passed	out	from	the	hall	and
”	说	奥丁	;	和	在	一个	第二	他	有	通过了	出去	从	这	大厅	和

[wɒz; wəz] [gɒn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

奥丁说道；话音未落，他就晕倒在大厅里，消失不见了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt] , - , [ðæt] [hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] [waɪn] ,

It	was	the	giant	,	Suttung	,	that	had	stolen	the	wine	,
它	曾是	这	巨大的	,	-	,	那	有	被盗	这	葡萄酒	,

是巨人苏通偷走了酒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['kɑ:s(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][leɪn] ['hɪd(ə)n] [ɔ:l] [ði:z] [j'iəz] .

and	it	was	in	his	castle	that	it	had	lain	hidden	all	these	years	.
和	它	曾是	在	他的	城堡	那	它	有	莱恩	隐	全部	这些	年	.

而它就藏在他的城堡里这么多年了。

[naʊ] , [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [strɒŋ] ['kɑ:slz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['dʒaɪənts] , - ['kɑ:s(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði]

Now	,	of	all	the	strong	castles	of	all	the	giants	,	Suttung's	castle	was	the
现在	,	的	全部	这	强的	城堡	的	全部	这	巨人	,	-	城堡	曾是	这

[strɒgɪst] .

strongest	.
最强	.

在所有巨人的坚固城堡中，苏通的城堡是最坚固的。

[ðə; ði]['selə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] ['ɪntu:][ðə; ði]['sɒlɪd] [rɒk] .

The	cellar	was	cut	into	the	solid	rock	.
这	地窖	曾是	切	进入	这	坚硬的	岩石	.

地窖是在坚硬的岩石中开凿出来的。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [θri:] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [rəʊz] [ɪn]['sɒlɪd] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['grænɪt] ; [waɪl] [ðə; ði] [fɔ:θ]

Moreover	,	three	sides	of	the	castle	rose	in	solid	walls	of	granite	;	while	the	fourth
而且	,	三	侧面	的	这	城堡	玫瑰	在	坚硬的	墙壁	的	花岗岩	;	尽管	这	第四

,

,
,

此外，城堡的三面墙由坚固的花岗岩构成；而第四面墙，

[nəʊ] [les] [fɜ:m][ænd; ənd] [strɒŋ] ,

no	less	firm	and	strong	,
不	较少的	公司	和	强的	,

同样坚固有力

[wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] ['mæsɪv] [blɒks] [baʊnd] [wɪð] [huːps] [ænd; ənd][bɑːrz][ænd; ənd][bəʊlts][ɒv; əv]

was	built	of	massive	blocks	bound	with	hoops	and	bars	and	bolts	of
曾是	建造	的	大量的	积木	边界	和	篮球	和	酒吧	和	螺栓	的

[strɒgɪst] ['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] . [-]

strongest	iron	and	steel	.	[	31	]
最强	铁	和	钢	.	[	-	]

它由巨大的石块构成，并用最坚固的铁和钢制成的箍、条和螺栓捆绑在一起。[31]

[naʊ] , - [hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] , [boʊʒ] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['fɑːmə(r)] .

Now	,	Suttung	had	a	brother	,	Bauge	,	who	was	a	giant	farmer	.
现在	,	-	有	一个	兄弟	,	包	,	WHO	曾是	一个	巨大的	农民	.

苏通还有一个兄弟，名叫鲍格，他是一位规模庞大的农场主。

[hiː; hi] [kept] [naɪn] [strɒŋ] [sleɪvz] , [hɑːf]['dʒaɪənts] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

He	kept	nine	strong	slaves	,	half	giants	themselves	,	to	do	his	work	for	him
他	保留	九	强的	奴隶	,	一半	巨人	他们自己	,	到	做	他的	工作	为了	他

.

:

.

他雇佣了九名身强力壮的奴隶，他们本身都是半巨人，为他干活。

[æz; əz]['əʊdɪn] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] - [fɑːm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][naɪn] [men] [hɑːd] [æt; ət]

As	Odin	approached	the	fields	of	Bauge's	farm	,	he	saw	the	nine	men	hard	at
作为	奥丁	接近	这	字段	的	-	农场	,	他	锯	这	九	男人	难的	在

[wɜːk] .

work	.
工作	.

当奥丁走近鲍格的农场时，他看到九个人正在辛勤劳作。

“ [jɔː(r); jə(r)] [saɪðz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] , ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] .

“	Your	scythes	are	dull	,	”	said	he	,	as	he	drew	near	.
“	你的	镰刀	是	乏味的	,	”	说	他	,	作为	他	画	靠近	.

“你的镰刀太钝了，”他走近时说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['wetstəʊn] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ðem; ðəm][ə'pɒn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

“	Yes	,	but	we	have	no	whetstone	to	sharpen	them	upon	,	”	answered	the
“	是的	,	但	我们	有	不	磨石	到	锐化	他们	之上	,	”	回答	这

['wɜːkmən] ,

workmen	,
工人	,

“是的，但是我们没有磨刀石来磨刀，”工人们回答说。

[ðə; ði] [greɪt] [drɒps] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['fɔːhed] .

the	great	drops	standing	out	upon	their	foreheads	.
这	伟大的	滴	常设	出去	之上	他们的	额头	.

他们额头上显露出巨大的水滴。

“ [aɪ] [wɪl] ['ʃɑːpən] [ðem; ðəm][ɒn] [maɪn] , ” [sed] ['əʊdɪn] , ['drɔːɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

“	I	will	sharpen	them	on	mine	,	”	said	Odin	,	drawing	one	from	his	pocket	.
“	我	将要	锐化	他们	在	矿	,	”	说	奥丁	,	绘画	一	从	他的	口袋	.

“我会用我的刀磨利它们，”奥丁说着，从口袋里掏出一支刀。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['wetstəʊn] ! ” [kraɪd][ðə; ði][men][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] .

“	It	is	a	magic	whetstone	!	”	cried	the	men	as	they	saw	it	work	.
“	它	是	一个	魔法	磨石	!	”	哭	这	男人	作为	他们	锯	它	工作	.

“这是一块神奇的磨刀石！”男人们看到它发挥作用时惊呼道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

“	Give	it	to	us	.
“	给	它	到	我们	.

把它给我们。

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

We	need	it	more	than	you	.
我们	需要	它	更多的	比	你	.

我们比你们更需要它。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

Give	it	to	us	.
给	它	到	我们	.

给我们。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] . ″

Give	it	to	us	.	″
给	它	到	我们	.	″

给我们。

“ [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] , ″ [ˈɑːnsə(r)d] [ˈəʊdɪn] , [ˈθrəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] [ɒf] .

“	Take	it	,	then	,	”	answered	Odin	,	throwing	it	high	in	the	air	and	walking	off	.
″	拿	它	,	然后	,	″	回答	奥丁	,	投掷	它	高的	在	这	空气	和	步行	离开	.

[-]

[32]

[-]

“那就拿着吧，”奥丁回答道，将宝物高高抛向空中，然后走开了。[32]

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [maɪn] !

“	It	is	mine	!
″	它	是	矿	!

“这是我的！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [maɪn] !

It	is	mine	!
它	是	矿	!

这是我的！

[let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

Let	me	have	it	!
让	我	有	它	!

给我吧！

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] !

Give	it	to	me	!
给	它	到	我	!

给我！

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] !

I	will	have	it	!
我	将要	有	它	!

我要了！

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] !

Out	of	the	way	!
出去	的	这	方式	!

让开！

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] !

It	shall	be	mine	!
它	将	是	矿	!

它必归我所有！

″ [skriːmd] [ænd; ənd] [ˈkwɒrəld] [ðə; ði] [naɪn] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] ,

”	screamed	and	quarreled	the	nine	men	as	they	pushed	and	crowded	,
″	尖叫	和	争吵	这	九	男人	作为	他们	推动	和	挤	,

九名男子互相推搡、争吵，大声叫喊。

[iːtʃ] [wʌn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['wetstəʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .

each	one	determined	to	catch	the	whetstone	as	it	came	down	to	earth	.
每个	一	决定	到	抓住	这	磨石	作为	它	来了	向下	到	地球	.

每个人都决心要接住落到地上的磨刀石。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

At	last	it	fell	.
在	最后的	它	跌倒	.

它最终倒下了。

[ðen] [ə; eɪ]['fɪəsə(r)]['bæt(ə)l] ['fɒləʊd] .

Then	a	fiercer	battle	followed	.
然后	一个	更凶猛	战斗	随后	.

随后爆发了一场更加激烈的战斗。

[ðə; ði]['æŋgri] [men] [fel] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	angry	men	fell	upon	each	other	.
这	生气的	男人	跌倒	之上	每个	其他	.

愤怒的男人们互相殴打起来。

[ðeɪ] [drægd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ænd; ənd] [θruː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

They	dragged	and	pulled	and	threw	each	other	to	the	ground	.
他们	拖拽	和	拉	和	扔	每个	其他	到	这	地面	.

他们互相拖拽、拉扯、摔倒在地。

[ðeɪ] ['paʊndɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [ðeɪ] [strʌk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [saɪðz] .

They	pounded	each	other	;	they	struck	at	each	other	with	their	scythes	.
他们	猛击	每个	其他	;	他们	击	在	每个	其他	和	他们的	镰刀	.

他们互相殴打；他们用镰刀互相砍杀。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [fɔːt] .

On	and	on	they	fought	.
在	和	在	他们	战斗	.

他们持续战斗。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][weɪdʒd] ; [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [sʌn] - [gɒd] ,

Hour	after	hour	the	battle	waged	;	till	at	last	the	Sun	-	god	,
小时	后	小时	这	战斗	发动	;	直到	在	最后的	这	太阳	-	上帝	,

战斗持续了数小时，直到最后太阳神

[ɪn] [ʃɪə(r)] [dɪs'meɪ] [æt; ət][səʊ] [ˌʌn'lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] , [hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] ,

in	sheer	dismay	at	so	unloving	a	sight	,	hid	his	face	behind	the	hills	,
在	透明	沮丧	在	所以	冷漠无情	一个	视线	,	隐藏	他的	脸	在后面	这	丘陵	,

看到如此冷漠的景象，他惊恐万分，将脸埋在了山后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪn] [men] [leɪ] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fiːldz] .

and	the	nine	men	lay	dead	upon	the	fields	.
和	这	九	男人	躺	死的	之上	这	字段	.

九个人横尸田野。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [wen] ['əʊdɪn] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [boʊʒ] .

It	was	an	hour	later	when	Odin	reached	the	castle	of	Bauge	.
它	曾是	一个	小时	之后	什么时候	奥丁	达到	这	城堡	的	包	.

一个小时后，奥丁到达了鲍格城堡。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ? ” [-]

“	Can	you	give	me	shelter	for	the	night	?	”	[	33	]
“	能	你	给	我	庇护所	为了	这	夜晚	?	”	[	-	]

“你能让我借宿一晚吗？”[33]

[hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] .

he	asked	,	as	the	giant	appeared	at	the	door	of	his	castle	.
他	问	,	作为	这	巨大的	出现	在	这	门	的	他的	城堡	.

他问道，这时巨人出现在他的城堡门口。

“ [jes] , [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['ʃeltə(r)] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ˌels'weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

“	Yes	,	I	can	give	you	shelter	;	but	you	must	look	elsewhere	for	your
”	是的	,	我	能	给	你	庇护所	;	但	你	必须	看	别处	为了	你的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“是的，我可以给你提供住处；但是你必须去别的地方解决早餐。”

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .

A	strange	thing	has	happened	.
一个	奇怪的	事物	有	发生	.

发生了一件奇怪的事。

[maɪ] [naɪn] [sleɪvz] , [waɪl] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

My	nine	slaves	,	while	at	work	in	the	field	,	have	fallen	in	battle	upon	each	other	,
我的	九	奴隶	,	尽管	在	工作	在	这	场地	,	有	倒下	在	战斗	之上	每个	其他	,

我的九个奴隶在田里干活时，互相残杀，全部阵亡。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	have	killed	each	other	.
和	有	被杀	每个	其他	.

他们互相残杀了。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][left] [ə'laɪv][tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] . ”

Not	one	of	them	is	left	alive	to	serve	me	.	”
不是	一	的	他们	是	左边	活	到	服务	我	.	”

他们当中没有一个活着的人来服侍我了。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['aɪd(ə)l] , ['kwɒrəlsəm] ['feloʊz] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] .

“	They	must	have	been	idle	,	quarrelsome	fellows	,	”	answered	Odin	.
”	他们	必须	有	到过	闲置的	,	爱争吵的	伙伴们	,	”	回答	奥丁	.

“他们一定是些游手好闲、爱吵架的人，”奥丁回答道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn'diːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [boʊʒ] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][get][maɪ] [wɜːk] [dʌn]

“	They	were	,	indeed	,	”	answered	Bauge	;	“	but	how	shall	I	get	my	work	done
”	他们	是	,	的确	,	”	回答	包	;	”	但	如何	将	我	得到	我的	工作	完毕

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ? ”

without	them	?	”
没有	他们	?	”

“的确如此，”鲍格回答说，“可是没有他们，我怎么完成我的工作呢？”

“ [ai] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] .

“	I	will	do	the	work	for	you	,	”	answered	Odin	.
”	我	将要	做	这	工作	为了	你	,	”	回答	奥丁	.

“我会为你做这件事，”奥丁回答道。

“ [juː; jʊ] !

“	You	!
”	你	!

“你！

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ,

There	is	but	one	of	you	,	even	if	you	were	willing	to	try	,
那里	是	但	一	的	你	,	甚至	如果	你	是	愿意的	到	尝试	,

你们之中只有一个人，即使你们愿意尝试，

” ['ɑːnsə(r)d] [boʊʒ] [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] . [-]

”	answered	Bauge	with	but	little	interest	.	[	34	]
”	回答	包	和	但	小的	兴趣	.	[	-	]

鲍格对此回答道，但语气却很冷淡。[34]

“ [bʌt; bət][ai][kæn; kən][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['eni] [naɪn] ['wɜ:kmən] [ðæt] ['evə(r)] [sɜ:vd] [ju:; jʊ] .

“	**But**	**I**	**can**	**do**	**the**	**work**	**of**	**any**	**nine**	**workmen**	**that**	**ever**	**served**	**you**	**.**
”	但	我	能	做	这	工作	的	任何	九	工人	那	曾经	服务	你	.

“但我可以做任何九个曾经为你服务的工人的工作。”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [lɑ:ft] .

”	**The**	**giant**	**laughed**	**.**
”	这	巨大的	笑了	.

巨人笑了。

“ [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['wɜ:kmən] .

“	**A**	**remarkable**	**workman**	**.**
”	一个	卓越	工人	.

一位杰出的工匠。

[preɪ] , [du:; də][ju:; jʊ][ɑ:sk][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][naɪn] [men] [æz; əz] [wel] ? ”

Pray	**,**	**do**	**you**	**ask**	**the**	**wages**	**of**	**nine**	**men**	**as**	**well**	**?**	**”**
祈祷	,	做	你	问	这	工资	的	九	男人	作为	出色地	?	”

请问，你也要索要九个人的工钱吗?

“ [ai][ɑ:sk][nəʊ]['weɪdʒɪz] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['əʊdɪn] .

“	**I**	**ask**	**no**	**wages**	**,**	**”**	**answered**	**Odin**	**.**
”	我	问	不	工资	,	”	回答	奥丁	.

奥丁回答说：“我不要求任何报酬。”

“ [ai]['əʊnli][ɑ:sk] [ðæt] , [æz; əz][maɪ] [peɪ] [wen] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] ,

“	**I**	**only**	**ask**	**that**	**,**	**as**	**my**	**pay**	**when**	**the**	**work**	**is**	**done**	**,**
”	我	仅有的	问	那	,	作为	我的	支付	什么时候	这	工作	是	完毕	,

“我只要求，工作完成后，以这样的方式支付我的报酬，

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [drɑ:ft] [ɒv; əv] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:sk] ['hɪd(ə)n] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]

you	**shall**	**give**	**me**	**a**	**draught**	**of**	**wine**	**from**	**the**	**cask**	**hidden**	**in**	**your**
你	将	给	我	一个	草稿	的	葡萄酒	从	这	酒桶	隐	在	你的

['brʌðərz] ['selə(r)] .

brother's	**cellar**	**.**
兄弟	地窖	.

你要从你哥哥地窖里藏着的酒桶里给我倒上一口酒。

” [boʊʒ] [stɛərd] .

”	**Bauge**	**stared**	**.**
”	包	凝视	.

鲍格愣住了。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kɑ:sk][ɪn][maɪ] ['brʌðərz] ['selə(r)] ?

“	**How**	**did**	**you**	**know**	**there**	**is**	**a**	**cask**	**in**	**my**	**brother's**	**cellar**	**?**
”	如何	做过	你	知道	那里	是	一个	酒桶	在	我的	兄弟	地窖	?

“你怎么知道我哥哥的地窖里有一桶酒？”

” [hi:; hi] [gɑ:spt] .

”	**he**	**gasped**	**.**
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['əʊdɪn]['kəʊldli] .

“	**It**	**is**	**enough**	**that**	**I**	**know**	**it**	**,**	**”**	**answered**	**Odin**	**coldly**	**.**
”	它	是	足够的	那	我	知道	它	,	”	回答	奥丁	冷冷地	.

“我知道就足够了，”奥丁冷冷地回答道。

[boʊʒ] [lʊkt] [æt; ət]['əʊdɪn] .

Bauge	**looked**	**at**	**Odin**	**.**
包	看起来	在	奥丁	.

鲍格看着奥丁。

“ [hiː; hi][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][nəʊ][mæn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] .

“	He	is	better	than	no	man	,	”	he	thought	to	himself	.
”	他	是	更好的	比	不	男人	,	”	他	想法	到	他自己	.

“他总比没人强，”他心想。

“ [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [wɒt] [wɜːk] [frɒm; frəm][hɪm][ai][kæn; kən] ,

“	I	may	as	well	get	what	work	from	him	I	can	,
”	我	可能	作为	出色地	得到	什么	工作	从	他	我	能	,

“我最好还是尽可能从他那里得到一些工作机会吧。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [nəʊ] ['biːɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən]['entə(r)] [ðæt] [-]

before	he	finds	that	no	being	on	earth	can	enter	that	[	35	]
前	他	发现	那	不	存在	在	地球	能	进入	那	[	-	]

在他发现地球上没有任何生物能够进入那个地方之前[35]

['selə(r)][ɔː(r)] [fɔːs] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [waɪn] . ”

cellar	or	force	my	brother	to	give	away	one	drop	of	that	wine	.	”
地窖	或者	力量	我的	兄弟	到	给	离开	一	降低	的	那	葡萄酒	.	”

要么把酒窖里的酒给我，要么强迫我哥哥把那酒一滴都送人。”

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

“	Very	well	,	you	may	go	to	work	,	”	he	said	aloud	.
”	非常	出色地	,	你	可能	去	到	工作	,	”	他	说	大声	.

“很好，你可以去上班了。”他大声说道。

“ [ai] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] ['ɪntuː][maɪ] ['brʌðərz] ['selə(r)] ;

“	I	cannot	promise	you	that	we	can	make	our	way	into	my	brother's	cellar	;
”	我	不能	承诺	你	那	我们	能	制作	我们的	方式	进入	我的	兄弟	地窖	;

“我不能向你保证我们一定能进入我哥哥的地窖；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . ”

but	I	will	do	what	I	can	to	help	you	.	”
但	我	将要	做	什么	我	能	到	帮助	你	.	”

但我会尽我所能帮助你。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai][ɑːsk] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] .

“	That	is	all	I	ask	,	”	answered	Odin	.
”	那	是	全部	我	问	,	”	回答	奥丁	.

“这就是我全部的请求，”奥丁回答道。

“ [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] , [fɔː(r); fə(r)][aiˌeɪ 'em]['taɪəd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aiˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] [naɪn] [menz] [wɜːk] ,

“	Now	let	me	sleep	,	for	I	am	tired	;	and	if	I	am	to	do	nine	men's	work	,
”	现在	让	我	睡觉	,	为了	我	是	疲劳的	;	和	如果	我	是	到	做	九	男士	工作	,

“现在让我睡觉吧，因为我累了；如果我要做九个人的工作，

[aiˌeɪ 'em][mʌst; məst][hæv; həv][naɪn] [menz] [sliːp] . ”

I	must	have	nine	men's	sleep	.	”
我	必须	有	九	男士	睡觉	.	”

我必须睡够九个男人的觉。

“ [ænd; ənd][mʌst; məst][juː; jʊ][hæv; həv][naɪn] [menz] [fuːd] ? ” [kraɪd] [boʊʒ] .

“	And	must	you	have	nine	men's	food	?	”	cried	Bauge	.
”	和	必须	你	有	九	男士	食物	?	”	哭	包	.

“你非得吃九个人的食物吗？”鲍格喊道。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [smaɪl] .

“	I	think	it	very	likely	,	”	answered	Odin	with	a	queer	smile	.
”	我	思考	它	非常	可能	,	”	回答	奥丁	和	一个	酷儿	微笑	.

“我觉得很有可能，”奥丁带着一丝古怪的微笑回答道。

“ [naʊ] [let] [ˌem ˈiː] [sliːp] . ” [-]
“ Now let me sleep . ” [36]
“ 现在 让 我 睡觉 . ” [-]

“现在让我睡觉吧。”[36]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈstəʊlən] [waɪn] .
THE STOLEN WINE .
这 被盗 葡萄酒 .

被盗的葡萄酒。

[pɑːt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

“ [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
“ What is your name ?
“ 什么 是 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

” [ɑːskt] [boʊʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [njuː] [ˈwɜːkmən] [wen] [ðeɪ] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
” asked Bauge of his new workman when they set forth the next morning to the
” 问 包 的 他的 新的 工人 什么时候 他们 放 前进 这 下一个 早晨 到 这
[ˈfiːldz] .
fields .
字段 .

第二天早上，当他们一起下地干活时，鲍格问他的新工人：“情况怎么样？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [bɑːlvɝk] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈəʊdɪn] .
“ You may call me Bolverk , ” answered Odin .
“ 你 可能 称呼 我 博尔韦克 , ” 回答 奥丁 .

“你可以叫我博尔维克，”奥丁回答道。

“ [wɪl] [wʌn] [neɪm] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [naɪn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?
“ Will one name be enough for all nine of you ?
“ 将要 一 姓名 是 足够的 为了 全部 九 的 你 ?

“一个名字就足以代表你们九个人吗？”

” [sed] [boʊʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] [ˈkɜːlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʌpə(r)] [lɪp] .
” said Bauge with a disagreeable curling of his upper lip .
” 说 包 和 一个 令人不快的 冰壶 的 他的 上 唇 .

“鲍格不情愿地撇了撇嘴说道。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [ˈbɜːd(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒaɪənt] [maɪnd] [wɪð] [-]
“ I will not burden your giant mind with [37]
“ 我 将要 不是 负担 你的 巨大的 头脑 和 [-]

“我不会让您那颗博大的头脑承受[37]

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] , ” [ˈəʊdɪn] [ˈɑːnsə(r)d] , — [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
more than one , ” Odin answered , — a funny little twinkle in his eye .
更多的 比 一 , ” 奥丁 回答 , — 一个 有趣的 小的 闪烁 在 他的 眼睛 .

“不止一个，”奥丁回答道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [geɪv] [ə; eɪ]['fjʊəriəs] [grʌnt] .

The	giant	gave	a	furious	grunt	.
这	巨大的	给予	一个	狂怒	咕哝	.

巨人发出了一声愤怒的咆哮。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][kwaɪt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][njuː] ['wɜːkmən] [wɒz; wəz]['stjuːpɪd] , [ɔː(r)] ,

He	did	not	quite	know	whether	his	new	workman	was	stupid	,	or	,
他	做过	不是	相当	知道	无论	他的	新的	工人	曾是	愚蠢的	,	或者	,

他不太清楚他的新工人是愚蠢还是.....

['weðə(r)] ['ʌndə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['siːmɪŋ] ['miːknəs] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]

whether	under	all	his	seeming	meekness	,	it	might	not	be	that	he	was	making
无论	在下面	全部	他的	似乎	谦逊	,	它	可能	不是	是	那	他	曾是	制作

[fʌn] [ɒv; əv][hɪm] .

fun	of	him	.
乐趣	的	他	.

或许在他看似温顺的外表下，并不是在嘲笑他。

[wel] , [boʊʒ] [set] [bɑːlvɝk] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['leɪzi] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

Well	,	Bauge	set	Bolverk	to	work	,	and	then	,	lazy	fellow	that	he	was	,
出色地	,	包	放	博尔韦克	到	工作	,	和	然后	,	懒惰的	同伴	那	他	曾是	,

鲍格让博尔韦克干活，而博尔韦克生性懒惰，

[stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [saɪd][tuː; tə] [wɒtʃ] .

stretched	himself	out	on	a	mountain	side	to	watch	.
拉伸	他自己	出去	在	一个	山	边	到	手表	.

他伸展身体趴在山坡上观看。

“ [ðæt] [njuː] ['wɜːkmən] [ɒv; əv] [maɪn] , ” [hiː; hi] ['beləu] ,

“	That	new	workman	of	mine	,	”	he	bellowed	,
”	那	新的	工人	的	矿	,	”	他	咆哮	,

“我的那个新工人，”他大声喊道，“

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] ['dʒaɪənt][tuː; tə]['əʊdɪn][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;

calling	the	attention	of	a	neighbor	giant	to	Odin	at	work	in	the	field	;
呼叫	这	注意力	的	一个	邻居	巨大的	到	奥丁	在	工作	在	这	场地	;

让邻近的巨人注意到奥丁正在田间劳作；

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [hɪm] [daʊn] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ?

“	do	you	see	him	down	there	among	the	corn	?
”	做	你	看	他	向下	那里	之中	这	玉米	?

你看到他了吗？他正站在玉米地里。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [naɪn] [menz] [wɜːk] . ”

He	says	he	can	do	nine	men's	work	.	”
他	说道	他	能	做	九	男士	工作	.	”

他说他能做九个人的工作。

“ [ə; eɪ] ['wɜːkmən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θɪŋks] [hɪm'self] ['iːkwəl][tuː; tə] ['eni] [naɪn] ['ʌðə(r)] ['wɜːkɪŋmen] , ”

“	A	workman	usually	thinks	himself	equal	to	any	nine	other	workingmen	,	”
”	一个	工人	通常	思考	他自己	平等的	到	任何	九	其他	工人	,	”

[rɔːd] [bæk] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] .

roared	back	the	neighbor	.
咆哮	后退	这	邻居	.

“一个工人通常认为自己比任何其他九个工人都平等，”邻居大声反驳道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [naɪn] [menz] ['weɪdʒɪz] ? ” [-]

“	Of	course	you	have	agreed	to	give	him	nine	men's	wages	?	”	[	38	]
”	的	课程	你	有	同意	到	给	他	九	男士	工资	?	”	[	-	]

“你当然同意给他九个男人的工资吧？”[38]

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['dʒaɪənts] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

Then	the	two	giants	roared	with	laughter	.
然后	这	二	巨人	咆哮	和	笑声	.

然后，两个巨人放声大笑。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [hæd; həd] .

They	thought	they	had	said	a	very	bright	thing	,	and	very	likely	they	had	.
他们	想法	他们	有	说	一个	非常	明亮的	事物	,	和	非常	可能	他们	有	.

他们认为自己说了一句非常明智的话，而且很可能确实如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [ɜːθ] - ['tʃɪldrən] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt]

It	is	only	because	you	and	I	are	mere	earth	-	children	that	we	do	not
它	是	仅有的	因为	你	和	我	是	仅仅	地球	-	孩子们	那	我们	做	不是

[θɪŋk] [səʊ] [tuː] .

think	so	too	.
思考	所以	也	.

正因为你我都是凡人，所以我们才不这么认为。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɒn] ,

As	the	days	went	on	,
作为	这	天	去	在	,

随着时间推移，

[boʊʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] [les] [ænd; ənd][tuː; tə]['wʌndə(r)][mɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][streɪndʒ] ['wɜːkmən] .

Bauge	began	to	laugh	less	and	to	wonder	more	at	his	strange	workman	.
包	开始	到	笑	较少的	和	到	想知道	更多的	在	他的	奇怪的	工人	.

鲍格的笑声渐渐减少，取而代之的是对这位古怪工人的更多疑惑。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn]['kwaɪətli][frɒm; frəm] ['sʌnraɪz] [tɪl] ['sʌnset] .

He	worked	on	quietly	from	sunrise	till	sunset	.
他	工作	在	悄悄	从	日出	直到	日落	.

他从日出工作到日落，一直默默无闻。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['hʌri] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɜːk] ['əʊvə(r)] ['aʊəz] .

He	did	not	seem	to	hurry	in	his	work	;	he	did	not	work	over	hours	.
他	做过	不是	似乎	到	匆忙	在	他的	工作	;	他	做过	不是	工作	超过	小时	.

他工作时似乎并不着急，也没有加班。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːkmən] [hæd; həd] ['prɒmɪst] .

But	,	strange	to	say	,	the	work	went	on	,	as	the	workman	had	promised	.
但	,	奇怪的	到	说	,	这	工作	去	在	,	作为	这	工人	有	承诺	.

但奇怪的是，工程正如工人承诺的那样继续进行着。

[nəʊ] [naɪn] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][ɔː(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .

No	nine	men	could	have	done	more	or	could	have	done	it	better	.
不	九	男人	可以	有	完毕	更多的	或者	可以	有	完毕	它	更好的	.

没有哪九个人能做得更多或做得更好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːvɪst] [taɪm] [wen] ['əʊdɪn] [keɪm] ; [ðə; ði] [taɪm] [wen] [freɪ] ,

It	was	harvest	time	when	Odin	came	;	the	time	when	Frey	,
它	曾是	收成	时间	什么时候	奥丁	来了	;	这	时间	什么时候	弗雷	,

奥丁到来时正值收获季节；弗雷也来到了那时。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [grəʊz] ,

the	god	of	the	fields	and	of	all	that	grows	,
这	上帝	的	这	字段	和	的	全部	那	生长	,

田野之神和万物生长之神

[glaɪdz] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kʌvəz] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , [ɔ:(r)] ['gæðəz] [ɪn][ðeə(r)]
glides **around** **among** **his** **children** **and** **covers** **them** **over** **,** **or** **gathers** **in** **their**
滑翔 大约 之中 他的 孩子们 和 封面 他们 超过 , 或者 聚集 在 他们的
[welθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] .
wealth **and** **beauty** **.**
财富 和 美丽 .

在他的孩子们中间滑行，将他们庇护起来，或者聚集他们的财富和美丽。

[laɪk] [ðə; ði][kaɪnd] , ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðə(r)][hi:; hi][ɪz] , [hi:; hi] ['wɪspərz] [tu:; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [-]
Like **the** **kind** **,** **loving** **father** **he** **is** **,** **he** **whispers** **to** **them** **now** **[** **39** **]**
喜欢 这 种类 , 爱 父亲 他 是 , 他 低语 到 他们 现在 [-]

他像一位慈爱的父亲一样，现在低声对他们说[39]

[ɒv; əv] [njɔ:d]
of **Njord**
的 尼约德

尼约德

[hu:] [səʊ] [su:n] [wɪl] [kʌm] , ['swi:pɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɜ:θ] ,
who **so** **soon** **will** **come** **,** **sweeping** **across** **the** **earth** **,**
WHO 所以 很快 将要 来 , 扫荡 穿过 这 地球 ,

他很快就会到来，席卷全球，

['bri:ðɪŋ] [hɪz; ɪz][kəʊld] ['fri:zɪŋ] [breθ] [ə'pɒn] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
breathing **his** **cold** **freezing** **breath** **upon** **all** **the** **world** **,**
呼吸 他的 寒冷的 冷冻 气息 之上 全部 这 世界 ,

他向整个世界吹拂着冰冷的气息，

[ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] [waɪt] [ʃi:t] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
and **covering** **it** **over** **with** **the** **cold** **white** **sheet** **that** **kills** **the** **flowers** **and**
和 覆盖 它 超过 和 这 寒冷的 白色的 床单 那 杀戮 这 花朵 和
[ðə; ði] [fru:ts] .
the **fruits** **.**
这 水果 .

然后，用冰冷的白色薄膜覆盖住它，杀死花朵和果实。

[hi:; hi] ['ti:tʃɪz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kɜ:l] [ðəm'selvz] [ʌp] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kru:əl]
He **teaches** **his** **children** **to** **curl** **themselves** **up** **beneath** **the** **earth** **until** **the** **cruel**
他 教导 他的 孩子们 到 卷曲 他们自己 向上 下面 这 地球 直到 这 残忍的
[njɔ:d] [ɪz] [gɒn] .
Njord **is** **gone** **.**
尼约德 是 已消失 .

他教导他的孩子们蜷缩在地下，直到残暴的尼约德消失。

[fɔ:(r); fə(r)] [njɔ:d] [si:k] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]['taɪni] [li:vz] [ænd; ənd] [bʌdz] , [ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)l] [ðə; ði]['reɪdiənt]
For **Njord** **seeks** **to** **kill** **the** **tiny** **leaves** **and** **buds** **,** **and** **shrivel** **the** **radiant**
为了 尼约德 寻找 到 杀 这 微小的 树叶 和 花蕾 , 和 萎缩 这 辐射状
['flaʊəz] ,
flowers **,**
花朵 ,

尼约德想要杀死嫩叶和花蕾，让绚丽的花朵枯萎。

[ðæt] , [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [lɒŋ] [wɔ:m] ['sʌmə(r)] [deɪz] ,
that **,** **through** **all** **the** **long** **warm** **summer** **days** **,**
那 , 通过 全部 这 长的 温暖的 夏天 天 ,

在漫长而温暖的夏日里，

[hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðeə(r)]['feɪsɪz][səʊ] ['braɪtli] [tu:; tə][ðeə(r)] [gʊd] [frend] , [ðə; ði] [sʌn] - [gɒd] .
have **lifted** **their** **faces** **so** **brightly** **to** **their** **good** **friend** **,** **the** **Sun** **-** **god** **.**
有 抬起 他们的 面孔 所以 明亮地 到 他们的 好的 朋友 , 这 太阳 - 上帝 .

他们昂首挺胸，向他们的好朋友——太阳神——致以灿烂的笑容。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kɒz] [frei] [ænd; ənd]['əʊdɪn] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

Perhaps	it	was	because	Frey	and	Odin	worked	together	that	there	were
也许	它	曾是	因为	弗雷	和	奥丁	工作	一起	那	那里	是

[sʌtʃ] [reə(r)] [krɒps] ,

such	rare	crops	,
这样的	稀有的	农作物	,

或许正是因为弗雷和奥丁的合作，才造就了如此稀有的作物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] [went] [ɒn][səʊ] ['smuːðli] .

and	that	the	harvesting	went	on	so	smoothly	.
和	那	这	收割	去	在	所以	顺利	.

收割工作进行得非常顺利。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] , [ðə; ði] ['seləz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ,

Certain	it	was	that	all	the	fields	were	cleared	,	the	cellars	were	filled	,
肯定	它	曾是	那	全部	这	字段	是	已清除	,	这	地窖	是	已填	,

可以肯定的是，所有的田地都已清理干净，地窖也已填满。

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] , [kəʊld] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] , [wen] ['kruːəl] [njɔːd]

and	all	was	ready	for	the	long	,	cold	months	to	come	,	when	cruel	Njord
和	全部	曾是	准备好	为了	这	长的	,	寒冷的	几个月	到	来	,	什么时候	残忍的	尼约德

[wɒz; wəz] [kɪŋ] .

was	king	.
曾是	国王	.

一切都已准备就绪，迎接即将到来的漫长寒冷的月份，而残暴的尼约德将统治这个国家。

['iːv(ə)n] [boʊʒ] [wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

Even	Bauge	was	in	good	humor	.
甚至	包	曾是	在	好的	幽默	.

就连鲍格心情也很好。

“ [juː; jʊ] [-]

“	You	[	40	]
“	你	[	-	]

“你[40]

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['wɜːkmən] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['əʊdɪn] ,

are	indeed	a	wonderful	workman	,	”	he	said	to	Odin	,
是	的确	一个	精彩的	工人	,	”	他	说	到	奥丁	,

“你真是个了不起的工匠，”他对奥丁说。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst]['selə(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

as	the	last	cellar	was	fastened	and	he	sat	down	to	rest	.
作为	这	最后的	地窖	曾是	系紧	和	他	卫星	向下	到	休息	.

当最后一个地窖门被封好后，他坐下来休息。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] , [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['twɪŋk(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

“	You	are	kind	,	”	answered	Odin	,	the	funny	little	twinkle	coming	again	into	his
“	你	是	种类	,	”	回答	奥丁	,	这	有趣的	小的	闪烁	未来	再次	进入	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“你真善良，”奥丁回答道，眼中再次闪过一丝狡黠的光芒。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,

“	Perhaps	you	would	be	willing	to	come	with	me	now	to	your	brother	,
“	也许	你	会	是	愿意的	到	来	和	我	现在	到	你的	兄弟	,

“或许你现在愿意跟我去见你哥哥吗？”

[ðæt] [ai] [meɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑːsk] [ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [səʊ] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [ɪn]

that	I	may	drink	from	the	cask	of	wine	that	he	keeps	so	closely	guarded	in
那	我	可能	喝	从	这	酒桶	的	葡萄酒	那	他	保持	所以	密切	守卫	在

[hɪz; ɪz] ['selə(r)] .

his	cellar	.
他的	地窖	.

好让我能喝到他珍藏在酒窖里的那桶美酒。

" [boʊʒ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	Bauge	began	to	feel	uncomfortable	.
"	包	开始	到	感觉	不舒服	.

“鲍格开始感到不舒服。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] ['aɪðə(r)] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [ə'pɒn] [ðæt] [waɪn] .

“	He	will	not	allow	either	you	or	me	to	so	much	as	look	upon	that	wine	.
"	他	将要	不是	允许	任何一个	你	或者	我	到	所以	很多	作为	看	之上	那	葡萄酒	.

“他不会允许你我看一眼那酒。”

[juː; jʊ] ['kænɒt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] . "

You	cannot	have	it	.	"
你	不能	有	它	.	"

你不能拥有它。

“ [boʊʒ] , " [sed] ['əʊdɪn] , ['grəʊɪŋ] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd] ['gɒdlaɪk] ,

“	Bauge	,	"	said	Odin	,	growing	very	tall	and	godlike	,
"	包	,	"	说	奥丁	,	生长	非常	高的	和	神一般的	,

“鲍格，”奥丁说道，他的身形变得异常高大，如同神祇一般。

[hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [laɪk] ['faɪə(r)] ,

his	wonderful	eyes	flashing	with	a	light	like	fire	,
他的	精彩的	眼睛	闪烁	和	一个	光	喜欢	火	,

他那双迷人的眼睛闪烁着如同火焰般的光芒，

“ [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

“	you	promised	to	do	all	you	could	to	help	me	.
"	你	承诺	到	做	全部	你	可以	到	帮助	我	.

你曾承诺会尽一切努力帮助我。

[kʌm] [ænd; ənd] [duː; də] [æz; əz] [ai] [bɪd] [juː; jʊ] .

Come	and	do	as	I	bid	you	.
来	和	做	作为	我	出价	你	.

过来，照我说的做。

" [boʊʒ] [stɛərd] .

"	Bauge	stared	.
"	包	凝视	.

鲍格愣住了。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] : [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

His	first	thought	was	to	kill	the	workman	on	the	spot	:	but	there	was	a
他的	第一的	想法	曾是	到	杀	这	工人	在	这	点	:	但	那里	曾是	一个

[-]

[	41	]

[-]

他第一个念头就是当场杀死这名工人：但是有一个[41]

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] , [ðæt] [meɪd] [hɪm] , [ɪn'sted] ,

something	about	him	,	he	hardly	knew	what	,	that	made	him	,	instead	,
某物	关于	他	,	他	几乎	知道	什么	,	那	制成	他	,	反而	,

他身上有某种特质，他自己也说不清楚是什么，使他变成了这样。

[raɪz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['əʊdɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brʌðərz] ['kɑːs(ə)l] .

rise	and	follow	Odin	to	the	brother's	castle	.
上升	和	跟随	奥丁	到	这	兄弟	城堡	.

起身跟随奥丁前往兄弟的城堡。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] ['selə(r)] [həʊldz] [ðə; ði] [waɪn] , ” [sed] ['əʊdɪn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brʌðərz] ['maʊntən] .

“	Tell	me	which	cellar	holds	the	wine	,	”	said	Odin	when	they	had	reached	the	brother's	mountain	.
”	告诉	我	哪个	地窖	持有	这	葡萄酒	,	”	说	奥丁	什么时候	他们	有	达到	这	兄弟	山	.

“告诉我，哪间酒窖里藏着酒，”当他们到达兄弟俩所在的山时，奥丁问道。

“ [ðɪs] [wʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [boʊʒ] .

“	This	one	,	”	answered	Bauge	.
”	这	一	,	”	回答	包	.

“就是这个，”鲍格回答道。

“ [naʊ] [teɪk] [ðɪs] ['ɔːgə(r)] .

“	Now	take	this	augur	.
”	现在	拿	这	占卜师	.

“现在接受这个占卜结果。”

[meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [wɔːl] .

Make	a	hole	with	it	through	the	solid	wall	.
制作	一个	洞	和	它	通过	这	坚硬的	墙	.

用它在实心墙上打个洞。

” [boʊʒ] [əu'bei] [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .

”	Bauge	obeyed	like	one	in	a	dream	.
”	包	服从	喜欢	一	在	一个	梦	.

“鲍格像做梦一样服从了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['ɔːgə(r)] .

It	was	a	magic	augur	.
它	曾是	一个	魔法	占卜师	.

那是一个神奇的占卜器。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] !

How	it	worked	!
如何	它	工作	!

工作原理！

[haʊ] [ðə; ði] ['paʊdəd] [stəʊn] [fluː] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] !

How	the	powdered	stone	flew	in	a	cloud	about	his	face	!
如何	这	粉末状	石头	飞翔	在	一个	云	关于	他的	脸	!

石粉像云一样在他脸周围飞舞！

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] — ” [boʊʒ] [stɒpt] .

“	This	is	a	very	—	”	Bauge	stopped	.
”	这	是	一个	非常	—	”	包	停止	.

“这真是——”鲍格停了下来。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] ?

What	had	become	of	his	workman	?
什么	有	变得	的	他的	工人	?

他的工人后来怎么样了？

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

Not	a	soul	was	in	sight	.
不是	一个	灵魂	曾是	在	视线	.

周围一个人影也没有。

['əʊdɪn][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

Odin	had	disappeared	.
奥丁	有	消失	.

奥丁消失了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt]['nevə(r)] [njuː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɪm] ,

And	to	this	day	the	giant	never	knew	what	became	of	him	,
和	到	这	天	这	巨大的	绝不	知道	什么	成为	的	他	,

直到今天，巨人也不知道他后来的下落。

[nɔː(r)] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [nəʊ] [huː] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['selə(r)] . [-]

nor	does	his	brother	know	who	stole	his	wine	from	the	cellar	.	[	42	]
也不	做	他的	兄弟	知道	WHO	偷窃	他的	葡萄酒	从	这	地窖	.	[	-	]

他的兄弟也不知道是谁从酒窖里偷走了他的酒。[42]

[ðə; ðɪ]['stjuːpɪd] [boʊʒ] [stʊd] ['steərɪŋ] , [naʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ɔːgə(r)] , [naʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːl] .

The	stupid	Bauge	stood	staring	,	now	at	the	augur	,	now	at	the	hole	in	the	wall	.
这	愚蠢的	包	站立	凝视	,	现在	在	这	占卜师	,	现在	在	这	洞	在	这	墙	.

愚蠢的鲍格站在那里，一会儿盯着占卜器，一会儿盯着墙上的洞。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːm] [klaɪm] [ʌp][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] .

He	saw	a	little	worm	climb	up	the	wall	and	disappear	through	the	hole	.
他	锯	一个	小的	蠕虫	爬	向上	这	墙	和	消失	通过	这	洞	.

他看到一条小虫子爬上墙，然后从洞里消失了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] [ɔː(r)]['evə(r)] [njuː] .

That	is	all	he	ever	saw	or	ever	knew	.
那	是	全部	他	曾经	锯	或者	曾经	知道	.

这就是他所见所闻的一切。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːm] [lɑːft] [tuː; tə][ɪt'self][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [krept] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

The	little	worm	laughed	to	itself	as	it	crept	in	out	of	sight	.
这	小的	蠕虫	笑了	到	本身	作为	它	悄悄地爬	在	出去	的	视线	.

小虫子一边偷笑着，一边悄悄地爬进了洞里。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['stjuːpɪd] , [boʊʒ] , [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] .

“	You	are	very	stupid	,	Bauge	,	not	to	know	me	.
“	你	是	非常	愚蠢的	,	包	,	不是	到	知道	我	.

“鲍格，你真是太愚蠢了，竟然不认识我。”

” ['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɪnə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːm] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

”	Reaching	the	inner	side	of	the	wall	,	the	little	worm	stopped	to	look	about	.
”	到达	这	内	边	的	这	墙	,	这	小的	蠕虫	停止	到	看	关于	.

“爬到墙内侧，小虫停下来环顾四周。”

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ðɪ][kɑːsk] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][sæt][ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] .

There	stood	the	cask	;	and	beside	it	sat	the	daughter	of	the	giant	.
那里	站立	这	酒桶	;	和	旁	它	卫星	这	女儿	的	这	巨大的	.

木桶立在那里；巨人的女儿就坐在木桶旁边。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , ” [sed] ['əʊdɪn] — [aɪ] [miːn] , [sed] [ðə; ðɪ] [wɜːm] — [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Poor	girl	,	”	said	Odin	—	I	mean	,	said	the	worm	—	to	himself	.
“	贫穷的	女孩	,	”	说	奥丁	—	我	意思是	,	说	这	蠕虫	—	到	他自己	.

“可怜的女孩，”奥丁——我是说，那条虫子——自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi] [duːmd] [tuː; tə][sɪt][fər'evə(r)][ɪn] [ðɪs] ['retʃɪd] ['dʌndʒən]

“	It	is	a	bitter	fate	to	be	doomed	to	sit	forever	in	this	wretched	dungeon
“	它	是	一个	苦的	命运	到	是	注定失败	到	坐	永远	在	这	可怜	地牢

['wɒtʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['stəʊlən] ['treʒə(r)] .

watching	your	father's	stolen	treasure	.
观看	你的	父亲的	被盗	宝藏	.

“注定要永远坐在这个悲惨的地牢里，眼睁睁地看着父亲被盗的宝藏，这是一种痛苦的命运。”

[bʌt; bət][biː; bi] ['hæpi] .

But	be	happy	.
但	是	快乐的	.

但要快乐。

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .

Soon	you	will	be	free	.
很快	你	将要	是	自由的	.

你很快就会获得自由。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][waɪn][tuː; tə] [wɒtʃ] .

There	will	be	no	wine	to	watch	.
那里	将要	是	不	葡萄酒	到	手表	.

没有葡萄酒可供观赏。

〞 [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌdʒaɪən'tes][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

〞	The	young	giantess	must	have	heard	his	words	.
〞	这	年轻的	女巨人	必须	有	听到	他的	字	.

“这位年轻的女巨人一定听到了他的话。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .

For	she	looked	up	.
为了	她	看起来	向上	.

她抬起头来。

[ðeə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [-]

There	,	just	in	[	43	]
那里	,	只是	在	[	-	]

就在那里[43]

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] , [ðə; ði] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] ['fɔːlɪŋ] [fʊl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['gəʊldən][heə(r)] ,

front	of	the	hole	,	the	ray	of	light	falling	full	upon	his	golden	hair	,
正面	的	这	洞	,	这	射线	的	光	坠落	满的	之上	他的	金的	头发	,

洞口前方，一束光线正好落在他的金色头发上。

[stʊd] [ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] .

stood	a	most	beautiful	youth	.
站立	一个	最多	美丽的	青年	.

一位俊美的少年站在那里。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ]['kaɪndli][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪti] !

He	looked	so	kindly	upon	her	,	and	his	eyes	were	so	full	of	pity	!
他	看起来	所以	亲切地	之上	她	,	和	他的	眼睛	是	所以	满的	的	遗憾	!

他看她的眼神如此温柔，充满了怜悯!

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [went] [aʊt][tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns] .

Her	heart	went	out	to	him	at	once	.
她	心	去	出去	到	他	在	一次	.

她立刻对他产生了同情。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] , 〞 [sed] [hiː; hi]['dʒentli] .

“	I	am	very	tired	,	〞	said	he	gently	.
〞	我	是	非常	疲劳的	,	〞	说	他	轻轻地	.

“我很累，”他轻声说道。

“ [səʊ] ['veri] ['taɪəd] .

“	So	very	tired	.
〞	所以	非常	疲劳的	.

“好累。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] ['dɪstəns] .

I	have	come	a	long	,	long	distance	.
我	有	来	一个	长的	,	长的	距离	.

我走了很远很远的路。

[maɪ] [həʊm] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

My	home	is	far	from	here	.
我的	家	是	远的	从	这里	.

我家离这里很远。

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [fɑː(r)] — [bʌt; bət] ['veri] , ['veri] [fɑː(r)] .

I	cannot	tell	you	how	far	—	but	very	,	very	far	.
我	不能	告诉	你	如何	远的	—	但	非常	,	非常	远的	.

我无法告诉你有多远——但肯定非常非常远。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][dʒʌst][wʌn] [drɑːft] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑːsk][ɒv; əv] [waɪn] .

If	you	would	give	me	just	one	draught	from	the	cask	of	wine	.
如果	你	会	给	我	只是	一	草稿	从	这	酒桶	的	葡萄酒	.

如果你能从酒桶里给我一口酒就好了。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] ,

"	The	poor	girl	,	grateful	for	the	sound	of	a	friendly	voice	,
"	这	贫穷的	女孩	,	感激的	为了	这	声音	的	一个	友好的	嗓音	,

“可怜的女孩，听到友善的声音，感激涕零。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] , [ə'rəʊz][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][fɔː(r); fə(r)]

and	for	the	sight	of	a	human	face	,	arose	and	lifted	the	lid	for
和	为了	这	视线	的	一个	人类	脸	,	出现	和	抬起	这	盖	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

一见到人脸，它就起身为他掀开了盖子。

['əʊdɪn] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kɑːsk] .

Odin	leaned	over	the	cask	.
奥丁	倾斜	超过	这	酒桶	.

奥丁俯身靠近木桶。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] .

He	put	his	lips	to	the	wine	and	drank	.
他	放	他的	嘴唇	到	这	葡萄酒	和	喝	.

他把嘴唇贴近酒杯，喝了一口。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['θɜːsti] , " [sed] [ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes] .

“	You	are	very	thirsty	,	"	said	the	giantess	.
"	你	是	非常	渴	,	"	说	这	女巨人	.

“你很渴，”女巨人说。

“ ['veri] , " ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] , ['drɪŋkɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] . [-]

“	Very	,	"	answered	Odin	,	drinking	on	and	on	.	[	44	]
"	非常	,	"	回答	奥丁	,	喝	在	和	在	.	[	-	]

“非常，”奥丁一边喝着酒一边回答。[44]

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['θɜːsti] , " [sed] [ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes] [ə'gen] .

“	You	are	very	thirsty	,	"	said	the	giantess	again	.
"	你	是	非常	渴	,	"	说	这	女巨人	再次	.

“你很渴，”女巨人又说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北欧传说(Legends of Norseland)
第2/5页

“ ['veri] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['əʊdɪn] , [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

“	**Very**	,	”	**answered**	**Odin**	,	**still**	**drinking**	**on**	**and**	**on**	**and**	**on**	.
“	非常	,	”	回答	奥丁	,	仍然	喝	在	和	在	和	在	.

“非常,”奥丁一边回答，一边继续不停地喝着。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['θɜ:sti] , ” [sed] [ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes] [ə'gen] ; [ðɪs] [taɪm] [laʊdə] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs]

“	**You**	**are**	**very**	**thirsty**	,	”	**said**	**the**	**giantess**	**again**	;	**this**	**time**	**louder**	,	**her**	**voice**
“	你	是	非常	渴	,	”	说	这	女巨人	再次	;	这	时间	更大声	,	她	嗓音

[fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .

filled	**with**	**fear**	.
已填	和	害怕	.

“你很渴,”女巨人又说；这次声音更大了，声音里充满了恐惧。

“ ['veri] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['əʊdɪn] , [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

“	**Very**	,	”	**answered**	**Odin**	,	**still**	**drinking**	**on**	**and**	**on**	**and**	**on**	**and**	**on**	.
“	非常	,	”	回答	奥丁	,	仍然	喝	在	和	在	和	在	和	在	.

“非常,”奥丁一边回答，一边继续不停地喝着。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi][stɒp] [tɪl] ['evri] [drɒp][wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:sk] [stʊd] [draɪ][ænd; ənd] ['empti]

Nor	**did**	**he**	**stop**	**till**	**every**	**drop**	**was**	**gone**	**and**	**the**	**cask**	**stood**	**dry**	**and**	**empty**
也不	做过	他	停止	直到	每一个	降低	曾是	已消失	和	这	酒桶	站立	干燥	和	空的

.

:

.

他一直不停地喝，直到一滴不剩，酒桶干涸空空。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌdʒaɪən'tes] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ɔ:l] [tu:] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz]['stəʊlən] , [ræn][tu:; tə]

The	**young**	**giantess**	,	**realizing**	**all**	**too**	**late**	**that**	**the**	**wine**	**was**	**stolen**	,	**ran**	**to**
这	年轻的	女巨人	,	意识到	全部	也	晚的	那	这	葡萄酒	曾是	被盗	,	跑	到

[ðə; ði]['selə(r)] ['geɪtweɪ] ,

the	**cellar**	**gateway**	,
这	地窖	网关	,

年轻的女巨人意识到酒被偷了，但为时已晚，她跑向了酒窖门口。

['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kæn; kən] [ʃaʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [help] .

shouting	**as**	**only**	**a**	**giant**	**can**	**shout**	**for**	**help**	.
喊叫	作为	仅有的	一个	巨大的	能	喊	为了	帮助	.

发出只有巨人才能发出的呼救声。

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [flu:] ['əʊpən] .

The	**gateway**	**flew**	**open**	.
这	网关	飞翔	打开	.

大门猛然打开。

[ɪn] [rʌʃt] [ðə; ði]['dʒaɪənts] , [boʊʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

In	**rushed**	**the**	**giants**	,	**Bauge**	**and**	**his**	**brother**	.
在	匆忙	这	巨人	,	包	和	他的	兄弟	.

巨人鲍格和他的兄弟冲了进来。

“ [ðə; ði] [waɪn] !

“	**The**	**wine**	**!**
“	这	葡萄酒	!

“葡萄酒!

[ðə; ði] [waɪn] !
the **wine** **!**
这 葡萄酒 !

酒!

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" ['stəʊlən] , ['stəʊlən] !
" Stolen , stolen !
" 被盗 , 被盗 !

"被偷了，被偷了！"

" [sɔb] [ðə; ði][ˌdʒaɪən'tes] , [hɜː(r); hə(r)][sɒbz] ['ʃeɪkɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɒlɪd]['selə(r)] [wɔːlz] . [-]
" sobbed the giantess , her sobs shaking even the solid cellar walls . [45]
" 啜泣 这 女巨人 , 她 啜泣 摇晃 甚至 这 坚硬的 地窖 墙壁 . [-]

"女巨人抽泣着，她的抽泣声甚至震动了坚硬的地窖墙壁。[45]

" [ðə; ði] [θiːf] !
" The thief !
" 这 贼 !

"小偷！"

[ðə; ði] [θiːf] ! " [kraɪd][ðə; ði]['dʒaɪənts] .
The thief ! " cried the giants .
这 贼 ! " 哭 这 巨人 .

"小偷！"巨人喊道。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [θiːf] ?
" Where is the thief ?
" 在哪里 是 这 贼 ?

小偷在哪里?

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [θiːf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
" But there was no thief to be found .
" 但 那里 曾是 不 贼 到 是 成立 .

但是却找不到小偷。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['empti] [kɑːsk] .
There stood the empty cask .
那里 站立 这 空的 酒桶 .

那里立着一个空木桶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θiːf] ?
But the thief ?
但 这 贼 ?

但小偷呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
There was no living creature to be seen .
那里 曾是 不 活的 生物 到 是 已见 .

周围没有看到任何生物。

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ?
No living creature ?
不 活的 生物 ?

没有生物?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [sed] [kwaɪt] [ðæt] .
I should not have said quite that .
我 应该 不是 有 说 相当 那 .

我不该那样说。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdaːkənd] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈselə(r)] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [greɪt]
For **there** **arose** **from** **a** **darkened** **corner** **of** **the** **cellar** **a** **beautiful** **,** **great**
为了 那里 出现 从 一个 变暗 角落 的 这 地窖 一个 美丽的 , 伟大的
[waɪt] [bɜːd] .
white **bird** **.**
白色的 鸟 .

只见从地窖黑暗的角落里飞出一只美丽的大白鸟。

[ɪts] [wɪŋz] [brʌʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːst] .
Its **wings** **brushed** **against** **the** **sides** **of** **the** **gateway** **as** **it** **passed** **.**
它是 翅膀 刷过 反对 这 侧面 的 这 网关 作为 它 通过了 .

它的翅膀掠过大门两侧时，轻轻擦过门框。

[ðen] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] , [ʌp] , [ʌp] , [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [əˈweɪ] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [siː] , [əˈbʌv] [ðə; ði]
Then **higher** **and** **higher** **,** **up** **,** **up** **,** **far** **,** **far** **away** **beyond** **the** **sea** **,** **above** **the**
然后 更高 和 更高 , 向上 , 向上 , 远的 , 远的 离开 超过 这 海 , 多于 这
[klaʊdz] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːrd] ,
clouds **it** **soared** **,**
云 它 飙升 ,

然后越飞越高，一直飞到遥远的海平面之外，飞过云层，翱翔天际。

[nɔː(r)] [ˈrestɪd] [tɪl] [ɪts] [greɪt] [wɪŋz] [biːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [bɑːrz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈgeɪts] [ɒv; əv]
nor **rested** **till** **its** **great** **wings** **beat** **against** **the** **golden** **bars** **of** **the** **shining** **gates** **of**
也不 休息 直到 它是 伟大的 翅膀 打 反对 这 金的 酒吧 的 这 灼灼 大门 的
[ˈæsgɑːd] . [-]
Asgard **.** **[** **46** **]**
阿斯加德 . [-]

它奋力扑向阿斯加德闪耀大门的金色栏杆，直到它巨大的翅膀拍打着栏杆。[46]

[[ˈkɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

- [θeft] .
LOKE'S **THEFT** **.**
- 盗窃 .

洛克的盗窃案。

[θɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈəʊdɪn] .
Thor **was** **the** **son** **of** **Odin** **.**
雷神 曾是 这 儿子 的 奥丁 .

托尔是奥丁的儿子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [gɒd] ;
He **was** **a** **brave** **young** **god** **;**
他 曾是 一个 勇敢的 年轻的 上帝 ;

他是一位勇敢的年轻神祇；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [frɒst] [ˈdʒaɪənts] [keɪm] [ˈswiːpɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪti] ,
and **when** **the** **frost** **giants** **came** **sweeping** **down** **upon** **the** **shining** **city** **,**
和 什么时候 这 霜 巨人 来了 扫荡 向下 之上 这 灼灼 城市 ,

当霜巨人席卷而来，袭击那座闪耀的城市时，

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [breɪv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['æsgɑːd] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
none **were** **more** **brave** **to** **fight** **for** **the** **protection** **of** **Asgard** **,** **the** **beautiful**
没有任何 是 更多的 勇敢的 到 斗争 为了 这 保护 的 阿斯加德 , 这 美丽的
[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
home **of** **the** **gods** **,**
家 的 这 神 ,

没有人比他们更勇敢地为保护众神美丽的家园阿斯加德而战。

[ðæn; ðən][θɔː(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['əʊdɪn] .
than **Thor** **,** **the** **son** **of** **Odin** **.**
比 雷神 , 这 儿子 的 奥丁 .

比奥丁之子托尔还要强。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] , [ləʊk] .
There **was** **another** **son** **,** **Loke** **.**
那里 曾是 其他 儿子 , 洛克 .

还有一个儿子，名叫洛克。

[ə; eɪ]['kruːəl] , ['wɪkɪd] , ['aɪd(ə)l] , ['iːv(ə)l] - [hɑːtɪd] [gɒd][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A **cruel** **,** **wicked** **,** **idle** **,** **evil** **-** **hearted** **god** **was** **he** **,** **the** **sorrow** **of** **his**
一个 残忍的 , 邪恶 , 闲置的 , 邪恶的 - 心地 上帝 曾是 他 , 这 悲哀 的 他的
['fɑːðə(r)]['əʊdɪn] ,
father **Odin** **,**
父亲 奥丁 ,

他是一个残酷、邪恶、懒惰、心肠歹毒的神，是他父亲奥丁的悲痛。

[ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]
the **grief** **of** **his** **[** **47** **]**
这 悲伤 的 他的 [-]

他的悲痛[47]

['mʌðə(r)] [frig] , [ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] .
mother **Frigg** **,** **and** **the** **terror** **of** **all** **the** **gods** **and** **goddesses** **.**
母亲 弗丽嘉 , 和 这 恐怖 的 全部 这 神 和 女神们 .

弗丽嘉之母，众神和女神的恐惧之源。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [sʌn] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊdɪn] [wept] ['ɒf(ə)n] ['bɪtə(r)] [tɪəz] .
Over **this** **son** **the** **great** **Odin** **wept** **often** **bitter** **tears** **.**
超过 这 儿子 这 伟大的 奥丁 哭泣 经常 苦的 眼泪 .

伟大的奥丁常常为这个儿子流下苦涩的泪水。

[mɔː(r)]['bɪtə(r)] [stɪl] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ; [fɔː(r); fə(r)] [sɪns]
More **bitter** **still** **since** **he** **had** **drunk** **from** **the** **Well** **of** **Wisdom** **;** **for** **since**
更多的 苦的 仍然 自从 他 有 醉 从 这 出色地 的 智慧 ; 为了 自从
[ðen] ['nəʊɪŋ] ,
then **knowing** **,**
然后 会心 ,

自从他饮过智慧之泉后，苦涩之感更加强烈；因为自那时起，他便明白，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ɔːl] [θɪŋz] [pɑːst][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə]
as **he** **did** **,** **all** **things** **past** **and** **future** **,** **he** **knew** **that** **a** **day** **was** **yet** **to**
作为 他 做过 , 全部 事物 过去的 和 未来 , 他 知道 那 一个 天 曾是 然而 到
[kʌm] ,
come **,**
来 ,

他这样做，既包括过去的一切，也包括未来的一切，他知道总有一天会到来。

[wen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [ləʊk] , [ðə; ði] [lait] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ;
when **,** **because** **of** **this** **wicked** **Loke** **,** **the** **light** **would** **go** **out** **from** **the** **earth** **;**
什么时候 , 因为 的 这 邪恶 洛克 , 这 光 会 去 出去 从 这 地球 ;

那时，由于这邪恶的洛基，大地上的光明就会熄灭；

[dæmp][ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd] ['dɑːknəs] [wʊd] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] ;

damp	and	cold	and	darkness	would	fall	upon	the	shining	city	;
潮湿	和	寒冷的	和	黑暗	会	落下	之上	这	灼灼	城市	;

潮湿、寒冷和黑暗将笼罩这座闪耀的城市；

[ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [wʊd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [gɒdz] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [kʌm] [æn; ən] [end] [tuː; tə]

the	frost	giants	would	overcome	the	gods	;	and	there	would	come	an	end	to
这	霜	巨人	会	克服	这	神	;	和	那里	会	来	一个	结尾	到

[ɔːl] [laɪf] .

all	life	.
全部	生活	.

霜巨人将战胜众神；所有生命都将终结。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['eni] [ɪ'skeɪp] [nɔː(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [help] .

Nor	was	there	any	escape	nor	hope	for	any	help	.
也不	曾是	那里	任何	逃脱	也不	希望	为了	任何	帮助	.

他们既没有逃脱的可能，也没有获得任何帮助的希望。

[ðɪs] [feɪt] , [ðə; ði] [nɔːrnz] [hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ; [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] - [hɑːtɪd]

This	fate	,	the	Norns	had	decreed	should	be	;	and	through	the	evil	-	hearted
这	命运	,	这	诺恩斯	有	颁布	应该	是	;	和	通过	这	邪恶的	-	心地

[ləʊk]

Loke
洛克

这是命运女神诺恩们早已注定的命运；而这一切都源于邪恶的洛克。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

it	was	to	come	.
它	曾是	到	来	.

这件事迟早会发生。

[ɪn][ðə; ði]['gəʊldən][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [dwelt] [θɔː(r)] ; [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] ,

In	the	golden	hall	of	the	gods	dwelt	Thor	;	and	with	him	,	his	beautiful	wife	,
在	这	金的	大厅	的	这	神	居住	雷神	;	和	和	他	,	他的	美丽的	妻子	,

[sɪf] .

Sif	.
西芙	.

在众神的金殿里，住着雷神托尔；与他同住的，是他美丽的妻子希芙。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['gɔdis] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] . [-]

Of	all	the	goddesses	there	was	none	like	her	.	[	48	]
的	全部	这	女神们	那里	曾是	没有任何	喜欢	她	.	[	-	]

所有的女神中，没有一个能与她相提并论。[48]

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['hɛvənz] [əʊn] [bluː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðem; ðəm][wɒz; wəz]

Her	eyes	were	of	heaven's	own	blue	;	and	the	light	in	them	was
她	眼睛	是	的	天	自己的	蓝色的	;	和	这	光	在	他们	曾是

['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːz] .

borrowed	from	the	stars	.
借来的	从	这	明星	.

她的眼睛是天堂般的蓝色；眼中的光芒仿佛是从星辰那里借来的。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['jeləʊ] , ['jeləʊ] [gəʊld] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [mæst] [ə'bʌv]

Her	hair	was	of	yellow	,	yellow	gold	;	and	as	it	lay	massed	above
她	头发	曾是	的	黄色的	,	黄色的	金子	;	和	作为	它	躺	大量	多于

[hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)] [waɪt] [braʊ] ,

her	pure	white	brow	,
她	纯的	白色的	眉头	,

她的头发是金黄色的，浓密的金黄色头发垂落在她洁白的额头上。

[ˌaɪ 'tiː] [vaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['gəʊldən] [laɪt] [ɒv; əv] ['hɑːvɪst] [taɪm] [ɪn] ['sɒftnəs] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [diːp] ['kʌlə(r)] .

it	vied	with	the	golden	light	of	harvest	time	in	softness	and	rich	,	deep	color	.
它	竞争	和	这	金的	光	的	收成	时间	在	柔软	和	富有的	,	深的	颜色	.

它与丰收时节的金色阳光一样柔和、色彩浓郁深沉。

[wʌn] ['hæpi] ['piːsf(ə)l] [deɪ] , [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ə'brɔːd] ,

One	happy	peaceful	day	,	when	there	was	no	danger	abroad	,
一	快乐的	和平	天	,	什么时候	那里	曾是	不	危险	国外	,

在一个和平美好的日子里，国外没有危险，

[ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [piːs] [hæd; həd] [spred] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

and	rest	and	peace	had	spread	themselves	above	the	halls	of	the	city	of
和	休息	和	和平	有	传播	他们自己	多于	这	大厅	的	这	城市	的

['æsgɑːd] ,

Asgard	,
阿斯加德	,

于是，宁静与祥和笼罩了阿斯加德城的殿堂。

[sɪf] [leɪ] ['sliːpɪŋ] .

Sif	lay	sleeping	.
西芙	躺	睡眠	.

希芙躺着睡觉。

[ðə; ði] - ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [sɒft] [wɔːm] [reɪz] [fel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	Sungod's	covering	of	soft	warm	rays	fell	upon	her	,
这	-	覆盖	的	柔软的	温暖的	射线	跌倒	之上	她	,

太阳神洒下柔和温暖的光芒，笼罩着她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['ɪgdrəsɪl] [hæd; həd] [spred] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['tendə(r)] ,

and	the	leaves	of	Ygdrasil	had	spread	themselves	above	her	in	tender	,
和	这	树叶	的	世界树	有	传播	他们自己	多于	她	在	投标	,

['lʌvɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] .

loving	protection	.
爱	保护	.

世界树的树叶在她上方舒展开来，温柔地保护着她。

[ləʊk] , [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [wʌn] , ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] ,

Loke	,	the	idle	one	,	angry	and	revengeful	,	as	he	always	was	,
洛克	,	这	闲置的	一	,	生气的	和	复仇的	,	作为	他	总是	曾是	,

洛克，那个游手好闲的人，一如既往地愤怒而充满复仇心。

[wen] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [piːs] [hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [keə(r)] ,

when	happiness	and	rest	and	peace	had	driven	out	sorrow	and	care	,
什么时候	幸福	和	休息	和	和平	有	驱动	出去	悲哀	和	关心	,

当幸福、安宁与平静驱散了悲伤与忧虑，

[peɪst] ['æŋgrəli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [striːts] , [hɪz; ɪz] [diːp] [blæk] [fraun] ['dɑːkənɪŋ]

paced	angrily	up	and	down	the	golden	streets	,	his	deep	black	frowns	darkening
踱步	愤怒地	向上	和	向下	这	金的	街道	,	他的	深的	黑色的	皱眉	变暗

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [klɪə(r)] ,

even	the	clear	,
甚至	这	清除	,

他愤怒地在金碧辉煌的街道上来回踱步，浓重的黑眉甚至让清澈的天空也黯然失色。

[waɪt] [laɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . [-]

white	light	of	heaven	.	[	49	]
白色的	光	的	天堂	.	[	-	]

天上的白光。[49]

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sliːpɪŋ] [waɪf] [ɒv; əv] [θɔː(r)] .

He	came	upon	the	beautiful	sleeping	wife	of	Thor	.
他	来了	之上	这	美丽的	睡眠	妻子	的	雷神	.

他撞见了正在熟睡的雷神托尔美丽的妻子。

“ [ai] [heɪt] [maɪ] ['brʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [his] [θruː] [hɪz; ɪz]['kruːəl] [tiːθ] .
“ I hate my brother , ” he hissed through his cruel teeth .
“ 我 恨 我的 兄弟 , ” 他 嘶嘶作响 通过 他的 残忍的 牙齿 .

“我恨我的兄弟，”他咬牙切齿地嘶嘶说道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['gəʊldən][heə(r)][ɒv; əv] [sɪfs] .
“ And how proud he is of this golden hair of Sif's .
“ 和 如何 自豪的 他 是 的 这 金的 头发 的 西夫的 .

“他为希芙的金发感到多么自豪啊。”

” [ðə; ði] ['wɪkɪd] [laɪt] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [diːp] [blæk] [aɪz] .
” The wicked light flashed from his deep black eyes .
” 这 邪恶 光 闪光灯 从 他的 深的 黑色的 眼睛 .

“他那双漆黑的眼睛里闪过一丝邪光。”

['sɒftli] , [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] , [hiː; hi] [krept] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [sɪf] .
Softly , like a thief , he crept towards the sleeping Sif .
轻轻 , 喜欢 一个 贼 , 他 悄悄地爬 向 这 睡眠 西芙 .

他像个小偷一样，轻手轻脚地蹑手蹑脚地靠近熟睡的希芙。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He seized the golden hair in his hand .
他 查获 这 金的 头发 在 他的 手 .

他一把抓住那头金发。

[ə; eɪ]['kruːəl] [smaɪl] [ʃɒn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [feɪs] .
A cruel smile shone over his evil face .
一个 残忍的 微笑 闪耀 超过 他的 邪恶的 脸 .

他邪恶的脸上露出了残忍的笑容。

“ [bəʊst] [naʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] , [əʊ][sɪf] , ” [hiː; hi] [sniə] .
“ Boast now of your beauty , O Sif , ” he sneered .
“ 夸 现在 的 你的 美丽 , 哦 西芙 , ” 他 冷笑 .

“现在就炫耀你的美貌吧，西芙啊，”他冷笑道。

“ [bəʊst] [naʊ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɪfs] ['gəʊldən][heə(r)] , [əʊ][θɔː(r)] , ” [hiː; hi] [graul] .
“ Boast now of your Sif's golden hair , O Thor , ” he growled .
“ 夸 现在 的 你的 西夫的 金的 头发 , 哦 雷神 , ” 他 咆哮 .

“现在就去炫耀你希芙的金发吧，托尔，”他咆哮道。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [greɪt] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [naɪf] ,
And with one great sweep of his shining knife ,
和 和 一 伟大的 扫 的 他的 灼灼 刀 ,

他挥动闪亮的匕首，一气呵成。

[hiː; hi] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv][gəʊld] .
he cut from the beautiful head the whole mass of gold .
他 切 从 这 美丽的 头 这 所有的 大量的 的 金子 .

他从那颗美丽的头颅上割下了整块金子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [sɪf] [ə'wəʊk] .
It was late when Sif awoke .
它 曾是 晚的 什么时候西芙 醒来 .

希芙醒来时已是深夜。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['ɪgdrəsɪl] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kruːəl] [diːd] .
The leaves of Ygdrasil were moaning for the cruel deed .
这 树叶 的 世界树 是 呻吟 为了 这 残忍的 契据 .

世界树的叶子为这残酷的行径而哀鸣。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['sɒrəʊfəli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntən] [piːks] . [-]
The Sun was sinking sorrowfully below the distant mountain peaks . [50]
这 太阳 曾是 下沉 悲伤地 以下 这 遥远 山 高峰 . [-]

太阳悲伤地沉入远处的山峰之下。[50]

“ [əʊ][maɪ][gəʊld] !
“ O my gold !
“ 哦 我的 金子 !

“哦，我的黄金！

[maɪ][gəʊld] ! ” [sɔb] [sɪf] .
my gold ! ” sobbed Sif .
我的 金子 ! ” 啜泣 西芙 .

“我的金子！”西芙抽泣着说。

“ [əʊ] [huː] [hæz; həz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [sliːp] [maɪ][gəʊld] ?
“ O who has stolen from me in my sleep my gold ?
“ 哦 WHO 有 被盗 从 我 在 我的 睡觉 我的 金子 ?

“哦，是谁趁我睡着偷走了我的金子？”

[əʊ][θɔː(r)] , [θɔː(r)] !
O Thor , Thor !
哦 雷神 , 雷神 !

哦，雷神，雷神！

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] .
You were so proud of the gold .
你 是 所以 自豪的 的 这 金子 .

你当时对那枚金牌感到非常自豪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][aɪ] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , — [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [gəʊld] !
It was for you I prized it , — my beautiful , beautiful gold !
它 曾是 为了 你 我 珍贵的 它 , — 我的 美丽的 , 美丽的 金子 !

我珍视它，是为了你——我美丽、美丽的黄金！

” [æt; ət] [ðæt] ['sekənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][θɔː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] .
” At that second the voice of Thor was heard .
” 在 那 第二 这 嗓音 的 雷神 曾是 听到 .

“就在那一刻，人们听到了雷神托尔的声音。”

[hɪz; ɪz] ['hevi] [kɔːl] ['ekəʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd] [piːl] [frɒm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] .
His heavy call echoed across the skies and pealed from cloud to cloud .
他的 重的 称呼 回声 穿过 这 天空 和 剥皮 从 云 到 云 .

他沉重的呼喊声响彻云霄，从一朵云传到另一朵云。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] ;
He was angry ;
他 曾是 生气的 ;

他很生气；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [sɪfs] ['bɪtə(r)][kraɪ][ænd; ənd] [felt] [sʌm; səm] [hɑːm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
for he had heard Sif's bitter cry and felt some harm had come to
为了 他 有 听到 西夫的 苦的 哭 和 毛毡 一些 伤害 有 来 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

因为他听到了希芙凄厉的哭声，觉得她可能遭遇了不测。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊk] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['θʌndə] ;
“ It is Loke that has done this , ” he thundered ;
“ 它 是 洛克 那 有 完毕 这 , ” 他 雷鸣 ;

“这是洛克干的！”他怒吼道；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rəʊld] [frɒm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] .
and again his voice rolled from cloud to cloud .
和 再次 他的 嗓音 滚动 从 云 到 云 .

他的声音再次在云层间回荡。

[ðə; ði] ['veri] ['maʊntən] [pi:ks] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [rɔkt]

The	very	mountain	peaks	across	the	sea	in	the	country	of	the	Frost	giants	rocked
这	非常	山	高峰	穿过	这	海	在	这	国家	的	这	霜	巨人	摇滚

[ænd; ənd] [ri:ld] .

and	reeled	.
和	卷曲	.

就连海对岸霜巨人国度的山峰都摇晃不定。

[ðə; ði] ['wɔ:təz] [fəʊmd] [ænd; ənd] [tɒst] ; [ðə; ði] ['skɔ:tʃɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

The	waters	foamed	and	tossed	;	the	scorching	lightnings	flashed	from	his	eyes	;
这	水	泡沫	和	抛掷	;	这	灼热	闪电	闪光灯	从	他的	眼睛	;

海水翻腾翻滚，泡沫四溅；他眼中闪过灼热的闪电；

[ðə; ði] [həʊl] [skaɪ][wɒz; wəz][æz; əz][wʌn] [greɪt] [ʃi:t] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

the	whole	sky	was	as	one	great	sheet	of	fire	.
这	所有的	天空	曾是	作为	一	伟大的	床单	的	火	.

整个天空就像一片巨大的火海。

[ðə; ði] [ɜ:θ] - ['tʃɪldrən] ['trembld] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]

The	earth	-	children	trembled	as	they	had	[	51	]
这	地球	-	孩子们	颤抖	作为	他们	有	[	-	]

地球之子们颤抖着，就像他们曾经那样[51]

['nevə(r)] ['trembld] [bɪ'fɔ:(r)] .

never	trembled	before	.
绝不	颤抖	前	.

以前从未颤抖过。

['i:v(ə)n] [ləʊk] , ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , ['kaʊəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['gəʊldən] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

Even	Loke	,	shivering	with	fear	,	cowered	behind	the	golden	pillars	of	the	great
甚至	洛克	,	瑟瑟发抖	和	害怕	,	畏缩	在后面	这	金的	柱子	的	这	伟大的

[ɑ:tʃt] ['geɪtweɪ] .

arched	gateway	.
拱形	网关	.

就连洛克也吓得瑟瑟发抖，躲在宏伟拱门的金色柱子后面。

“ [fə'gɪv] [ˌem 'i:] , [fə'gɪv] [ˌem 'i:] !

“	Forgive	me	,	forgive	me	!
”	原谅	我	,	原谅	我	!

“请原谅我，请原谅我！”

” [weɪld] [hi:; hi] , [æz; əz][θɔ:(r)] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [laɪt] [ə'pɒn] [hɪm] .

”	wailed	he	,	as	Thor	flashed	his	great	white	light	upon	him	.
”	哀嚎	他	,	作为	雷神	闪光灯	他的	伟大的	白色的	光	之上	他	.

“他哀嚎着，托尔向他投去一道耀眼的白光。”

“ [aʊt] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [əʊ] ['kaʊəd] !

“	Out	from	your	hiding	place	,	O	coward	!
”	出去	从	你的	隐藏	地方	,	哦	懦夫	!

“胆小鬼，从你的藏身之处出来吧！”

[aʊt] !

Out	!
出去	!

出去!

[aʊt] , [ɔ:(r)][maɪ] ['θʌndəbəʊlt] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ju:; jʊ] [ded] . ”

Out	,	or	my	thunderbolts	shall	strike	you	dead	.	”
出去	,	或者	我的	雷电	将	罢工	你	死的	.	”

滚出去，否则我的雷霆将把你击毙。

“ [speə(r)][ˌem ˈiː] , [speə(r)][ˌem ˈiː] !
“ Spare me , spare me !
“ 空闲的 我 , 空闲的 我 !

“饶了我吧，饶了我吧！”

” [grəʊn] [ləʊk] .
” groaned Loke .
” 呻吟 洛克 .

“洛克呻吟道。”

“ [ˈəʊnli][speə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [weə(r)] [ðə; ði] [dwɔːfs] [duː; də]
“ Only spare me , and I will go down into the earth where the dwarfs do
“ 仅有的 空闲的 我 , 和 我 将要 去 向下 进入 这 地球 在哪里 这 矮人 做
[dwel] — ”
dwell — ”
住 — ”

“只要饶了我，我愿下到地底下，到矮人们居住的地方去——”

“ [gəʊ] ! ” [ˈθʌndə] [θɔː(r)] , [nɒt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [gɒd][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] .
“ Go ! ” thundered Thor , not waiting for the wretched god to finish .
“ 去 ! ” 雷鸣 雷神 , 不是 等待 为了 这 可怜 上帝 到 结束 .

“上！”托尔怒吼道，不等那个可怜的神说完。

“ [gəʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [θredz] ,
“ Go , and bring back to me a crown of golden threads ,
“ 去 , 和 带来 后退 到 我 一个 王冠 的 金的 线程 ,

“去，给我带回一顶金线编织的冠冕。”

[ˈwəʊv(ə)n][ænd; ənd] [spʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsmɪði] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
woven and spun in the smithies of the dwarfs , that shall be as beautiful ,
编织 和 旋转 在 这 铁匠铺 的 这 矮人 , 那 将 是 作为 美丽的 ,

由矮人们在铁匠铺里纺织而成，那将是多么美丽啊！

[ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
and ten thousand times more beautiful ,
和 十 千 时代 更多的 美丽的 ,

而且比它美一万倍。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈgəʊldən] [kraʊn] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][sɪf] .
than the golden crown you have stolen from the head of Sif .
比 这 金的 王冠 你 有 被盗 从 这 头 的 西芙 .

比你从希芙头上偷来的金冠还要好。

[gəʊ][tuː; tə] [-]
Go to [52]
去 到 [-]

前往[52]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

, [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
, tell them what you have done ,
, 告诉 他们 什么 你 有 完毕 ,

告诉他们你做了什么，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] ['entə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['geɪtweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]['əʊdɪn]

and	never	again	enter	the	shining	gateway	of	the	city	of	our	Father	Odin
和	绝不	再次	进入	这	灼灼	网关	的	这	城市	的	我们的	父亲	奥丁

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] .

until	you	bring	the	crown	.
直到	你	带来	这	王冠	.

除非你带回王冠，否则你永远不得再次踏入我们父神奥丁之城的璀璨大门。

" [ləʊk] [slʌŋk] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['θʌndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][θɔː(r)] ['sləʊli] , ['sləʊli] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

"	Loke	slunk	away	,	the	thunders	of	the	wrath	of	Thor	slowly	,	slowly	following	him	.
"	洛克	斯伦克	离开	,	这	雷声	的	这	愤怒	的	雷神	缓慢地	,	缓慢地	下列的	他	.

:
.

“洛基灰溜溜地走了，托尔愤怒的雷声缓缓地、缓缓地跟在他身后。”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ['dʌlli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪz] .

The	lightnings	flashed	dully	across	the	skies	.
这	闪电	闪光灯	沉闷地	穿过	这	天空	.

闪电黯淡地划过天空。

[ðə; ði] [ləʊ] ['rʌmblɪŋ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , ['dɪstənt] [bʌt; bət] ['θretnɪŋ] ,

The	low	rumbling	of	thunder	,	distant	but	threatening	,
这	低的	隆隆声	的	雷	,	遥远	但	威胁	,

远处传来低沉的雷声，虽然遥远却充满威胁。

[wɔːnd] [ləʊk] [ðæt] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][θɔː(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'piːzd] , ['naɪðə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

warned	Loke	that	the	wrath	of	Thor	was	not	appeased	,	neither	would	it	be	,
警告	洛克	那	这	愤怒	的	雷神	曾是	不是	安抚	,	两者都不	会	它	是	,

洛克警告说，索尔的怒火没有平息，也永远不会平息。

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['æsgɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l]['duːə(r)] ,

nor	would	there	be	any	return	to	Asgard	for	the	evil	doer	,
也不	会	那里	是	任何	返回	到	阿斯加德	为了	这	邪恶的	实干家	,

作恶者也绝无返回阿斯加德的可能。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz] [wʌn] . [-]

until	the	crown	of	gold	was	won	.	[	53	]
直到	这	王冠	的	金子	曾是	韩元	.	[	-	]

直到赢得金冠。[53]

[dwɔːfs] ['fɔːdʒɪŋ] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊk] .

DWARFS	FORGING	CROWN	FOR	LOKE	.
矮人	锻造	王冠	为了	洛克	.

矮人们为洛克锻造王冠。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[θɔːrz] ['hæmə(r)] .

THOR'S	HAMMER	.
雷神的	锤	.

雷神之锤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [keɪvz] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtəz]
It **was** **away** **down** **in** **the** **underground** **caves** **,** **and** **beneath** **the** **roaring** **waters**
它 曾是 离开 向下 在 这 地下 洞穴 , 和 下面 这 咆哮 水
[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
of **the** **rivers** **,**
的 这 河流 ,

它位于地下洞穴深处，在奔腾的河水之下，

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [ðiːz] [dwɔːf] ['wɜːkmən] [dwelt] ,
and **deep** **in** **the** **hearts** **of** **the** **mountains** **that** **these** **dwarf** **workmen** **dwelt** **,**
和 深的 在 这 心 的 这 山脉 那 这些 矮人 工人 居住 ,
[ænd; ənd] [wɜːkt] [ðeə(r)] ['smɪðiz] ,
and **worked** **their** **smithies** **,**
和 工作 他们的 铁匠铺 ,

在这些矮小工匠居住的群山深处，他们经营着自己的铁匠铺。

[ænd; ənd] [spʌn] [ðeə(r)][gəʊld][ænd; ənd] [brɑːs] .
and **spun** **their** **gold** **and** **brass** **.**
和 旋转 他们的 金子 和 黄铜 .

他们纺出了金子和铜器。

“ [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][sɪf][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][θɔː(r)] , ” [snɑːrld] [ləʊk] ,
“ **Make** **me** **a** **crown** **of** **gold** **for** **Sif** **the** **wife** **of** **Thor** **,** **”** **snarled** **Loke** **,**
“ 制作 我 一个 王冠 的 金子 为了 西芙 这 妻子 的 雷神 , ” 纠缠 洛克 ,

“为托尔的妻子希芙打造一顶金冠，”洛克咆哮道。

[bɜːstɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] .
bursting **in** **upon** **the** **workshop** **of** **the** **dwarfs** **.**
爆发 在 之上 这 车间 的 这 矮人 .

闯入矮人们的作坊。

[ðə; ði] [dwɔːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] , [wɪð] ['krʊkɪd] [legz] , [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [bæks] .
The **dwarfs** **were** **ugly** **little** **creatures** **,** **with** **crooked** **legs** **,** **and** **crooked** **backs** **.**
这 矮人 是 丑陋的 小的 生物 , 和 歪 腿 , 和 歪 背部 .

这些矮人长相丑陋，腿和背都歪了。

[ðeə(r)] [-]
Their **[** **54** **]**
他们的 [-]

他们的[54]

[aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] , ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [biːdz] [ɒv; əv] [aɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)]
eyes **were** **black** **,** **wicked** **little** **beads** **of** **eyes** **,** **and** **their** **hearts** **were**
眼睛 是 黑色的 , 邪恶 小的 珠子 的 眼睛 , 和 他们的 心 是
[mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kruːəl] .
malicious **and** **sometimes** **cruel** **.**
恶意 和 有时 残忍的 .

他们的眼睛是黑色的，像两颗邪恶的小珠子，他们的心充满恶意，有时甚至残忍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ; [ænd; ənd][səʊ] ,
But **they** **were** **the** **willing** **and** **ready** **slaves** **of** **the** **gods** **;** **and** **so** **,**
但 他们 是 这 愿意的 和 准备好 奴隶 的 这 神 ; 和 所以 ,

但他们却是心甘情愿的神明奴隶；因此，

[æt; ət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [ləʊk] , [ðeɪ] [set] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɜːk] .
at **even** **this** **ill** **-** **natured** **command** **from** **Loke** **,** **they** **set** **themselves** **to** **work** **.**
在 甚至 这 患病的 - 自然 命令 从 洛克 , 他们 放 他们自己 到 工作 .

即使是洛克这样恶意的命令，他们也照样开始工作。

[ðə; ði] [kəʊl] [bɜːnd] [ænd; ənd] [bleiz] ; [ðə; ði]['fɔːdʒɪz] [pʌft] [ænd; ənd] [bluː] ;
The **coals** **burned** **and** **blazed** **;** **the** **forges** **puffed** **and** **blew** **;**
这 煤炭 烧伤 和 燃烧的 ; 这 锻造厂 膨胀的 和 吹 ;

煤炭燃烧熊熊；锻炉喷吐着蒸汽；

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɜ:kmən] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [spʌn] [ðeə(r)] [gəʊld] .

the	little	workmen	moulded	and	turned	and	spun	their	gold	.
这	小的	工人	模制	和	转向	和	旋转	他们的	金子	.

小工人们捏、转、纺金。

['hɑ:dli] [hæd; həd] [ðə; ði] [sʌn] - [gɒd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑ:slz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] ,

Hardly	had	the	Sun	-	god	lifted	his	head	above	the	castles	of	the	frost	giants	,
几乎	有	这	太阳	-	上帝	抬起	他的	头	多于	这	城堡	的	这	霜	巨人	,

太阳神刚将头抬出霜巨人的城堡，

['hɑ:dli] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [laɪt] ['fɔ:lən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] ,

hardly	had	his	light	fallen	upon	the	rich	colors	of	the	rainbow	bridge	,
几乎	有	他的	光	倒下	之上	这	富有的	颜色	的	这	彩虹	桥	,

他的目光刚刚落在彩虹桥绚丽的色彩上，

[wen] [ləʊk] [keɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [keɪvz] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [kraʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

when	Loke	came	forth	from	the	underground	caves	,	the	shining	crown	in	his	hand
什么时候	洛克	来了	前进	从	这	地下	洞穴	,	这	灼灼	王冠	在	他的	手

.

:

.

洛基从地下洞穴中走出来时，手中拿着闪闪发光的王冠。

['kwɪkli] [hi:; hi] [rəʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Quickly	he	rose	high	in	the	air	and	stood	before	the	gates	of	the	city	.
迅速地	他	玫瑰	高的	在	这	空气	和	站立	前	这	大门	的	这	城市	.

他迅速升到高空，站在城门前。

“ [hæv; həv] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] [kraʊn] ? ” ['θʌndə] [θɔ:(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['geɪts] .

“	Have	you	brought	the	crown	?	”	thundered	Thor	from	within	the	gates	.
”	有	你	带来	这	王冠	?	”	雷鸣	雷神	从	之内	这	大门	.

“你们把王冠带来了吗？”雷神托尔从城门内雷霆般地问道。

“ [ai] [hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði] [kraʊn] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [-]

“	I	have	brought	the	crown	,	”	answered	[	55	]
”	我	有	带来	这	王冠	,	”	回答	[	-	]

“我带来了王冠，”回答道[55]

[ləʊk] [ɪn] ['traɪʌmf] .

Loke	in	triumph	.
洛克	在	胜利	.

洛克凯旋而归。

“ [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” ['ædɪd] [hi:; hi] , [wen] [ðə; ði] ['geɪts] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊpənd] [tu:; tə]

“	And	more	than	that	,	”	added	he	,	when	the	gates	had	been	opened	to
”	和	更多的	比	那	,	”	额外	他	,	什么时候	这	大门	有	到过	打开	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

“不仅如此，”当大门向他敞开时，他补充道，

“ [ai] [hæv; həv] [brɔ:t] [æz; əz] [gɪfts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dwɔ:fs] ,

“	I	have	brought	as	gifts	from	the	dwarfs	,
”	我	有	带来	作为	礼物	从	这	矮人	,

“我带来了矮人们的礼物，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [seɪl] [ɒn] [lænd] [ɔ:(r)] [si:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [feɪlz] .

a	ship	that	will	sail	on	land	or	sea	and	a	spear	that	never	fails	.
一个	船	那	将要	帆	在	土地	或者	海	和	一个	矛	那	绝不	失败	.

一艘既能在陆地上航行也能在海上航行的船，以及一支永不失灵的长矛。

[əʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] ['wɜːkmən] [ə'mʌŋ] ['eni] [dwɔːfs] [æz; əz] [ðiːz] [huː] [meɪd] [ðə; ði][spɪə(r)] ,

O	there	are	no	such	workmen	among	any	dwarfs	as	these	who	made	the	spear	,
哦	那里	是	不	这样的	工人	之中	任何	矮人	作为	这些	WHO	制成	这	矛	,

哦，矮人中没有一个工匠能像这些制作长矛的人一样技艺精湛。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] . ”

the	ship	and	the	crown	.	”
这	船	和	这	王冠	.	”

船和王冠。

“ [juː; jʊ] [bəʊst] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ” [krəuk] [broʊk] ,

“	You	boast	of	what	you	do	not	know	,	”	croaked	Brok	,
“	你	夸	的	什么	你	做	不是	知道	,	”	呱呱叫	布罗克	,

“你竟敢夸耀自己一无所知的东西！”布罗克嘶哑着嗓子说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][baɪ] .

a	little	dwarf	who	stood	near	by	.
一个	小的	矮人	WHO	站立	靠近	经过	.

旁边站着一个小矮人。

“ [huː] [sez] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ? ” [kraɪd] [ləʊk] , ['tɜːnɪŋ] ['ʃɑːpli] .

“	Who	says	I	do	not	know	?	”	cried	Loke	,	turning	sharply	.
“	WHO	说道	我	做	不是	知道	?	”	哭	洛克	,	转弯	尖锐地	.

“谁说我不知道？”洛克猛地转身喊道。

“ [ai] [seɪ] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ” [krəuk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] ['biːdˌlaɪk] [aɪz]

“	I	say	you	do	not	know	,	”	croaked	the	little	dwarf	again	,	his	beadlike	eyes
“	我	说	你	做	不是	知道	,	”	呱呱叫	这	小的	矮人	再次	,	他的	珠状	眼睛

['snæpɪŋ] ['æŋgrəli] ,

snapping	angrily	,
啪啪	愤怒地	,

“我说你不知道，”小矮人又嘶哑着嗓子说道，他那珠子一样的眼睛愤怒地瞪着他。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['krʊkɪd] [freɪm] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

his	whole	crooked	frame	quivering	with	rage	.
他的	所有的	歪	框架	颤抖	和	愤怒	.

他整个歪斜的身躯因愤怒而颤抖。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['wɜːkmən] [ɪn] [brɑːs] [ænd; ənd][gəʊld] ,

“	I	have	a	brother	,	a	workman	in	brass	and	gold	,
“	我	有	一个	兄弟	,	一个	工人	在	黄铜	和	金子	,

“我有一个兄弟，他是做金铜匠的，

[huː] [kæn; kən] [meɪk] [gɪfts] [mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ðæn; ðən]['eni] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] . ”

who	can	make	gifts	more	pleasing	to	the	gods	than	any	you	have	brought	.	”
WHO	能	制作	礼物	更多的	令人愉悦	到	这	神	比	任何	你	有	带来	.	”

[-]

[	56	]
[	-	]

谁能做出比你带来的礼物更令神明喜悦的礼物呢？”[56]

[ləʊk] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] [ɪn] [skɔːn] .

Loke	looked	down	upon	the	little	dwarf	in	scorn	.
洛克	看起来	向下	之上	这	小的	矮人	在	轻蔑	.

洛克轻蔑地俯视着这个小矮人。

“ [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ” [hiː; hi] [sniə] ,

“	Go	to	your	brother	,	”	he	sneered	,
“	去	到	你的	兄弟	,	”	他	冷笑	,

“去找你哥哥吧，”他冷笑道。

“ [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] .
“ and bring to us the wonderful things you think he can make .
“ 和 带来 到 我们 这 精彩的 事物 你 思考 他 能 制作 .

“把你们认为他能做出的奇妙的东西带给我们。”

[brɪŋ] [juː 'es][wʌn] [gɪft] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðiːz] [ai][hæv; həv] , [ɔː(r)][mɔː(r)][ək'septəb(ə)l][tuː; tə]
Bring us one gift more wonderful than these I have , or more acceptable to
带来 我们 一 礼物 更多的 精彩的 比 这些 我 有 , 或者 更多的 可接受 到
['əʊdɪn][ænd; ənd][θɔː(r)] ,
Odin and Thor ,
奥丁 和 雷神 ,

请拿出比我这些更精美、更能讨奥丁和托尔喜欢的礼物来。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['efəts] .
and I will give your brother my head to pay him for his efforts .
和 我 将要 给 你的 兄弟 我的 头 到 支付 他 为了 他的 努力 .

为了报答你哥哥的功劳，我会把我的脑袋砍下来。

” [ðen] [ləʊk] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][reə(r)] , [rɪtʃ] [dʒəʊk] .
” Then Loke roared with laughter , believing that he had made a rare , rich joke .
” 然后 洛克 咆哮 和 笑声 , 相信 那 他 有 制成 一个 稀有的 , 富有的 开玩笑 .

“然后洛克哈哈大笑，认为自己讲了一个难得一见的、很精彩的笑话。”

['hɑːdlɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [daɪd] [ə'weɪ] ,
Hardly had the roars of laughter died away ,
几乎 有 这 咆哮 的 笑声 死亡 离开 ,

笑声刚一停歇，

[wen] [broʊk] , ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['swɪftnəs] ['iːkwəld] ['əʊnlɪ][baɪ][ðə; ði]
when Brok , gliding down the rainbow bridge with a swiftness equalled only by the
什么时候 布罗克 , 滑翔 向下 这 彩虹 桥 和 一个 速度 等于 仅有的 经过 这
['laɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

当布罗克以堪比闪电的速度滑下彩虹桥时，

[spræŋ] ['ɪntuː] ['mɪdgɑːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] ,
sprang into Midgard , and was making his way towards the great mountain ,
弹簧 进入 米德加尔特 , 和 曾是 制作 他的 方式 向 这 伟大的 山 ,

他跃入米德加尔特，朝着那座巍峨的高山走去。

[bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [wɜːkt] [ðə; ði]['fɔːdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] - ['wɜːkmən] — ['sɪndrə] .
beneath which worked the forges of his brother , the master - workman — Sindre .
下面 哪个 工作 这 锻造厂 的 他的 兄弟 , 这 掌握 - 工人 — 辛德 .

他的兄弟，工艺大师辛德雷的锻炉就位于其下方。

“ [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪθ] , ” [sed] [ðə; ði] [dwɔːfs] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
“ Some one cometh , ” said the dwarfs , pausing in their work to listen ,
“ 一些 一 到来 , ” 说 这 矮人 , 暂停 在 他们的 工作 到 听 ,

“有人来了，”小矮人们停下手中的活儿，侧耳倾听。

[ðeə(r)] ['bɪzi] ['hæməz] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] . [-]
their busy hammers in mid - air . [57]
他们的 忙碌的 锤子 在 中 - 空气 . [-]

它们忙碌地挥舞着锤子，在空中飞舞。[57]

“ [fɪə(r)] [nɒt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [broʊk] , [hɪz; ɪz] [hɑːʃ] [vɔɪs] ['ekəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːlz] .
“ Fear not , ” answered Brok , his harsh voice echoing down the great halls .
“ 害怕 不是 , ” 回答 布罗克 , 他的 残酷的 嗓音 回声 向下 这 伟大的 大厅 .

“别害怕，”布罗克回答道，他那沙哑的声音在大厅里回荡。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ai] — [broʊk] — [ænd; ənd][ai] [kʌm] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [naʊ] ， [ɪf] [ˈnevə(r)] [əˈgen]

“	It	is	I	—	Brok	—	and	I	come	to	demand	of	you	that	now	,	if	never	again
”	它	是	我	—	布罗克	—	和	我	来	到	要求	的	你	那	现在	, 如果		绝不	再次

，

，

，

“是我——布罗克——我来向你提出要求，即使以后再也没有机会了，现在也请你这样做，

[juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] ；

you	do	your	best	;
你	做	你的	最好的	；

你尽力而为；

[fɔː(r); fə(r)] [ləʊk] [bəʊsts] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]['æsgɑːd] [ðæt] [nəʊ] [dwɔːfs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['kævənz] [ɒv; əv]

for	Loke	boasts	to	the	gods	of	Asgard	that	no	dwarfs	in	all	the	caverns	of
为了	洛克	吹嘘	到	这	神	的	阿斯加德	那	不	矮人	在	全部	这	洞穴	的

[ðə; ði]['ʌndə(r)] - [wɜːld] [kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [gɪft] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə]['əʊdɪn]

the	under	-	world	can	make	one	gift	more	wonderful	or	more	acceptable	to	Odin
这	在下面	-	世界	能	制作	一	礼物	更多的	精彩的	或者	更多的	可接受	到	奥丁

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [hiː; hi] [brɪŋz] — [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld] ,

than	those	he	brings	—	a	crown	of	gold	,
比	那些	他	带来	—	一个	王冠	的	金子	，

洛基向阿斯加德的众神夸耀说，冥界所有洞穴中的矮人都无法制作出比他带来的礼物更精美、更受奥丁欢迎的礼物——一顶金冠。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [seɪl][ɒn][lænd][ɔː(r)] [siː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][spɪə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [feɪlz] !

a	ship	that	will	sail	on	land	or	sea	,	and	a	spear	that	never	fails	!
一个	船	那	将要	帆	在	土地	或者	海	，	和	一个	矛	那	绝不	失败	！

一艘既能在陆地上航行也能在海上航行的船，以及一支永不失手的长矛！

” [ə; eɪ]['terəb(ə)l][rɔː(r)] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv]['æŋgri] [dwɔːfs] .

”	A	terrible	roar	burst	forth	from	the	hosts	of	angry	dwarfs	.
”	一个	糟糕的	吼	爆裂	前进	从	这	主持人	的	生气的	矮人	.

“愤怒的矮人们发出了一声可怕的咆哮。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [siː] !

“	We	will	see	!
”	我们	将要	看	！

“我们会看到！

[wiː; wi] [wɪl] [siː] !

We	will	see	!
我们	将要	看	！

我们会看到！

” [ðeɪ] ['θʌndə] .

”	they	thundered	.
”	他们	雷鸣	.

“他们雷声大作。”

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðeə(r)] ['hæməz] [ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] .

And	seizing	their	hammers	they	set	to	work	.
和	抓住	他们的	锤子	他们	放	到	工作	.

他们拿起锤子，开始干活。

[ðə; ði] [greɪt] ['fɔːdʒɪz] [bleiz] .

The	great	forges	blazed	.
这	伟大的	锻造厂	燃烧的	.

巨大的锻炉熊熊燃烧。

[ðə; ði] [spɑːks] [fluː] .
The sparks flew .
这 火花 飞翔 .

火花四溅。

[ðə; ði] [sməʊk] [pɔː] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] .
The smoke poured forth from the mountain top .
这 抽烟 倾倒 前进 从 这 山 顶部 .

浓烟从山顶滚滚而出。

[ləʊk] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] , ['trembld] .
Loke , looking out from the shining city , trembled .
洛克 , 寻找 出去 从 这 灼灼 城市 , 颤抖 .

洛克站在灯火辉煌的城市中向外望去，不禁颤抖起来。

[wel] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] [dwɔːfs] [ɒv; əv][broʊk] ;
Well did he know the workmanship of these dwarfs of Brok ;
出色地 做过 他 知道 这 做工 的 这些 矮人 的 布罗克 ;

他当然知道布罗克这些矮人的手艺；

[ænd; ənd] [wel] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [haʊ] [ræʃ] [hæd; həd] [-]
and well did he know how rash had [58]
和 出色地 做过 他 知道 如何 皮疹 有 [-]

他很清楚自己有多么鲁莽[58]

[biːn] [hɪz; ɪz] ['skɔːnf(ə)l] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['æŋgri] ['lɪt(ə)l] [dwɔːf] .
been his scornful promise to the angry little dwarf .
到过 他的 轻蔑的 承诺 到 这 生气的 小的 矮人 .

这是他对愤怒的小矮人做出的轻蔑的承诺。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][θɔː(r)] , ” [sed] ['sɪndrə] ,
“ We will make a hammer for Thor , ” said Sindre ,
“ 我们 将要 制作 一个 锤 为了 雷神 , ” 说 辛德 ,

“我们将为雷神托尔打造一把锤子，”辛德雷说道。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [ɪn] [ðɪs] ['ʌndə(r)] [wɜːld] ; “ [ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,
the greatest among the workmen in this under world ; “ a hammer ,
这 最 之中 这 工人 在 这 在下面 世界 ; “ 一个 锤 ,

地狱里最伟大的工匠；“一把锤子，

[ðæt] [wen] [θrəʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['maɪti] [hænd] , [ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['hevənz] .
that when thrown from his mighty hand , shall ring through all the heavens .
那 什么时候 抛掷 从 他的 强大的 手 , 将 戒指 通过 全部 这 天 .

那东西从他大能的手中掷出时，必响彻整个天堂。

[ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
A trail of fire shall follow it .
一个 踪迹 的 火 将 跟随 它 .

它身后将留下一道火线。

[ɪts] [eɪm] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [feɪl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Its aim shall never fail ; and it shall carry death and destruction wherever it
它是 目的 将 绝不 失败 ; 和 它 将 携带 死亡 和 破坏 无论 它
[fɔːls] .
falls .
瀑布 .

它的目标绝不会落空；它所到之处，必将带来死亡和毁灭。

“ [bləʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['beləʊz] , [broʊk] ; [ænd; ənd][ai][maɪ'self] [wɪl] [məʊld] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]
“ Blow thou the bellows , Brok ; and I myself will mould the hammer from the
“ 吹 你 这 风箱 , 布罗克 ; 和 我 我 将要 模具 这 锤 从 这
[red] [hɒt]['aɪən] .
red hot iron .
红色的 热的 铁 .

“布罗克，你吹响风箱吧；我亲自用烧红的铁铸成锤子。”

” [wɪð] [broʊk][æt; ət][ðə; ði] ['beləʊz] , [ðə; ði] ['veri] ['maʊntən] [rɔkt] ,
” With Brok at the bellows , the very mountain rocked ,
” 和 布罗克 在 这 风箱 , 这 非常 山 摇滚 ,

“布罗克拉动风箱，连山都摇晃起来。”

[ænd; ənd] ['mɪdgɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm]
and Midgard for miles about was ablaze with the blaze of light from
和 米德加尔特 为了 英里 关于 曾是 燃烧 和 这 火焰 的 光 从
[ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] .
the mountain top .
这 山 顶部 .

方圆数英里的米德加尔特都被山顶升起的耀眼光芒照亮。

“ [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] , ” [snɑːrld] [ləʊk] .
“ This shall not be , ” snarled Loke .
“ 这 将 不是 是 , ” 纠缠 洛克 .

“绝不允许这种事发生！”洛克怒吼道。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm]['æsgɑːd][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] , [blæk] [keɪv] [tuː; tə]
And rushing down from Asgard he crouched outside the great , black cave to
和 匆忙 向下 从 阿斯加德 他 蹲着 外部 这 伟大的 , 黑色的 洞穴 到
['lɪs(ə)n] . [-]
listen . [59]
听 . [-]

他从阿斯加德冲下来，蹲在巨大的黑色洞穴外面倾听。[59]

“ [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][θɔː(r)] !
“ A hammer for Thor !
“ 一个 锤 为了 雷神 !

“给雷神的锤子！”

” [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [hɜːd] .
” Those were the words he heard .
” 那些 是 这 字 他 听到 .

“他听到的就是这些话。”

[ðə; ði] ['ʌgli] [feɪs] [gruː] ['ʌgliɐ] .
The ugly face grew uglier .
这 丑陋的 脸 生长 更丑 .

那张丑陋的脸变得更丑陋了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ləʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kævən] [maʊθ] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,
An instant , and there was no Loke at the cavern mouth ; but instead ,
一个 立即的 , 和 那里 曾是 不 洛克 在 这 洞穴 嘴 ; 但 反而 ,
[ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ,
a poisonous ,
一个 有毒 ,

刹那间，洞口不见了洛克的身影；取而代之的是一种剧毒的，

['stɪŋɪŋ] ['gædflaɪ] , [huːz] [griːn] [bæk] ['glisən] , [ænd; ənd] [huːz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] [bʌzd] [ænd; ənd]

stinging	gadfly	,	whose	green	back	glistened	,	and	whose	shining	wings	buzzed	and
刺痛	虻	,	谁	绿色的	后退	闪闪发光	,	和	谁	灼灼	翅膀	嗡嗡作响	和

[hʌmd] [wɪð] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .

hummed	with	cruelty	and	revenge	.
哼唱	和	残酷	和	复仇	.

螯刺的牛虻，绿色的背部闪闪发光，闪亮的翅膀嗡嗡作响，充满了残酷和复仇的气息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] , ['rɪŋɪŋ] [təʊn] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,

There	was	a	hard	,	ringing	tone	of	defiance	in	their	singing	,
那里	曾是	一个	难的	,	铃声	语气	的	蔑视	在	他们的	歌唱	,

他们的歌声中带着一种强硬、响亮的反抗之意。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [təʊn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ləʊk] [hɪm'self] .

and	the	tone	was	like	that	of	the	voice	of	Loke	himself	.
和	这	语气	曾是	喜欢	那	的	这	嗓音	的	洛克	他自己	.

而且语气就像洛克本人的声音一样。

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [drɒp] [ðə; ðɪ] ['beləʊz] , ” [bʌzd] [ðə; ðɪ] ['gædflaɪ] ['bɪtəli] ,

“	You	shall	drop	the	bellows	,	”	buzzed	the	gadfly	bitterly	,
“	你	将	降低	这	风箱	,	”	嗡嗡作响	这	虻	苦涩地	,

“你该放下风箱了，”牛虻愤恨地嗡嗡说道。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [nek] [ɒv; əv] [broʊk] .

as	it	alighted	upon	the	neck	of	Brok	.
作为	它	下车	之上	这	脖子	的	布罗克	.

它落在了布罗克的脖子上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kruːəl] [stɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪts] ['pɔɪz(ə)n] [fɔːst] , ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['stɜːdi] [broʊk] ,

It	was	a	cruel	sting	;	and	its	poison	forced	,	even	from	the	sturdy	Brok	,
它	曾是	一个	残忍的	蜇	;	和	它是	毒	强制	,	甚至	从	这	结实的	布罗克	,

那是一种残酷的毒刺；就连强壮的布罗克也未能幸免。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] .

a	cry	of	pain	.
一个	哭	的	疼痛	.

一声痛苦的呻吟。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] .

“	I	know	you	.
“	我	知道	你	.

我认识你。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ləʊk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ;

It	is	Loke	,	”	he	cried	;
它	是	洛克	,	”	他	哭	;

“是洛克！”他喊道；

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [drɒp] [ðə; ðɪ] ['beləʊz] [ðəʊ] [juː; jʊ] [stɪŋ] [ˌem 'iː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]

“	but	I	will	not	drop	the	bellows	though	you	sting	me	through	and	through
“	但	我	将要	不是	降低	这	风箱	尽管	你	蜇	我	通过	和	通过

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stɪŋz] ! ” [-]

and	with	a	thousand	stings	!	”	[	60	]
和	和	一个	千	刺痛	!	”	[	-	]

“即使你用千百次的毒刺刺穿我，我也不会放下风箱！”[60]

[ðə; ðɪ] ['gædflaɪ] [bʌzd] [wɪð] [reɪdʒ] .

The	gadfly	buzzed	with	rage	.
这	虻	嗡嗡作响	和	愤怒	.

牛虻愤怒地嗡嗡叫着。

[streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] ['beləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] .

Straight	**towards**	**the**	**hand**	**upon**	**the**	**bellows**	**it**	**darted**	**.**
直的	向	这	手	之上	这	风箱	它	飞镖	.

它径直朝着操作风箱的手飞去。

[broʊk] [grəʊn] [ə'gen] .

Brok	**groaned**	**again**	**.**
布罗克	呻吟	再次	.

布罗克又呻吟了一声。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [peɪl] ; [hiː; hi] ['kwivəd] [wɪð] [ðə; ði][peɪn] ;

His	**face**	**grew**	**pale**	**;**	**he**	**quivered**	**with**	**the**	**pain**	**;**
他的	脸	生长	苍白	;	他	颤抖	和	这	疼痛	;

他脸色苍白，疼痛难忍，浑身颤抖；

[stɪl] [hiː; hi][held][ðə; ði] ['maɪti] ['beləʊz] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [fɔːdʒ] .

still	**he**	**held**	**the**	**mighty**	**bellows**	**and**	**worked**	**the**	**roaring**	**forge**	**.**
仍然	他	握住	这	强大的	风箱	和	工作	这	咆哮	锻造	.

他仍然握着巨大的风箱，操作着轰鸣的锻炉。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ! ” [his] [ðə; ði]['gædflaɪ] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] [ɪts]['pɔɪz(ə)n] [stɪŋ] ,

“	**You**	**will**	**not**	**!**	**”**	**hissed**	**the**	**gadfly**	**;**	**and**	**again**	**it**	**drove**	**its**	**poison**	**sting**	**,**
“	你	将要	不是	!	”	嘶嘶作响	这	虻	;	和	再次	它	驾驶	它是	毒	蜇	,

“你休想！”牛虻嘶嘶地说着，又一次刺向了对方。

[ðɪs] [taɪm] [streɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [dwɔːf] .

this	**time**	**straight**	**between**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**suffering**	**dwarf**	**.**
这	时间	直的	之间	这	眼睛	的	这	痛苦	矮人	.

这一次，正中受苦的侏儒的双眼之间。

[ænd; ənd] [naʊ] [broʊk] ['stægəd] .

And	**now**	**Brok**	**staggered**	**.**
和	现在	布罗克	交错	.

这时，布罗克踉跄了一下。

[hɪz; ɪz][hændz] [rɪ'lækst] [ðeə(r)][həʊld] .

His	**hands**	**relaxed**	**their**	**hold**	**.**
他的	双手	轻松	他们的	抓住	.

他的手放松了握紧的姿势。

['blaɪndɪd] [wɪð] [peɪn] , [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['beləʊz] .

Blinded	**with**	**pain**	**,**	**he**	**dropped**	**the**	**bellows**	**.**
失明	和	疼痛	,	他	掉落	这	风箱	.

剧痛让他双目失明，风箱也随之掉落。

[ðə; ði] [blʌd] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	**blood**	**ran**	**down**	**his**	**face**	**.**
这	血	跑	向下	他的	脸	.

鲜血顺着他的脸颊流了下来。

[ðə; ði]['gædflaɪ] [stɪl] [hʌmd] [ænd; ənd] [bʌzd] .

The	**gadfly**	**still**	**hummed**	**and**	**buzzed**	**.**
这	虻	仍然	哼唱	和	嗡嗡作响	.

那只牛虻依然嗡嗡叫个不停。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nɪəli] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['sɪndrə] .

“	**You**	**have**	**nearly**	**spoiled**	**it**	**,**	**”**	**cried**	**Sindre**	**.**
“	你	有	几乎	被宠坏了	它	,	”	哭	辛德	.

“你差点就毁了它！”辛德雷喊道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][drɒp][ðə; ði] ['beləʊz] ?

“	**Why**	**did**	**you**	**drop**	**the**	**bellows**	**?**
“	为什么	做过	你	降低	这	风箱	?

你为什么把风箱掉在地上了？

[siː] [haʊ] [ʃɔːt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] !

See	**how**	**short**	**the**	**handle**	**is**	**!**
看	如何	短的	这	处理	是	!

你看这把手有多短!

[ænd; ənd] [haʊ] [rʌf] !

And	**how**	**rough**	**!**
和	如何	粗糙的	!

太粗暴了!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] ; [nɔː(r)] [wɪl] [ɪts] ['terə(r)] [biː; bi] ['eni] [les] [tuː; tə] [ləʊk] .

But	**it**	**cannot**	**be**	**helped**	**now**	**;**	**nor**	**will**	**its**	**terror**	**be**	**any**	**less**	**to**	**Loke**	**.**
但	它	不能	是	帮助	现在	;	也不	将要	它是	恐怖	是	任何	较少的	到	洛克	.

但现在已无力回天；洛克所感受到的恐惧也丝毫不会减轻。

[hɑː] , [hɑː] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hænsəm] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [-]

Ha	**,**	**ha**	**,**	**I**	**would**	**have**	**made**	**it**	**handsome**	**;**	**but**	**there**	**is**	**[**	**61**	**]**
哈	,	哈	,	我	会	有	制成	它	英俊的	;	但	那里	是	[	-	]

哈哈，我本来可以把它做得很漂亮的；但是有[61]

[ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] ['tremb(ə)l][ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

a	**power**	**in**	**it**	**that**	**shall**	**make**	**even**	**the**	**gods**	**tremble**	**in**	**all**	**the**	**ages**	**to**	**come**	**.**
一个	力量	在	它	那	将	制作	甚至	这	神	颤抖	在	全部	这	年龄	到	来	.

它蕴含着一种力量，足以让未来所有时代的众神都为之颤抖。

['hʌri] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [θɔːrz] ['maɪti] [hændz] .

Hurry	**away**	**with**	**it**	**,**	**and**	**place**	**it**	**in**	**Thor's**	**mighty**	**hands**	**.**
匆忙	离开	和	它	,	和	地方	它	在	雷神的	强大的	双手	.

赶紧把它带走，放在雷神托尔的手中。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [gɪfts] .

And	**here**	**are**	**other**	**gifts**	**.**
和	这里	是	其他	礼物	.

这里还有其他礼物。

[teɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] - [hed] .

Take	**them**	**all**	**,**	**and**	**bring**	**me**	**Loke's**	**head**	**.**
拿	他们	全部	,	和	带来	我	-	头	.

把他们都带走，然后把洛克的头颅带给我。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['prɒmɪst] .

He	**has**	**promised**	**.**
他	有	承诺	.

他已经承诺了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['iːv(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] .

Surely	**even**	**he**	**must**	**keep**	**his**	**word**	**,**	**wicked**	**and**	**deceitful**	**though**	**he**	**is**	**.**
一定	甚至	他	必须	保持	他的	单词	,	邪恶	和	欺骗性的	尽管	他	是	.

即使他邪恶狡诈，也一定会信守诺言。

" [broʊk] [siːzd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [gɪfts] , ['hʌrid] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk]

"	**Brok**	**seized**	**the**	**hammer**	**,**	**and**	**,**	**with**	**the**	**gifts**	**,**	**hurried**	**up**	**through**	**the**	**dark**
"	布罗克	查获	这	锤	,	和	,	和	这	礼物	,	慌忙	向上	通过	这	黑暗的

['kævən] ,

cavern	**,**
洞穴	,

布罗克抓起锤子，带着礼物，匆匆穿过黑暗的洞穴。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] , [ʌp][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] , [wɪð] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz]

out	into	the	light	of	Midgard	,	up	the	rainbow	bridge	,	and	,	with	triumph	in	his
出去	进入	这	光	的	米德加尔特	,	向上	这	彩虹	桥	,	和	,	和	胜利	在	他的

['swɔːðɪ] [feɪs] ,

swarthy	face	,
黝黑的	脸	,

他走出黑暗，来到米德加尔特的光明之中，走过彩虹桥，黝黑的脸上洋溢着胜利的喜悦。

[spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd]['əʊdɪn] .

sprang	into	the	presence	of	the	great	god	Odin	.
弹簧	进入	这	在场	的	这	伟大的	上帝	奥丁	.

突然出现在伟大的神奥丁面前。

[ləʊk] [rɔːd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkwəd] , ['klʌmzi] ['hæmə(r)] ; [bʌt; bət]

Loke	roared	with	laughter	at	the	sight	of	the	awkward	,	clumsy	hammer	;	but
洛克	咆哮	和	笑声	在	这	视线	的	这	尴尬的	,	笨拙	锤	;	但

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] ,

there	was	a	proud	,
那里	曾是	一个	自豪的	,

洛克看到那把笨拙的锤子，哈哈大笑；但同时，他也感到自豪，

['kɒnfɪdənt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [dwɔːrfs] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ðæt] [ləʊk] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ; [ænd; ənd] , ['kaʊəd] [ðæt]

confident	look	in	the	dwarf's	shining	eyes	that	Loke	did	not	like	;	and	,	coward	that
自信的	看	在	这	矮人的	灼灼	眼睛	那	洛克	做过	不是	喜欢	;	和	,	懦夫	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ,

he	was	,
他	曾是	,

矮人闪亮的双眼中流露出的自信，令洛基十分不悦；而他，作为一个懦夫，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɪ'gæn] [ɔːl'redi] [tuː; tə][feɪl][hɪm] .

his	heart	began	already	to	fail	him	.
他的	心	开始	已经	到	失败	他	.

他的心脏已经开始衰竭了。

“ [let] [juː 'es] [siː] [ðə; ði][gɪfts] , ” [sed] ['əʊdɪn] , “ [ðæt] [-]

“	Let	us	see	the	gifts	,	”	said	Odin	,	“	that	[	62	]
“	让	我们	看	这	礼物	,	”	说	奥丁	,	“	那	[	-	]

“让我们看看这些礼物，”奥丁说，“[62]

[wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [wɪtʃ] ['wɜːkmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dwɔːfs] [hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l]

we	may	judge	which	workman	among	the	dwarfs	has	proved	himself	most	wonderful
我们	可能	法官	哪个	工人	之中	这	矮人	有	已证实	他自己	最多	精彩的

. ”

:	”
.	”

我们可以评判一下，这些侏儒工匠中，哪一位技艺最为精湛。

“ [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , ” [sed] [ləʊk] , ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , “ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['gəʊldən] [kraʊn] [fɔː(r); fə(r)][sɪf] .

“	First	of	all	,	”	said	Loke	,	coming	forward	,	“	Here	is	the	golden	crown	for	Sif	.
“	第一的	的	全部	,	”	说	洛克	,	未来	向前	,	“	这里	是	这	金的	王冠	为了	西芙	.

“首先，”洛克走上前来说，“这是给希芙的金冠。”

” ['iːgəli] [θɔː(r)] [siːzd] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪfs] [hed] .

”	Eagerly	Thor	seized	the	crown	,	and	placed	it	upon	poor	Sif's	head	.
”	急切地	雷神	查获	这	王冠	,	和	放置	它	之上	贫穷的	西夫的	头	.

“托尔急切地夺过王冠，把它戴在了可怜的希芙头上。”

“ ['wʌndəf(ə)l] ! ['wʌndəf(ə)l] !

“	Wonderful	!	wonderful	!
“	精彩的	!	精彩的	!

“太棒了！太棒了！”

" [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] , [fɔː(r); fə(r)] ['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [heə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [tuː; tə] [sɪfs]
" cried all the gods , for straightway the golden hair began to grow to Sif's
" 哭 全部 这 神 , 为了 立刻 这 金的 头发 开始 到 生长 到 西夫的
[hed] ,
head ,
头 ,

"众神齐声惊呼，因为希芙的头上立刻长出了金色的头发。"

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊldən] [lɒks] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn]
and in a second it was as if her golden locks had never been
和 在 一个 第二 它 曾是 作为 如果 她 金的 锁 有 绝不 到过
['stəʊlən] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
stolen from her .
被盗 从 她 .

一瞬间，仿佛她金色的秀发从未被夺走过。

" [tuː; tə] [juː; jʊ] , [əʊ] ['əʊdɪn] , " [sed] [ðə; ði] [dwɔːf] , [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] , " [aɪ] [gɪv] [ðɪs] [rɪŋ] [ɒv; əv]
" To you , O Odin , " said the dwarf , now coming forward , " I give this ring of
" 到 你 , 哦 奥丁 , " 说 这 矮人 , 现在 未来 向前 , " 我 给 这 戒指 的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

"奥丁啊，"矮人走上前来说道，"我将这枚金戒指献给您。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [rɪŋ] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɑːst] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɪt'self] [ə'nʌðə(r)] [rɪŋ] ,
It is a magic ring ; and each night it will cast off from itself another ring ,
它 是 一个 魔法 戒指 ; 和 每个 夜晚 它 将要 投掷 离开 从 本身 其他 戒指 ,

这是一枚魔法戒指；每晚它都会脱落另一枚戒指。

[æz; əz] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] ['hevi] , [æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ɪt'self] . "
as pure and as heavy , as round and as large as itself . "
作为 纯的 和 作为 重的 , 作为 圆形的 和 作为 大的 作为 本身 . "

纯净而沉重，圆润而巨大。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] , " [sniə] [ləʊk] , " [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] ?
" What is that , " sneered Loke , " compared with this ?
" 什么 是 那 , " 冷笑 洛克 , " 比较的 和 这 ?

"那跟这个比起来算什么？"洛克冷笑道。

[siː] , [əʊ] ['fɑːðə(r)] ['əʊdɪn] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [spɪə(r)] .
See , O Father Odin , I bring you a magic spear .
看 , 哦 父亲 奥丁 , 我 带来 你 一个 魔法 矛 .

看，奥丁神父，我给你带来了一支魔法长矛。

[ək'sept] [ðɪs] , [maɪ] ['sekənd] [gɪft] .
Accept this , my second gift .
接受 这 , 我的 第二 礼物 .

收下我的第二份礼物吧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] [spɪə(r)] [ðæt] ['nevə(r)] [feɪlz] . " [-]
It is a magic spear that never fails . " [63]
它 是 一个 魔法 矛 那 绝不 失败 . " [-]

这是一支永不失灵的神奇长矛。"[63]

" [bʌt; bət] [bɪ'həʊld] [maɪ] ['sekənd] [gɪft] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [broʊk] .
" But behold my second gift , " interrupted Brok .
" 但 看哪 我的 第二 礼物 , " 中断 布罗克 .

"但是，请看我的第二个礼物，"布罗克打断道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔː(r)] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [streŋθ] .
" It is a boar of wonderful strength .
" 它 是 一个 公猪 的 精彩的 力量 .

这是一头力大无比的野猪。

[ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] , [ɪz][ˈmædʒɪk] .

It	,	too	,	is	magic	.
它	,	也	,	是	魔法	.

这也是一种魔法。

[nəʊ] [hɔːs] [kæn; kən] [rʌn] , [nəʊ][bɜːd][kæn; kən][flaɪ] [wɪð] [sʌtʃ] [spiːd] .

No	horse	can	run	,	no	bird	can	fly	with	such	speed	.
不	马	能	跑步	,	不	鸟	能	飞	和	这样的	速度	.

没有哪匹马能跑得如此快，也没有哪只鸟能飞得如此快。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrævlz] [bəuθ][ɒn][lænd][ænd; ənd] [siː] ;

It	travels	both	on	land	and	sea	;
它	旅行	两个都	在	土地	和	海	;

它既能在陆地上旅行，也能在海上旅行；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɪts] [ˈbrɪslz] [ʃaɪn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ,

and	in	the	night	its	bristles	shine	with	such	a	light	,
和	在	这	夜晚	它是	刷毛	闪耀	和	这样的	一个	光	,

夜里，它的鬃毛闪闪发光。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætəz] [nɒt] [haʊ] [dens] [ðə; ði] [ˈblæknəs] ,

that	it	matters	not	how	dense	the	blackness	,
那	它	事情	不是	如何	稠密	这	黑	,

黑暗的浓重程度并不重要。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɔː(r)][ðə; ði] [pleɪn] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [ˈnuːndeɪ] . ”

the	forest	or	the	plain	will	be	as	bright	as	noonday	.	”
这	森林	或者	这	清楚的	将要	是	作为	明亮的	作为	午	.	”

森林或平原将像正午一样明亮。

“ [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv][ə; eɪ][gɪft] [ðæt] [wɪl] [ˈtræv(ə)l][ɒn][lænd][ɔː(r)] [siː] , ” [kraɪd] [ləʊk] ,

“	I	,	too	,	have	a	gift	that	will	travel	on	land	or	sea	,	”	cried	Loke	,
”	我	,	也	,	有	一个	礼物	那	将要	旅行	在	土地	或者	海	,	”	哭	洛克	,

“我也有一个礼物，可以走遍陆地和海洋，”洛克喊道。

[ˈpʊʃɪŋ] [hɪmˈself] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] .

pushing	himself	forward	again	.
推动	他自己	向前	再次	.

他再次向前迈进。

“ [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] .

“	See	,	it	is	a	ship	.
”	看	,	它	是	一个	船	.

“你看，这是一艘船。”

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː]['træv(ə)l][ɒn][lænd][ɔː(r)] [siː] ,

And	not	only	will	it	travel	on	land	or	sea	,
和	不是	仅有的	将要	它	旅行	在	土地	或者	海	,

而且它不仅可以在陆地或海上旅行，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][lɪft] [ɪtˈself][ænd; ənd][seɪl] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [θruː]

but	it	can	lift	itself	and	sail	like	a	bird	above	the	clouds	and	through
但	它	能	举起	本身	和	帆	喜欢	一个	鸟	多于	这	云	和	通过

[ðə; ði][eə(r)] . ”

the	air	.	”
这	空气	.	”

但它可以升空，像鸟儿一样翱翔在云层之上，穿过天空。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [gɪft] [ɪz] [ˈgreɪtɪst] , ” [sed] [ˈəʊdɪn][ˈkaɪndli] .

“	It	will	be	hard	indeed	to	say	which	gift	is	greatest	,	”	said	Odin	kindly	.
”	它	将要	是	难的	的确	到	说	哪个	礼物	是	最	,	”	说	奥丁	亲切地	.

“要说哪份礼物最珍贵，还真很难说，”奥丁和蔼地说。

“ [lʊk] [naʊ] , [əʊ] , ['əʊdɪn] , [ænd; ənd] [frig] [ænd; ənd][θɔː(r)][ænd; ənd][sɪf][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ,

“	Look	now	,	O	,	Odin	,	and	Frigg	and	Thor	and	Sif	and	all	the	gods	,
〃	看	现在	,	哦	,	奥丁	,	和	弗丽嘉	和	雷神	和	西芙	和	全部	这	神	,

“请看啊，奥丁、弗丽嘉、托尔、希芙以及所有的神明们，

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][maɪ] [θriː] [gɪfts] .

at	this	the	last	of	my	three	gifts	.
在	这	这	最后的	的	我的	三	礼物	.

这是我的三份礼物中的最后一份。

[ðɪs] ['hæmə(r)] , [əʊ][θɔː(r)] , [ai] [-]

This	hammer	,	O	Thor	,	I	[	64	]
这	锤	,	哦	雷神	,	我	[	-	]

这把锤子，哦，托尔，我[64]

[brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

bring	to	you	,	the	god	of	thunder	.
带来	到	你	,	这	上帝	的	雷	.

隆重介绍雷神。

[straɪk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

Strike	with	it	,
罢工	和	它	,

用它攻击，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['θʌndəz] [ʃæl; ʃəl]['ekəʊ][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊ][frɒm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] [æz; əz]

and	your	thunders	shall	echo	and	re	-	echo	from	cloud	to	cloud	as
和	你的	雷声	将	回声	和	关于	-	回声	从	云	到	云	作为

['nevə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

never	they	were	heard	before	.
绝不	他们	是	听到	前	.

你的雷声将在云层间回荡，发出前所未有的轰鸣。

[θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ][fəʊ] , [laɪk] - [spɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [mɪs] [ɪts] [eɪm] ;

Thrown	into	the	air	or	at	a	foe	,	like	Loke's	spear	,	it	shall	never	miss	its	aim	;
抛掷	进入	这	空气	或者	在	一个	敌人	,	喜欢	-	矛	,	它	将	绝不	错过	它是	目的	;

无论是投向空中还是射向敌人，就像洛克的长矛一样，它都不会失手；

[bʌt; bət] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][θɔː(r)] .

but	,	more	than	that	,	it	shall	return	always	to	the	hand	of	Thor	.
但	,	更多的	比	那	,	它	将	返回	总是	到	这	手	的	雷神	.

但是，更重要的是，它终将回到托尔手中。

[nəʊ][fəʊ][kæn; kən] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ][fəʊ][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

No	foe	can	conceal	it	,	no	foe	can	destroy	it	.
不	敌人	能	隐藏	它	,	不	敌人	能	破坏	它	.

任何敌人都无法隐藏它，任何敌人都无法摧毁它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][feɪl] [ðiː] , [əʊ][θɔː(r)] , [ðaʊ] [gɒd][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] . ”

It	will	never	fail	thee	,	O	Thor	,	thou	god	of	thunder	.	”
它	将要	绝不	失败	你	,	哦	雷神	,	你	上帝	的	雷	.	”

它永远不会让你失望，雷神托尔啊。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['hænd(ə)l] , ” [sniə] [ləʊk] ,

“	But	what	a	clumsy	handle	,	”	sneered	Loke	,
〃	但	什么	一个	笨拙	处理	,	”	冷笑	洛克	,

“但这把手也太笨拙了吧，”洛克冷笑道。

[huː] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

who	already	began	to	fear	the	hammer	was	to	win	the	favor	of	the	gods	.
WHO	已经	开始	到	害怕	这	锤	曾是	到	赢	这	偏爱	的	这	神	.

那些已经开始畏惧铁锤的人，将有机会赢得神的青睐。

“ [jes] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [broʊk] , “ [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] ['klʌmzi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃɔ:t] .

“	Yes	,	”	answered	Brok	,	“	the	handle	is	clumsy	and	it	is	short	.
“	是的	,	”	回答	布罗克	,	“	这	处理	是	笨拙	和	它	是	短的	.

“是的，”布罗克回答说，“把手很笨拙，而且很短。”

[bʌt; bət] [nʌn] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] .

But	none	knows	better	than	you	why	it	is	so	.
但	没有任何	知道	更好的	比	你	为什么	它	是	所以	.

但没有人比你更清楚为什么会这样。

” [ləʊk] ['kʌləd] [ænd; ənd] [mu:vd] [ʌn'i:zɪli] .

”	Loke	colored	and	moved	uneasily	.
”	洛克	有色	和	已搬	不安地	.

“洛克脸色发青，不安地走动着。”

“ [du:; də][nɒt] [θɪŋk] , ” [kən'tɪnju:d] [broʊk] ,

“	Do	not	think	,	”	continued	Brok	,
“	做	不是	思考	,	”	持续	布罗克	,

“不要想，”布罗克继续说道，

“ [ðæt] [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] [hu:] [sent][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['gædflaɪ][tu:; tə] [stɪŋ]

“	that	I	do	not	know	it	was	you	who	sent	the	poisonous	gadfly	to	sting
“	那	我	做	不是	知道	它	曾是	你	WHO	发送	这	有毒	虻	到	蜇

[ænd; ənd][baɪt][ˌem 'i:][æz; əz][aɪ] [wɜ:kt] [æt; ət][ðə; ði] [-]

and	bite	me	as	I	worked	at	the	[	65	]
和	咬	我	作为	我	工作	在	这	[	-	]

“我不知道是你派那只毒牛虻来蛰我、咬我，当时我在[65]

['bleɪzɪŋ] [fɔ:dʒ] , ['paʊndɪŋ] [aʊt][ðə; ði][brɑ:s][ænd; ənd][gəʊld][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['hæmə(r)] [ɪz] [meɪd]

blazing	forge	,	pounding	out	the	brass	and	gold	from	which	this	hammer	is	made
炽烈	锻造	,	猛击	出去	这	黄铜	和	金子	从	哪个	这	锤	是	制成

.

:

.

熊熊燃烧的锻炉，锻打出制造这把锤子的黄铜和黄金。

“ [ju:; jʊ] [θɔ:t] [tu:; tə][peɪn][ˌem 'i:]['ɪntu:] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['kɒntest] , [ju:; jʊ] ['kaʊəd] !

“	You	thought	to	pain	me	into	giving	up	this	contest	,	you	coward	!
“	你	想法	到	疼痛	我	进入	给予	向上	这	竞赛	,	你	懦夫	!

“你以为通过伤害我来让我放弃这场比赛吗，你这个懦夫！”

[ju:; jʊ]['i:v(ə)l][wʌn] !

you	evil	one	!
你	邪恶的	一	!

你这个恶人！

[ju:; jʊ]['bəʊstə(r)] !

you	boaster	!
你	自夸者	!

你这个自吹自擂的人！

“ [wen] [ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz] ['weldɪd] [dʒʌst][səʊ][fɑ:(r)] , [ju:; jʊ] [drəʊv] [ðə; ði]['gædflaɪ]['ɪntu:][maɪ] [aɪ] .

“	When	the	handle	was	welded	just	so	far	,	you	drove	the	gadfly	into	my	eye	.
“	什么时候	这	处理	曾是	焊接	只是	所以	远的	,	你	驾驶	这	虻	进入	我的	眼睛	.

“当把手焊接到那个位置时，你就像把牛虻塞进了我的眼睛里。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] ; [bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] [ʃɔ:t] [ænd; ənd]

I	could	not	see	to	finish	the	work	;	but	although	the	handle	is	short	and
我	可以	不是	看	到	结束	这	工作	;	但	虽然	这	处理	是	短的	和

['klʌmzi] ,

clumsy	,
笨拙	,

我看不清，无法完成这项工作；但是尽管把手很短很笨重，

[ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊə(r)][ɪz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

the	magic	power	is	there	,	and	with	it	in	his	hand	,
这	魔法	力量	是	那里	,	和	和	它	在	他的	手	,

魔法力量就在那里，而且就在他手中。

[nəʊ]['paʊə(r)][ɪn] [ɜːθ] [ɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts]['iːv(ə)n][kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] ['aʊə(r)] [greɪt] [gɒd]

no	power	in	earth	or	among	the	frost	giants	even	can	overcome	our	great	god
不	力量	在	地球	或者	之中	这	霜	巨人	甚至	能	克服	我们的	伟大的	上帝

[θɔː(r)] .

Thor	.
雷神	.

地球上没有任何力量，甚至连冰霜巨人中也没有任何力量能够战胜我们伟大的神托尔。

〞 [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] .

〞	A	ringing	shout	of	joy	arose	from	the	gods	.
〞	一个	铃声	喊	的	喜悦	出现	从	这	神	.

众神发出了一声响亮的欢呼声。

[θɔː(r)] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]

Thor	swung	his	hammer	over	his	head	and	threw	it	far	out	against	the
雷神	摇摆	他的	锤	超过	他的	头	和	扔	它	远的	出去	反对	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

索尔挥舞着锤子，将它远远地掷向云端。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊld] , [ðə; ði] [klaʊdz] [fɪld] [wɪð] ['blæknəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,

The	thunder	rolled	,	the	clouds	filled	with	blackness	,	and	the	lightnings	flashed	,
这	雷	滚动	,	这	云	已填	和	黑	,	和	这	闪电	闪光灯	,

[æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['hæmə(r)] ,

as	the	magic	hammer	,
作为	这	魔法	锤	,

雷声隆隆，乌云密布，电闪雷鸣，如同魔锤一般，

['hʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][θɔː(r)] . [-]

humming	through	the	air	,	came	back	to	the	hands	of	Thor	.	[	66	]
哼唱	通过	这	空气	,	来了	后退	到	这	双手	的	雷神	.	[	-	]

嗡嗡地飞过空气，回到了托尔手中。[66]

“ [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ]['weɪdʒə(r)] , 〞 [kraɪd] [broʊk] .

“	Now	give	me	my	wager	,	〞	cried	Brok	.
〞	现在	给	我	我的	赌注	,	〞	哭	布罗克	.

“现在把我的赌注给我！”布罗克喊道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ləʊk] . 〞

“	I	was	promised	the	head	of	Loke	.	〞
〞	我	曾是	承诺	这	头	的	洛克	.	〞

“有人答应给我洛克的首级。”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , 〞 [lɑːft] [ləʊk] .

“	Take	it	,	〞	laughed	Loke	.
〞	拿	它	,	〞	笑了	洛克	.

“拿着吧，”洛克笑着说。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Take	it	.
〞	拿	它	.

“拿着吧。”

〞 [broʊk] [druː] [nɪə(r)] .

〞	Brok	drew	near	.
〞	布罗克	画	靠近	.

布罗克走近了。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [hiː; hi] [his] [θruː] [hɪz; ɪz] [set] [tiːθ] ;
“ I will take it , ” he hissed through his set teeth ;
“ 我 将要 拿 它 , ” 他 嘶嘶作响 通过 他的 放 牙齿 ;

“我要了，”他咬牙切齿地嘶嘶说道；

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [deɪ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][bəuθ][ɪn] [ˈmɪdgɑːd] [ænd; ənd][ɪn][ˈæsgɑːd] [wen] [jɔː(r); jə(r)]
“ and a rich day will it be both in Midgard and in Asgard when your
“ 和 一个 富有的 天 将要 它 是 两个都 在 米德加尔特 和 在 阿斯加德 什么时候 你的
[ˈmɪzrəbl] [hed] [ɪz] [baʊnd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndəˈgraʊnd]
miserable head is bound down in the home of the dwarfs of the underground
悲惨的 头 是 边界 向下 在 这 家 的 这 矮人 的 这 地下
[wɜːld] . ”
world . ”
世界 . ”

“当你的可怜的头颅被绑在地下世界矮人的家中时，无论是在米德加尔特还是在阿斯加德，都将是充满欢乐的一天。”

“ [bʌt; bət][hɔːlt] , ” [kəˈmɑːnd] [ləʊk] .
“ But halt , ” commanded Loke .
“ 但 停止 , ” 命令 洛克 .

“但是，站住！”洛克命令道。

“ [maɪ] [hed] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [maɪ] [nek] .
“ My head you may have ; but you must not touch my neck .
“ 我的 头 你 可能 有 ; 但 你 必须 不是 触碰 我的 脖子 .

“你可以碰我的头，但你不能碰我的脖子。”

[wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈfɔːfɪt] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
One drop of blood from that , and you forfeit your life .
一 降低 的 血 从 那 , 和 你 丧失 你的 生活 .

哪怕只流下一滴血，你也会丢掉性命。

” [broʊk] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [waɪt] [wɪð] [ˈæŋgə(r)] .
” Brok stood for a moment white with anger .
” 布罗克 站立 为了 一个 片刻 白色的 和 愤怒 .

布罗克怒不可遏，脸色苍白地站在那里。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɔɪld] .
He knew that he was foiled .
他 知道 那 他 曾是 挫败 .

他知道自己失败了。

[ðen] [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔːwəd] , [hiː; hi] [ˈθʌndə] , “ [aɪ] [meɪ] [nɒt] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ; [bʌt; bət] [siː] , [aɪ]
Then springing forward , he thundered , “ I may not touch your neck ; but see , I
然后 弹簧 向前 , 他 雷鸣 , “ 我 可能 不是 触碰 你的 脖子 ; 但 看 , 我
[hæv; həv][maɪ] [rɪˈvendʒ] .
have my revenge .
有 我的 复仇 .

然后他猛地向前一跃，怒吼道：“我或许不会碰你的脖子；但是你看，我已经报复了你。”

” [ænd; ənd][səʊ] , [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɒn] [ləʊk] , [huː] [ˈstrʌg(ə)ld] , [bʌt; bət] [ˈstrʌg(ə)ld] [ɪn] [veɪn] , [hiː; hi] [wɪpt] [
” And so , falling upon Loke , who struggled , but struggled in vain , he whipped [
” 和 所以 , 坠落 之上 洛克 , WHO 挣扎 , 但 挣扎 在 徒劳 , 他 鞭打 [
-]
67]
-]

于是，他扑向洛克，洛克挣扎反抗，但徒劳无功，他便鞭打他[67]

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmænt(ə)l][ə; eɪ] [θɒŋ] [ænd; ənd] [θred] [ɒv; əv] [brɑːs] ;
from his mantle a thong and thread of brass ;
从 他的 地幔 一个 丁字裤 和 线 的 黄铜 ;

他披风上掉下来一根黄铜皮绳和线；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ləʊk] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] , [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊd] , [fɜːm]

and	before	even	Loke	knew	what	had	been	done	,	he	had	sewed	,	firm
和	前	甚至	洛克	知道	什么	有	到过	完毕	,	他	有	缝制的	,	公司

[təˈgeðə(r)] ,

together	,
一起	,

甚至在洛克意识到发生了什么之前，他已经把东西缝得结实牢固了。

[ðə; ðɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ˈbəʊstɪŋ] [lɪps] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈiːv(ə)l] [gɒd] , [ləʊk] , [ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] - [hɑːtɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ˈəʊdɪn] .

the	lying	boasting	lips	of	the	evil	god	,	Loke	,	the	wicked	-	hearted	son	of	Odin	.
这	说谎	吹嘘	嘴唇	的	这	邪恶的	上帝	,	洛克	,	这	邪恶	-	心地	儿子	的	奥丁	.

邪恶之神洛克，奥丁之子，心肠歹毒之人，满口谎言和吹嘘。

[θɔː(r)] . [-]

THOR	.	[	68	]
雷神	.	[	-	]

雷神。[68]

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ðɪ] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhæmə(r)] .

THE	THEFT	OF	THE	HAMMER	.
这	盗窃	的	这	锤	.

锤子失窃案。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [gɒd] [ˈbɔːldə] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [əud] [ɪts] [wɔːmθ]

It	was	to	the	sweet	and	loving	god	Baldur	that	the	earth	owed	its	warmth
它	曾是	到	这	甜的	和	爱	上帝	巴尔杜尔	那	这	地球	欠款	它是	温暖

[ænd; ənd] [ˈbjuːti] ,

and	beauty	,
和	美丽	,

大地之所以拥有温暖和美丽，要归功于慈爱温柔的神巴尔德尔。

[ɪts] [rɪtʃ] [fruːt] [ænd; ənd] [ɪts] [reə(r)] [ˈhɑːvist] .

its	rich	fruit	and	its	rare	harvests	.
它是	富有的	水果	和	它是	稀有的	收获	.

它拥有丰富的水果和稀有的收成。

[haʊ] [ðə; ðɪ] [frɒst] [ˈdʒaɪənts] [heit] [ˈbɔːldə] ,

How	the	frost	giants	hated	Baldur	,
如何	这	霜	巨人	憎恨	巴尔杜尔	,

霜巨人是如何憎恨巴德尔的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ˈstrʌg(ə)ld] [jɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [jɪə(r)] [tuː; tə] [rest] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [hɪm] !

and	how	they	struggled	year	after	year	to	wrest	the	earth	from	him	!
和	如何	他们	挣扎	年	后	年	到	夺取	这	地球	从	他	!

他们年复一年地奋力抵抗，才从他手中夺回了地球！

[ðeɪ] [heit] [ðə; ðɪ] [wɔːmθ] [ˈbɔːldə] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstrɔɪd] [ðeə(r)] [ˈpaʊə(r)] .

They	hated	the	warmth	Baldur	brought	with	him	,	for	it	destroyed	their	power	.
他们	憎恨	这	温暖	巴尔杜尔	带来	和	他	,	为了	它	损毁	他们的	力量	.

他们憎恨巴尔德带来的温暖，因为它摧毁了他们的力量。

[ðeɪ] [heit] [ðə; ði] [swiːt] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [liːvz] [ðæt]

They	hated	the	sweet	flowers	and	the	soft	grass	and	the	tiny	leaves	that
他们	憎恨	这	甜的	花朵	和	这	柔软的	草	和	这	微小的	树叶	那

['evriweə(r)] [piːp] [aʊt] [-]

everywhere	peeped	out	[	69	]
到处	偷窥	出去	[	-	]

他们讨厌那些甜美的花朵、柔软的青草和到处冒出来的小叶子[69]

[wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ['wɪspəd] , " ['bɔːldə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['bɔːldə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

when	the	winds	whispered	,	"	Baldur	is	coming	,	Baldur	is	coming	.
什么时候	这	风	低声说道	,	"	巴尔杜尔	是	未来	,	巴尔杜尔	是	未来	.

当风低语道："巴尔德来了，巴尔德来了。"

" [bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] ['bɔːldə] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] [ɜːθ] ,

"	But	no	sooner	had	Baldur	turned	away	and	said	,	"	Good	-	bye	,	dear	Earth	,
"	但	不	很快	有	巴尔杜尔	转向	离开	和	说	,	"	好的	-	再见	,	亲爱的	地球	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

for	a	little	time	,
为了	一个	小的	时间	,

但巴尔德刚一转身，说道："再见了，亲爱的地球，暂别一会儿"，

[rɪ'membə(r)] ['bɔːldə] [lʌvz] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

remember	Baldur	loves	you	and	will	come	back	again	to	you	,
记住	巴尔杜尔	爱	你	和	将要	来	后退	再次	到	你	,

记住，巴德尔爱你，他还会回到你身边。

" [ðæn; ðən][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [wʊd] [kriːp] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['maʊntən] [gɔːdʒz] ,

"	than	the	frost	giants	would	creep	out	from	their	mountain	gorges	,
"	比	这	霜	巨人	会	潜行者	出去	从	他们的	山	峡谷	,

"比霜巨人从山坳里爬出来还要可怕得多。"

[ænd; ənd] [bɜːst] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

and	burst	forth	upon	the	fields	and	forests	.
和	爆裂	前进	之上	这	字段	和	森林	.

涌现于田野和森林之中。

[ðə; ði]['taɪni] ['bʌblɪŋ] [brʊks] [ðeɪ] [wʊd] [siːl] [wɪð] [ðeə(r)]['kruːəl] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][aɪs] ;

The	tiny	bubbling	brooks	they	would	seal	with	their	cruel	chains	of	ice	;
这	微小的	冒泡	布鲁克斯	他们	会	海豹	和	他们的	残忍的	链条	的	冰	;

他们会用残酷的冰链封住潺潺的小溪；

['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld][ðeə(r)] ['friːdəm] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['paʊə(r)] .

even	the	great	rivers	could	not	hold	their	freedom	against	the	giant	power	.
甚至	这	伟大的	河流	可以	不是	抓住	他们的	自由	反对	这	巨大的	力量	.

即使是伟大的河流也无法抵挡巨人的力量。

[laɪk] ['æŋgri] [fiːndz] [ðeɪ] [wʊd] [siːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][teə(r); tɪə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]

Like	angry	fiends	they	would	seize	upon	the	leaves	and	tear	them	from	the
喜欢	生气的	恶魔	他们	会	抢占	之上	这	树叶	和	撕	他们	从	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

它们像愤怒的恶魔一样，抓住树叶，把它们从树上扯下来。

[ðə; ði]['taɪni] ['flaʊəz] [hʌŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['ʃrɪv(ə)ld] [wɪð] [fɪə(r)] [wen] [ðeɪ] [epɹ'əʊtʃt] ;

The	tiny	flowers	hung	their	heads	and	shriveled	with	fear	when	they	approached	;
这	微小的	花朵	悬挂	他们的	头部	和	干瘪	和	害怕	什么时候	他们	接近	;

当他们靠近时，那些小花垂下头，因恐惧而萎缩；

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] ['kɒntent] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [leɪ] [braʊn] [ænd; ənd][kəʊld]

nor	were	the	frost	giants	content	until	the	whole	earth	lay	brown	and	cold
也不	是	这	霜	巨人	内容	直到	这	所有的	地球	躺	棕色的	和	寒冷的

[ænd; ənd] ['bærən] [bɪ'niːθ] [ðeə(r)][hænd] .

and	barren	beneath	their	hand	.
和	荒芜	下面	他们的	手	.

霜巨人并不满足，直到整个地球都变成棕色、寒冷和荒芜的景象才罢休。

[ðen] , [ɔːl] ['bjuːti] [swept] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [-]

Then	,	all	beauty	swept	away	,	they	[	70	]
然后	,	全部	美丽	扫荡	离开	,	他们	[	-	]

然后，所有的美好都被席卷而去，他们[70]

['kʌvəd] ['əʊvə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)]['saɪlənt] [ʃiːt] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd] [stʊd] , [grɪm] ['sentɪnəl] , [kəʊld]

covered	over	all	,	their	silent	sheet	of	snow	,	and	stood	,	grim	sentinels	,	cold
涵盖	超过	全部	,	他们的	沉默的	床单	的	雪	,	和	站立	,	严峻	哨兵	,	寒冷的

[ænd; ənd] [hɑːd] ,

and	hard	,
和	难的	,

皑皑白雪覆盖了一切，寂静无声，它们像冷峻的哨兵一样，冰冷而坚硬地矗立着。

['gaːdɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .

guarding	their	work	of	destruction	and	desolation	.
守护	他们的	工作	的	破坏	和	荒凉	.

守护着他们破坏和荒芜的杰作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [diːp] ['saɪləns] [wen] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [rein] ;

There	was	deep	silence	when	the	frost	giants	reigned	;
那里	曾是	深的	沉默	什么时候	这	霜	巨人	统治	;

霜巨人统治时期，一片寂静；

[nəʊ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [seɪv] [ðə; ði][sæd] ['məʊnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

no	sound	was	heard	save	the	sad	moaning	among	the	branches	of	the	forest	,
不	声音	曾是	听到	节省	这	伤心	呻吟	之中	这	分支	的	这	森林	,

除了森林枝桠间传来的悲伤呻吟声，再无其他声响。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrz][ænd; ənd][paɪn] [triːz] [bent] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	the	firs	and	pine	trees	bent	towards	each	other	and	whispered	of	the
作为	这	杉树	和	松树	树木	弯曲	向	每个	其他	和	低声说道	的	这

[deɪz] [wen] ['bɔːldə] [ʃɒn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

days	when	Baldur	shone	upon	them	.
天	什么时候	巴尔杜尔	闪耀	之上	他们	.

冷杉和松树彼此弯腰，低语着巴尔德照耀它们的日子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts]['nevə(r)] [jet] [hæd; həd] ['kɔŋkə] ;

But	the	frost	giants	never	yet	had	conquered	;
但	这	霜	巨人	绝不	然而	有	征服	;

但霜巨人从未征服过这里；

['nevə(r)] [jet] [hæd; həd] ['bɔːldə] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]

never	yet	had	Baldur	failed	to	return	to	the	trees	and	flowers	and	rivers
绝不	然而	有	巴尔杜尔	失败的	到	返回	到	这	树木	和	花朵	和	河流

[ænd; ənd] [striːmz] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel] .

and	streams	that	he	loved	so	well	.
和	溪流	那	他	喜爱	所以	出色地	.

巴尔杜尔从未辜负过他所深爱的树木、花朵、河流和小溪。

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] [step] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] ,

At	his	first	step	upon	the	ice	,
在	他的	第一的	步	之上	这	冰	,

他踏上冰面的第一步，

[ə; eɪ] ['krækliŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] — [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ə'wəʊk] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd]

a	**crackling**	**sound**	**was**	**heard**	**—**	**a**	**sound**	**which**	**awoke**	**the**	**sleeping**	**earth**	**and**
一个	噼啪作响	声音	曾是	听到	—	一个	声音	哪个	醒来	这	睡眠	地球	和

[wɔːnd] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['maʊntənz] .

warned	**the**	**frost**	**giants**	**to**	**flee**	**to**	**their**	**mountains**	**.**
警告	这	霜	巨人	到	逃跑	到	他们的	山脉	.

一阵噼啪声响起——这声音唤醒了沉睡的大地，并警告霜巨人逃回他们的山脉。

" ['bɔːldə] [hæz; həz] [kʌm] !

"	**Baldur**	**has**	**come**	**!**
"	巴尔杜尔	有	来	!

"巴尔德来了！"

['bɔːldə] [hæz; həz] [kʌm] ! " [-]

Baldur	**has**	**come**	**!**	**"**	**[**	**71**	**]**
巴尔杜尔	有	来	!	"	[	-	]

巴尔德来了！"[71]

[ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʊd] [kraɪ] ;

the	**birds**	**and**	**every**	**living**	**thing**	**would**	**cry**	**;**
这	鸟类	和	每一个	活的	事物	会	哭	;

鸟儿和所有生物都会哭泣；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [wʊd] [θrɪl] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ɜːθ] .

and	**a**	**rustle**	**and**	**sound**	**of**	**music**	**would**	**thrill**	**the**	**waiting**	**earth**	**.**
和	一个	沙沙	和	声音	的	音乐	会	刺激	这	等待	地球	.

沙沙的声响和动听的音乐将令等待已久的大地为之振奋。

[ðen] [keɪm] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bæt(ə)l] .

Then	**came**	**always**	**a**	**mighty**	**battle**	**.**
然后	来了	总是	一个	强大的	战斗	.

然后总会爆发一场激烈的战斗。

[ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [læʃt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [rɔkt] [ðə; ði] [triːz] .

The	**frost**	**giants**	**lashed**	**the**	**waters**	**and**	**rocked**	**the**	**trees**	**.**
这	霜	巨人	鞭打	这	水	和	摇滚	这	树木	.

霜巨人鞭打着水面，摇晃着树木。

[ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ʃriːk] , [ðə; ði] [skaɪ] [gruː] [kəʊld] [ænd; ənd] [blæk] .

The	**winds**	**shrieked**	**,**	**the**	**sky**	**grew**	**cold**	**and**	**black**	**.**
这	风	尖叫	,	这	天空	生长	寒冷的	和	黑色的	.

狂风怒吼，天空变得冰冷漆黑。

[ðə; ði] [snoʊz] [fel] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜːθ] .

The	**snows**	**fell**	**and**	**the**	**driving**	**rain**	**beat**	**against**	**the**	**earth**	**.**
这	雪	跌倒	和	这	驾驶	雨	打	反对	这	地球	.

雪花飘落，暴雨拍打着大地。

[bʌt; bət] ['bɔːldə] , [ðə; ði] ['kwaɪət] , [fɜːm] , ['lʌvɪŋ] ['bɔːldə] ['ɔːlweɪz] ['kɔŋkə] .

But	**Baldur**	**,**	**the**	**quiet**	**,**	**firm**	**,**	**loving**	**Baldur**	**always**	**conquered**	**.**
但	巴尔杜尔	,	这	安静的	,	公司	,	爱	巴尔杜尔	总是	征服	.

但是，那个安静、坚定、充满爱心的巴尔德总是能取得胜利。

[haʊ] , [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] .

How	**,**	**he**	**himself**	**could**	**hardly**	**tell**	**.**
如何	,	他	他自己	可以	几乎	告诉	.

他自己也很难说清楚是怎么回事。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [faɪt] ; [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [stɔːm] .

He	**did**	**not**	**fight**	**;**	**he**	**did**	**not**	**storm**	**.**
他	做过	不是	斗争	;	他	做过	不是	风暴	.

他没有战斗，也没有发动袭击。

[hiː; hi]['əʊnli] [bent] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	only	bent	his	shining	face	over	the	struggling	earth	and	waited	.
他	仅有的	弯曲	他的	灼灼	脸	超过	这	挣扎	地球	和	等待	.

他只是将自己闪亮的脸庞俯视着挣扎的大地，静静地等待着。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [wen] [ðeə(r)]['fjʊəri][wɒz; wəz] [spent] , [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] , [dɪ'faɪənt][bʌt; bət]

Little	by	little	,	when	their	fury	was	spent	,	the	frost	giants	,	defiant	but
小的	经过	小的	,	什么时候	他们的	愤怒	曾是	花费	,	这	霜	巨人	,	桀骜不驯	但

['kɔŋkə] , [rɪ'triːtɪd] .

conquered	,	retreated	.
征服	,	撤退	.

渐渐地，当他们的怒火消散后，霜巨人虽然桀骜不驯，但最终还是被征服了，撤退了。

[ðə; ði] [greɪt] [ʃiːts] [ɒv; əv][aɪs] [brəʊk] [ʌp] ,

The	great	sheets	of	ice	broke	up	,
这	伟大的	纸张	的	冰	打破	向上	,

巨大的冰层崩裂了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvəz] [rʌʃt] [fɔːθ] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)][mæd] [sɔːŋz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['friːdəm] .

and	the	rivers	rushed	forth	singing	their	mad	songs	of	joy	and	freedom	.
和	这	河流	匆忙	前进	歌唱	他们的	疯狂的	歌曲	的	喜悦	和	自由	.

河流奔腾而出，唱着欢快自由的疯狂歌谣。

[ðə; ði] [snoʊz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [piːp] [fɔːθ] [ə'gen] . [-]

The	snows	faded	away	,	and	one	by	one	the	little	flowers	peeped	forth	again	.	[	72	]
这	雪	褪色	离开	,	和	一	经过	一	这	小的	花朵	偷窥	前进	再次	.	[	-	]

积雪消融，小花一朵接一朵地探出头来。[72]

[ɔːl] [naʊ] [wɒz; wəz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] ; [ðə; ði] ['flaʊəz] [bluːmd] ; [ðə; ði]

All	now	was	happiness	and	warmth	and	fragrance	;	the	flowers	bloomed	;	the
全部	现在	曾是	幸福	和	温暖	和	香味	;	这	花朵	盛开	;	这

[fruːts] [tɜːnd] ['meləʊ] ;

fruits	turned	mellow	;
水果	转向	醇厚	;

现在到处都是幸福、温暖和芬芳；鲜花盛开；果实成熟；

[ðə; ði][skaɪ] [gruː] [wɔːm] ;

the	sky	grew	warm	;
这	天空	生长	温暖的	;

天空渐渐变暖了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd][fɜː(r)] [triːz] [briːðd] [diːp] [saɪz] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [kən'tentmənt]

and	the	pines	and	fir	trees	breathed	deep	sighs	of	rest	and	contentment
和	这	松树	和	冷杉	树木	呼吸	深的	叹息	的	休息	和	满意

[ðæt] [wʌns] [ə'gen] [swiːt] ['bɔːldə] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

that	once	again	sweet	Baldur	was	among	them	.
那	一次	再次	甜的	巴尔杜尔	曾是	之中	他们	.

松树和冷杉深深地叹了口气，表达着安宁和满足，因为亲爱的巴尔杜尔又一次回到了它们中间。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [heɪt] ['bɔːldə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [heit] [freɪ] ,

And	not	only	did	the	frost	giants	hate	Baldur	,	but	they	hated	Frey	,
和	不是	仅有的	做过	这	霜	巨人	恨	巴尔杜尔	,	但	他们	憎恨	弗雷	,

霜巨人不仅憎恨巴德尔，也憎恨弗雷家族。

[huː] ['ɒf(ə)n] [rɔb] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [briːð] [ðeə(r)]

who	often	robbed	them	of	the	fruits	and	flowers	they	loved	to	breathe	their
WHO	经常	被抢劫	他们	的	这	水果	和	花朵	他们	喜爱	到	呼吸	他们的

['bɪtə(r)] [breθ] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [kɪl] .

bitter	breath	upon	and	kill	.
苦的	气息	之上	和	杀	.

他们经常夺走他们喜爱的水果和花朵，然后对着它们吹起苦涩的气息，将它们杀死。

[θɔː(r)] , [tuː] , [ðeɪ] [heit] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['hæmə(r)] , [hiː; hi] [naʊ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]

Thor	,	too	,	they	hated	;	for	with	his	magic	hammer	,	he	now	,	more	than
雷神	,	也	,	他们	憎恨	;	为了	和	他的	魔法	锤	,	他	现在	,	更多的	比

['evə(r)] ,

ever	,
曾经	,

他们也憎恨托尔；因为他现在比以往任何时候都更加拥有他的魔法锤，

[lʌvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,

loved	to	bring	forth	the	lightnings	and	the	thunder	,
喜爱	到	带来	前进	这	闪电	和	这	雷	,

喜欢带来闪电和雷鸣，

[ænd; ənd][tuː; tə][send] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv][sɒft] , [wɔːm] [reɪn] .

and	to	send	down	upon	the	earth	refreshing	showers	of	soft	,	warm	rain	.
和	到	发送	向下	之上	这	地球	令人耳目一新	淋浴	的	柔软的	,	温暖的	雨	.

并降下清爽柔和的暖雨，滋润大地。

[æz; əz][ðə; ði][frɒst]['dʒaɪənts] [skaul] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['aɪsi] ['kɑːslz] ,

As	the	frost	giants	scowled	down	from	their	icy	castles	,
作为	这	霜	巨人	皱着眉头	向下	从	他们的	冰冷的	城堡	,

霜巨人从他们冰冷的城堡里怒目而视。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [tɜːn] [ʌp][ðeə(r)] ['hæpi] ['feɪsɪz][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [drɒps]

and	saw	the	little	flowers	turn	up	their	happy	faces	to	drink	in	the	sparkling	drops
和	锯	这	小的	花朵	转动	向上	他们的	快乐的	面孔	到	喝	在	这	闪闪发光	滴

,

,

,

只见小花们绽放出灿烂的笑容，贪婪地吮吸着晶莹剔透的水珠。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][bɜ˞dz] [trɪl] [ðeə(r)] ['hæpi] [-]

and	heard	the	birds	trill	their	happy	[	73	]
和	听到	这	鸟类	颤音	他们的	快乐的	[	-	]

听见鸟儿欢快地鸣叫[73]

[sɔːŋz] , [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dæmp][fɜːrz][ænd; ənd] [paɪnz] ,

songs	,	and	smelled	the	rich	fragrance	of	the	damp	firs	and	pines	,
歌曲	,	和	闻起来	这	富有的	香味	的	这	潮湿	杉树	和	松树	,

歌声萦绕耳畔，空气中弥漫着潮湿的冷杉和松树浓郁的香气。

[ðeɪ] [rɔːd] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n] .

they	roared	with	anger	and	vexation	.
他们	咆哮	和	愤怒	和	烦恼	.

他们愤怒地咆哮着。

“ [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'vendʒ] [ɑː'selvz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['ɪnsələnt] [θɔː(r)] [huː] [rɒbz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] [raɪts] ,

“	Let	us	revenge	ourselves	upon	this	insolent	Thor	who	robs	us	of	our	rights	,
“	让	我们	复仇	我们自己	之上	这	傲慢的	雷神	WHO	抢劫	我们	的	我们的	权利	,

“让我们向这个傲慢的托尔复仇，他剥夺了我们的权利！”

” [ðeɪ] ['beləu] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['væliz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðeə(r)]['dʒaɪənt] [piːks]

”	they	bellowed	to	each	other	across	the	great	valleys	that	separated	their	giant	peaks
”	他们	咆哮	到	每个	其他	穿过	这	伟大的	山谷	那	分开	他们的	巨大的	高峰

.

:

.

他们隔着分隔两座巍峨山峰的巨大山谷，互相吼叫着。

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][həʊldz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['hæmə(r)] , ” [graul]
“ We can do nothing so long as he holds the magic hammer , ” growled
“ 我们 能 做 没有什么 所以 长的 作为 他 持有 这 魔法 锤 , ” 咆哮
[wʌn] .
one .
一 .

“只要他还拿着那把魔法锤，我们就什么也做不了，”其中一人咆哮道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [stiːl] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [frɒm; frəm][hɪm] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðə(r)] .
“ We must steal the hammer from him , ” shouted another .
“ 我们 必须 偷 这 锤 从 他 , ” 喊叫 其他 .

“我们必须从他那里偷走锤子！”另一个人喊道。

“ [stiːl] [ðə; ði] ['hæmə(r)] !
“ Steal the hammer !
“ 偷 这 锤 !

“偷走锤子！”

[stiːl] [ðə; ði] ['hæmə(r)] !
Steal the hammer !
偷 这 锤 !

偷走锤子！

” ['ʃaʊtɪd] [ɔːl][ðə; ði]['dʒaɪənts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [skaɪz] ['ekəud] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] .
” shouted all the giants until the very skies echoed with the words .
” 喊叫 全部 这 巨人 直到 这 非常 天空 回声 和 这 字 .

“巨人齐声呐喊，声音响彻苍穹。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['beləu] - ,
“ And I will be the one to steal it , ” bellowed Thrym ,
“ 和 我 将要 是 这 一 到 偷 它 , ” 咆哮 - ,

“而我就是那个把它偷走的人！”瑟里姆吼道。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
the strongest and greatest giant of them all .
这 最强 和 最 巨大的 的 他们 全部 .

最强壮、最伟大的巨人。

“ [ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['æsgɑːd] .
“ And , moreover , I will go at once to the city of Asgard .
“ 和 , 而且 , 我 将要 去 在 一次 到 这 城市 的 阿斯加德 .

“而且，我马上要去阿斯加德城。”

[ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .
The gods are asleep .
这 神 是 睡着了 .

众神沉睡了。

[wɪð] [-]
With [74]
和 [-]

[74]

[maɪ] [greɪt] [aɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [θɔː(r)] .
my great eye , I can see even now the hammer lying beside the sleeping Thor .
我的 伟大的 眼睛 , 我 能 看 甚至 现在 这 锤 说谎 旁 这 睡眠 雷神 .

我的好眼力啊，我现在还能看到雷神之锤躺在沉睡的雷神托尔身边。

[gɑːd] [maɪ]['kɑːs(ə)l] .
Guard my castle .
警卫 我的 城堡 .

守卫我的城堡。

[ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] .
I am gone .
我 是 已消失 .

我走了。

" [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] .
" THE THEFT OF THE HAMMER .
" 这 盗窃 的 这 锤 .

“锤子被盗。”

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] ,
And putting on the guise of a great bird ,
和 推杆 在 这 伪装 的 一个 伟大的 鸟 ,

并装扮成一只巨大的鸟，

- [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [tuː; tə]['æsgɑːd] .
Thrym spread his wings and flew across the black night to Asgard .
- 传播 他的 翅膀 和 飞翔 穿过 这 黑色的 夜晚 到 阿斯加德 .

瑟里姆展开双翼，飞越漆黑的夜空，飞往阿斯加德。

[ðə; ði][gɒdz] [ˈʃivə] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ænd; ənd] [briːðd] [hɪz; ɪz] [breθ] [əˈpɒn]
The gods shivered in their sleep as he entered and breathed his breath upon
这 神 瑟瑟发抖 在 他们的 睡觉 作为 他 进入 和 呼吸 他的 气息 之上
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)][ɒv; əv] ['hevə(ə)n] ,
the summer air of heaven ,
这 夏天 空气 的 天堂 ,

当他进入天界，向夏日的空气中吹入气息时，众神在睡梦中颤抖不已。

[bʌt; bət] [njuː] [nɒt] [wɒt] [hæd; həd] [tʃɪld] [ðem; ðəm] . [-]
but knew not what had chilled them . [75]
但 知道 不是 什么 有 冷藏 他们 . [-]

但不知道是什么让他们感到寒冷。[75]

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [frɒst] [əˈpɒn][ðə; ði] ['geɪtweɪz] .
In the morning there was a heavy frost upon the gateways .
在 这 早晨 那里 曾是 一个 重的 霜 之上 这 网关 .

清晨，大门上结了一层厚厚的霜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
There was a chill in the air .
那里 曾是 一个 寒意 在 这 空气 .

空气中弥漫着一丝寒意。

[fɔː(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənt] , [hæd; həd] [krept] [ɪn][əˈpɒn][ðem; ðəm] .
For Thrym , the frost giant , had crept in upon them .
为了 - , 这 霜 巨大的 , 有 悄悄地爬 在 之上 他们 .

因为霜巨人瑟里姆悄悄地潜入了他们之中。

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti] [θɔː(r)][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
He had crept even to the hall in which the mighty Thor was sleeping .
他 有 悄悄地爬 甚至 到 这 大厅 在 哪个 这 强大的 雷神 曾是 睡眠 .

他甚至悄悄潜入了强大的雷神托尔沉睡的大厅。

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['maɪti] [gɒd] — [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz]
He had crept close beside the mighty god — and the magic hammer was
他 有 悄悄地爬 关闭 旁 这 强大的 上帝 — 和 这 魔法 锤 曾是
[gɒn] . [-]
gone . [76]
已消失 . [-]

他悄悄地靠近了强大的神——而那把魔法锤却不见了。[76]

[θɔː(r)] [ænd; ənd] [ləʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] .

THOR	AND	LOKE	ON	THE	JOURNEY	AFTER	THE	HAMMER	.
雷神	和	洛克	在	这	旅行	后	这	锤	.

雷神托尔和洛基在获得雷神之锤后的旅程。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] .

THE	FINDING	OF	THE	HAMMER	.
这	寻找	的	这	锤	.

锤子的发现。

“ [maɪ] ['hæmə(r)] !

“	My	hammer	!
”	我的	锤	!

“我的锤子！”

[maɪ] ['hæmə(r)] ! ” ['θʌndə] [θɔː(r)] , [ə'weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gɒn] .

My	hammer	!	”	thundered	Thor	,	awaking	and	finding	it	gone	.
我的	锤	!	”	雷鸣	雷神	,	觉醒	和	寻找	它	已消失	.

“我的锤子！”索尔惊醒过来，发现锤子不见了，大声喊道。

[ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] [ɔːl] ['æsgɑːd] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

The	gods	in	all	Asgard	awoke	with	a	start	.
这	神	在	全部	阿斯加德	醒来	和	一个	开始	.

阿斯加德的众神猛然惊醒。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] !

“	What	a	crash	of	thunder	!
”	什么	一个	碰撞	的	雷	!

“好大的雷声啊！”

[səʊ] [kwɪk] , [-]

So	quick	,	[	77	]
所以	快的	,	[	-	]

如此迅速，[77]

[səʊ] [ʃɑːp] !

so	sharp	!
所以	锋利的	!

真锋利！

” [kraɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] - ['piːp(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ]

”	cried	the	earth	-	people	;	for	they	did	not	know	it	was	a	cry	of	rage
”	哭	这	地球	-	人们	;	为了	他们	做过	不是	知道	它	曾是	一个	哭	的	愤怒

[frɒm; frəm][θɔː(r)] .

from	Thor	.
从	雷神	.

“地球人喊道；因为他们不知道这是雷神托尔愤怒的呐喊。”

“ [ləʊk] , ” ['θʌndə] [θɔː(r)] [ə'gen] .

“	Loke	,	”	thundered	Thor	again	.
”	洛克	,	”	雷鸣	雷神	再次	.

“洛基！”索尔再次雷霆般地喊道。

“ [pʊt] [juː; jʊ] [ɒn] [wɪŋz] .
“ Put you on wings .
” 放 你 在 翅膀 .

“让你展翅高飞。”

[gəʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] ['hæmə(r)] .
Go you to the home of the Frost giants and bring back my hammer .
去 你 到 这 家 的 这 霜 巨人 和 带来 后退 我的 锤 .

你去霜巨人的巢穴，把我的锤子带回来。

[sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] ['stəʊlən] [ˌaɪ 'tiː] .
Some one of them has stolen it .
一些 一 的 他们 有 被盗 它 .

他们当中有人偷走了它。

[gəʊ] !
Go !
去 !

去!

[gəʊ] !
Go !
去 !

去!

[aɪ] [seɪ] .
I say .
我 说 .

我说。

” [ænd; ənd] [ləʊk] ,
” And Loke ,
” 和 洛克 ,

“还有洛克，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [θɔː(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [θeft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən]
who had been a very obedient servant to Thor since his theft of the golden
WHO 有 到过 一个 非常 听话 仆人 到 雷神 自从 他的 盗窃 的 这 金的
[heə(r)] [ɒv; əv] [sɪf] ,
hair of Sif ,
头发 的 西芙 ,

自从托尔偷走希芙的金发后，他就一直是托尔非常忠诚的仆人。

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] .
put on the magic wings and fled away .
放 在 这 魔法 翅膀 和 逃亡 离开 .

戴上魔法翅膀，飞走了。

“ [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] ? ” [graul] - ,
“ What brings you here in the land of the Frost giants ? ” growled Thrym ,
” 什么 带来 你 这里 在 这 土地 的 这 霜 巨人 ? ” 咆哮 - ,

“是什么风把你吹到了霜巨人的领地？”瑟瑞姆咆哮道。

[æz; əz] [ləʊk] [ə'lait] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
as Loke alighted before him .
作为 洛克 下车 前 他 .

洛克在他面前降落。

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæmə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]['stəʊlən][frɒm; frəm][θɔː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d]
“ I have come for the hammer you have stolen from Thor , ” answered
“ 我 有 来 为了 这 锤 你 有 被盗 从 雷神 , ” 回答
[ləʊk] ['bəʊldli] ,
Loke boldly ,
洛克 大胆地 ,

“我是来取回你从索尔那里偷走的锤子的，”洛克大胆地回答道。

['siːɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɪərɪŋ] [lʊk] [ɪn] - [aɪ] , [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːf]
seeing at once , from the jeering look in Thrym's eye , that he was the thief
看到 在 一次 , 从 这 嘲笑 看 在 - 眼睛 , 那 他 曾是 这 贼
.
:
.

从瑟里姆眼中嘲讽的神色中，他立刻看出自己就是小偷。

['freɪjə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæriət] .
FREYJA IN HER CHARIOT .
弗雷娅 在 她 战车 .

弗蕾雅乘坐战车。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [sniə] - . [-]
“ You will never find it , ” sneered Thrym . [79]
“ 你 将要 绝不 寻找 它 , ” 冷笑 - . [-]

“你永远也找不到它，”瑟里姆冷笑道。[79]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['hɪd(ə)n] ;
“ It is well hidden ;
“ 它 是 出色地 隐 ;

它隐藏得很好；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] ['əʊdɪn] [wɪl] [send][ˌem 'iː] ['freɪjə] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] .
but I will send it back to you if Odin will send me Freyja for my wife .
但 我 将要 发送 它 后退 到 你 如果 奥丁 将要 发送 我 弗蕾雅 为了 我的 妻子 .

但是，如果奥丁能把弗蕾雅赐给我做我的妻子，我就会把它寄还给你。

” [ləʊk] [begd] [ænd; ənd] [kəuks] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] .
” Loke begged and coaxed and threatened ; but it was all of no avail .
” 洛克 乞求 和 哄骗 和 威胁 ; 但 它 曾是 全部 的 不 可用 .

“洛克苦苦哀求、百般劝说、甚至威胁，但这一切都无济于事。”

['nevə(r)] , ” ['beləu] - , “ [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [send] ['freɪjə] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ Never , ” bellowed Thrym , “ until you send Freyja to me . ”
“ 绝不 , ” 咆哮 - , “ 直到 你 发送 弗蕾雅 到 我 . ”

“绝不！”瑟里姆吼道，“除非你把弗蕾雅送到我这里来。”

“ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , ” ['θʌndə] [θɔː(r)] , [wen] [ləʊk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['æsgɑːd] .
“ She shall go , ” thundered Thor , when Loke came back to Asgard .
“ 她 将 去 , ” 雷鸣 雷神 , 什么时候 洛克 来了 后退 到 阿斯加德 .

“她必须走，”当洛基回到阿斯加德时，索尔雷霆般地说道。

“ [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][praɪs] , [ðə; ði] ['hæmə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [bæk] .
“ Whatever the price , the hammer must be brought back .
“ 任何 这 价格 , 这 锤 必须 是 带来 后退 .

“无论付出什么代价，都必须把锤子带回来。”

['æsgɑːd][ɪz][nɒt] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Asgard is not safe without it .
阿斯加德 是 不是 安全的 没有 它 .

没有它，阿斯加德就不安全。

〃 [bʌt; bət] ['freɪjə] [wɒz; wəz][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] - [hɪm'self] .

〃	But	Freyja	was	as	fierce	as	had	been	Thrym	himself	.
〃	但	弗蕾雅	曾是	作为	凶猛的	作为	有	到过	-	他自己	.

“但弗蕾雅和瑟里姆本人一样凶猛。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] , 〃 [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .

“	I	will	not	go	,	〃	she	insisted	.
〃	我	将要	不是	去	,	〃	她	坚持	.

“我不会去，”她坚持道。

“ ['nevə(r)] !

“	Never	!
〃	绝不	!

“绝不！

['nevə(r)] !

Never	!
绝不	!

绝不！

['nevə(r)] [wɪl] [aɪ][gəʊ] ! 〃

Never	will	I	go	!	〃
绝不	将要	我	去	!	〃

我永远不会去！

“ [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] , 〃 ['θʌndə] [θɔː(r)] .

“	I	say	you	must	,	〃	thundered	Thor	.
〃	我	说	你	必须	,	〃	雷鸣	雷神	.

“我说你必须这么做，”雷神托尔怒吼道。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [θɔːrz] ['θʌndəz] [wɜː(r); wə(r)]['terəb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fraʊn] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]

But	although	Thor's	thunders	were	terrible	and	his	frown	was	deep	and
但	虽然	雷神的	雷声	是	糟糕的	和	他的	皱眉	曾是	深的	和

['ɪŋki] [blæk] ,

inky	black	,
墨色	黑色的	,

虽然托尔的雷声震天，眉头紧锁，漆黑一片，

['freɪjə] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] ['aɪðə(r)][baɪ] ['pliːdɪŋ] [ɔː(r)] ['θretnɪŋ] .

Freyja	was	not	to	be	moved	either	by	pleading	or	threatening	.
弗蕾雅	曾是	不是	到	是	已搬	任何一个	经过	恳求	或者	威胁	.

弗蕾雅不为恳求或威胁所动摇。

“ [gəʊ] [jɔː'self] , 〃 [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Go	yourself	,	〃	said	she	.
〃	去	你自己	,	〃	说	她	.

“你自己去吧，”她说。

“ [dres] [jɔː'self] [æz; əz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs][ænd; ənd][gəʊ] .

“	Dress	yourself	as	a	goddess	and	go	.
〃	裙子	你自己	作为	一个	女神	和	去	.

“把自己打扮成女神的样子去吧。”

〃 [nɔː(r)] [wʊd] [ʃiː; ʃi]['lɪs(ə)n] [-]

〃	Nor	would	she	listen	[	80	]
〃	也不	会	她	听	[	-	]

她也不肯听[80]

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

even	to	another	word	.
甚至	到	其他	单词	.

甚至换个说法。

[θɔː(r)] [ˈθʌndə] [ænd; ənd] [ˈrʌmbl] [ænd; ənd] [rəʊld] .

Thor	thundered	and	rumbled	and	rolled	.
雷神	雷鸣	和	隆隆声	和	滚动	.

雷神托尔雷霆万钧，隆隆作响，翻滚滚动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv][nəʊ][əˈveɪl] .

It	was	all	of	no	avail	.
它	曾是	全部	的	不	可用	.

这一切都无济于事。

[ˈfreɪjə] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈgɒdes; ˈgɒdəs][ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˈdrɪvn] .

Freyja	was	a	goddess	and	would	not	be	driven	.
弗蕾雅	曾是	一个	女神	和	会	不是	是	驱动	.

弗蕾雅是女神，她不会被驱赶。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] , ” [sed] [θɔː(r)][æt; ət][lɑːst] .

“	I	will	go	,	”	said	Thor	at	last	.
“	我	将要	去	,	”	说	雷神	在	最后的	.

“我去，”索尔最后说道。

“ [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈbraɪdl] [dres] .

“	Bring	me	a	bridal	dress	.
“	带来	我	一个	新娘	裙子	.

“给我拿一件婚纱来。”

[hæŋ] [ə; eɪ] [ˈnekləs] [əˈraʊnd] [maɪ] [nek] .

Hang	a	necklace	around	my	neck	.
悬挂	一个	项链	大约	我的	脖子	.

把项链戴在我的脖子上。

[baɪnd][ə; eɪ] [ˈbraɪdl] [veɪl] [əˈbaʊt] [maɪ] [hed] .

Bind	a	bridal	veil	about	my	head	.
绑定	一个	新娘	面纱	关于	我的	头	.

请用新娘面纱将我的头裹起来。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənts][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˈstjuːpɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ;

The	giants	are	as	stupid	as	they	are	large	;
这	巨人	是	作为	愚蠢的	作为	他们	是	大的	;

巨人既愚蠢又体型庞大；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈfreɪjə] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - .

and	I	will	set	forth	in	the	name	of	Freyja	to	meet	the	giant	Thrym	.
和	我	将要	放	前进	在	这	姓名	的	弗蕾雅	到	见面	这	巨大的	-	.

我将以弗蕾雅的名义出发，去迎接巨人特里姆。

” [θɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [drest] ,

”	Thor	was	quickly	dressed	,
”	雷神	曾是	迅速地	穿着	,

索尔迅速穿好衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈpɑːti] [set] [fɔːθ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌnˌgɑːd] .

and	the	bridal	party	set	forth	across	the	sky	in	the	chariot	of	the	Sungod	.
和	这	新娘	派对	放	前进	穿过	这	天空	在	这	战车	的	这	太阳神	.

新娘一行乘坐太阳神的战车，飞越天空。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [rəʊld] !

How	the	thunder	rolled	!
如何	这	雷	滚动	!

雷声隆隆!

[haʊ] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæŋgri] [aɪz] [ɒv; əv][θɔː(r)] !

How	the	lightnings	flashed	from	the	angry	eyes	of	Thor	!
如何	这	闪电	闪光灯	从	这	生气的	眼睛	的	雷神	!

雷神托尔愤怒的双眼中迸发出闪电!

[haʊ] [hiː; hi] ['grʌmbld] [ænd; ənd] ['rʌmbl] !

How	he	grumbled	and	rumbled	!
如何	他	咕哝	和	隆隆声	!

他真是抱怨个不停!

['jɔːtunheim] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

Jotunheim	was	reached	.
约顿海姆	曾是	达到	.

到达了约顿海姆。

[ðə; ði]['sʌnˌgɑːd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] ,

The	Sungod	lowered	his	chariot	behind	the	hills	;	and	a	soft	,
这	太阳神	降低	他的	战车	在后面	这	丘陵	;	和	一个	柔软的	,

太阳神将战车降落在山后；一阵轻柔的，

[red] [lait] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][skaɪ][æz; əz][ðə; ði]['braɪdl] ['pɑːti] ['entəd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l]

red	light	spread	over	the	earth	and	sky	as	the	bridal	party	entered	the	castle
红色的	光	传播	超过	这	地球	和	天空	作为	这	新娘	派对	进入	这	城堡

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] - . [-]

of	the	giant	Thrym	.	[	81	]
的	这	巨大的	-	.	[	-	]

当新郎新娘进入巨人特里姆的城堡时，天地间顿时弥漫着红光。[81]

“ ['freɪjə] [hæz; həz] [kʌm] !

“	Freyja	has	come	!
”	弗蕾雅	有	来	!

“弗雷娅来了！”

['freɪjə] [hæz; həz] [kʌm] !

Freyja	has	come	!
弗蕾雅	有	来	!

弗蕾雅来了!

” ['beləu] - .

”	bellowed	Thrym	.
”	咆哮	-	.

“瑟里姆大声喊道。”

“ [kʌm] , [kʌm] , ['evriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['braɪdl] [fiːst] !

“	Come	,	come	,	everyone	to	the	bridal	feast	!
”	来	,	来	,	每个人	到	这	新娘	盛宴	!

“来吧，来吧，大家一起来参加婚宴！”

[kʌm] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['freɪjə] !

Come	,	come	to	the	feast	of	Thrym	and	Freyja	!
来	,	来	到	这	盛宴	的	-	和	弗蕾雅	!

来吧，来参加瑟里姆和弗蕾雅的盛宴吧!

” [ðə; ði]['dʒaɪənts][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntənz] [raʊnd] [ə'baʊt] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] - .

”	The	giants	in	all	the	mountains	round	about	answered	to	the	call	of	Thrym	.
”	这	巨人	在	全部	这	山脉	圆形的	关于	回答	到	这	称呼	的	-	.

“周围所有山脉中的巨人都响应了特里姆的召唤。”

[æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][hjuːdʒ] [gests] .

An	hour	,	and	the	huge	castle	was	filled	with	the	huge	guests	.
一个	小时	,	和	这	巨大的	城堡	曾是	已填	和	这	巨大的	客人	.

一个小时后，巨大的城堡里就挤满了宾客。

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz] [held] .

A	great	feast	was	held	.
一个	伟大的	盛宴	曾是	握住	.

举行了一场盛大的宴会。

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][θɔː(r)][sæt]['saɪlənt][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .

But	through	it	all	Thor	sat	silent	and	motionless	.
但	通过	它	全部	雷神	卫星	沉默的	和	静止不动	.

但索尔始终沉默不语，一动不动。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [muːv] ; [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [spiːk] [lest] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [bɜːst] [fɔːθ]

Indeed	,	he	dared	not	move	;	he	dared	not	speak	lest	the	thunder	burst	forth
的确	,	他	敢于	不是	移动	;	他	敢于	不是	说话	免得	这	雷	爆裂	前进

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

from	his	lips	,
从	他的	嘴唇	,

他甚至不敢动弹，不敢开口说话，唯恐雷霆从他口中迸发而出。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʃuːt] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

or	the	lightning	shoot	forth	from	his	eyes	.
或者	这	闪电	射击	前进	从	他的	眼睛	.

或者闪电从他眼中射出。

“ [naʊ] [lɪft][ðə; ði][veɪl][frɒm; frəm] - [feɪs] , ” ['beləu] - ,

“	Now	lift	the	veil	from	Freyja's	face	,	”	bellowed	Thrym	,
”	现在	举起	这	面纱	从	-	脸	,	”	咆哮	-	,

“现在揭开弗蕾雅脸上的面纱！”瑟里姆咆哮道。

[wen] [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði][braɪd] [hɜː'self] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ænd; ənd][dræŋk][ðeə(r)] [fɪl] .

when	all	save	the	bride	herself	had	eaten	and	drank	their	fill	.
什么时候	全部	节省	这	新娘	她自己	有	吃	和	喝	他们的	充满	.

除了新娘本人之外，所有人都吃饱喝足了。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][maɪ] [braɪd] .

“	Let	me	see	the	eyes	of	my	bride	.
”	让	我	看	这	眼睛	的	我的	新娘	.

让我看看我新娘的眼睛。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][maɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] [braɪd] . ”

Let	us	all	look	upon	the	face	of	my	goddess	bride	.	”
让	我们	全部	看	之上	这	脸	的	我的	女神	新娘	.	”

让我们一起来欣赏我女神新娘的容颜吧。

“ [nɒt] [jet] , ” ['wɪspəd] [ləʊk] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][θɔː(r)] [ðæt]

“	Not	yet	,	”	whispered	Loke	coming	forward	;	“	it	was	the	command	of	Thor	that
”	不是	然而	,	”	低声说道	洛克	未来	向前	;	“	它	曾是	这	命令	的	雷神	那

“还没，”洛基走上前低声说道，“这是索尔的命令。”

[ðə; ði] [-]

the	[	82	]
这	[	-	]

[82]

[veɪl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['lɪftɪd] , [nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][kleɪm] ['freɪjə] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,

veil	should	not	be	lifted	,	nor	should	you	claim	Freyja	for	your	own	,
面纱	应该	不是	是	抬起	,	也不	应该	你	宣称	弗蕾雅	为了	你的	自己的	,

面纱不应揭开，你也不应将弗蕾雅据为己有。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .

until	the	hammer	was	placed	in	her	hand	,	to	be	returned	to	the	gods	.
直到	这	锤	曾是	放置	在	她	手	,	到	是	返回	到	这	神	.

”

”

直到锤子被放在她手中，归还给神明。

“ [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmə(r)] !
“ Bring in the hammer !
“ 带来 在 这 锤 !

“把锤子拿来！”

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmə(r)] !
Bring in the hammer !
带来 在 这 锤 !

把锤子拿来!

” [rɔ:d] - , [fʊl] [ɒv; əv] [laʊd] , [gʊd] ['hju:mə(r)] .
” roared Thrym , full of loud , good humor .
” 咆哮 - , 满的 的 大声 , 好的 幽默 .

“特里姆大声说道，语气中充满了爽朗的笑声。”

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz] [brɔ:t] .
The hammer was brought .
这 锤 曾是 带来 .

锤子拿来了。

['hɑ:dli] [kʊd; kəd][θɔ:(r)] [weɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Hardly could Thor wait to have it placed in his hand .
几乎 可以 雷神 等待 到 有 它 放置 在 他的 手 .

索尔迫不及待地想要把它拿到手中。

[hɪz; ɪz] ['θʌndə(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə]['rʌmb(ə)l] .
His thunder began to rumble .
他的 雷 开始 到 隆隆 .

他的雷声开始隆隆作响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [bʌt; bət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [sɔ:]
There was a dangerous light in his eyes ; but Thrym and the guests saw
那里 曾是 一个 危险的 光 在 他的 眼睛 ; 但 - 和 这 客人 锯
[nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] .
none of this .
没有任何 的 这 .

他眼中闪过一丝危险的光芒；但特里姆和客人们却浑然不觉。

[bʌt; bət] ['hɑ:dli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] [wen] [fɔ:θ] [θɔ:(r)] [spræŋ] ,
But hardly was the hammer within his reach when forth Thor sprang ,
但 几乎 曾是 这 锤 之内 他的 抵达 什么时候 前进 雷神 弹簧 ,

但他还没来得及拿到锤子，托尔就跃了出来。

[si:zd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [klʌtʃt] ['fɪŋgəz] , [tɔ:(r)][ə'saɪd][ðə; ði]['braɪdl] [veɪl] ,
seized it in his clutched fingers , tore aside the bridal veil ,
查获 它 在 他的 紧握 手指 , 撕裂 旁边 这 新娘 面纱 ,

他紧紧抓住它，用手指撕开了新娘的面纱。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][rɔ:(r)] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['jɔ:tunheim]
and with a rumble and a roar that shook the mountains of Jotunheim
和 和 一个 隆隆 和 一个 吼 那 摇晃 这 山脉 的 约顿海姆
[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] ['kɑ:slz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
and razed the great stone castles to the ground ,
和 夷为平地 这 伟大的 石头 城堡 到 这 地面 ,

伴随着隆隆巨响和震耳欲聋的咆哮，约顿海姆的群山被撼动，巨大的石头城堡被夷为平地。

[hi:; hi] [pɔ:] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts] , [wʌn][ænd; ənd][ɔ:l] .
he poured out his lightnings upon the giants , one and all .
他 倾倒 出去 他的 闪电 之上 这 巨人 , 一 和 全部 .

他将闪电倾泻在所有巨人身上。

[raɪt] [ænd; ənd] [left] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['wepən] ; [ðə; ði]['dʒaɪənts] [kweik] [ænd; ənd] ['trembld]
Right **and** **left** **he** **swung** **the** **mighty** **weapon** **;** **the** **giants** **quaked** **and** **trembled**
正确的 和 左边 他 摇摆 这 强大的 武器 ; 这 巨人 震动 和 颤抖
[wɪð] ['terə(r)] ;
with **terror** **;**
和 恐怖 ;

他左右挥舞着那威力无比的武器；巨人吓得颤抖不已；

- [ræn][ænd; ənd][hɪd] [-]
Thrym **ran** **and** **hid** **[** **83** **]**
- 跑 和 隐藏 [-]

瑟里姆跑了，然后躲了起来[83]

[hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['maʊntən] ; [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [waɪt] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] ;
himself **behind** **a** **mountain** **;** **the** **air** **was** **white** **with** **lightning** **;**
他自己 在后面 一个 山 ; 这 空气 曾是 白色的 和 闪电 ;

他躲在山后；天空被闪电划破，一片雪白；

[ðə; ði] [hɪlz] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] ;
the **hills** **rang** **with** **the** **crashings** **of** **the** **thunder** **;**
这 丘陵 响铃 和 这 崩溃 的 这 雷 ;

山峦间回荡着隆隆的雷声；

[ðə; ði] ['siːz] [læʃt] [ænd; ənd] [fəʊmd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] [ðə; ði] ['ekəʊz] ; [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]
the **seas** **lashed** **and** **foamed** **and** **answered** **back** **the** **echoes** **;** **the** **walls** **of**
这 海域 鞭打 和 泡沫 和 回答 后退 这 回声 ; 这 墙壁 的
['jɔːtunheim] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['trembld] .
Jotunheim **shook** **and** **trembled** **.**
约顿海姆 摇晃 和 颤抖 .

海浪拍打着海岸，翻腾着泡沫，回应着回声；约顿海姆的城墙摇晃颤抖。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌnˌgɑːd][wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
And **now** **the** **chariot** **of** **the** **Sungod** **was** **near** **at** **hand** **.**
和 现在 这 战车 的 这 太阳神 曾是 靠近 在 手 .

现在，太阳神的战车已经近在咫尺。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][θɔː(r)][ænd; ənd] [ləʊk] [liːpt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]
Into **it** **Thor** **and** **Loke** **leaped** **,** **and** **were** **borne** **back** **to** **the** **city** **of**
进入 它 雷神 和 洛克 跳跃 , 和 是 出生 后退 到 这 城市 的
[ðə; ði] [gɒdz] .
the **gods** **.**
这 神 .

托尔和洛克跳了进去，被带回了众神之城。

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .
The **hammer** **was** **restored** **.**
这 锤 曾是 恢复 .

锤子被修复了。

[ə'gen] [θɔː(r)] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [grɑːsp] .
Again **Thor** **held** **it** **in** **his** **mighty** **grasp** **.**
再次 雷神 握住 它 在 他的 强大的 抓牢 .

索尔再次将它牢牢握在手中。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['æsgɑːd] [wʌns] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [seɪf] . [-]
He **held** **it** **,** **and** **Asgard** **once** **more** **was** **safe** **.** **[** **84** **]**
他 握住 它 , 和 阿斯加德 一次 更多的 曾是 安全的 . [-]

他抓住了它，阿斯加德再次安全了。[84]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] .

THE	**APPLES**	**OF**	**LIFE**	**.**
这	苹果	的	生活	.

生命的苹果。

[pɑːt] [ai] .

Part	**I**	**.**
部分	我	.

第一部分。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] ['æsgɑːd] , [dwelt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːdun] ,

Among	**the**	**gods**	**in**	**Asgard**	**,**	**dwelt**	**the**	**beautiful**	**Idun**	**,**
之中	这	神	在	阿斯加德	,	居住	这	美丽的	伊敦	,

在阿斯加德的众神之中，居住着美丽的伊登。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北欧传说(Legends of Norseland)
第3/5页

[ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] [huːz] [keə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv][laɪf] .

the	**goddess**	**whose**	**care**	**it**	**was**	**to**	**guard**	**the**	**apples**	**of**	**life**	**.**
这	女神	谁	关心	它	曾是	到	警卫	这	苹果	的	生活	.

守护生命之果的女神。

“ ['iːdun] , ” ['əʊdɪn][hæd; həd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][hændz][ðə; ði]['rəʊzi] ['æplz] , “

“	**Idun**	**,**	**”**	**Odin**	**had**	**said**	**as**	**he**	**gave**	**into**	**her**	**hands**	**the**	**rosy**	**apples**	**,**	**“**
“	伊敦	,	”	奥丁	有	说	作为	他	给予	进入	她	双手	这	红润	苹果	,	“

[tuː; tə] [gɑːd] [ðiːz] [-]

to	**guard**	**these**	**[**	**85**	**]**
到	警卫	这些	[	-	]

“伊敦,”奥丁一边说着，一边把粉红色的苹果递到她手中，“守护这些[85]

['æplz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][fər'evə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [hɑːm] ,

apples	**and**	**keep**	**them**	**forever**	**from**	**all**	**harm**	**,**
苹果	和	保持	他们	永远	从	全部	伤害	,

苹果，并永远保护它们免受一切伤害。

[ɪz][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)]['æsgɑːd][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][θɔː(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maɪti]

is	**to**	**do**	**a**	**greater**	**service**	**for**	**Asgard**	**than**	**even**	**Thor**	**,**	**with**	**his**	**mighty**
是	到	做	一个	更大的	服务	为了	阿斯加德	比	甚至	雷神	,	和	他的	强大的

['θʌndəz] ,

thunders	**,**
雷声	,

比托尔用他强大的雷霆之力为阿斯加德做出更大的贡献，

[ɔː(r)] ['bɔːldə] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɔːm] [laɪt] , [kæn; kən][duː; də] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv]

or	**Baldur**	**,**	**with**	**his**	**warm**	**light**	**,**	**can**	**do**	**;**	**for**	**these**	**are**	**the**	**apples**	**of**
或者	巴尔杜尔	,	和	他的	温暖的	光	,	能	做	;	为了	这些	是	这	苹果	的

[ˌevə'lɑːstɪŋ] [juːθ] .

everlasting	**youth**	**.**
永恒	青年	.

或者巴尔德可以用他温暖的光芒来做到这一点；因为这些是永葆青春的苹果。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [wɒt] [wʊd] ['æsgɑːd][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] [ɔː(r)]

Without	**them**	**,**	**what**	**would**	**Asgard**	**be**	**more**	**than**	**the**	**cities**	**of**	**Midgard**	**or**
没有	他们	,	什么	会	阿斯加德	是	更多的	比	这	城市	的	米德加尔特	或者

[ɒv; əv] ['jɔːtunheim] ?

of	**Jotunheim**	**?**
的	约顿海姆	?

如果没有它们，阿斯加德又能比得上米德加尔特或约顿海姆的城市吗?

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [gɒdz] [biː; bi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] [ɔː(r)][ðə; ði]['dʒaɪənts]

What	**would**	**the**	**gods**	**be**	**more**	**than**	**the**	**mortals**	**of**	**Midgard**	**or**	**the**	**giants**
什么	会	这	神	是	更多的	比	这	凡人	的	米德加尔特	或者	这	巨人

[ɒv; əv] ['jɔːtunheim] ?

of	**Jotunheim**	**?**
的	约顿海姆	?

神明难道不比米德加尔特的凡人或约顿海姆的巨人更强大吗?

[səʊ] [gɑːd] [ðem; ðəm] [wel] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːdun] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][juː; jʊ] [əʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] ,

So	**guard**	**them**	**well**	**,**	**beautiful**	**Idun**	**,**	**for**	**to**	**them**	**you**	**owe**	**your**	**beauty**	**,**
所以	警卫	他们	出色地	,	美丽的	伊敦	,	为了	到	他们	你	欠	你的	美丽	,

所以，美丽的伊敦，请好好守护它们，因为你的美貌都源于它们。

['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm]['aʊə(r)]['nevə(r)] ['feɪdɪŋ] [juːθ] .

even	as	we	owe	to	them	our	never	fading	youth	.
甚至	作为	我们	欠	到	他们	我们的	绝不	褪色	青年	.

即便我们永葆青春，也应归功于他们。

" [wʌn] [deɪ] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

"	One	day	,	when	all	was	quiet	and	peaceful	and	happy	in	the	city	of
"	一	天	,	什么时候	全部	曾是	安静的	和	和平	和	快乐的	在	这	城市	的

['æsgɑːd] ,

Asgard	,
阿斯加德	,

“有一天，阿斯加德城一片宁静祥和，人们都幸福快乐地生活着，

[ləʊk] , ['fiːlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['iːv(ə)l] [hɑːt] ,

Loke	,	feeling	within	him	the	stirring	of	his	own	evil	heart	,
洛克	,	感觉	之内	他	这	搅拌	的	他的	自己的	邪恶的	心	,

洛克感到自己内心邪恶的念头在蠢蠢欲动，

[bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə] ['mɪdgɑːd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

betook	himself	to	Midgard	in	search	of	mischief	.
贝托克	他自己	到	米德加尔特	在	搜索	的	恶作剧	.

他前往米德加尔特寻找恶作剧的机会。

[ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɒv; əv]['æsgɑːd][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn'djʊə(r)] .

The	peace	and	quiet	of	Asgard	he	could	no	longer	endure	.
这	和平	和	安静的	的	阿斯加德	他	可以	不	更长	忍受	.

他再也无法忍受阿斯加德的宁静。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ]['kruːəl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪz; ɪz] ['ærəʊs] ['ɪntuː] [-]

Then	,	too	,	it	was	to	him	a	cruel	delight	to	shoot	his	arrows	into	[	86	]
然后	,	也	,	它	曾是	到	他	一个	残忍的	喜	到	射击	他的	箭头	进入	[	-	]

此外，对他来说，向[86]射箭也是一种残酷的乐趣。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['helpləs] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][sæd] .

the	lives	of	the	helpless	children	of	Midgard	and	make	them	sad	.
这	生活	的	这	无助	孩子们	的	米德加尔特	和	制作	他们	伤心	.

让米德加尔特无助的孩子们的生活变得悲伤。

[əʊ] , [ləʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl][gɒd] !

O	,	Loke	was	a	cruel	god	!
哦	,	洛克	曾是	一个	残忍的	上帝	!

哦，洛基真是个残酷的神!

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " ['əʊdɪn] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] ,

“	Surely	,	"	Odin	would	sometimes	say	,
"	一定	,	"	奥丁	会	有时	说	,

“当然，”奥丁有时会这样说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ðæt] [jet] [wʊd] [fɔːl] [ɒn]

as	he	looked	upon	him	and	thought	of	the	wretchedness	that	yet	would	fall	on
作为	他	看起来	之上	他	和	想法	的	这	悲惨	那	然而	会	落下	在

['æsgɑːd] [θruː] - ['wɪkɪd] [diːdz] ,

Asgard	through	Loke's	wicked	deeds	,
阿斯加德	通过	-	邪恶	契约	,

当他看着他，想到洛基的邪恶行径将会给阿斯加德带来怎样的苦难时，

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ləʊk] [hæz; həz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [frɒst] ['dʒaɪənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts]

“	surely	,	Loke	has	the	spirit	of	a	Frost	giant	;	and	the	Frost	giants
"	一定	,	洛克	有	这	精神	的	一个	霜	巨大的	;	和	这	霜	巨人

[ɑː(r); ə(r)]['bɪtə(r)] ,

are	bitter	,
是	苦的	,

“洛克肯定拥有霜巨人的灵魂；而霜巨人生性愤世嫉俗，

['bɪtə(r)] [fəʊz] [tuː; tə] ['æsgɑːd] .

bitter	foes	to	Asgard	.
苦的	敌人	到	阿斯加德	.

阿斯加德的死敌。

" [ðɪs] [deɪ] [ləʊk] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] .

"	This	day	Loke	longed	for	mischief	.
"	这	天	洛克	渴望	为了	恶作剧	.

“这一天，洛克渴望作恶。”

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['mɪdgɑːd] [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['hæpi] [hɑːt] [tuː; tə] ['sædn] , " [sed]

“	I	will	go	down	to	Midgard	and	find	some	happy	heart	to	sadden	,	”	said
"	我	将要	去	向下	到	米德加尔特	和	寻找	一些	快乐的	心	到	悲伤	,	"	说

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“我要下到米德加尔特去，找个快乐的人来伤心，”他说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪkɪd] [laɪt] .

his	eyes	shining	with	their	wicked	light	.
他的	眼睛	灼灼	和	他们的	邪恶	光	.

他的眼睛闪烁着邪恶的光芒。

[daʊn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [baʊnd] ,

Down	the	rainbow	bridge	he	hastened	,	and	,	with	a	light	bound	,
向下	这	彩虹	桥	他	加快	,	和	,	和	一个	光	边界	,

他沿着彩虹桥疾驰而下，轻盈地跃过，

[spræŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [braɪt] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] .

sprang	upon	a	bright	tree	in	the	beautiful	land	of	Midgard	.
弹簧	之上	一个	明亮的	树	在	这	美丽的	土地	的	米德加尔特	.

在美丽的米德加尔特大陆上，一棵明亮的树上突然出现了。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [hiː; hi] , ['siːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] , [waɪt] [bɜːd] .

“	Who	are	you	?	”	cried	he	,	seeing	in	the	tree	beside	him	a	great	,	white	bird	.
"	WHO	是	你	?	"	哭	他	,	看到	在	这	树	旁	他	一个	伟大的	,	白色的	鸟	.

“你是谁？”他喊道，看到身旁的树上有一只巨大的白色鸟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːd] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] ; [hiː; hi] ['əʊnli] [-]

But	the	bird	made	no	reply	;	he	only	[	87	]
但	这	鸟	制成	不	回复	;	他	仅有的	[	-	]

但那只鸟没有回答；他只是[87]

[wiŋk] , [ænd; ənd] [bliŋk] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ləʊk] , [ænd; ənd] [kruːn] , [ænd; ənd] [pruːnd]

winked	,	and	blinked	,	and	stared	at	Loke	,	and	crooned	,	and	pruned
眨眼	,	和	眨眼	,	和	凝视	在	洛克	,	和	低吟浅唱	,	和	修剪过的

[hɪz; ɪz] ['feðər] .

his	feathers	.
他的	羽毛	.

他眨了眨眼，盯着洛克，低声哼唱，还修剪了一下自己的羽毛。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [gɒd] [spiːks] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? " [stɔːm] [ləʊk] ,

“	Do	you	not	know	a	god	speaks	to	you	?	”	stormed	Loke	,
"	做	你	不是	知道	一个	上帝	说话	到	你	?	"	暴风雨	洛克	,

“难道你不知道神明在跟你说话吗？”洛克怒道。

['grəʊɪŋ] ['æŋgri] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːd] .

growing	angry	even	with	a	bird	.
生长	生气的	甚至	和	一个	鸟	.

甚至对一只鸟都会生气。

[stɪl] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
Still **no** **answer** **.**
仍然 不 回答 .

仍然没有回复。

“ [wɒz; wəz]['evə(r)] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd][bɜːd] ?
“ **Was** **ever** **there** **such** **a** **stupid** **bird** **?**
” 曾是 曾经 那里 这样的 一个 愚蠢的 鸟 ?

“世上真有这么愚蠢的鸟吗？”

[ɪn'diːd] , [laɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɪzdəm] , ” [sniə]
Indeed **,** **like** **the** **people** **of** **Midgard** **,** **you** **seem** **to** **have** **no** **wisdom** **,** **”** **sneered**
的确 , 喜欢 这 人们 的 米德加尔特 , 你 似乎 到 有 不 智慧 , ” 冷笑
[ləʊk] .
Loke **.**
洛克 .

“确实，你和米德加尔特的人民一样，似乎缺乏智慧，”洛克冷笑道。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [muːd] , [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]
And **determined** **to** **vent** **his** **evil** **mood** **,** **he** **seized** **a** **branch** **and** **began**
和 决定 到 发泄 他的 邪恶的 情绪 , 他 查获 一个 分支 和 开始
[tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bɜːd] .
to **beat** **the** **bird** **.**
到 打 这 鸟 .

为了发泄心中的坏心情，他抓起一根树枝开始殴打那只鸟。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then **a** **strange** **thing** **happened** **.**
然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ði] [bɜːd] ,
The **bird** **,**
这 鸟 ,

那只鸟，

[huː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ]['stjuːpɪd] — [tuː] ['stjuːpɪd]['iːv(ə)n] [tuː; tə] [flai] [ə'weɪ] — [naʊ]
who **all** **this** **time** **had** **seemed** **so** **stupid** **—** **too** **stupid** **even** **to** **fly** **away** **—** **now**
WHO 全部 这 时间 有 似乎 所以 愚蠢的 — 也 愚蠢的 甚至 到 飞 离开 — 现在
[siːzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [baʊ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] .
seized **upon** **the** **bough** **and** **held** **it** **fast** **.**
查获 之上 这 买 和 握住 它 快速地 .

一直以来看起来如此愚蠢——甚至愚蠢到连飞走都不会——现在却抓住了树枝，紧紧地抓着不放。

[ləʊk] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['gɒdlaɪk] [streŋθ] .
Loke **pulled** **and** **pulled** **with** **all** **his** **godlike** **strength** **.**
洛克 拉 和 拉 和 全部 他的 神一般的 力量 .

洛克使出浑身解数，用尽神力，使劲拉扯。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [held] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] .
He **could** **not** **move** **it** **;** **it** **was** **as** **if** **held** **in** **the** **grasp** **of** **a** **giant** **.**
他 可以 不是 移动 它 ; 它 曾是 作为 如果 握住 在 这 抓牢 的 一个 巨大的 .

他动弹不得；它仿佛被巨人紧紧抓住一般。

“ ['stjuːpɪd] [bɜːd] ! ” [sniə] [ləʊk] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ðə; ði] [bɜːd] [nəʊ] [hɑːm] .
“ **Stupid** **bird** **!** **”** **sneered** **Loke** **,** **when** **he** **found** **he** **could** **do** **the** **bird** **no** **harm** **.**
” 愚蠢的 鸟 ! ” 冷笑 洛克 , 什么时候 他 成立 他 可以 做 这 鸟 不 伤害 .

“蠢鸟！”洛克发现自己无法伤害这只鸟后，冷笑道。

“ [aɪ] [wɪl] [-]
“ **I** **will** **[** **88** **]**
” 我 将要 [-]

“我将[88]

[nɒt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stjuːpɪd] ['kriːtʃə(r)] .

not	stay	in	the	tree	with	such	a	stupid	creature	.
不是	停留	在	这	树	和	这样的	一个	愚蠢的	生物	.

不要和这种愚蠢的生物待在树上。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] — ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] — [skwiːzd] [ɪt'self] [aʊt] [frɒm; frəm]

"	A	strange	sound	—	almost	like	a	laugh	of	triumph	—	squeezed	itself	out	from
"	一个	奇怪的	声音	—	几乎	喜欢	一个	笑	的	胜利	—	挤压	本身	出去	从

[ðə; ði] [biːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːd] .

the	beak	of	the	big	bird	.
这	喙	的	这	大的	鸟	.

“一种奇怪的声音——几乎像是胜利的笑声——从大鸟的喙中挤了出来。”

“ [gəʊ] , [ləʊk] , [gəʊ] [æt; ət] [wʌns] .

“	Go	,	Loke	,	go	at	once	.
"	去	,	洛克	,	去	在	一次	.

“洛克，快去，立刻去。”

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['æsgɑːd] ; [ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['jɔːtunheim] ,

Go	back	to	Asgard	;	or	perhaps	you	would	like	to	go	with	me	to	Jotunheim	,
去	后退	到	阿斯加德	;	或者	也许	你	会	喜欢	到	去	和	我	到	约顿海姆	,

回到阿斯加德去吧；或者，你也许想跟我一起去约顿海姆?

" [spəʊk] [ðə; ði] [bɜːd] [æt; ət] [lɑːst] .

"	spoke	the	bird	at	last	.
"	辐	这	鸟	在	最后的	.

“鸟儿终于开口说话了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'rəʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

And	as	he	spoke	,	he	spread	his	wings	,	and	arose	high	in	the	air	.
和	作为	他	辐	,	他	传播	他的	翅膀	,	和	出现	高的	在	这	空气	.

他一边说话，一边展开双翼，升到了高高的空中。

[ə'læs] , [ə'læs] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊk] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːd] [rəʊz] , [hiː; hi] [rəʊz] [tuː] ; [nɔː(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [friː]

Alas	,	alas	for	Loke	,	as	the	bird	rose	,	he	rose	too	;	nor	could	he	free
唉	,	唉	为了	洛克	,	作为	这	鸟	玫瑰	,	他	玫瑰	也	;	也不	可以	他	自由的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

唉，可怜的洛克，当鸟儿升起时，他也随之升起；他再也无法挣脱束缚。

[hiː; hi] [skriːmd] , [hiː; hi] [fɔːt] , [hiː; hi] [begd] , [hiː; hi] [strəʊv] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['gɒdlaɪk] [aːts] [tuː; tə]

He	screamed	,	he	fought	,	he	begged	,	he	strove	with	all	his	godlike	arts	to
他	尖叫	,	他	战斗	,	他	乞求	,	他	努力	和	全部	他的	神一般的	艺术	到

[friː] [hɪm'self] ,

free	himself	,
自由的	他自己	,

他嘶吼、反抗、哀求，使出浑身解数，运用神一般的技艺，竭尽全力想要挣脱束缚。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

but	all	in	vain	.
但	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ɒn] , [ɒn] [ðeɪ] [fluː] , [ðə; ði] [bɜːd] [ænd; ənd] [ləʊk] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] ,

On	,	on	they	flew	,	the	bird	and	Loke	,	across	the	sky	,
在	,	在	他们	飞翔	,	这	鸟	和	洛克	,	穿过	这	天空	,

鸟儿和洛克继续飞翔，飞越天空。

['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [siː] ,

over	and	under	and	between	the	clouds	,	across	the	great	wide	sea	,
超过	和	在下面	和	之间	这	云	,	穿过	这	伟大的	宽的	海	,

在云层之上、云层之下、云层之间，横跨广阔的大海，

[æt; ət][lɑːst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] [piːks] , [daʊn] , [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɪn] ['jɔːtunheim] ,

at	last	across	the	snow	-	white	peaks	,	down	,	down	to	a	castle	in	Jotunheim	,
在	最后的	穿过	这	雪	-	白色的	高峰	,	向下	,	向下	到	一个	城堡	在	约顿海姆	,

终于越过白雪皑皑的山峰，一路向下，来到约顿海姆的一座城堡。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [-]

in	the	land	of	the	mighty	[	89	]
在	这	土地	的	这	强大的	[	-	]

在强者的土地上[89]

[frɒst] ['dʒaɪənts] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] , [ðə; ði] ['dredɪd] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .

Frost	giants	,	the	terrible	,	the	dreaded	enemies	of	the	gods	.
霜	巨人	,	这	糟糕的	,	这	令人恐惧的	敌人	的	这	神	.

霜巨人，可怕的，众神所畏惧的敌人。

“ [let] [ˌem 'iː] [friː] !

“	Let	me	free	!
”	让	我	自由的	!

“放了我！”

[let] [ˌem 'iː] [friː] ! ” [fəʊmd] [ləʊk] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][bɜːd] , [huːz] ['mædʒɪk][held] [hɪm][fɑːst] .

Let	me	free	!	”	foamed	Loke	,	struggling	against	the	bird	,	whose	magic	held	him	fast	.
让	我	自由的	!	”	泡沫	洛克	,	挣扎	反对	这	鸟	,	谁	魔法	握住	他	快速地	.

“放开我！”洛克一边挣扎着想要摆脱那只鸟，一边喊道，但那只鸟的魔法把他牢牢地束缚住了。

“ [ai] [wɪl] ['nevə(r)][let][juː; jʊ] [friː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɜːd] ,

“	I	will	never	let	you	free	,	”	answered	the	bird	,
”	我	将要	绝不	让	你	自由的	,	”	回答	这	鸟	,

“我永远不会放你走，”鸟儿回答道。

['θrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][fəʊ] ;

throwing	off	his	disguise	and	standing	forth	a	giant	foe	;
投掷	离开	他的	伪装	和	常设	前进	一个	巨大的	敌人	;

他抛弃了伪装，露出了强大的敌人。

“ [ai] [wɪl] ['nevə(r)][let][juː; jʊ] [friː] [ɪk'sept] [ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] . ”

“	I	will	never	let	you	free	except	on	one	condition	.	”
”	我	将要	绝不	让	你	自由的	除了	在	一	状况	.	”

“除非有一个条件，否则我绝不会放你走。”

“ [ai][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	grant	it	!
”	我	授予	它	!

我同意！

[ai][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] !

I	grant	it	!
我	授予	它	!

我同意！

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['kaʊəd] , ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə]

Whatever	it	is	,	I	grant	it	,	”	cried	the	coward	,	caring	for	nothing	but	to
任何	它	是	,	我	授予	它	,	”	哭	这	懦夫	,	关怀	为了	没有什么	但	到

[friː] [hɪm'self] .

free	himself	.
自由的	他自己	.

“不管是什么，我都答应，”懦夫喊道，他一心只想挣脱束缚。

“ [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ðɪs] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kuːlli] :

“	The	condition	is	this	,	”	continued	the	giant	coolly	:
”	这	状况	是	这	,	”	持续	这	巨大的	冷静地	:

“条件是这样的，”巨人冷冷地继续说道：

“ [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [friː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] ,

“	I	will	let	you	free	if	you	will	bring	me	,	without	delay	,
”	我	将要	让	你	自由的	如果	你	将要	带来	我	,	没有	延迟	,

“如果你立刻带我来，我就放了你。”

[ðə; ði] [ˈæplz] [ɒv; əv] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [juːθ] — [ðə; ði] [ˈæplz] [ðæt] [ˈiːdun] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪz] [ˈəʊvə(r)]

the	apples	of	everlasting	youth	—	the	apples	that	Idun	guards	and	watches	over
这	苹果	的	永恒	青年	—	这	苹果	那	伊敦	守卫	和	手表	超过

,

,

,

永葆青春的苹果——伊登守护的苹果，

[lɒkt] [səʊ] [ˈkləʊsli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈkɑːskɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈæsgɑːd] .

locked	so	closely	in	the	golden	casket	in	the	city	of	Asgard	.
已锁定	所以	密切	在	这	金的	棺材	在	这	城市	的	阿斯加德	.

被紧紧地锁在阿斯加德城的金匣子里。

” [ləʊk] [stɛərd] .

”	Loke	stared	.
”	洛克	凝视	.

洛克愣住了。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

He	caught	his	breath	.
他	捕捉	他的	气息	.

他喘了口气。

[tuː; tə] [-]

To	[	90	]
到	[	-	]

至[90]

[gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ˈæplz] [ɒv; əv] [laɪf] — [ðə; ði] [fruːt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [fərˈevə(r)]

give	up	the	apples	of	life	—	the	fruit	by	which	the	gods	were	kept	forever
给	向上	这	苹果	的	生活	—	这	水果	经过	哪个	这	神	是	保留	永远

[jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

young	and	strong	and	beautiful	,
年轻的	和	强的	和	美丽的	,

放弃生命之果——众神赖以永葆青春、强壮和美丽的果实。

— [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˈiːv(ə)n] [ɒv; əv] [ləʊk] , [ˈiːv(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

—	that	was	too	great	a	thing	to	ask	even	of	Loke	,	evil	as	he	was	.
—	那	曾是	也	伟大的	一个	事物	到	问	甚至	的	洛克	,	邪恶的	作为	他	曾是	.

——即使对于邪恶的洛克来说，这要求也太高了。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈæplz] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , [ˈtraɪɪŋ] , [æz; əz] [ˈkauəd] [ˈɔːlweɪz] [duː; də] ,

“	There	are	no	such	apples	,	”	answered	he	,	trying	,	as	cowards	always	do	,
“	那里	是	不	这样的	苹果	,	”	回答	他	,	尝试	,	作为	懦夫	总是	做	,

“根本没有这种苹果，”他回答道，像所有懦夫一样，他总是试图掩饰。

[tuː; tə] [haɪd] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd] [ə; eɪ] [laɪ] .

to	hide	himself	behind	a	lie	.
到	隐藏	他自己	在后面	一个	说谎	.

他用谎言掩盖自己。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈæplz] . ”

“	There	are	no	such	apples	.	”
“	那里	是	不	这样的	苹果	.	”

“根本没有这种苹果。”

“ ['veri] [wel] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʌndʒən] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ]
“ Very well , ” answered the giant , opening a great dungeon door , and thrusting
“ 非常 出色地 , ” 回答 这 巨大的 , 开幕 一个 伟大的 地牢 门 , 和 推进
[ləʊk] [ɪn] .
Loke in .
洛克 在 .

“很好，”巨人回答道，打开了一扇巨大的地牢门，把洛基推进了进去。

“ [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ai] [seɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] ; ['nevə(r)] [ʌn'tɪl] [ðen]
“ When you are ready to do what I say , you may come out ; never until then
“ 什么时候 你 是 准备好 到 做 什么 我 说 , 你 可能 来 出去 ; 绝不 直到 然后
.
:
.

“当你准备好按照我说的去做时，你才能出来；在此之前，你永远不能出来。”

” [ðə; ði] [greɪt] ['dʌndʒən] [dɔ:(r)] [kri:k] [ə'pɒn] [ɪts]['terəb(ə)l]['hɪndʒɪz][ænd; ənd] [ləʊk] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,
” The great dungeon door creaked upon its terrible hinges and Loke was alone ,
” 这 伟大的 地牢 门 嘎吱作响 之上 它是 糟糕的 铰链 和 洛克 曾是 独自的 ,
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
a prisoner ,
一个 囚犯 ,

“巨大的地牢大门在可怕的铰链上发出吱嘎声，洛克独自一人，成了囚犯。”

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənt] .
at the mercy of the Frost giant .
在 这 怜悯 的 这 霜 巨大的 .

任由霜巨人摆布。

[ləʊk] [haul] [ænd; ənd] [bi:t] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] .
Loke howled and beat against the walls of the dungeon .
洛克 嚎叫 和 打 反对 这 墙壁 的 这 地牢 .

洛克嚎叫着，捶打着地牢的墙壁。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ai] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənt] ,
“ Are you ready to do what I asked of you ? ” asked the Frost giant ,
“ 是 你 准备好 到 做 什么 我 问 的 你 ? ” 问 这 霜 巨大的 ,

“你准备好做我要求你做的事了吗？”霜巨人问道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:(r)][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] . [-]
opening the great door the next morning . [91]
开幕 这 伟大的 门 这 下一个 早晨 . [-]

第二天早上打开大门。[91]

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] ['æplz] , ” [kraɪd] [ləʊk] .
“ There are no such apples , ” cried Loke .
“ 那里 是 不 这样的 苹果 , ” 哭 洛克 .

“根本没有这种苹果！”洛克喊道。

“ [ɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] , [ai][sweə(r)][ˌaɪ 'ti:] !
“ On my honor as a god , I swear it !
“ 在 我的 荣誉 作为 一个 上帝 , 我 发誓 它 !

“以神的名义发誓！”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
” The giant made no reply .
” 这 巨大的 制成 不 回复 .

巨人没有回答。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:(r)] [kri:k] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ləʊk] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
The heavy door creaked again , and Loke was alone .
这 重的 门 嘎吱作响 再次 , 和 洛克 曾是 独自的 .

沉重的门再次吱呀作响，洛克独自一人待在里面。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [ɑːskt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənt] ,

“	Are	you	ready	to	do	what	I	asked	of	you	?	”	asked	the	Frost	giant	,
“	是	你	准备好	到	做	什么	我	问	的	你	?	”	问	这	霜	巨大的	,

“你准备好去做我要求你做的事了吗？”霜巨人问道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['mɔːnɪŋ] .

opening	the	great	door	the	second	morning	.
开幕	这	伟大的	门	这	第二	早晨	.

第二天早上，打开了那扇大门。

“ ['eniθɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['æsgɑːd] , [əʊ]['dʒaɪənt] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] — ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['æplz] , ”

“	Anything	in	all	Asgard	,	O	Giant	,	I	promise	you	—	anything	but	the	apples	,	”
“	任何事物	在	全部	阿斯加德	,	哦	巨大的	,	我	承诺	你	—	任何事物	但	这	苹果	,	”

[kraɪd] [ləʊk] . [-]

cried	Loke	.	[	92	]
哭	洛克	.	[	-	]

“巨人啊，我向你保证，阿斯加德的一切，除了苹果以外，什么都给我，”洛克喊道。[92]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

The	giant	made	no	reply	.
这	巨大的	制成	不	回复	.

巨人没有回答。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [kriːk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ləʊk] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

The	heavy	door	creaked	again	,	and	Loke	was	alone	.
这	重的	门	嘎吱作响	再次	,	和	洛克	曾是	独自的	.

沉重的门再次吱呀作响，洛克独自一人待在里面。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [ɑːskt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənt] ,

“	Are	you	willing	to	do	what	I	asked	of	you	?	”	asked	the	Frost	giant	,
“	是	你	愿意的	到	做	什么	我	问	的	你	?	”	问	这	霜	巨大的	,

“你愿意做我要求你做的事吗？”霜巨人问道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['mɔːnɪŋ] .

opening	the	great	door	the	third	morning	.
开幕	这	伟大的	门	这	第三	早晨	.

第三天早上，打开了那扇大门。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] , [əʊ]['dʒaɪənt] ,

“	One	of	the	apples	,	O	Giant	,
“	一	的	这	苹果	,	哦	巨大的	,

“其中一个苹果，哦，巨人，

[ai] [mait] [stiːl] [frɒm; frəm]['iːdun][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] [mɪst] , ” [ləʊk] [bɪ'gæn] .

I	might	steal	from	Idun	and	escape	with	before	the	fruit	was	missed	,	”	Loke	began	.
我	可能	偷	从	伊敦	和	逃脱	和	前	这	水果	曾是	错过	,	”	洛克	开始	.

“我或许可以偷走伊顿的果实，在果实被人发现之前逃走，”洛克说道。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

The	giant	made	no	reply	.
这	巨大的	制成	不	回复	.

巨人没有回答。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [kriːk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ləʊk] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

The	heavy	door	creaked	again	and	Loke	was	alone	.
这	重的	门	嘎吱作响	再次	和	洛克	曾是	独自的	.

沉重的门再次吱呀作响，洛克独自一人待在里面。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [ɑːskt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənt] ,

“	Are	you	ready	to	do	what	I	asked	of	you	?	”	asked	the	Frost	giant	,
“	是	你	准备好	到	做	什么	我	问	的	你	?	”	问	这	霜	巨大的	,

“你准备好去做我要求你做的事了吗？”霜巨人问道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][ðə; ði] [fɔːθ] ['mɔːnɪŋ] .

opening	the	great	door	the	fourth	morning	.
开幕	这	伟大的	门	这	第四	早晨	.

第四天早上，打开了那扇大门。

“ [jes] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['æplz] [wɪl] [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] .

“	Yes	,	two	of	the	three	apples	will	I	promise	to	bring	you	.
“	是的	,	二	的	这	三	苹果	将要	我	承诺	到	带来	你	.

“是的，我保证会给你带三个苹果中的两个。”

[wɪð] ['iːv(ə)n][wʌn] [left] , [ðə; ði][gɒdz] [mait] [biː; bi]['kɒntent] ;

With	even	one	left	,	the	gods	might	be	content	;
和	甚至	一	左边	,	这	神	可能	是	内容	;

即使只剩下一个，众神或许也会感到满足；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['mɔːtəlz] . ”

for	even	then	their	lives	would	be	far	longer	than	the	life	of	mortals	.	”
为了	甚至	然后	他们的	生活	会	是	远的	更长	比	这	生活	的	凡人	.	”

[-]

[93]

[-]

即使到了那时，他们的寿命也比凡人的寿命长得多。”[93]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .

The	giant	made	no	reply	.
这	巨大的	制成	不	回复	.

巨人没有回答。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [kriːk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ləʊk] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

The	heavy	door	creaked	again	and	Loke	was	alone	.
这	重的	门	嘎吱作响	再次	和	洛克	曾是	独自的	.

沉重的门再次吱呀作响，洛克独自一人待在里面。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai] [ɑːskt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənt] ,

“	Are	you	ready	to	do	what	I	asked	of	you	?	”	asked	the	Frost	giant	,
“	是	你	准备好	到	做	什么	我	问	的	你	?	”	问	这	霜	巨大的	,

“你准备好去做我要求你做的事了吗？”霜巨人问道。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][ðə; ði] [fɪfθ] ['mɔːnɪŋ] .

opening	the	great	door	the	fifth	morning	.
开幕	这	伟大的	门	这	第五	早晨	.

第五天早上，打开了那扇大门。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ləʊk] , ['miːkli] .

“	Yes	,	”	answered	Loke	,	meekly	.
“	是的	,	”	回答	洛克	,	温顺地	.

“是的，”洛克温顺地回答道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv][laɪf] ? ”

“	You	are	willing	to	bring	the	apples	of	life	?	”
“	你	是	愿意的	到	带来	这	苹果	的	生活	?	”

“你愿意带来生命的苹果吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ And you will bring all three of them ? ”
“ 和 你 将要 带来 全部 三 的 他们 ? ”

“你会把他们三个都带来吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ? ”
“ And you will bring them at once ? ”
“ 和 你 将要 带来 他们 在 一次 ? ”

“你们马上就把他们带来吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [gəʊ] , [ðen] .
“ Go , then .
“ 去 , 然后 .

“那就走吧。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪti] [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈæplz]
Outside the walls of the shining city I will wait for you to bring the apples
外部 这 墙壁 的 这 灼灼 城市 我 将要 等待 为了 你 到 带来 这 苹果
[tuː; tə][ˌem ˈiː] .
to me .
到 我 .

在璀璨之城的城墙外，我将等你把苹果带给我。

” [ðen] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [bɜˑdz] , [ðə; ði] [tuː] [set] [fɔːθ] ,
” Then putting on the guise of birds , the two set forth ,
” 然后 推杆 在 这 伪装 的 鸟类 , 这 二 放 前进 ,

于是二人装扮成鸟，出发了。

[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈsʌnˌgɑːd][wɒz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [
reaching the gateway of the city just as the Sungod was pouring down his [
到达 这 网关 的 这 城市 只是 作为 这 太阳神 曾是 浇注 向下 他的 [
-]
94]
-]

到达城门时，太阳神正倾泻着他的[94]

[flʌd] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd][ˈgəʊldən] [laɪt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [spaɪəz] .
flood of red and golden light upon the shining spires .
洪水 的 红色的 和 金的 光 之上 这 灼灼 尖塔 .

红金色的光芒洒在闪亮的尖顶上。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪti] [leɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnset] [ˈsplendə(r)] .
The whole city lay bathed in the sunset splendor .
这 所有的 城市 躺 洗澡 在 这 日落 辉煌 .

整座城市都沐浴在落日的余晖中。

“ ['i:dun] , ” [sed] [ləʊk] , ['gəʊɪŋ] [də'rektli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

“	Idun	,	”	said	Loke	,	going	directly	to	her	,
”	伊敦	,	”	说	洛克	,	去	直接地	到	她	,

“伊顿，”洛克说着，径直走向她。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ju:; jʊ] [gɑ:d] [səʊ] ['kləʊsli] [ði:z] ['gəʊldən] ['æplz] [ɒv; əv][laɪf] .

“	it	is	well	you	guard	so	closely	these	golden	apples	of	life	.
”	它	是	出色地	你	警卫	所以	密切	这些	金的	苹果	的	生活	.

“你如此珍视生命中的这些金苹果，真是明智之举。”

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd][daɪ] , ['i:v(ə)n][æz; əz] ['retʃɪd] ['mɔ:təlz] [grəʊ]

Without	them	we	should	grow	old	and	die	,	even	as	wretched	mortals	grow
没有	他们	我们	应该	生长	老的	和	死	,	甚至	作为	可怜	凡人	生长

[əʊld][ænd; ənd][daɪ] . ”

old	and	die	.	”
老的	和	死	.	”

没有它们，我们也会像可怜的凡人一样，慢慢变老死去。

“ [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [feə(r)] [ɪl] [wɪð] [ˌju: 'es] [ɪf] [hɑ:m] [keɪm] [tu:; tə] [ði:z] ['preʃəs] ['æplz] , ”

“	Indeed	,	it	would	fare	ill	with	us	if	harm	came	to	these	precious	apples	,	”
”	的确	,	它	会	票价	患病的	和	我们	如果	伤害	来了	到	这些	宝贵的	苹果	,	”

['ɑ:nsə(r)d] ['i:dun] .

answered	Idun	.
回答	伊敦	.

“如果这些珍贵的苹果受到损害，对我们来说确实很不好，”伊顿回答道。

“ [si:] [ðə; ði] [rɪtʃ] [blu:m] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

“	See	the	rich	bloom	upon	them	.
”	看	这	富有的	盛开	之上	他们	.

“看它们身上盛开的绚丽花朵。”

[ɪf] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] , [ðen] [wʊd] ['aʊə(r)] [blu:m] [bi:; bi] [lɒst] [æz; əz] [wel] ,

If	that	were	lost	,	then	would	our	bloom	be	lost	as	well	,
如果	那	是	丢失的	,	然后	会	我们的	盛开	是	丢失的	作为	出色地	,

如果失去了它，那么我们的光辉也会随之消逝吗?

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd] ['rɪŋkld] . ”

and	we	should	grow	old	and	wrinkled	.	”
和	我们	应该	生长	老的	和	皱	.	”

我们终将老去，满脸皱纹。

“ [jes] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ləʊk] ; “ [ænd; ənd] [stɪl] — [ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['veri] [streɪndʒ] — [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

“	Yes	,	”	answered	Loke	;	“	and	still	—	it	seems	very	strange	—	but	outside	the
”	是的	,	”	回答	洛克	;	“	和	仍然	—	它	似乎	非常	奇怪的	—	但	外部	这

[geɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪti] ,

gate	of	our	city	,
门	的	我们的	城市	,

“是的，”洛克回答说；“而且——这似乎很奇怪——但在我们城门外，

[dʒʌst][ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔ:lz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['æplz] ,

just	on	the	outer	walls	,	are	growing	apples	,
只是	在	这	外	墙壁	,	是	生长	苹果	,

就在外墙上，种着苹果树。

['lʊkɪŋ] [səʊ] [laɪk] [ði:z] [aɪ] ['kænɒt] [tel] [ðem; ðəm][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

looking	so	like	these	I	cannot	tell	them	one	from	the	other	.
寻找	所以	喜欢	这些	我	不能	告诉	他们	一	从	这	其他	.

它们看起来太像了，我根本分不清哪个是哪个。

[brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['æplz] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd][let][ˌju: 'es] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪk] .

Bring	your	apples	with	you	and	let	us	see	if	they	are	alike	.
带来	你的	苹果	和	你	和	让	我们	看	如果	他们	是	同样	.

带上你的苹果，让我们看看它们是否相似。

[ɪf] [ðeɪ] [-]
If they [95]
如果 他们 [-]

如果他们[95]

[ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] , [ðen] [ai] [wɪl] ['gæðə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
should prove to be , then I will gather them for you ,
应该 证明 到 是 , 然后 我 将要 收集 他们 为了 你 ,

如果情况属实，我会把它们收集起来给你。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [pʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]['kɑːskɪt] . ”
and we will put them all together in the golden casket . ”
和 我们 将要 放 他们 全部 一起 在 这 金的 棺材 . ”

我们将把它们全部放进金棺材里。

“ [haʊ] [streɪndʒ] ! ” [θɔːt] ['iːdun] ['ɪnəsntli] .
“ How strange ! ” thought Idun innocently .
“ 如何 奇怪的 ! ” 想法 伊敦 天真地 .

“真奇怪！”伊顿天真地想。

[ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [bɜːd] [gaɪz] , [wiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
The Frost giant , in his great bird guise , wheeled round and round ,
这 霜 巨大的 , 在 他的 伟大的 鸟 伪装 , 带轮子的 圆形的 和 圆形的 ,

霜巨人化作巨鸟，盘旋着身子，不停地飞来飞去。

[ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['iːdun][ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] .
impatiently awaiting the coming of Idun and the apples .
不耐烦地 等待中 这 未来 的 伊敦 和 这 苹果 .

焦急地等待着伊敦和苹果的到来。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] ['geɪts] [kləʊzd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [wen] [daʊn] [hiː; hi] [swuːp] ,
Hardly had the gates closed upon her , when down he swooped ,
几乎 有 这 大门 关闭 之上 她 , 什么时候 向下 他 俯冲 ,

她刚把大门关上，他就俯冲下来了。

[siːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [strɒŋ] [biːk] ,
seized her in his great strong beak ,
查获 她 在 他的 伟大的 强的 喙 ,

它用它强壮有力的喙叼住了她，

[ænd; ənd] [fluː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
and flew with her across the sea to his home among the mountains .
和 飞翔 和 她 穿过 这 海 到 他的 家 之中 这 山脉 .

然后他带着她飞越大海，回到他在山中的家。

[ðə; ði] [deɪz] [rəʊld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .
The days rolled on and on .
这 天 滚动 在 和 在 .

日子一天天过去了。

[ðə; ði]['sʌnˌgɑːd] [rəʊz] , [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,
The Sungod rose , and drove his chariot across the sky ,
这 太阳神 玫瑰 , 和 驾驶 他的 战车 穿过 这 天空 ,

太阳神升起，驾着战车横跨天空。

[ænd; ənd][sæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['pɜːp(ə)l] [hɪlz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
and sank behind the distant purple hills a thousand times .
和 沉没 在后面 这 遥远 紫色的 丘陵 一个 千 时代 .

无数次沉入远处紫色的山峦之后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gluːm] , [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)]['æsgɑːd] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒdz][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ]

There	was	a	gloom	,	a	shadow	over	Asgard	;	for	the	gods	were	growing
那里	曾是	一个	愁云	,	一个	阴影	超过	阿斯加德	;	为了	这	神	是	生长

[əʊld] .

old	.
老的	.

阿斯加德笼罩在一片阴霾之中；因为众神都已老去。

[ðə; ði][laɪf][hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] ; [ðeə(r)] [smuːð] [raʊnd] ['feɪsɪz][hæd; həd] [grəʊn] [θɪn]

The	life	had	gone	out	of	their	eyes	;	their	smooth	round	faces	had	grown	thin
这	生活	有	已消失	出去	的	他们的	眼睛	;	他们的	光滑的	圆形的	面孔	有	生长	薄的

[ænd; ənd] [piːkt] ;

and	peaked	;
和	巅峰	;

他们的眼睛失去了光彩；他们原本光滑圆润的脸庞变得消瘦而尖锐；

[ðeə(r)] [-]

their	[	96	]
他们的	[	-	]

他们的[96]

[step] [wɒz; wəz]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːblnəs] [ɒv; əv][eɪdʒ][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

step	was	halting	,	and	the	feebleness	of	age	was	falling	upon	them	.
步	曾是	停止	,	和	这	虚弱	的	年龄	曾是	坠落	之上	他们	.

他们的步伐蹒跚，岁月的痕迹渐渐显现。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊk] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , ” ['θʌndə] [θɔː(r)][wʌn] [deɪ] , [wen] ,

“	It	is	Loke	who	has	done	this	,	”	thundered	Thor	one	day	,	when	,
“	它	是	洛克	WHO	有	完毕	这	,	”	雷鸣	雷神	一	天	,	什么时候	,

“是洛基干的！”有一天，索尔怒吼道。

[frɒm; frəm][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wiːknəs] ,

from	old	age	and	weakness	,
从	老的	年龄	和	弱点	,

因年老体弱

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [naʊ] ['evə(r)] ['juːθfl] ['dʒaɪənts] .

he	had	been	defeated	in	a	battle	with	the	now	ever	youthful	giants	.
他	有	到过	战败	在	一个	战斗	和	这	现在	曾经	青春	巨人	.

他在与那些如今永远年轻的巨人的战斗中战败了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊk] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

“	It	is	Loke	who	has	done	this	,	and	we	will	bear	it	no	longer	.
“	它	是	洛克	WHO	有	完毕	这	,	和	我们	将要	熊	它	不	更长	.

“这是洛克干的，我们再也无法忍受了。”

[lʊk] [æt; ət]['əʊdɪn] ; ['iːv(ə)n][hiː; hi] [grəuz] [wiːk] [ænd; ənd] [bent] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] .

Look	at	Odin	;	even	he	grows	weak	and	bent	and	trembling	.
看	在	奥丁	;	甚至	他	生长	虚弱的	和	弯曲	和	发抖	.

看看奥丁吧；就连他也会变得虚弱、佝偻、颤抖。

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][əʊld] [men] [ɪn] ['mɪdgɑːd] .

He	is	like	the	old	men	in	Midgard	.
他	是	喜欢	这	老的	男人	在	米德加尔特	.

他就像米德加尔特的那些老者一样。

[hiː; hi] , ['əʊdɪn] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['fɑːðə(r)] .

He	,	Odin	,	the	All	-	father	.
他	,	奥丁	,	这	全部	-	父亲	.

他，奥丁，众神之父。

" [θɔːrz] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [wækst] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][strɒŋgə(r)] .
" Thor's indignation waxed stronger and stronger .
" 雷神的 愤慨 打蜡 更强 和 更强 .

索尔的愤怒越来越强烈。

[hiː; hi][set] [fɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ləʊk] .
He set forth in search of Loke .
他 放 前进 在 搜索 的 洛克 .

他出发去寻找洛克。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt]['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] , " [hiː; hi] ['θʌndə] ,
" I will not even wait for him to come , " he thundered ,
" 我 将要 不是 甚至 等待 为了 他 到 来 , " 他 雷鸣 ,

"我甚至都不等他来，"他怒吼道。

['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [fɔːθ] .
seizing his hammer and setting forth .
抓住 他的 锤 和 环境 前进 .

他抓起锤子，出发了。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] - [hɑːtɪd] , ['sʌmweə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mɪstʃɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" I shall find him , the evil - hearted , somewhere making mischief among the
" 我 将 寻找 他 , 这 邪恶的 - 心地 , 某处 制作 恶作剧 之中 这
['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] ,
innocent people of Midgard ,
清白的 人们 的 米德加尔特 ,

"我一定会找到他，这个心肠歹毒的人，他正在米德加尔特的某个地方作恶，祸害着无辜的人民。"

" [sed] [hiː; hi] . [-]
" said he . [97]
" 说 他 . [-]

他说道。[97]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] .
THE APPLES OF LIFE .
这 苹果 的 生活 .

生命的苹果。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

" [ˌhens'fɔːθ] , [əʊ]['iːv(ə)l] - [hɑːtɪd] , ['kruːəl] [ləʊk] , " [bɜːst] [fɔːθ] [ðə; ði]['æŋgri] [θɔː(r)] ,
" Henceforth , O evil - hearted , cruel Loke , " burst forth the angry Thor ,
" 今后 , 哦 邪恶的 - 心地 , 残忍的 洛克 , " 爆裂 前进 这 生气的 雷神 ,

"从今以后，你这邪恶残忍的洛克！"愤怒的托尔怒吼道。

" [ˌhens'fɔːθ] [θɔː(r)] [gɑːdz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['æsgɑːd] .
" henceforth Thor guards the walls of Asgard .
" 今后 雷神 守卫 这 墙壁 的 阿斯加德 .

"从此以后，托尔将守护阿斯加德的城墙。"

['mɪdgɑːd] , [ðə; ði] [skaɪz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fə'seɪk] ; [nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] [hiː; hi] [bruː] [stɔːrmz] ;

Midgard	,	the	skies	,	he	shall	forsake	;	no	more	will	he	brew	storms	;
米德加尔特	,	这	天空	,	他	将	背叛	;	不	更多的	将要	他	酿造	暴风雨	;

他将抛弃中庭和天空；他将不再掀起风暴；

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [rəʊl][nɔː(r)][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ;

never	shall	the	thunder	roll	nor	the	lightnings	flash	;
绝不	将	这	雷	卷	也不	这	闪电	闪光	;

雷声将不再滚滚，闪电将不再划破；

[fɔː(r); fə(r)][θɔː(r)] [wɪl] [wɒtʃ] [fər'evə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv]['æsgɑːd][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

for	Thor	will	watch	forever	upon	the	battlements	of	Asgard	the	approach	of
为了	雷神	将要	手表	永远	之上	这	城垛	的	阿斯加德	这	方法	的

[ðə; ði]['iːv(ə)l][gɒd] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [sʌtʃ] [griːf] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .

the	evil	god	who	has	brought	such	grief	upon	us	.
这	邪恶的	上帝	WHO	有	带来	这样的	悲伤	之上	我们	.

托尔将永远在阿斯加德的城墙上注视着给我们带来如此巨大悲痛的邪神逼近。

['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][hiː; hi]['entə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .

Never	shall	he	enter	the	gates	of	the	city	again	.
绝不	将	他	进入	这	大门	的	这	城市	再次	.

他永远不得再踏入这座城门。

[let] [hɪm][deə(r)] [ə'prəʊtʃ] ['iːv(ə)n] [-]

Let	him	dare	approach	even	[	98	]
让	他	敢	方法	甚至	[	-	]

让他敢接近甚至[98]

[tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['geɪts] , [ænd; ənd][θɔː(r)] [wɪl] [smaɪt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['hæmə(r)] .

to	the	golden	gates	,	and	Thor	will	smite	him	with	his	mighty	hammer	.
到	这	金的	大门	,	和	雷神	将要	惩击	他	和	他的	强大的	锤	.

到金门前，雷神托尔将用他强大的锤子击打他。

" [ləʊk] [kweil] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd][θɔː(r)] .

"	Loke	quailed	before	the	fury	of	the	great	god	Thor	.
"	洛克	畏缩	前	这	愤怒	的	这	伟大的	上帝	雷神	.

“洛克在伟大的雷神托尔的怒火面前瑟瑟发抖。”

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aʊtkɑːst][frɒm; frəm]['æsgɑːd] , ['iːv(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)] .

To	be	an	outcast	from	Asgard	,	even	he	could	not	bear	.
到	是	一个	被排斥者	从	阿斯加德	,	甚至	他	可以	不是	熊	.

即使是他，也无法忍受被阿斯加德驱逐。

“ [speə(r)][ˌem 'iː] , [speə(r)][ˌem 'iː] !

“	Spare	me	,	spare	me	!
“	空闲的	我	,	空闲的	我	!

“饶了我吧，饶了我吧！”

" [hwain] [ðə; ði] ['kaʊədli] [ləʊk] .

"	whined	the	cowardly	Loke	.
"	抱怨	这	胆小	洛克	.

“懦弱的洛克哀嚎道。”

“ [speə(r)][ˌem 'iː][wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ə'gen] [tuː; tə] ['jɔːtunheim] .

“	Spare	me	once	more	,	and	I	will	go	again	to	Jotunheim	.
“	空闲的	我	一次	更多的	,	和	我	将要	去	再次	到	约顿海姆	.

“饶了我一次，我还会再去约顿海姆。”

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] ['iːdun][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['æplz] [ɒv; əv][laɪf] .

I	will	bring	back	Idun	and	the	three	apples	of	life	.
我	将要	带来	后退	伊敦	和	这	三	苹果	的	生活	.

我将带回伊敦和生命之三颗苹果。

〃 [θɔː(r)] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊədli] [ləʊk] .

〃	Thor	stood	looking	at	the	cowardly	Loke	.
〃	雷神	站立	寻找	在	这	胆小	洛克	.

索尔站在那里，看着胆小的洛克。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ; [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θʌndə(r)] [bəʊlt] ;

He	longed	to	strike	him	with	the	hammer	;	to	kill	him	with	his	thunder	bolt	;
他	渴望	到	罢工	他	和	这	锤	;	到	杀	他	和	他的	雷	螺栓	;

他渴望用锤子击打他；用雷霆之力杀死他；

[tuː; tə] [skɔːtʃ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] ['ærəus] .

to	scorch	him	with	his	lightning	arrows	.
到	烧焦	他	和	他的	闪电	箭头	.

用他的闪电箭灼烧他。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ləʊk] [wɒz; wəz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv]

But	,	evil	as	he	was	,	Loke	was	immortal	;	he	was	the	son	of
但	,	邪恶的	作为	他	曾是	,	洛克	曾是	不朽	;	他	曾是	这	儿子	的

['əʊdɪn] .

Odin	.
奥丁	.

但是，尽管洛基邪恶至极，他却是不死的；他是奥丁之子。

〃 [gəʊ] , [ðen] , [juː; jʊ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] , ['iːv(ə)l] - [hɑːtɪd] [sʌn] [ɒv; əv] [ʌn'hæpi] ['əʊdɪn] ! [gəʊ] ;

〃	Go	,	then	,	you	mischief	-	making	,	evil	-	hearted	son	of	unhappy	Odin	!	Go	;
〃	去	,	然后	,	你	恶作剧	-	制作	,	邪恶的	-	心地	儿子	的	不开心	奥丁	!	去	;

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [sək'ses] [ɪz] [jɔːz] [ɔː(r)][nɒt] ,

and	whether	success	is	yours	or	not	,
和	无论	成功	是	你的	或者	不是	,

〃那么，你这作恶多端、心怀恶意的奥丁之子！去吧；无论成功与否，

[rɪ'membə(r)] [θɔː(r)] [gɑːdz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['æsgɑːd][ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [-]

remember	Thor	guards	the	walls	of	Asgard	and	watches	[	99	]
记住	雷神	守卫	这	墙壁	的	阿斯加德	和	手表	[	-	]

记住，雷神托尔守护着阿斯加德的城墙，并且注视着[99]

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['θʌndəz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] .

with	his	thunders	for	your	return	.
和	他的	雷声	为了	你的	返回	.

用他的雷霆祈求你的归来。

['nevə(r)] , ['nevə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][θɔː(r)] [wiːld] [ðə; ði] ['maɪti] ['hæmə(r)] ,

Never	,	never	,	as	long	as	Thor	wields	the	mighty	hammer	,
绝不	,	绝不	,	作为	长的	作为	雷神	挥舞	这	强大的	锤	,

绝不，绝不，只要雷神托尔还挥舞着那把威力无穷的锤子，

[ænd; ənd][həʊldz][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,

and	holds	the	powers	of	thunder	and	lightning	,
和	持有	这	权力	的	雷	和	闪电	,

并拥有雷电之力，

[ʃæl; ʃəl] [ləʊk] ['entə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [laɪf] .

shall	Loke	enter	the	golden	city	without	the	golden	apples	of	immortal	life	.
将	洛克	进入	这	金的	城市	没有	这	金的	苹果	的	不朽	生活	.

洛基能否在没有长生不老金苹果的情况下进入黄金城?

〃 [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [ləʊk] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːd][ænd; ənd] [sped]

〃	Without	another	word	,	Loke	put	on	his	guise	of	a	great	white	bird	and	sped
〃	没有	其他	单词	,	洛克	放	在	他的	伪装	的	一个	伟大的	白色的	鸟	和	加速

[ə'krɒs] [-]

across	[	100	]
穿过	[	-	]

〃洛克一言不发，化作一只大白鸟，飞速飞过[100]〃

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] , [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['jɔːtunheim] .

the	sea	and	sky	,	again	to	the	land	of	Jotunheim	.
这	海	和	天空	,	再次	到	这	土地	的	约顿海姆	.

再次穿越大海和天空，来到约顿海姆大陆。

[streɪt] [daʊn] [hiː; hi] [swuːp] [ə'pɒn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

Straight	down	he	swooped	upon	the	castle	of	the	giant	who	,	all	this	time	,
直的	向下	他	俯冲	之上	这	城堡	的	这	巨大的	WHO	,	全部	这	时间	,

他径直俯冲向巨人的城堡，而巨人，一直以来，

[hæd; həd] [kept] ['iːdun] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɔːld] ['taʊə(r)][ɒv; əv]['sɒlɪd] [rɒk] .

had	kept	Idun	imprisoned	in	a	strong	walled	tower	of	solid	rock	.
有	保留	伊敦	被监禁	在	一个	强的	有围墙的	塔	的	坚硬的	岩石	.

伊顿被囚禁在一座坚固的岩石塔楼中。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .

The	giant	was	out	upon	the	sea	.
这	巨大的	曾是	出去	之上	这	海	.

巨人当时在海上。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [θɔːt] [ləʊk] , “ [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .

“	And	it	is	well	for	me	,	”	thought	Loke	,	“	that	he	is	.
“	和	它	是	出色地	为了	我	,	”	想法	洛克	,	“	那	他	是	.

“这对我来说是件好事，”洛克心想，“他这样对我太好。”

[nəʊ]['paʊə(r)][ɪn] ['mɪdgɑːd] [ɔː(r)][ɪn]['æsgɑːd][kʊd; kəd] [rest] [ðiːz] ['preʃəs] ['æplz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

No	power	in	Midgard	or	in	Asgard	could	wrest	these	precious	apples	from	the
不	力量	在	米德加尔特	或者	在	阿斯加德	可以	夺取	这些	宝贵的	苹果	从	这

['dʒaɪənts][grɑːsp] .

giant's	grasp	.
巨人的	抓牢	.

无论是米德加尔特还是阿斯加德，没有任何力量能够从巨人手中夺走这些珍贵的苹果。

” [wʌn] [kwɪk] [lʊk] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,

”	One	quick	look	out	over	the	mountains	and	down	upon	the	sea	,
”	一	快的	看	出去	超过	这	山脉	和	向下	之上	这	海	,

“只需向远处群山和大海一瞥，

[ænd; ənd] [ləʊk] [siːzd] ['iːdun][ɪn][hɪz; ɪz] ['tælən] , [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nʌt] ,

and	Loke	seized	Idun	in	his	talons	,	changed	her	at	once	into	a	nut	,
和	洛克	查获	伊敦	在	他的	利爪	,	已更改	她	在	一次	进入	一个	坚果	,

洛克用利爪抓住伊顿，立刻把她变成了一颗坚果。

[ðə; ði] ['æplz] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [swept] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] ['æsgɑːd] .

the	apples	safe	within	the	shell	,	and	swept	away	towards	Asgard	.
这	苹果	安全的	之内	这	壳	,	和	扫荡	离开	向	阿斯加德	.

苹果安然无恙地留在果壳里，被风吹向了阿斯加德。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔː(r); fə(r)] [ləʊk] !

But	alas	for	Loke	!
但	唉	为了	洛克	!

但可惜洛克！

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wɪŋz] .

The	giant	had	heard	the	whirr	of	the	great	white	wings	.
这	巨大的	有	听到	这	呼呼	的	这	伟大的	白色的	翅膀	.

巨人听到了白色巨翼的呼啸声。

['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bəʊt] , [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði][skaɪ] [-]

Leaping	to	his	feet	in	his	boat	,	he	scanned	the	sky	[	101	]
跳跃	到	他的	脚	在	他的	船	,	他	扫描	这	天空	[	-	]

他从船上跳起来，抬头望向天空[101]

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['dʒaɪənt] [aɪ] .
with **his** **sharp** **giant** **eye** **.**
和 他的 锋利的 巨大的 眼睛 .

他那只锐利的大眼睛。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊk] !
“ **It** **is** **Loke** **!**
” 它 是 洛克 !

“是洛克！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊk] !
It **is** **Loke** **!**
它 是 洛克 !

是洛克!

” ['beləu] [hiː; hi] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [bɜːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
” **bellowed** **he** **,** **catching** **sight** **of** **the** **great** **white** **bird** **among** **the** **clouds** **.**
” 咆哮 他 , 捕捉 视线 的 这 伟大的 白色的 鸟 之中 这 云 .

“他大声喊道，看到了云层中那只巨大的白色鸟儿。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊk] !
“ **It** **is** **Loke** **!**
” 它 是 洛克 !

“是洛克！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊk] !
It **is** **Loke** **!**
它 是 洛克 !

是洛克!

[nəʊ][bɜːd][ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] [flaɪz] [səʊ] [haɪ] [nɔː(r)] [swiːps] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['maɪti] [wɪŋz] .
No **bird** **of** **Midgard** **flies** **so** **high** **nor** **sweeps** **the** **air** **with** **such** **mighty** **wings** **.**
不 鸟 的 米德加尔特 苍蝇 所以 高的 也不 扫荡 这 空气 和 这样的 强大的 翅膀 .

米德加尔特没有哪只鸟能飞得如此之高，也没有哪只鸟能用如此强劲的翅膀横扫天空。

” [wɪð] [wʌn] [greɪt] ['dʒaɪənt] [pʊl] , [hiː; hi] [ʃɒt] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
” **With** **one** **great** **giant** **pull** **,** **he** **shot** **his** **boat** **upon** **the** **shore** **;**
” 和 一 伟大的 巨大的 拉 , 他 射击 他的 船 之上 这 支撑 ;

“他猛地一拉，就把船射到了岸边；

[wɪð] [wʌn] [greɪt] ['dʒaɪənt] [baʊnd] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] .
with **one** **great** **giant** **bound** **he** **struck** **the** **mountain** **top** **.**
和 一 伟大的 巨大的 边界 他 击 这 山 顶部 .

他以惊人的一跃，跃上了山顶。

“ [ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] !
“ **The** **apples** **of** **life** **!**
” 这 苹果 的 生活 !

“生命的苹果！”

[ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] !
the **apples** **of** **life** **!**
这 苹果 的 生活 !

生命的苹果!

” [hiː; hi] ['θʌndə] .
” **he** **thundered** **.**
” 他 雷鸣 .

他怒吼道。

“ [gɒn] !
“ **Gone** **!**
” 已消失 !

“走了！”

[gɒn] !
gone !
已消失 !

走了!

[ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] !
The apples of life are gone !
这 苹果 的 生活 是 已消失 !

生命的果实已逝去!

" [wʌn] ['sekənd] ,
" One second ,
" 一 第二 ,

"一秒钟,

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] ['iːg(ə)l] [hiː; hi] [ʃɒt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn]
and putting on the guise of a great grey eagle he shot up into the sky in
和 推杆 在 这 伪装 的 一个 伟大的 灰色的 鹰 他 射击 向上 进入 这 天空 在
[swɪft] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ləʊk] .
swift pursuit of Loke .
迅速 追逐 的 洛克 .

他化作一只巨大的灰色雄鹰，冲上天空，迅速追赶洛克。

[ðə; ði] ['sʌnˌgɑːd] [hɪd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [maɪt] [prə'tekt] [ænd; ənd]
The Sungod hid his chariot behind a cloud that the shadows might protect and
这 太阳神 隐藏 他的 战车 在后面 一个 云 那 这 阴影 可能 保护 和
['kʌvə(r)] [ləʊk] .
cover Loke .
覆盖 洛克 .

太阳神将他的战车藏在云后，希望阴影能够保护和掩护洛克。

[θɔː(r)] [sent] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['θʌndə(r)] .
Thor sent forth his thunder .
雷神 发送 前进 他的 雷 .

雷神托尔发出雷霆。

[ðə; ði] [skaɪz] ['blækənd] ; [ðə; ði] [wɪnd] [biːt] [bæk] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['iːg(ə)l] ; [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [-]
The skies blackened ; the wind beat back the great grey eagle ; the lightnings [102]
这 天空 变黑 ; 这 风 打 后退 这 伟大的 灰色的 鹰 ; 这 闪电 [-]

天空变黑了；狂风吹倒了巨大的灰鹰；闪电[102]

['stægəd] [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [hɪm] .
staggered and blinded him .
交错 和 失明 他 .

使他踉跄后退，双目失明。

[stɪl] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [fluː] , ['geɪnɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ləʊk] .
Still on and on he flew , gaining in spite of all upon the track of Loke .
仍然 在 和 在 他 飞翔 , 获得 在 尽管如此 的 全部 之上 这 追踪 的 洛克 .

他依然不停地飞，不顾一切地追上了洛克。

['evri] [aɪ] [ɪn] ['æsgɑːd] [wɒz; wəz] [streɪnd] ; ['evri] ['dʒaɪənt] [ɪn] ['jɔːtunheim] [stʊd] ['breθləs] [ə'pɒn]
Every eye in Asgard was strained ; every giant in Jotunheim stood breathless upon
每一个 眼睛 在 阿斯加德 曾是 紧张 ; 每一个 巨大的 在 约顿海姆 站立 喘不过气 之上
[hɪz; ɪz] ['maʊntən] .
his mountain .
他的 山 .

阿斯加德的每一双眼睛都睁得大大的；约顿海姆的每一位巨人都屏息凝神地站在自己的山上。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənts] [gruː] [tens] ;
The great round faces of the giants grew tense ;
这 伟大的 圆形的 面孔 的 这 巨人 生长 紧张 ;

巨人的圆脸上露出了紧张的神色;

[ðə; ði] ['rɪŋkld] [eɪdʒd]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] [gruː] [peɪl] .

the	wrinkled	aged	faces	of	the	gods	grew	pale	.
这	皱	老年人	面孔	的	这	神	生长	苍白	.

众神布满皱纹的苍老面庞变得苍白。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪs] .

It	was	a	terrible	race	.
它	曾是	一个	糟糕的	种族	.

这是一场糟糕的比赛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [juːθ] .

It	was	a	race	for	life	and	health	and	everlasting	youth	.
它	曾是	一个	种族	为了	生活	和	健康	和	永恒	青年	.

这是一场关乎生命、健康和永葆青春的竞赛。

“ [bɪld] ['faɪərz][ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] !

“	Build	fires	upon	the	walls	!
“	建造	火灾	之上	这	墙壁	!

“在墙上生火！”

[hiːp] [ʌp][ðə; ði] [brʌʃ] !

Heap	up	the	brush	!
堆	向上	这	刷子	!

把刷子堆起来!

[stænd] ['redi] [wɪð] [ðə; ði] ['teɪpəz] !

Stand	ready	with	the	tapers	!
站立	准备好	和	这	锥形	!

准备好锥形工具!

” [kraɪd]['əʊdɪn] , [huː] [fɔːr'sɔː] [ðə; ði][end] .

”	cried	Odin	,	who	foresaw	the	end	.
”	哭	奥丁	,	WHO	预见	这	结尾	.

“奥丁预见了末日，他喊道。”

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [hiːpt] .

The	brush	is	heaped	.
这	刷子	是	堆积如山	.

刷子堆成一堆。

[iːtʃ] [gɒd][stændz] ['redi] , [hɪz; ɪz] ['hægəd] [feɪs] ['grəʊɪŋ] ['waiˌtər][ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [wɪð] [fraɪt]

Each	god	stands	ready	,	his	haggard	face	growing	whiter	and	thinner	with	fright
每个	上帝	站立	准备好	,	他的	枯槁	脸	生长	更白	和	更薄	和	惊吓

[ænd; ənd] [dred] [ænd; ənd] ['iːgənəs] .

and	dread	and	eagerness	.
和	恐惧	和	渴望	.

每个神都严阵以待，他们憔悴的脸上充满了恐惧、畏惧和渴望，脸色变得越来越苍白、越来越消瘦。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] - [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] .

Already	the	rush	of	Loke's	wings	are	heard	.
已经	这	匆忙	的	-	翅膀	是	听到	.

已经可以听到洛基翅膀扇动的声音了。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [fˈɒləʊz] [kləʊz] .

The	eagle	follows	close	.
这	鹰	跟随	关闭	.

老鹰紧随其后。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][ɪz][ðə; ði] [reɪs] . [-]

Nearer	and	nearer	they	come	,	closer	and	closer	is	the	race	.	[	103	]
更近	和	更近	他们	来	,	更近	和	更近	是	这	种族	.	[	-	]

他们越来越近了，比赛越来越近了。[103]

[wʌn] ['məʊmənt] [mɔː(r)] ！ — [wʌn] ['sekənd] ！ — [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [ɒv; əv] [ləʊk] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] ，

One	moment	more	!	—	One	second	!	—	The	frightened	eyes	of	Loke	can	be	seen	,
一	片刻	更多的	！	—	一	第二	！	—	这	害怕	眼睛	的	洛克	能	是	已见	，

[səʊ] [nɪə(r)] [hiː; hi] [ɪz] .

so	near	he	is	.
所以	靠近	他	是	.

再等一秒！——就一秒！——洛基惊恐的眼神清晰可见，他就在附近。

[θɔː(r)] [sendz] [hɪz; ɪz] ['blaɪndɪŋ] ['faɪə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['iːgəlz] [træk] .

Thor	sends	his	blinding	fire	once	more	across	the	eagle's	track	.
雷神	发送	他的	失明	火	一次	更多的	穿过	这	老鹰的	追踪	.

索尔再次向雄鹰的飞行轨迹发射了耀眼的火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [riːlz] , [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [bæk] .

It	reels	,	for	an	instant	it	falls	back	.
它	卷轴	，	为了	一个	立即的	它	瀑布	后退	.

它摇晃了一下，瞬间向后倒去。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] ['sekənd] , [wɪð] [wʌn] [lɑːst] ['maɪti] [strəʊk] , [ləʊk] [kliə] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [fɔːls] ,

In	that	one	second	,	with	one	last	mighty	stroke	,	Loke	clears	the	walls	and	falls	,
在	那	一	第二	，	和	一	最后的	强大的	中风	，	洛克	清除	这	墙壁	和	瀑布	，

就在那一瞬间，洛克用最后一击，越过墙壁倒了下去。

[ɪg'zɔːstɪd] , ['breθləs] , ['ɔːlməʊst] [ded] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['peɪvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

exhausted	,	breathless	,	almost	dead	upon	the	golden	pavement	of	the	city	.
筋疲力尽的	，	喘不过气	，	几乎	死的	之上	这	金的	路面	的	这	城市	.

精疲力竭，气喘吁吁，几乎奄奄一息地躺在城市金色的人行道上。

“ [ðə; ði] ['faɪərz] !

“	The	fires	!
”	这	火灾	！

“火灾！

[ðə; ði] ['faɪərz] !

the	fires	!
这	火灾	！

火灾！

[ðə; ði] ['faɪərz] ! ” [kraɪd] ['əʊdɪn] .

the	fires	!	”	cried	Odin	.
这	火灾	！	”	哭	奥丁	.

“火！”奥丁喊道。

[æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːlz] [greɪt] [ʃiːts] [ɒv; əv] [bleɪz] .

An	instant	,	and	there	rises	from	the	walls	great	sheets	of	blaze	.
一个	立即的	，	和	那里	上升	从	这	墙壁	伟大的	纸张	的	火焰	.

刹那间，墙壁上燃起熊熊烈焰。

[ðə; ði] [brʌʃ] ['kræk(ə)lz] [ænd; ənd] [snæps] [ænd; ənd] [sendz] [ʌp] [greɪt] [tʌŋz] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

The	brush	crackles	and	snaps	and	sends	up	great	tongues	of	fire	.
这	刷子	噼啪声	和	快照	和	发送	向上	伟大的	舌头	的	火	.

灌木丛噼啪作响，迸发出巨大的火焰。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] , ['æŋgri] , ['despərət] , [ænd; ənd] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [swiːps] [ɒn] , [streɪt]

The	eagle	,	angry	,	desperate	,	and	blinded	by	the	lightning	sweeps	on	,	straight
这	鹰	，	生气的	，	绝望的	，	和	失明	经过	这	闪电	扫荡	在	，	直的

[tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

towards	them	.
向	他们	.

那只雄鹰愤怒、绝望，被闪电晃得睁不开眼，径直朝他们扑来。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mɒθ] , [hiː; hi] [beəz] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪti] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Like	a	foolish	moth	,	he	bears	down	upon	the	city	,	into	the	very	heart	of	the
喜欢	一个	愚蠢	蛾	,	他	熊	向下	之上	这	城市	,	进入	这	非常	心	的	这

[bleɪz] .

blaze	.
火焰	.

他像一只愚蠢的飞蛾，径直飞向城市，直入火海中心。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kræklɪŋ] , [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][peɪn] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] , [blæk] [sməʊk] , [ænd; ənd]

A	sudden	crackling	,	a	cry	of	pain	,	a	cloud	of	black	,	black	smoke	,	and
一个	突然	噼啪作响	,	一个	哭	的	疼痛	,	一个	云	的	黑色的	,	黑色的	抽烟	,	和

[ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [-]

the	great	grey	[	104	]
这	伟大的	灰色的	[	-	]

突然噼啪作响，一声痛苦的哭喊，一团黑烟，以及巨大的灰色[104]

['iːg(ə)l] [fɔːls] [ə; eɪ] ['helpləs] [mæs] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['breθləs] [ləʊk] .

eagle	falls	a	helpless	mass	upon	the	pavement	beside	the	breathless	Loke	.
鹰	瀑布	一个	无助	大量的	之上	这	路面	旁	这	喘不过气	洛克	.

老鹰无力地倒在路边，像一团无助的残骸，旁边是屏住呼吸的洛克。

[ðə; ði] ['hægəd] ['feɪsɪz] [flʌʃ] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

The	haggard	faces	flush	with	hope	and	joy	.
这	枯槁	面孔	冲洗	和	希望	和	喜悦	.

憔悴的脸上洋溢着希望和喜悦。

[ðə; ði] ['æplz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

The	apples	are	safe	.
这	苹果	是	安全的	.

这些苹果是安全的。

['iːdun][hæz; həz] [kʌm] [bæk] , [ðə; ði] ['æplz] [ə'gen] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] ,

Idun	has	come	back	,	the	apples	again	are	theirs	,
伊敦	有	来	后退	,	这	苹果	再次	是	他们的	,

伊顿回来了，苹果又回到了他们的手中。

[ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [juːθ] [wʌns] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	life	and	joy	and	eternal	youth	once	more	are	with	them	.
和	生活	和	喜悦	和	永恒	青年	一次	更多的	是	和	他们	.

他们再次拥有了生命、快乐和永葆青春。

[naʊ] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [bəːsts] [fɔːθ] [ə'gen] [ɪn] [sɒŋ] ;

Now	the	goddess	of	music	bursts	forth	again	in	song	;
现在	这	女神	的	音乐	爆发	前进	再次	在	歌曲	;

现在，音乐女神再次放声歌唱；

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [pɔːrz] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] ['meləd i] ; [ə; eɪ] [fiːst] [ɪz] [spred] ,

the	god	of	poetry	pours	forth	his	melody	;	a	feast	is	spread	,
这	上帝	的	诗	倾倒	前进	他的	旋律	;	一个	盛宴	是	传播	,

诗神倾泻出他的旋律；盛宴摆开，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['gɔdis] [wʌns] [mɔː(r)] [iːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] .

and	the	gods	and	goddesses	once	more	eat	of	the	wonderful	apples	of	life	.
和	这	神	和	女神们	一次	更多的	吃	的	这	精彩的	苹果	的	生活	.

众神再次享用了生命之果。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] ['kɒmz] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪdɪd] [tʃiːks] ; [lait] [ə'gen] ['flæʃɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [aɪz] .

The	color	comes	back	into	their	faded	cheeks	;	light	again	flashes	from	their	eyes	.
这	颜色	来	后退	进入	他们的	褪色	脸颊	;	光	再次	闪光灯	从	他们的	眼睛	.

他们苍白的脸颊恢复了血色；他们的眼中再次闪过光芒。

[juːθ] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeəz] [ə'gen] .

Youth	and	health	and	strength	are	theirs	again	.
青年	和	健康	和	力量	是	他们的	再次	.

他们重新拥有了青春、健康和力量。

[piːs] [reɪn] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] ['æsgɑːd] . [-]

Peace	reigns	once	more	in	Asgard	.	[	105	]
和平	统治	一次	更多的	在	阿斯加德	.	[	-	]

阿斯加德再次恢复了和平。[105]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

- [wʊlf] .

LOKE'S	WOLF	.
-	狼	.

洛克的狼。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [bæk] ,

Although	the	Apples	of	Life	had	been	brought	back	,
虽然	这	苹果	的	生活	有	到过	带来	后退	,

虽然生命之苹果已被重新带回，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ləʊk] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['veri] ['penɪtənt] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	although	Loke	appeared	for	some	time	very	penitent	and	willing	to
和	虽然	洛克	出现	为了	一些	时间	非常	忏悔者	和	愿意的	到

[ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['əʊdɪn] ,

obey	the	laws	of	the	kind	Odin	,
服从	这	法律	的	这	种类	奥丁	,

虽然洛克一度表现得非常忏悔，并且愿意遵守仁慈的奥丁的律法，

[ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn] [hɪm] .

the	gods	had	little	faith	in	him	.
这	神	有	小的	信仰	在	他	.

众神对他缺乏信任。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['sʌfəd] , [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['kɒnstənt]

More	than	that	,	so	much	had	they	suffered	,	that	now	they	were	in	constant
更多的	比	那	,	所以	很多	有	他们	遭受	,	那	现在	他们	是	在	持续的

[fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] .

fear	of	him	.
害怕	的	他	.

不仅如此，他们遭受了太多苦难，以至于现在他们时刻都害怕他。

“ [wiː; wi] ['nevə(r)] [nəʊ] , ” [pliːd] ['freɪjə] [ænd; ənd] [sɪf] [ænd; ənd] ['iːdun] ,

“	We	never	know	,	”	plead	Freyja	and	Sif	and	Idun	,
”	我们	绝不	知道	,	”	恳求	弗蕾雅	和	西芙	和	伊敦	,

“我们永远无法知道，”弗蕾雅、西芙和伊顿恳求道。

[ɔːl] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪə(r)] [hɪm] , “ [wɒt] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]

all	of	whom	had	good	reason	to	fear	him	,	“	what	mischief	he	may	be
全部	的	谁	有	好的	原因	到	害怕	他	,	“	什么	恶作剧	他	可能	是

['plænɪŋ] .

planning	.
规划	.

所有人都有充分的理由害怕他，“他可能正在策划什么恶作剧”。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ləʊk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [fɔːθ] [frɒm; frəm]['æsgɑːd] ,

"	And	so	it	came	about	that	Loke	was	driven	forth	from	Asgard	,
"	和	所以	它	来了	关于	那	洛克	曾是	驱动	前进	从	阿斯加德	,

于是，洛基就被逐出了阿斯加德。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi] . [-]

as	indeed	he	deserved	to	be	.	[	106	]
作为	的确	他	应得的	到	是	.	[	-	]

他确实值得被这样对待。[106]

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] [ləʊk] [went] — [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

Straight	to	the	home	of	the	giants	Loke	went	—	he	always	had	been	a
直的	到	这	家	的	这	巨人	洛克	去	—	他	总是	有	到过	一个

['dʒaɪənt][æt; ət] [hɑːt] ,

giant	at	heart	,
巨大的	在	心	,

洛克径直前往巨人的家园——他内心一直都是个巨人。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ! — [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]

the	evil	creature	!	—	and	was	much	more	in	harmony	with	them	in	their
这	邪恶的	生物	!	—	和	曾是	很多	更多的	在	和谐	和	他们	在	他们的

[θɔːts] [ænd; ənd][ækts] ,

thoughts	and	acts	,
想法	和	行为	,

那个邪恶的生物！——而且在思想和行为上与他们更加一致，

[ðæn; ðən]['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] [huːm] [hiː; hi] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

than	ever	he	had	been	with	the	gods	whom	he	claimed	as	his	people	.
比	曾经	他	有	到过	和	这	神	谁	他	声称	作为	他的	人们	.

他比以往任何时候都更接近他所宣称的子民——众神。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːst] [aʊt] [frɒm; frəm]['æsgɑːd] ,

But	now	that	he	was	cast	out	from	Asgard	,
但	现在	那	他	曾是	投掷	出去	从	阿斯加德	,

但他既然已被逐出阿斯加德，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ʃeə(r)] [ɪts] [bj'uːtɪz] [ænd; ənd][ɪts][dʒɔɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]

and	could	no	longer	share	its	beauties	and	its	joys	,	he	had	but	one
和	可以	不	更长	分享	它是	美女	和	它是	喜悦	,	他	有	但	一

[wɪʃ] — [ðæt] [wɒz; wəz] ,

wish	—	that	was	,
希望	—	那	曾是	,

他再也无法分享它的美好和快乐，他只有一个愿望——那就是：

[tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒ] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒdz] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ruːɪn][ðeə(r)]

to	be	revenged	upon	the	gods	,	to	destroy	them	,	and	to	ruin	their
到	是	复仇	之上	这	神	,	到	破坏	他们	,	和	到	废墟	他们的

['gəʊldən] ['sɪti] .

golden	city	.
金的	城市	.

向诸神复仇，毁灭他们，摧毁他们的黄金之城。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [hiː; hi] [reɪzd] [tuː] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃəz] .

To	do	this	he	raised	two	dreadful	creatures	.
到	做	这	他	提高	二	可怕	生物	.

为此，他饲养了两种可怕的生物。

['terəb(ə)l] ['mɒnstəz] !

Terrible	monsters	!
糟糕的	怪物	!

可怕的怪物！

['i:v(ə)n][ðə; ði][gɒdz] ['ʃʌdə] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Even	the	gods	shuddered	as	they	looked	upon	them	.
甚至	这	神	颤抖	作为	他们	看起来	之上	他们	.

就连神明看到他们也感到不寒而栗。

“ [ləʊk] ! [ləʊk] ! ” ['θʌndə] ['əʊdɪn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn] [rɒθ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)]

“	Loke	!	Loke	!	”	thundered	Odin	,	looking	down	upon	him	in	wrath	that	he	should	dare
”	洛克	!	洛克	!	”	雷鸣	奥丁	,	寻找	向下	之上	他	在	愤怒	那	他	应该	敢

[sʌtʃ] ['vendʒəns] .

such	vengeance	.
这样的	复仇	.

“洛克！洛克！”奥丁怒吼道，居高临下地看着他，愤怒至极，竟敢如此复仇。

[bʌt; bət] [ləʊk] [stʊd] [dɪ'faɪənt] .

But	Loke	stood	defiant	.
但	洛克	站立	桀骜不驯	.

但洛克态度坚决。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [səʊ][ðə; ði][gɒdz] [θɔ:t] ; [-]

There	was	but	one	thing	to	be	done	,	so	the	gods	thought	;	[	107	]
那里	曾是	但	一	事物	到	是	完毕	,	所以	这	神	想法	;	[	-	]

众神认为只有一件事可做；[107]

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ði:z] ['terəb(ə)l] ['kri:tʃəz] [frɒm; frəm] - ['paʊə(r)] .

and	that	was	to	take	these	terrible	creatures	from	Loke's	power	.
和	那	曾是	到	拿	这些	糟糕的	生物	从	-	力量	.

而那是为了将这些可怕的生物从洛克手中夺回。

“ [ðə; ði] ['sɜ:pənt] [wi:; wi] [wɪl] [kɑ:st]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , ” [sed] [θɔ:(r)] .

“	The	serpent	we	will	cast	into	the	sea	,	”	said	Thor	.
”	这	蛇	我们	将要	投掷	进入	这	海	,	”	说	雷神	.

“我们将把这条蛇扔进海里，”托尔说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][wʊlf] — [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [ðə; ði][wʊlf] ?

“	But	the	wolf	—	what	shall	we	do	with	the	wolf	?
”	但	这	狼	—	什么	将	我们	做	和	这	狼	?

“但是狼——我们该如何处置狼呢？”

['sɜ:t(ə)nli] [hi:; hi] ['kænɒt] [bi:; bi] [left] [tu:; tə]['wɒndə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] ['mɪdgɑ:d] .

Certainly	he	cannot	be	left	to	wander	up	and	down	in	Midgard	.
当然	他	不能	是	左边	到	漫步	向上	和	向下	在	米德加尔特	.

当然不能让他在米德加尔特四处游荡。

[ðə; ði] [si:] [wʊd] [nɒt][həʊld][hɪm] .

The	sea	would	not	hold	him	.
这	海	会	不是	抓住	他	.

大海困不住他。

[ləʊk] [mʌst; məst][nɒt][hæv; həv][hɪm][ɪn] ['jɔ:tunheim] .

Loke	must	not	have	him	in	Jotunheim	.
洛克	必须	不是	有	他	在	约顿海姆	.

洛克绝对不能让他待在约顿海姆。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ? ”

What	shall	be	done	with	him	?	”
什么	将	是	完毕	和	他	?	”

如何处置他?

“ [kɪl] [hɪm] , ” [sed] [sʌm; səm] .

“	Kill	him	,	”	said	some	.
”	杀	他	,	”	说	一些	.

“杀了他，”有人说道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn] .

“	No	,	”	answered	Odin	.
”	不	,	”	回答	奥丁	.

“不，”奥丁回答道。

“ [tuː; tə][hɪm] [ləʊk] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] .

“	To	him	Loke	has	given	the	gift	of	everlasting	life	.
”	到	他	洛克	有	给定	这	礼物	的	永恒	生活	.

“洛基赐予他永生。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][daɪ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ðə; ði][gɒdz][hæv; həv][laɪf] .

He	will	not	die	as	long	as	we	the	gods	have	life	.
他	将要	不是	死	作为	长的	作为	我们	这	神	有	生活	.

只要我们神明还活着，他就不会死。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [left] ['əʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

There	is	but	one	way	left	open	to	us	;
那里	是	但	一	方式	左边	打开	到	我们	;

我们现在只剩下一条路可走了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] ['ɪntuː]['æsgɑːd] .

and	that	is	to	bring	the	wolf	into	Asgard	.
和	那	是	到	带来	这	狼	进入	阿斯加德	.

那就是将狼引入阿斯加德。

[hɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [wɒtʃ] [hɪm][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] [mʌtʃ] ,

Here	we	can	watch	him	and	keep	him	from	much	,
这里	我们	能	手表	他	和	保持	他	从	很多	,

在这里我们可以监视他，并尽量避免他受到伤害。

[ɪf] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

if	not	all	the	evil	he	would	do	.
如果	不是	全部	这	邪恶的	他	会	做	.

如果不是他所做的所有邪恶之事。

” [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [wʊlf] — [ðə; ði] ['fenris] - [wʊlf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] — [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]

”	And	so	the	wolf	—	the	Fenris	-	wolf	he	was	called	—	was	brought	into
”	和	所以	这	狼	—	这	芬里斯	-	狼	他	曾是	称为	—	曾是	带来	进入

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] . [-]

the	home	of	the	gods	.	[	108	]
这	家	的	这	神	.	[	-	]

“于是，这头狼——它被称为芬里斯狼——被带进了众神的家。[108]

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

He	was	a	dreadful	creature	to	look	upon	.
他	曾是	一个	可怕	生物	到	看	之上	.

他长相十分可怕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [bɔːlz][ɒv; əv]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fæŋz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd]

His	eyes	were	like	balls	of	fire	;	and	his	fangs	were	white	,	and
他的	眼睛	是	喜欢	球	的	火	;	和	他的	獠牙	是	白色的	,	和

[ʃɑːp] , [ænd; ənd]['kruːəl] .

sharp	,	and	cruel	.
锋利的	,	和	残忍的	.

他的眼睛像火球一样；他的獠牙又白又尖又残忍。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)]['terəb(ə)l] .

Every	day	he	grew	more	terrible	.
每一个	天	他	生长	更多的	糟糕的	.

他一天比一天可怕。

['fɪəsə(r)] [ænd; ənd] ['fɪəsə(r)] [hiː; hi] [gruː] , [ænd; ənd] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l]

Fiercer	**and**	**fiercer**	**he**	**grew**	**,**	**and**	**larger**	**and**	**stronger**	**and**	**more**	**dreadful**
更凶猛	和	更凶猛	他	生长	,	和	更大的	和	更强	和	更多的	可怕

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .

to	**look**	**upon**	**.**
到	看	之上	.

他变得越来越凶猛，越来越高大强壮，看起来也越来越可怕。

“ [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['əʊdɪn] [wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [wɪð] [dɪ'speə(r)]

“	**What**	**is**	**to**	**be**	**done**	**with**	**him**	**?**	**”**	**asked**	**Odin**	**one**	**day**	**,**	**his**	**face**	**white**	**with**	**despair**
”	什么	是	到	是	完毕	和	他	?	”	问	奥丁	一	天	,	他的	脸	白色的	和	绝望

,

,

,

“该如何处置他呢？”奥丁有一天问道，脸上满是绝望的苍白。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wʊlf] ,

as	**he**	**looked**	**upon**	**the**	**wolf**	**,**
作为	他	看起来	之上	这	狼	,

当他望着那匹狼时，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wɒt] ['sɒrəʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	**realized**	**what**	**sorrow**	**by**	**and**	**by**	**he**	**would**	**bring**	**among**	**them**	**.**
和	已实现	什么	悲哀	经过	和	经过	他	会	带来	之中	他们	.

他意识到自己不久之后会给他们带来怎样的悲伤。

“ [kɪl] [hɪm] !

“	**Kill**	**him**	**!**
”	杀	他	!

“杀了他！”

” [kraɪd] [wʌn] .

”	**cried**	**one**	**.**
”	哭	一	.

“其中一人喊道。”

“ [send] [hɪm] [tuː; tə] ['jɔːtunheim] , ” [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .

“	**Send**	**him**	**to**	**Jotunheim**	**,**	**”**	**cried**	**another**	**.**
”	发送	他	到	约顿海姆	,	”	哭	其他	.

“把他送到约顿海姆去！”另一个人喊道。

“ [tʃeɪn] [hɪm] , ” ['θʌndə] [θɔː(r)] .

“	**Chain**	**him**	**,**	**”**	**thundered**	**Thor**	**.**
”	链	他	,	”	雷鸣	雷神	.

“把他锁起来！”托尔怒吼道。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [tʃeɪn] [hɪm] [siːmd] ['riːəli] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [hɪm] .

And	**indeed**	**to**	**chain**	**him**	**seemed**	**really**	**the**	**only**	**thing**	**that**	**could**	**be**	**done**	**with**	**him**	**.**
和	的确	到	链	他	似乎	真的	这	仅有的	事物	那	可以	是	完毕	和	他	.

确实，把他锁起来似乎是唯一能对他做的事。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðɪs] [naɪt] , ” [sed] [θɔː(r)] .

“	**We**	**will**	**make**	**the**	**chains**	**this**	**night**	**,**	**”**	**said**	**Thor**	**.**
”	我们	将要	制作	这	链条	这	夜晚	,	”	说	雷神	.

“我们今晚就要打造锁链，”索尔说道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːdʒ] [wɒz; wəz] [set] [ɪn] ['məʊʃn] .

And	**at**	**once**	**the**	**great**	**forge**	**was**	**set**	**in**	**motion**	**.**
和	在	一次	这	伟大的	锻造	曾是	放	在	运动	.

于是，巨大的锻炉立刻运转起来。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [θɔː(r)] [wɜːkt] [-]
All night long Thor worked [109]
全部 夜晚 长的 雷神 工作 [-]

索尔整夜都在工作[109]

[ðə; ði] [fɔːdʒ] ,
the forge ,
这 锻造 ,

锻造台，

['hæmərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['hæmə(r)] [ðə; ði] [lɪŋks] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə][həʊld]
hammering with his mighty hammer the links that should make a chain to hold
锤击 和 他的 强大的 锤 这 链接 那 应该 制作 一个 链 到 抓住
[ðə; ði] ['fenrɪs] - [wʊlf] .
the Fenris - wolf .
这 芬里斯 - 狼 .

他用他那威力无比的锤子敲打着用来束缚芬里斯狼的锁链。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] .
Morning came .
早晨 来了 .

清晨来临。

[ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [həʊp] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv]['aɪən] .
The gods were filled with hope as they saw the great heap of iron .
这 神 是 已填 和 希望 作为 他们 锯 这 伟大的 堆 的 铁 .

众神看到那堆巨大的铁，心中充满了希望。

“ [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] .
“ Now we shall be safe .
” 现在 我们 将 是 安全的 .

“现在我们安全了。”

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] , ” [ðeɪ] [sed] ;
Now we shall be free , ” they said ;
现在 我们 将 是 自由的 , ” 他们 说 ;

“现在我们将获得自由，”他们说；

“ [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði]['aɪənz] [ðæt] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ['fɔːdʒɪz] .
“ for no creature living can break the irons that the god of Thunder forges .
” 为了 不 生物 活的 能 休息 这 熨斗 那 这 上帝 的 雷 锻造厂 .

“因为没有任何生物能够打破雷神锻造的铁器。”

” [ðə; ði] [wʊlf] [graul] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [tiːθ] [æz; əz][θɔː(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd]
” The wolf growled and showed his wicked teeth as Thor approached and
” 这 狼 咆哮 和 显示 他的 邪恶 牙齿 作为 雷神 接近 和
[θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'baʊt] [hɪm] .
threw the chain about him .
扔 这 链 关于 他 .

“当索尔走近并把锁链扔到狼身上时，狼咆哮着露出了邪恶的牙齿。”

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [gɒdz] [heit] [hɪm] [ænd; ənd] [fɪəd] [hɪm] .
He knew the gods hated him and feared him .
他 知道 这 神 憎恨 他 和 害怕 他 .

他知道众神憎恨他，惧怕他。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [streŋθ] ,
He knew , too , that , with his wondrous strength ,
他 知道 , 也 , 那 , 和 他的 奇妙的 力量 ,

他也知道，凭借他那惊人的力量，

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ɒv; əv][θɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tu:] [strɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [breɪk] .

even	the	chains	of	Thor	were	not	too	strong	for	him	to	break	.
甚至	这	链条	的	雷神	是	不是	也	强的	为了	他	到	休息	.

即使是雷神托尔的锁链，他也无法挣脱。

[səʊ] , ['snɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [hi:; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self]

So	,	snarling	and	showing	his	fangs	and	lashing	his	tail	,	he	allowed	himself
所以	,	咆哮	和	显示	他的	獠牙	和	鞭打	他的	尾巴	,	他	允许	他自己

[tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] .

to	be	bound	.
到	是	边界	.

于是，他龇牙咧嘴，甩动着尾巴，任由自己被捆绑起来。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'i:] , ” [ðə; ði]['kru:əl][wʊlf] [grɪnd] .

“	They	are	afraid	of	me	,	”	the	cruel	wolf	grinned	.
”	他们	是	害怕的	的	我	,	”	这	残忍的	狼	咧嘴一笑	.

“他们害怕我，”残忍的狼咧嘴一笑。

“ [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ; [-]

“	And	well	they	may	be	;	[	110	]
”	和	出色地	他们	可能	是	;	[	-	]

“他们或许确实如此；[110]

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ˌem 'i:] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [jet] [dri:m] [ɒv; əv] .

there	is	a	power	in	me	that	even	they	do	not	yet	dream	of	.
那里	是	一个	力量	在	我	那	甚至	他们	做	不是	然而	梦	的	.

我体内蕴藏着他们连想都不敢想的力量。

” [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['taɪtli] ['fɑ:sənd] ,

”	The	chains	were	tightly	fastened	,
”	这	链条	是	紧紧	系紧	,

“锁链紧紧地锁着，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] ['weɪtɪd] ['i:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wʊlf][tu:; tə][test][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪð] [ðem; ðəm]

and	the	gods	waited	eagerly	for	the	wolf	to	test	his	strength	with	them
和	这	神	等待	急切地	为了	这	狼	到	测试	他的	力量	和	他们

.

:
.

众神翘首以盼，等着看这头狼如何与他们较量一番。

[naʊ] , [ðə; ði] [wʊlf] [nju:] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [tʃeɪnz] [ðæt] [kʊd; kəd][həʊld][hɪm] .

Now	,	the	wolf	knew	well	enough	that	there	were	no	chains	that	could	hold	him	.
现在	,	这	狼	知道	出色地	足够的	那	那里	是	不	链条	那	可以	抓住	他	.

现在，这只狼很清楚，没有任何锁链能够束缚住它。

“ [ai] [wɪl] [ə'mju:z] [maɪ'self] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] , “ [baɪ] [tɔ:'mentɪŋ] [ðə; ði][gɒdz] .

“	I	will	amuse	myself	,	”	said	he	to	himself	,	“	by	tormenting	the	gods	.
”	我	将要	娱乐	我	,	”	说	他	到	他自己	,	“	经过	折磨	这	神	.

“我要戏弄众神来取乐，”他自言自语道。

” [səʊ][hi:; hi] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['faɪəri] [aɪz] , [snɪft] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət]

”	So	he	glared	at	the	chains	with	his	fiery	eyes	,	sniffed	here	and	there	at
”	所以	他	怒目而视	在	这	链条	和	他的	火热	眼睛	,	嗅了嗅	这里	和	那里	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是他用燃烧般的眼神怒视着那些锁链，不时地嗅嗅它们。

['lɪftɪd] [wʌn] [pɔ:] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bɪt][æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ti:θ] ,

lifted	one	paw	and	then	the	other	,	bit	at	them	with	his	sharp	teeth	,
抬起	一	爪子	和	然后	这	其他	,	少量	在	他们	和	他的	锋利的	牙齿	,

它抬起一只爪子，然后又抬起另一只，用锋利的牙齿撕咬它们。

[ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [klɔːz] ; ['setɪŋ] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

and	clawed	at	them	with	his	strong	claws	;	setting	up	now	and	then	a
和	爪子	在	他们	和	他的	强的	爪子	;	环境	向上	现在	和	然后	一个

[haʊl] [ðæt] ['ekəud] ,

howl	that	echoed	,
嗥	那	回声	,

它用强壮的爪子撕扯着它们；不时发出回荡的嚎叫声，

[laɪk] [ðə; ði] ['θʌndəz] [ɒv; əv][θɔː(r)] , [frɒm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪz] .

like	the	thunders	of	Thor	,	from	cloud	to	cloud	across	the	skies	.
喜欢	这	雷声	的	雷神	,	从	云	到	云	穿过	这	天空	.

如同雷神托尔的雷霆，响彻云霄。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [gruː] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] .

The	faces	of	the	gods	grew	brighter	and	brighter	.
这	面孔	的	这	神	生长	更亮	和	更亮	.

众神的面容越来越明亮。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [həʊp] [rəʊz] [haɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] .

They	looked	at	each	other	and	hope	rose	high	in	their	hearts	.
他们	看起来	在	每个	其他	和	希望	玫瑰	高的	在	他们的	心	.

他们彼此对视，心中燃起了希望。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ! ” [-]

“	We	are	saved	!	”	[	111	]
“	我们	是	已保存	!	”	[	-	]

“我们得救了！”[111]

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

they	whispered	to	each	other	.
他们	低声说道	到	每个	其他	.

他们低声交谈着。

“ [hɪə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [haul] !

“	Hear	how	he	howls	!
“	听到	如何	他	嚎叫	!

“听听他是怎么嚎叫的！”

[hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi] ['kænɒt] [breɪk] [tʃeɪnz] [fɔːdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['smɪði] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [θɔː(r)] .

He	knows	he	cannot	break	chains	forged	in	the	smithy	of	the	mighty	Thor	.
他	知道	他	不能	休息	链条	锻造	在	这	铁匠铺	的	这	强大的	雷神	.

他知道自己无法挣脱雷神托尔铁匠打造的锁链。

” [bʌt; bət]['əʊdɪn][dɪd][nɒt] [smaɪl] .

”	But	Odin	did	not	smile	.
”	但	奥丁	做过	不是	微笑	.

但奥丁没有笑。

[hiː; hi] [njuː] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] ;

He	knew	only	too	well	that	the	wolf	was	amusing	himself	;
他	知道	仅有的	也	出色地	那	这	狼	曾是	有趣	他自己	;

他非常清楚，那只狼只是在自娱自乐；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [liːst] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	when	the	gods	were	least	expecting	it	,
和	那	什么时候	这	神	是	至少	期待	它	,

就在众神最意想不到的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [tʃeɪn] ,

he	would	spring	forth	and	shatter	the	links	of	the	mighty	chain	,
他	会	春天	前进	和	破碎	这	链接	的	这	强大的	链	,

他将奋起反击，粉碎那坚固锁链的每一个环节。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [maɪt] ['ʃætə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [strɔː] .

even	as	a	mortal	might	shatter	a	chain	of	straw	.
甚至	作为	一个	凡人	可能	破碎	一个	链	的	稻草	.

就像凡人可能会折断一根稻草链一样。

“ ['kɔŋkə] [æt; ət][lɑːst] , [juː; jʊ]['kruːəl]['fenris] - [wʊlf] ! ” ['θʌndə] [θɔː(r)] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)]

“	Conquered	at	last	,	you	cruel	Fenris	-	wolf	!	”	thundered	Thor	,	lifting	his	hammer
”	征服	在	最后的	,	你	残忍的	芬里斯	-	狼	!	”	雷鸣	雷神	,	举重	他的	锤

[ɪn] [skɔːn] ,

in	scorn	,
在	轻蔑	,

“你这残暴的芬里斯狼，终于被征服了！”托尔怒吼着，高举雷神之锤，满脸不屑。

[tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['helpləs] [wʊlf] .

to	throw	at	the	helpless	wolf	.
到	扔	在	这	无助	狼	.

扔向无助的狼。

“ [ðə; ði] ['fenris] - [wʊlf] [ɪz]['nevə(r)] ['kɔŋkə] , ” [his] [ðə; ði] [wʊlf] ;

“	The	Fenris	-	wolf	is	never	conquered	,	”	hissed	the	wolf	;
”	这	芬里斯	-	狼	是	绝不	征服	,	”	嘶嘶作响	这	狼	;

“芬里斯狼永远不会被征服，”狼嘶嘶地说；

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [baʊnd] [hiː; hi] [liːpt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]['æsgɑːd] , [daʊn] ,

and	with	one	bound	he	leaped	across	the	walls	of	Asgard	,	down	,
和	和	一	边界	他	跳跃	穿过	这	墙壁	的	阿斯加德	,	向下	,

他一跃而过阿斯加德的城墙，向下飞去。

[daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪz] [tuː; tə] ['mɪdgɑːd] ,

down	across	the	skies	to	Midgard	,
向下	穿过	这	天空	到	米德加尔特	,

穿过天空，直达米德加尔特，

[ðə; ði] [lɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] ['skætərɪŋ] [laɪk] [spɑːks] [ɒv; əv]['faɪə(r)][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [θruː] [ðə; ði]

the	links	of	the	chains	scattering	like	sparks	of	fire	as	he	flew	through	the
这	链接	的	这	链条	散射	喜欢	火花	的	火	作为	他	飞翔	通过	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

当他飞跃空中时，锁链的链环像火星般四散飞溅。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看！

[siː] !

See	!
看	!

看！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] , [-]

”	cried	the	people	of	Midgard	,	[	112	]
”	哭	这	人们	的	米德加尔特	,	[	-	]

“米德加尔特的人们哭喊道，[112]

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪəri] [aɪz] [ɒv; əv] ['fenris] [gliːm] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

as	they	saw	the	fiery	eyes	of	Fenris	gleam	across	the	sky	.
作为	他们	锯	这	火热	眼睛	的	芬里斯	闪耀	穿过	这	天空	.

当他们看到芬里斯燃烧的双眼划破夜空时。

“ [siː] !
“ See !
” 看 !

“看!

[ə; eɪ][stɑː(r)][hæz; həz]['fɔːlən] !
A star has fallen !
一个 星星 有 倒下 !

一颗星星陨落了!

[ə; eɪ][stɑː(r)][hæz; həz]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] !
A star has fallen into the sea !
一个 星星 有 倒下 进入 这 海 !

一颗星星坠入了大海!

” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['mɪdgɑːd] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz]
” For the people of Midgard cannot understand the wonders of the heavens
为了 这 人们 的 米德加尔特 不能 理解 这 奇迹 的 这 天
[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
and the mysteries of the gods .
和 这 谜团 的 这 神 .

“因为米德加尔特的人们无法理解天上的奇观和神明的奥秘。”

[ðə; ði][gɒdz] [stʊd] , ['wʌndə(r)] - [strʌk] .
The gods stood , wonder - struck .
这 神 站立 , 想知道 - 击 .

众神肃然起敬，惊叹不已。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [peɪl] [wɪð] [fraɪt] .
Their faces were pale with fright .
他们的 面孔 是 苍白 和 惊吓 .

他们吓得脸色苍白。

[ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][θɔː(r)] [gruː] [blæk] [ænd; ənd] [stɜːn] .
The brow of Thor grew black and stern .
这 眉头 的 雷神 生长 黑色的 和 船尾 .

索尔的眉头变得又黑又紧。

['əʊdɪn] [lʊkt] ['pɪtiɪŋli] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔːl] .
Odin looked pityingly upon them all .
奥丁 看起来 可怜地 之上 他们 全部 .

奥丁怜悯地看着他们所有人。

“ [luːz] [nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , ” [sed] [hiː; hi]['kaɪndli] .
“ Lose not your courage , ” said he kindly .
” 失去 不是 你的 勇气 , ” 说 他 亲切地 .

“不要失去勇气,”他温和地说。

“ [ðə; ði] ['fenris] - [wʊlf] [ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [baʊnd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [jet] [rɪ'meɪn] [-]
“ The Fenris - wolf shall yet be bound ; and there shall yet remain [113]
” 这 芬里斯 - 狼 将 然而 是 边界 ; 和 那里 将 然而 保持 [-]

“芬里斯狼终将被束缚；终将留下[113]

[tuː; tə][ˌjuː 'es]['eɪdʒɪz][ə'pɒn]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['friːdəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['paʊə(r)] .
to us ages upon ages of happiness and freedom from his wicked power .
到 我们 年龄 之上 年龄 的 幸福 和 自由 从 他的 邪恶 力量 .

世世代代以来，我们都享有幸福和自由，摆脱了他的邪恶力量。

[gəʊ] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [dwɔːfs] [huː] [wɜːk] [ðeə(r)] ['fɔːdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [maɪnz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

Go	now	to	the	dwarfs	who	work	their	forges	in	the	great	mines	beneath	the
去	现在	到	这	矮人	WHO	工作	他们的	锻造厂	在	这	伟大的	矿井	下面	这

['maʊntənz] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] .

mountains	of	Midgard	.
山脉	的	米德加尔特	.

现在去见那些在米德加尔特山脉下方的大矿井里锻造铁匠的矮人们。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [tʃeɪn] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['fenris] ['kænɒt] [breɪk] .

They	shall	make	for	you	a	magic	chain	that	even	Fenris	cannot	break	.
他们	将	制作	为了	你	一个	魔法	链	那	甚至	芬里斯	不能	休息	.

他们将为你打造一条连芬里斯都无法挣脱的魔法锁链。

" ['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv]['oʊdɪnz] [maʊθ] [wen] [θɔː(r)] [set] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɪŋz]

"	Hardly	were	the	words	out	of	Odin's	mouth	when	Thor	set	forth	upon	the	wings
"	几乎	是	这	字	出去	的	奥丁的	嘴	什么时候	雷神	放	前进	之上	这	翅膀

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['laɪtnɪŋ] ,

of	his	own	lightning	,
的	他的	自己的	闪电	,

奥丁话音未落，托尔便乘着他闪电般的双翼腾空而起。

[tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] , [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv]['əʊdɪn][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] . [

to	the	home	of	the	dwarfs	,	to	do	the	bidding	of	Odin	the	All	-	wise	.	[
到	这	家	的	这	矮人	,	到	做	这	投标	的	奥丁	这	全部	-	明智的	.	[

-]

114	]
-	]

前往矮人的家园，听从全知全能的奥丁的命令。[114]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['fenris] [wʊlf] .

THE	FENRIS	WOLF	.
这	芬里斯	狼	.

芬里斯狼。

[wɪð] ['wʌndəf(ə)l] [spiːd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [fɔːdʒd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] - [gɒd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz]

With	wonderful	speed	the	chain	was	forged	;	and	when	the	Sun	-	god	lifted	his
和	精彩的	速度	这	链	曾是	锻造	;	和	什么时候	这	太阳	-	上帝	抬起	他的

[hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] ,

head	above	the	hills	,
头	多于	这	丘陵	,

锁链以惊人的速度锻造完成；当太阳神从群山之上抬起头来时，

[tuː; tə][send] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'gen] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] ,

to	send	forth	his	light	again	across	the	fields	of	Midgard	,
到	发送	前进	他的	光	再次	穿过	这	字段	的	米德加尔特	,

让他再次将光芒洒向米德加尔特的田野，

[ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz][θɔː(r)] ,

the	first	sight	that	greeted	his	return	was	Thor	,
这	第一的	视线	那	问候	他的	返回	曾是	雷神	,

他回来后第一眼看到的就是雷神托尔。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv]['gəʊldən] [kɔɪl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][hænd] , ['spiːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] [tuː; tə]

a	great	mass	of	golden	coil	within	his	hand	,	speeding	up	the	rainbow	bridge	to
一个	伟大的	大量的	的	金的	线圈	之内	他的	手	,	超速	向上	这	彩虹	桥	到

['æsgɑːd] .

Asgard	.
阿斯加德	.

他手中握着一大团金色的线圈，加速着通往阿斯加德的彩虹桥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [tʃeɪn] — ['hɑːdli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θred] ; [bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ]

It	was	a	tiny	chain	—	hardly	larger	than	a	thread	;	but	in	it	lay	a
它	曾是	一个	微小的	链	—	几乎	更大的	比	一个	线	;	但	在	它	躺	一个

['mædʒɪk] [streŋθ] .

magic	strength	.
魔法	力量	.

那是一条细小的链子——几乎比线还粗；但其中蕴藏着神奇的力量。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['gəʊldən] [geɪt] , [θɔː(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['fenrɪs] [wʊlf] ,

Entering	the	great	golden	gate	,	Thor	saw	the	Fenris	wolf	,
进入	这	伟大的	金的	门	,	雷神	锯	这	芬里斯	狼	,

进入金色大门，索尔看到了芬里尔狼。

[ə'gen] ['kriːpɪŋ] ['stelθɪli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] . [-]

again	creeping	stealthily	up	and	down	the	streets	.	[	115	]
再次	爬行	悄悄地	向上	和	向下	这	街道	.	[	-	]

再次悄悄地在街上来回蹑手蹑脚。[115]

[θɔːrz] [hænd] [ʃʌt] [taɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .

Thor's	hand	shut	tight	upon	the	handle	of	his	hammer	.
雷神的	手	关闭	紧的	之上	这	处理	的	他的	锤	.

索尔的手紧紧握住了锤子的把手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæmə(r)] [wʊd] [nɒt] [sleɪ] [ðə; ði]

It	was	hard	to	believe	that	a	blow	from	the	hammer	would	not	slay	the
它	曾是	难的	到	相信	那	一个	吹	从	这	锤	会	不是	杀戮	这

['wɪkɪd] ['kriːtʃə(r)] .

wicked	creature	.
邪恶	生物	.

很难相信，一锤子下去竟然杀不死这个邪恶的生物。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [θɔːrz] [feɪs] [gruː] [blæk] .

For	an	instant	Thor's	face	grew	black	.
为了	一个	立即的	雷神的	脸	生长	黑色的	.

索尔的脸瞬间变得漆黑。

[ðen] ['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][gəʊld] , [hiː; hi] [sed] ,

Then	forcing	a	smile	,	and	showing	to	the	wolf	the	mass	of	gold	,	he	said	,
然后	强制	一个	微笑	,	和	显示	到	这	狼	这	大量的	的	金子	,	他	说	,

然后他强颜欢笑，向狼展示那一大堆黄金，说道：

“ [kʌm] ['fenrɪs] ; [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

“	Come	Fenris	;	come	with	me	into	the	hall	.
”	来	芬里斯	;	来	和	我	进入	这	大厅	.

“来吧，芬里斯；跟我一起进大厅。”

[ðeə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [test] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['mædʒɪk] [kɔɪl] .

There	the	gods	are	to	meet	and	test	our	strength	upon	this	magic	coil	.
那里	这	神	是	到	见面	和	测试	我们的	力量	之上	这	魔法	线圈	.

众神将在此相聚，并在这神奇的线圈上考验我们的力量。

[huː'evə(r)] [breɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ] [pruːvz] [hɪm'self] [ðə; ði] [strɒgɪst] ,

Whoever	breaks	it	,	and	so	proves	himself	the	strongest	,
谁	休息	它	,	和	所以	证明	他自己	这	最强	,

谁能打破它，谁就证明自己是最强的。

[ɪz][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][praɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][greɪt][ɔːl] - ['fɑːðə(r)]['əʊdɪn] .

is	to	win	a	prize	from	the	great	All	-	father	Odin	.
是	到	赢	一个	奖	从	这	伟大的	全部	-	父亲	奥丁	.

是为了赢得伟大的众神之父奥丁的奖赏。

" [ðə; ði][wʊlf] [stretʃt] [bæk][hɪz; ɪz]['kruːəl][lɪps] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [fæŋz][ɒv; əv] [tiːθ] .

"	The	wolf	stretched	back	his	cruel	lips	,	and	showed	his	sharp	fangs	of	teeth	.
"	这	狼	拉伸	后退	他的	残忍的	嘴唇	,	和	显示	他的	锋利的	獠牙	的	牙齿	.

“狼张开它残忍的嘴唇，露出它锋利的獠牙。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [grɪn] [sed] , " [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['fenrɪs] - [wʊlf] .

He	did	not	speak	;	but	his	wicked	grin	said	,	"	You	do	not	deceive	the	Fenris	-	wolf	.
他	做过	不是	说话	;	但	他的	邪恶	咧嘴笑	说	,	"	你	做	不是	欺骗	这	芬里斯	-	狼	.

他没有说话，但他邪恶的笑容却说：“你骗不了芬里斯狼。”

" [tə'geðə(r)] [θɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fenrɪs] - [wʊlf] ['entəd] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['əʊdɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] . [-]

"	Together	Thor	and	the	Fenris	-	wolf	entered	the	presence	of	Odin	and	the	gods	and	goddesses	.	[	116	]
"	一起	雷神	和	这	芬里斯	-	狼	进入	这	在场	的	奥丁	和	这	神	和	女神们	.	[	-	]

“托尔和芬里斯狼一起觐见了奥丁和众神。[116]

“ [ai][hæv; həv] , " [sed] [θɔː(r)] , “ [ə; eɪ]['mædʒɪk][kɔɪl] .

“	I	have	,	"	said	Thor	,	“	a	magic	coil	.
"	我	有	,	"	说	雷神	,	"	一个	魔法	线圈	.

“我有一个，”索尔说，“一个魔法线圈。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [strɒŋ] .

It	is	very	strong	.
它	是	非常	强的	.

它非常强大。

[ðə; ði] [dwɔːfs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

The	dwarfs	made	it	for	me	;
这	矮人	制成	它	为了	我	;

那是矮人们为我做的；

[ænd; ənd]['əʊdɪn][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪz][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ɪts] [lɪŋks] .

and	Odin	has	promised	a	great	prize	to	the	one	who	shall	be	strong	enough	to	break	its	links	.
和	奥丁	有	承诺	一个	伟大的	奖	到	这	一	WHO	将	是	强的	足够的	到	休息	它是	链接	.

奥丁承诺，谁能挣脱束缚，就能获得丰厚的奖赏。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][traɪ] .

Come	,	let	us	try	.
来	,	让	我们	尝试	.

来，我们试试。

" [ðen] [ðə; ði][gɒdz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [θɔː(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][duː; də] — [spræŋ] ['fɔːwəd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði][kɔɪl] ,

"	Then	the	gods	—	for	they	all	understood	what	Thor	was	about	to	do	—	sprang	forward	,	seizing	the	coil	,
"	然后	这	神	—	为了	他们	全部	理解	什么	雷神	曾是	关于	到	做	—	弹簧	向前	,	抓住	这	线圈	,

“然后众神——因为他们都明白托尔接下来要做什么——纷纷上前，抓住了那根绳圈，

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] [wei] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

pulling	and	twisting	it	in	every	way	and	in	every	direction	,
拉	和	扭曲	它	在	每一个	方式	和	在	每一个	方向	,

以各种方式、各个方向拉扯和扭转它，

['kɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]

coiling	it	about	the	pillars	of	the	hall	,	and	hanging	by	it	from	the
卷绕	它	关于	这	柱子	的	这	大厅	,	和	绞刑	经过	它	从	这

['ɑːtʃɪz] ;

arches	;
拱门	;

将它盘绕在大厅的柱子上，并用它悬挂在拱门上；

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] , ['taɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] ['breθləs] , [ðeɪ] [sæŋk] [ɪg'zɔːstɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['gəʊldən]

until	at	last	,	tired	out	and	breathless	,	they	sank	exhausted	upon	the	golden
直到	在	最后的	,	疲劳的	出去	和	喘不过气	,	他们	沉没	筋疲力尽的	之上	这	金的

[flɔːz] .

floors	.
楼层	.

最后，他们筋疲力尽、气喘吁吁地瘫倒在金色的地板上。

“ ['fenrɪs] , ” [kɔːld] [θɔː(r)] .

“	Fenris	,	”	called	Thor	.
“	芬里斯	,	”	称为	雷神	.

“芬里斯，”索尔说道。

“ [naʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [sed] — [ðæt] [juː; jʊ]

“	Now	is	your	time	to	prove	to	us	what	you	have	so	often	said	—	that	you
“	现在	是	你的	时间	到	证明	到	我们	什么	你	有	所以	经常	说	—	那	你

[ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi] .

are	stronger	than	we	.
是	更强	比	我们	.

“现在是你向我们证明你经常说的话——你比我们更强大的时候了。”

[traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] ['gəʊldən] [θred] [wɪtʃ] , [smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Try	if	you	can	break	this	golden	thread	which	,	small	as	it	is	,
尝试	如果	你	能	休息	这	金的	线	哪个	,	小的	作为	它	是	,

试着弄断这根细小的金线，

[hæz; həz] [pruːvd] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] . ” [-]

has	proved	too	strong	for	the	strength	of	the	gods	.	”	[	117	]
有	已证实	也	强的	为了	这	力量	的	这	神	.	”	[	-	]

事实证明，它的力量甚至超过了神的力量。”[117]

[ðə; ði] [wʊlf] [graul] .

The	wolf	growled	.
这	狼	咆哮	.

狼低吼了一声。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [rɪsk] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk] [kɔɪl] .

He	did	not	care	to	risk	even	his	strength	in	a	magic	coil	.
他	做过	不是	关心	到	风险	甚至	他的	力量	在	一个	魔法	线圈	.

他甚至不愿冒着生命危险，将自己的力量投入魔法线圈中。

[hiː; hi] [graul] [ænd; ənd] [slʌŋk] [ə'weɪ] .

He	growled	and	slunk	away	.
他	咆哮	和	斯伦克	离开	.

他低吼一声，溜走了。

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

['fenris] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaʊəd] ?

Fenris	**,**	**are**	**you**	**a**	**coward**	**?**
芬里斯	,	是	你	一个	懦夫	?

芬里斯，你是懦夫吗?

['ɑːftə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪd] [streŋθ] ,

After	**all**	**your**	**boasted**	**strength**	**,**
后	全部	你的	吹嘘	力量	,

在你吹嘘了自己的强大之后，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒntest] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli]

why	**is**	**it**	**that**	**you**	**shrink**	**from**	**a**	**contest**	**in**	**which**	**the**	**gods**	**have**	**willingly**
为什么	是	它	那	你	收缩	从	一个	竞赛	在	哪个	这	神	有	心甘情愿

['teɪkən] [pɑːt] ?

taken	**part**	**?**
已采取	部分	?

为什么你会在众神都欣然参与的竞赛面前退缩呢?

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] , [juː; jʊ][fɪə(r)]

Do	**you**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**,**	**because**	**the**	**gods**	**have**	**been**	**defeated**	**,**	**you**	**fear**
做	你	意思是	到	说	那	,	因为	这	神	有	到过	战败	,	你	害怕

[ðæt] [juː; jʊ] ,

that	**you**	**,**
那	你	,

你的意思是说，因为众神战败，你害怕自己.....

[tuː] , [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ?

too	**,**	**may**	**be**	**defeated**	**?**
也	,	可能	是	战败	?

也可能战败?

〞 [ðə; ði] [wʊlf] ['hɔːltɪd] .

〞	**The**	**wolf**	**halted**	**.**
〞	这	狼	停止	.

狼停了下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [graul] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] [graʊl] .

He	**looked**	**back**	**at**	**the**	**gods**	**and**	**growled**	**a**	**long**	**,**	**low**	**growl**	**.**
他	看起来	后退	在	这	神	和	咆哮	一个	长的	,	低的	咆哮	.

他回头望向众神，发出了一声低沉而悠长的咆哮。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][θɔː(r)][hæd; həd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [praɪd] .

The	**words**	**of**	**Thor**	**had**	**stung**	**his**	**pride**	**.**
这	字	的	雷神	有	被蜇了	他的	自豪	.

索尔的话刺痛了他的自尊心。

[θɔː(r)] [lɑːft] .

Thor	**laughed**	**.**
雷神	笑了	.

索尔笑了。

〝 [əʊ] ['fenris] , ['fenris] !

〝	**O**	**Fenris**	**,**	**Fenris**	**!**
〞	哦	芬里斯	,	芬里斯	!

〝哦，芬里斯，芬里斯!

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪd] [streŋθ] !

this	**is**	**your**	**boasted**	**strength**	**!**
这	是	你的	吹嘘	力量	!

这就是你引以为傲的实力!

[jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪd] ['kʌrɪdʒ] !
your **boasted** **courage** **!**
你的 吹嘘 勇气 !

你那自以为是的勇气!

[tuː; tə] [slɪŋk] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] — [ðə; ði][gɒdz][æt; ət] [huːz] [streŋθ] [juː; jʊ]
To **slink** **away** **in** **a** **contest** **with** **the** **gods** **—** **the** **gods** **at** **whose** **strength** **you**
到 潜行 离开 在 一个 竞赛 和 这 神 — 这 神 在 谁 力量 你
[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sniə] [ænd; ənd][skɔf, skɔːf] . ”
have **always** **sneered** **and** **scoffed** **.** **”**
有 总是 冷笑 和 嘲笑 . ”

在与众神的较量中灰溜溜地逃走——而你一直以来都对众神的力量嗤之以鼻。

“ ['fenrɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kəʊəd] ! ” [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði][gɒdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] ['ekəud] [wɪð] [ðeə(r)]
“ **Fenris** **is** **a** **coward** **!** **”** **cried** **all** **the** **gods** **;** **and** **the** **heavens** **echoed** **with** **their**
“ 芬里斯 是 一个 懦夫 ! ” 哭 全部 这 神 ; 和 这 天 回声 和 他们的
['lɑːftə(r)] . [-]
laughter **.** **[** **118** **]**
笑声 . [-]

“芬里斯是个懦夫!”众神齐声喊道；天上回荡着他们的笑声。[118]

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd][beə(r)] .
This **was** **more** **than** **the** **wolf** **could** **bear** **.**
这 曾是 更多的 比 这 狼 可以 熊 .

这远远超出了这匹狼所能承受的。

[bæk] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Back **he** **sprang** **into** **the** **hall** **.**
后退 他 弹簧 进入 这 大厅 .

他猛地跳回大厅。

“ [ai][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sniə] , ” [hiː; hi] [snɑːrld] .
“ **I** **hear** **your** **sneers** **,** **”** **he** **snarled** **.**
“ 我 听到 你的 冷笑 , ” 他 纠缠 .

“我听到了你的嘲讽，”他咆哮道。

“ [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ['kəʊəd] .
“ **I** **hear** **you** **call** **me** **coward** **.**
“ 我 听到 你 称呼 我 懦夫 .

“我听到你们说我是懦夫。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [kɔːd] ; [baɪnd][ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
Give **me** **the** **cord** **;** **bind** **me** **with** **it** **round** **and** **round** **;**
给 我 这 绳索 ; 绑定 我 和 它 圆形的 和 圆形的 ;

把绳子给我；用它把我捆起来；

['fɑːs(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [strɒgɪst] ['pɪlə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [hɔːl] .
fasten **me** **to** **the** **strongest** **pillar** **of** **this** **great** **hall** **.**
系 我 到 这 最强 支柱 的 这 伟大的 大厅 .

将我固定在这座宏伟殿堂最坚固的柱子上。

[ɪf] [ðə; ði][kɔɪl][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [kɔɪl] , ['fenrɪs] [kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
If **the** **coil** **is** **an** **honest** **coil** **,** **Fenris** **can** **break** **it** **.**
如果 这 线圈 是 一个 诚实的 线圈 , 芬里斯 能 休息 它 .

如果线圈是诚实的线圈，芬里斯可以将其打破。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [tʃeɪn] [hiː; hi] ['kænɒt] [breɪk] .
There **is** **no** **chain** **he** **cannot** **break** **.**
那里 是 不 链 他 不能 休息 .

没有他无法挣脱的枷锁。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['blaɪndɪŋ] [ˌem 'iː] — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] [kɔːd] ['wəʊv(ə)n] [wɪð] ['mædʒɪk]

But	if	you	are	blinding	me	—	if	you	have	here	a	cord	woven	with	magic
但	如果	你	是	失明	我	—	如果	你	有	这里	一个	绳索	编织	和	魔法

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ]['paʊə(r)][kæn; kən] [breɪk] — [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [nəʊ] ?

such	as	no	power	can	break	—	how	am	I	to	know	?
这样的	作为	不	力量	能	休息	—	如何	是	我	到	知道	?

但如果你蒙蔽了我的双眼——如果你这里有一根用魔法编织的绳子，没有任何力量能够挣脱——我又该如何知道呢?

[aɪ] [pʊt] [ðɪs] [test] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	put	this	test	to	you	.
我	放	这	测试	到	你	.

我向你提出这个测试。

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [bɪ'twiːn] [maɪ][dʒɔːz] .

Some	one	of	you	shall	place	your	hand	between	my	jaws	.
一些	一	的	你	将	地方	你的	手	之间	我的	下颚	.

你们当中有人要把手放在我的上下颚之间。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [hænd][ɪz][ðeə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔɪl][ænd; ənd][kɔɪl][ðə; ði] [θred] [ə'baʊt][ˌem 'iː] .

As	long	as	that	hand	is	there	,	you	may	coil	and	coil	the	thread	about	me	.
作为	长的	作为	那	手	是	那里	,	你	可能	线圈	和	线圈	这	线	关于	我	.

只要那只手还在那里，你就可以把我缠得浑身是包。

[ðen] , [ɪf] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [kɔːd] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [kɔːd] ,

Then	,	if	I	find	the	cord	a	magic	cord	,
然后	,	如果	我	寻找	这	绳索	一个	魔法	绳索	,

然后，如果我发现这条线是条神奇的线，

['fenris] [ʃæl; ʃəl][set][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə'pɒn][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Fenris	shall	set	his	teeth	upon	the	hand	and	crush	it	.
芬里斯	将	放	他的	牙齿	之上	这	手	和	压碎	它	.

芬里斯将用牙齿咬碎这只手。

" [ðə; ði][gɒdz] [steərd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

"	The	gods	stared	at	one	another	.
"	这	神	凝视	在	一	其他	.

众神彼此对视。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [θɔː(r)][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz][hænd] .

Surely	,	Thor	must	not	lose	his	hand	.
一定	,	雷神	必须	不是	失去	他的	手	.

托尔绝对不能失去他的手。

[θɔː(r)] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['hæmə(r)] . [-]

Thor	needed	his	hand	with	which	to	wield	the	magic	hammer	.	[	119	]
雷神	需要	他的	手	和	哪个	到	挥	这	魔法	锤	.	[	-	]

索尔需要他的手来挥舞魔法锤。[119]

[ðen] ['taɪə(r)] , [ðə; ði] [breɪv] [gɒd]['taɪə(r)] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ænd; ənd]

Then	Tyre	,	the	brave	god	Tyre	,	the	god	of	courage	and	bravery	and
然后	胎	,	这	勇敢的	上帝	胎	,	这	上帝	的	勇气	和	勇敢	和

[ʌn'selfɪʃnəs] [stept] [fɔːθ] .

unselfishness	stepped	forth	.
无私	步	前进	.

然后，勇敢的神泰尔，勇气、无畏和无私的神泰尔站了出来。

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ][hænd] , [əʊ] ['fenris] - [wʊlf] .

"	Here	is	my	hand	,	O	Fenris	-	wolf	.
"	这里	是	我的	手	,	哦	芬里斯	-	狼	.

"这是我的手，哦，芬里斯狼。"

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [luːs] [jɔːˈself] [wen] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði]

It	shall	be	yours	to	destroy	if	you	can	not	loose	yourself	when	bound	in	the
它	将	是	你的	到	破坏	如果	你	能	不是	松动的	你自己	什么时候	边界	在	这

[ˈgəʊldən][kɔɪl] .

golden	coil	.
金的	线圈	.

如果你无法在被金色线圈束缚时解脱出来，那么它就由你来毁灭。

〞 [əˈgen] [ðə; ði] [ˈfenris] - [wʊlf] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [tiːθ] .

〞	Again	the	Fenris	-	wolf	showed	his	shining	teeth	.
〞	再次	这	芬里斯	-	狼	显示	他的	灼灼	牙齿	.

“芬里斯狼再次露出了它闪亮的牙齿。”

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][hænd] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈhevi] [dʒɔːz] ; [θɔː(r)] [baʊnd] [ðə; ði] [kɔːd] [əˈbaʊt] [hɪm] .

He	seized	the	hand	between	his	heavy	jaws	;	Thor	bound	the	cord	about	him	.
他	查获	这	手	之间	他的	重的	下颚	;	雷神	边界	这	绳索	关于	他	.

他用沉重的下颚咬住那只手；索尔用绳子将他捆了起来。

“ [naʊ] [friː] [jɔːˈself] , 〞 [hiː; hi] [ˈθʌndə] .

“	Now	free	yourself	,	〞	he	thundered	.
〞	现在	自由的	你自己	,	〞	他	雷鸣	.

“现在，挣脱束缚！〞他怒吼道。

“ [friː] [jɔːˈself] , [ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfenris] - [wʊlf] .

“	Free	yourself	,	and	prove	to	the	gods	the	mighty	power	of	the	Fenris	-	wolf	.
〞	自由的	你自己	,	和	证明	到	这	神	这	强大的	力量	的	这	芬里斯	-	狼	.

“挣脱束缚，向众神证明芬里斯狼的强大力量。”

〞 [ðə; ði] [wʊlf] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [wɪð] [rɒθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [fɪə(r)][æz; əz] [wel] , [ˈstrʌg(ə)ld] [wɪð]

〞	The	wolf	,	his	eyes	blazing	with	wrath	,	and	with	fear	as	well	,	struggled	with
〞	这	狼	,	他的	眼睛	炽烈	和	愤怒	,	和	和	害怕	作为	出色地	,	挣扎	和

[ðə; ði] [kɔɪl] .

the	coil	.
这	线圈	.

“那只狼双眼燃烧着愤怒和恐惧，挣扎着想要挣脱束缚。

[bʌt; bət][əˈlæs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlf] !

But	alas	for	the	wolf	!
但	唉	为了	这	狼	!

但可怜的狼！

[ænd; ənd][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɒdz] !

And	joy	for	the	gods	!
和	喜悦	为了	这	神	!

众神欢欣鼓舞！

[ðə; ði][ˈhɑːdə(r)][hiː; hi] [ˈstrʌg(ə)ld] , [ðə; ði][ˈfɪəsə(r)][hiː; hi] [ˈbætld] , [ðə; ði] [ˈtaɪtə] [druː] [ðə; ði] [kɔːd] .

The	harder	he	struggled	,	the	fiercer	he	battled	,	the	tighter	drew	the	cord	.
这	更难	他	挣扎	,	这	更凶猛	他	战斗	,	这	更紧	画	这	绳索	.

他越是挣扎，越是奋力反抗，绳子就拉得越紧。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][reɪdʒ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈekəud] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]

With	a	howl	of	rage	that	shook	the	city	and	echoed	even	to	the	base	of
和	一个	嗥	的	愤怒	那	摇晃	这	城市	和	回声	甚至	到	这	根据	的

[ðə; ði] [greɪt] [ˌɛmˈtiː] . [ˈaɪdə] ,

the	great	Mt	.	Ida	,
这	伟大的	公吨	.	艾达	,

他发出一声愤怒的咆哮，震动了整座城市，甚至远在巍峨的艾达山脚下都能听到。

[hiː; hi] [siːzd] [əˈpɒn] [-]

he	seized	upon	[	120	]
他	查获	之上	[	-	]

他抓住了[120]

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['taɪə(r)][ænd; ənd][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] .

the	hand	of	Tyre	and	tore	it	from	his	wrist	.
这	手	的	胎	和	撕裂	它	从	他的	手腕	.

泰尔的手，从他的手腕上撕了下来。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['æŋgri] [haʊl] [hiː; hi] [spræŋ] [tə'wɔːdz] [θɔː(r)] ;

With	another	angry	howl	he	sprang	towards	Thor	;
和	其他	生气的	嗥	他	弹簧	向	雷神	;

他又一声愤怒的嚎叫，向索尔扑去；

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːn] [θɔː(r)] [siːzd] [wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪl] ,

but	with	a	quick	turn	Thor	seized	one	end	of	the	coil	,
但	和	一个	快的	转动	雷神	查获	一	结尾	的	这	线圈	,

但索尔迅速转身，抓住了线圈的一端。

['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd] [set] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [hiː; hi]

fastened	it	to	a	great	rock	,	and	before	the	wolf	could	set	his	fangs	he
系紧	它	到	一个	伟大的	岩石	,	和	前	这	狼	可以	放	他的	獠牙	他

[həːl] [hɪm] ,

hurled	him	,
投掷	他	,

他把狗拴在一块大石头上，狼还没来得及张牙舞爪，他就把狗扔了出去。

[rɒk] [ænd; ənd] [ɔːl] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [daʊn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪti] [siː] .

rock	and	all	,	over	the	walls	of	the	city	,	down	down	into	the	mighty	sea	.
岩石	和	全部	,	超过	这	墙壁	的	这	城市	,	向下	向下	进入	这	强大的	海	.

岩石连同城墙，一直延伸到浩瀚的大海。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)] , [tʃeɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɒki] ['aɪlənd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ə'baɪd][fər'evə(r)] , ” [kraɪd][ðə; ði]

“	And	there	,	chained	to	his	rocky	island	,	he	shall	abide	forever	,	”	cried	the
“	和	那里	,	连锁	到	他的	岩石	岛	,	他	将	遵守	永远	,	”	哭	这

[gɒdz] ;

gods	;
神	;

“他将永远被锁链束缚在他那座岩石岛上，”众神喊道；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [piːs] [wʌns] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [rest] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['sɪti] .

“	and	now	peace	once	more	shall	rest	upon	our	city	.
“	和	现在	和平	一次	更多的	将	休息	之上	我们的	城市	.

“现在，和平将再次降临我们的城市。”

” [bʌt; bət]['əʊdɪn] [saɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [sed] , “ [əʊ] ['hæpi] ['tʃɪldrən] ,

”	But	Odin	sighed	,	and	to	himself	he	said	,	“	O	happy	children	,
”	但	奥丁	叹了口气	,	和	到	他自己	他	说	,	“	哦	快乐的	孩子们	,

奥丁叹了口气，自言自语道：“哦，幸福的孩子们，

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [jet] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['dɑːknəs] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ə'pɒn] [juː 'es] ;

there	shall	yet	come	a	day	when	darkness	shall	fall	upon	us	;
那里	将	然而	来	一个	天	什么时候	黑暗	将	落下	之上	我们	;

终有一天，黑暗将笼罩我们；

[ðə; ði] ['fenris] - [wʊlf] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [biː; bi] [luːst] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] .

the	Fenris	-	wolf	shall	again	be	loosed	;	and	even	the	gods	shall	be	no	more	.
这	芬里斯	-	狼	将	再次	是	松开	;	和	甚至	这	神	将	是	不	更多的	.

” [-]

”	[	121	]
”	[	-	]

芬里斯狼将再次被释放；甚至连神灵也将不复存在。”[121]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[dɪˈfiːt] [ɒv; əv] - .
DEFEAT **OF** **HRUNGNER** **.**
击败 的 - .

击败许伦格纳。

['greɪtɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ɒv; əv] ['jɔːtunheim] , [wɒz; wəz] - .
Greatest **among** **the** **giants** **of** **Jotunheim** **,** **was** **Hrungner** **.**
最 之中 这 巨人 的 约顿海姆 , 曾是 - .

在约顿海姆的巨人中，最伟大的是赫伦格纳。

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɒdz] [stʊd] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] ;
Even **the** **gods** **stood** **in** **fear** **of** **him** **;**
甚至 这 神 站立 在 害怕 的 他 ;

就连神明都对他心生畏惧；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [θɔːrz] [diːp] ['θʌndə(r)] [rəʊld] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪz] ,
for **when** **Thor's** **deep** **thunder** **rolled** **out** **across** **the** **skies** **,**
为了 什么时候 雷神的 深的 雷 滚动 出去 穿过 这 天空 ,

当雷神托尔的雷霆之声响彻天空时，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][rəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [gruː] [blæk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː]
and **the** **winds** **rose** **and** **the** **clouds** **grew** **black** **,** **it** **was** **Hrungner** **who**
和 这 风 玫瑰 和 这 云 生长 黑色的 , 它 曾是 - WHO
, [bəʊld][ænd; ənd][dɪˈfaɪənt] ,
, **bold** **and** **defiant** **,**
, 大胆的 和 桀骜不驯 ,

狂风大作，乌云密布，正是赫伦格纳，大胆而桀骜不驯地，

['ʃaʊtɪd] [bæk] [wɪð] [rɔːrz] [ɒv; əv]['skɔːnf(ə)l] ['lɑːftə(r)] — [rɔːrz] [ðæt] ['raɪvld] [ɪn][ðeə(r)] ['θʌndə(r)] [ðəʊz]
shouted **back** **with** **roars** **of** **scornful** **laughter** **—** **roars** **that** **rivalled** **in** **their** **thunder** **those**
喊叫 后退 和 咆哮 的 轻蔑的 笑声 — 咆哮 那 竞争对手 在 他们的 雷 那些
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [θɔː(r)] . [-]
of **the** **great** **and** **mighty** **Thor** **.** **[** **122** **]**
的 这 伟大的 和 强大的 雷神 . [-]

他们发出嘲笑的咆哮声，其威力堪比伟大而强大的雷神托尔的咆哮。[122]

“ [ðɪs] ['dʒaɪənt] , ” [sed] [ðə; ði][gɒdz] , ['stændɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [tə'geðə(r)] , — “ [ðɪs] ['dʒaɪənt][mʌst; məst]
“ **This** **giant** **,** **”** **said** **the** **gods** **,** **standing** **in** **council** **together** **,** **—** **“** **this** **giant** **must**
“ 这 巨大的 , ” 说 这 神 , 常设 在 理事会 一起 , — “ 这 巨大的 必须
[biː; bi] [ˌəʊvəˈkʌm] .
be **overcome** **.**
是 克服 .

“这个巨人，”众神聚在一起商议，“这个巨人必须被战胜。”

[tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][wiː; wi] ['sʌfəd] [hɪm][tuː; tə][dɪˈfaɪ]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ; [tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [bɔːn]
Too **long** **have** **we** **suffered** **him** **to** **defy** **our** **power** **;** **too** **long** **have** **we** **borne**
也 长的 有 我们 遭受 他 到 违抗 我们的 力量 ; 也 长的 有 我们 出生
[hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] ;
his **insolence** **;**
他的 傲慢 ;

我们容忍他蔑视我们的力量太久了；我们容忍他的傲慢太久了；

[tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [θrets] [pɑːst] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ]['əʊdɪn][ðə; ði][ɔːl] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][baɪ][θɔː(r)]

too	long	have	his	threats	passed	unnoticed	by	Odin	the	All	-	Father	and	by	Thor
也	长的	有	他的	威胁	通过了	未被察觉	经过	奥丁	这	全部	-	父亲	和	经过	雷神

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] . ”

the	god	of	Thunder	.	”
这	上帝	的	雷	.	”

他的威胁长期以来一直被众神之父奥丁和雷神托尔忽视。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [fɔːθ] , ” [sed] ['əʊdɪn] , “ [ə'pɒn][maɪ] [wɪŋd] [hɔːs] , [maɪ] [fliːt] - ['fʊtɪd] - ,

“	I	will	go	forth	,	”	said	Odin	,	“	upon	my	winged	horse	,	my	fleet	-	footed	Sleipner	,
”	我	将要	去	前进	,	”	说	奥丁	,	”	之上	我的	有翅膀的	马	,	我的	舰队	-	有脚的	-	,

“我将骑着我的飞马，我那迅捷的斯莱普尼尔出发，”奥丁说道，“

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [huː] [dɛəz] [dɪ'faɪ][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]['æsgɑːd] .

to	meet	this	giant	who	dares	defy	the	gods	of	Asgard	.
到	见面	这	巨大的	WHO	敢于	违抗	这	神	的	阿斯加德	.

去见见这位胆敢违抗阿斯加德诸神的巨人。

” [ə'kɔːdɪŋli] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['jɔːtunheim] , [rəʊd]['əʊdɪn] .

”	Accordingly	across	the	skies	,	over	the	sea	to	Jotunheim	,	rode	Odin	.
”	因此	穿过	这	天空	,	超过	这	海	到	约顿海姆	,	骑	奥丁	.

于是，奥丁骑着马，飞越天空，越过大海，来到约顿海姆。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [stiːd] [juː; jʊ][raɪd] , [gʊd] ['streɪndʒə(r)] , ” ['beləu] - [æz; əz]['əʊdɪn] [druː]

“	It	is	a	fine	steed	you	ride	,	good	stranger	,	”	bellowed	Hrungner	as	Odin	drew
“	它	是	一个	美好的	骏马	你	骑	,	好的	陌生人	,	”	咆哮	-	作为	奥丁	画

[nɪə(r)] ;

near	;
靠近	;

“你骑的真是匹好马，好心的陌生人，”奥丁走近时，赫伦格纳大声喊道；

“ ['ɔːlməʊst][æz; əz][faɪn][ə; eɪ] [stiːd] [æz; əz][maɪ] [əʊn] - ,

“	almost	as	fine	a	steed	as	my	own	Goldfax	,
“	几乎	作为	美好的	一个	骏马	作为	我的	自己的	-	,

“几乎和我自己的戈德法克斯一样好。”

[huː] [kæn; kən][flaɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [swɪm] [θruː] [ðə; ði] ['siːz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [iːz]

who	can	fly	through	the	air	and	swim	through	the	seas	with	the	same	ease
WHO	能	飞	通过	这	空气	和	游泳	通过	这	海域	和	这	相同的	舒适

[ðæt] [ə'nʌðə(r)] [stiːd] [maɪt] ['træv(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] . ” [-]

that	another	steed	might	travel	upon	the	plains	of	Midgard	.	”	[	123	]
那	其他	骏马	可能	旅行	之上	这	平原	的	米德加尔特	.	”	[	-	]

能够像其他骏马在米德加尔特平原上行走一样轻松地在空中飞翔和在海洋中游泳。”[123]

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [spiːd] ['kænɒt] ['iːkwəl] [ðæt] [ɒv; əv] - , ” ['ɑːnsə(r)d] ['əʊdɪn]['kwaɪətli] ,

“	But	his	speed	cannot	equal	that	of	Sleipner	,	”	answered	Odin	quietly	,
“	但	他的	速度	不能	平等的	那	的	-	,	”	回答	奥丁	悄悄	,

“但他的速度比不上斯莱普尼尔，”奥丁平静地回答道。

[hɪz; ɪz] [diːp] [aɪz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [nəʊ]['dʒaɪənt][kʊd; kəd][kwaɪt] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

his	deep	eyes	burning	with	the	light	no	giant	could	quite	comprehend	,
他的	深的	眼睛	燃烧	和	这	光	不	巨大的	可以	相当	理解	,

他那双深邃的眼睛里燃烧着巨人都无法完全理解的光芒。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] - [kweil] [æt; ət] [hɑːt] .

and	beneath	which	even	Hrungner	quailed	at	heart	.
和	下面	哪个	甚至	-	畏缩	在	心	.

甚至连赫伦格纳内心深处都感到畏惧。

“ - ! ['əʊdɪn] ! ” ['θʌndə] - .

“	Sleipner	!	Odin	!	”	thundered	Hrungner	.
“	-	!	奥丁	!	”	雷鸣	-	.

“斯莱普纳！奥丁！”赫朗纳怒吼道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['əʊdɪn] ?
“ Are you Odin ?
“ 是 你 奥丁 ?

你是奥丁吗?

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] - — [ðə; ði] [wɪŋd] [stiːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]['æsgɑːd]
And is this your Sleipner — the winged steed of which the gods of Asgard
和 是 这 你的 - — 这 有翅膀的 骏马 的 哪个 这 神 的 阿斯加德
[bəʊst] ?
boast ?
夸 ?

这就是你们的坐骑斯莱普尼尔吗?——阿斯加德诸神引以为傲的带翼骏马?

[ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] !
Away with him !
离开 和 他 !

把他赶走!

[ænd; ənd][aɪ][ə'pɒn][maɪ] - [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] ['jɔːtunheim] [laɪvz; lɪvz][wʌn]['dʒaɪənt] [huː]
And I upon my Goldfax will prove to you that in Jotunheim lives one giant who
和 我 之上 我的 - 将要 证明 到 你 那 在 约顿海姆 生活 一 巨大的 WHO
[dɛəz] ['tʃælɪndʒ] ['iːv(ə)n]['əʊdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] [wɔː(r)] - [hɔːs] [tuː; tə] ['kɒntest] .
dares challenge even Odin and his mighty war - horse to contest .
敢于 挑战 甚至 奥丁 和 他的 强大的 战争 - 马 到 竞赛 .

我将骑着我的金法克斯向你们证明，在约顿海姆住着一位巨人，他甚至敢于挑战奥丁和他强大的战马。

[ə'weɪ] !
Away !
离开 !

离开!

[ə'weɪ] ['əʊdɪn] !
Away Odin !
离开 奥丁 !

奥丁，走开!

[ə'weɪ] - !
Away Sleipner !
离开 - !

斯莱普纳，走开!

[ə'weɪ] - !
Away Hrungner !
离开 - !

滚开，赫伦格纳!

[ə'weɪ] - !
Away Goldfax !
离开 - !

滚开，戈德法克斯!

” [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] ['ekəud] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv]['æsgɑːd] ,
” And with a shout that echoed even to the halls of Asgard ,
” 和 和 一个 喊 那 回声 甚至 到 这 大厅 的 阿斯加德 ,

“伴随着一声响彻阿斯加德殿堂的呐喊，

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [hɪm] ,
the great giant mounted his steed and soon brought him ,
这 伟大的 巨大的 安装 他的 骏马 和 很快 带来 他 ,

巨人骑上战马，很快就带着他来了。

[nek] [tuː; tə] [nek] [wɪð] ['əʊdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] - .

neck	**to**	**neck**	**with**	**Odin**	**and**	**his**	**immortal**	**Sleipner**	**.**
脖子	到	脖子	和	奥丁	和	他的	不朽	-	.

与奥丁和他的不朽战士斯莱普尼尔并驾齐驱。

[ɒn] , [ɒn] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪz] [ðeɪ] [fluː] . [-]

On	**,**	**on**	**,**	**across**	**the**	**skies**	**they**	**flew**	**.**	**[**	**124**	**]**
在	,	在	,	穿过	这	天空	他们	飞翔	.	[	-	]

他们飞啊飞，飞过天空。[124]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北欧传说(Legends of Norseland)
第4/5页

[bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [ˈmaɪti] [fɔːs] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈskætəd] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] ,
Before **their** **mighty** **force** **,** **the** **clouds** **scattered** **hither** **and** **thither** **,**
前 他们的 强大的 力量 , 这 云 疏散 这里 和 那里 ,

在它们强大的力量面前，云朵四处飘散。

[ˈstraɪkɪŋ] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] - [ˈpiːp(ə)l] [wɒz; wəz]
striking **against** **each** **other** **with** **a** **crashing** **sound** **that** **to** **the** **earth** **-** **people** **was**
引人注目 反对 每个 其他 和 一个 崩溃 声音 那 到 这 地球 - 人们 曾是
[laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][θɔː(r)] .
like **the** **voice** **of** **Thor** **.**
喜欢 这 嗓音 的 雷神 .

两物相撞，发出震耳欲聋的巨响，在地球人听来，就像雷神托尔的声音。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sti:d] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] ;
From **the** **eyes** **of** **the** **steeds** **the** **lightnings** **flashed** **;**
从 这 眼睛 的 这 马匹 这 闪电 闪光灯 ;

马儿的眼中闪过闪电；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈriːkɪŋ] [saɪdz] [ðə; ði] [fəʊm] [fel] [ɪn] [ˈʃaʊərz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪˈləʊ] .
and **from** **their** **reeking** **sides** **the** **foam** **fell** **in** **showers** **upon** **the** **earth** **below** **.**
和 从 他们的 臭气熏天 侧面 这 泡沫 跌倒 在 淋浴 之上 这 地球 以下 .

从它们散发着恶臭的侧面，泡沫如雨般落到下面的土地上。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈterə(r)] - [ˈstrɪkən] ,
The **people** **,** **terror** **-** **stricken** **,**
这 人们 , 恐怖 - 受打击的 ,

民众惊恐万分，

[ræn][tuː; tə][ðeə(r)] [keɪvz] [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfjʊəri]
ran **to** **their** **caves** **and** **prayed** **the** **gods** **to** **protect** **them** **from** **the** **fury**
跑 到 他们的 洞穴 和 祈祷 这 神 到 保护 他们 从 这 愤怒
[ɒv; əv][ðə; ði][blɑːst] .
of **the** **blast** **.**
的 这 爆炸 .

他们跑到山洞里，祈求神灵保佑他们免受爆炸的肆虐。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [nəʊ] [stɔːm] [wiː; wi]['evə(r)] [njuː] , ” [ðeɪ] [ˈwɪspəd] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
“ **It** **is** **like** **no** **storm** **we** **ever** **knew** **,** **”** **they** **whispered** **,** **one** **to** **the** **other** **.**
“ 它 是 喜欢 不 风暴 我们 曾经 知道 , ” 他们 低声说道 , 一 到 这 其他 .

“这跟我们以往经历过的任何风暴都不一样，”他们低声对彼此说道。

“ [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] !
“ **The** **thunder** **!**
“ 这 雷 !

“雷声！

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] !
the **lightnings** **!**
这 闪电 !

闪电！

[ðə; ði] [ˈskɜːriːɪŋ] [klaʊdz] !
the **scurrying** **clouds** **!**
这 匆匆忙忙 云 !

匆匆而过的云朵！

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [waɪt]

and	with	it	all	,	the	roaring	winds	and	the	falling	of	great	white
和	和	它	全部	,	这	咆哮	风	和	这	坠落	的	伟大的	白色的

[fleɪks] , [naʊ] [laɪk] [heɪl] ,

flakes	,	now	like	hail	,
薄片	,	现在	喜欢	冰雹	,

伴随着这一切，狂风呼啸，大片大片的白色雪花像冰雹一样落下。

[naʊ] [laɪk] [snəʊ] !

now	like	snow	!
现在	喜欢	雪	!

现在像下雪一样!

[hæz; həz][ˈəʊdɪn] [fəˈgɒtn] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ?

Has	Odin	forgotten	his	children	?
有	奥丁	被遗忘的	他的	孩子们	?

奥丁忘记了他的孩子们吗?

[hæv; həv][ðə; ði] [frɒst] [ˈdʒaɪənts] [ˈfɔːlən] [əˈpɒn] [ˈæsgɑːd] ?

Have	the	Frost	giants	fallen	upon	Asgard	?
有	这	霜	巨人	倒下	之上	阿斯加德	?

霜巨人入侵阿斯加德了吗?

〃 [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] .

〃	But	now	the	storm	was	over	.
〃	但	现在	这	风暴	曾是	超过	.

但现在风暴已经过去了。

[ˈəʊdɪn][ænd; ənd] - [bəuθ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [-]

Odin	and	Hrungner	both	had	reached	the	walls	of	[	125	]
奥丁	和	-	两个都	有	达到	这	墙壁	的	[	-	]

奥丁和赫伦格纳都到达了[125]的城墙。

[ˈæsgɑːd] .

Asgard	.
阿斯加德	.

阿斯加德。

[θruː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈgeɪtweɪ] [bəuθ][hæd; həd] [bɜːst] [təˈgeðə(r)] ;

Through	the	great	rolling	gateway	both	had	burst	together	;
通过	这	伟大的	滚动	网关	两个都	有	爆裂	一起	;

两人同时冲破了巨大的滚动通道;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] - [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [pruːvd] [hɪmˈself] [ˈiːkwəl][tuː; tə]

for	the	steed	of	the	bold	Hrungner	had	indeed	proved	himself	equal	to
为了	这	骏马	的	这	大胆的	-	有	的确	已证实	他自己	平等的	到

[ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] - ,

the	snow	-	white	Sleipner	,
这	雪	-	白色的	-	,

因为勇敢的赫伦格纳的坐骑确实证明了自己能够与雪白的斯莱普纳匹敌。

[huːz] [ˈmædʒɪk] [pˈaʊəz] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ˈəʊdɪn] [ˈfʊli] [njuː] .

whose	magic	powers	no	one	but	Odin	fully	knew	.
谁	魔法	权力	不	一	但	奥丁	完全	知道	.

他的魔法力量只有奥丁才完全了解。

- , [ɪˈleɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [səkˈses] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)][wʌns] [ˈdriːmɪŋ] [ðæt] , [hæd; həd][ˈəʊdɪn]

Hrungner	,	elated	with	his	success	,	and	never	once	dreaming	that	,	had	Odin
-	,	欣喜若狂	和	他的	成功	,	和	绝不	一次	做梦	那	,	有	奥丁

[səʊ] [ˈwɪld] [ˌaɪ ˈtiː] ,

so	willed	it	,
所以	意志	它	,

赫伦格纳对自己的成功欣喜若狂，他做梦也没想到，这一切都是奥丁的旨意。

[hiː; hi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [breɪv] [stiːd] - , [mait] [hæv; həv] [biːn] [left] [fɑː(r)][bɪˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

he	,	with	his	brave	steed	Goldfax	,	might	have	been	left	far	behind	in	the	race	,
他	,	和	他的	勇敢的	骏马	-	,	可能	有	到过	左边	远的	在后面	在	这	种族	,

他和他的骏马戈德法克斯本可能在比赛中远远落后。

[strəʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv][ˈæsgɑːd][ænd; ənd] [kɔːld] [ˈlaʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk]

strode	into	the	halls	of	Asgard	and	called	loudly	for	food	and	drink
大步走	进入	这	大厅	的	阿斯加德	和	称为	高声	为了	食物	和	喝

[ænd; ənd] [rest] .

and	rest	.
和	休息	.

他们大步走进阿斯加德的殿堂，大声呼喊着要食物、水和休息。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrɑːntɪd] [hɪm] ,

All	these	were	granted	him	,
全部	这些	是	的确	他	,

这一切都赐给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [θruː] [hɪmˈself] [daʊn] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [stɛərd] [ˈɪnsələntli]

and	the	giant	threw	himself	down	upon	a	golden	couch	and	stared	insolently
和	这	巨大的	扔	他自己	向下	之上	一个	金的	长椅	和	凝视	傲慢地

[əˈpɒn][ðə; ði][gɒdz] .

upon	the	gods	.
之上	这	神	.

巨人一头栽倒在金色的卧榻上，傲慢地凝视着众神。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [seɪv] [θɔː(r)] .

All	were	there	save	Thor	.
全部	是	那里	节省	雷神	.

除了索尔，其他人都到场了。

“ [ænd; ənd] [weə(r)] , ” [ˈbeləu] - , “ [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [gɒd][θɔː(r)] ,

“	And	where	,	”	bellowed	Hrungner	,	“	is	the	great	god	Thor	,
“	和	在哪里	,	”	咆哮	-	,	“	是	这	伟大的	上帝	雷神	,

“那么，”赫伦格纳咆哮道，“伟大的雷神托尔在哪里？”

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈθʌndərə(r)] [huː] [dɛəz] [dɪˈfaɪ][ðə; ði] [frɒst] [ˈdʒaɪənts] ;

the	mighty	thunderer	who	dares	defy	the	Frost	giants	;
这	强大的	雷霆	WHO	敢于	违抗	这	霜	巨人	;

敢于挑战霜巨人的强大雷霆者；

[ænd; ənd] [huːz] [streŋθ] [ɪz] [ˈbəʊstɪd] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv]

and	whose	strength	is	boasted	greater	than	that	of	Hrungner	,	the	chief	of
和	谁	力量	是	吹嘘	更大的	比	那	的	-	,	这	首席	的

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [frɒst] [ˈdʒaɪənts] ? [-]

the	mighty	Frost	giants	?	[	126	]
这	强大的	霜	巨人	?	[	-	]

谁的力量比强大的霜巨人首领赫伦格纳还要强大？[126]

“ [brɪŋ] [hɪm][ˈɪntuː][maɪ] [ˈprez(ə)ns] , ” [rɔːd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

“	Bring	him	into	my	presence	,	”	roared	the	giant	.
“	带来	他	进入	我的	在场	,	”	咆哮	这	巨大的	.

“把他带到我面前来！”巨人咆哮道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wʌn][ˈdʒaɪənt][æt; ət] [liːst] [dɛəz] [dɪˈfaɪ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst]

“	Let	me	prove	to	you	that	one	giant	at	least	dares	defy	even	the	greatest
“	让	我	证明	到	你	那	一	巨大的	在	至少	敢于	违抗	甚至	这	最

[ænd; ənd][məʊst] [ˈwɔːlaɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] .

and	most	warlike	of	you	all	.
和	最多	好战	的	你	全部	.

“让我向你们证明，至少有一个巨人敢于挑战你们所有人中最伟大、最好战的人。”

〞 [ə'weɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] , [θɔː(r)] [hɜːd] [ðɪs] [bəʊst] .

〞	Away	upon	the	sea	,	Thor	heard	this	boast	.
〞	离开	之上	这	海	,	雷神	听到	这	夸	.

“远在海上，托尔听到了这番豪言壮语。”

“ [huː] ['tʃælɪndʒɪz] [ˌem 'iː][ænd; ənd][di'fai, 'diː-][maɪ]['paʊə(r)] ?

“	Who	challenges	me	and	defies	my	power	?
〞	WHO	挑战	我	和	反抗	我的	力量	?

谁敢挑战我，违抗我的权力?

〞 [hiː; hi] ['θʌndə] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , ['heisən] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd]

〞	he	thundered	;	and	with	the	swiftness	of	the	wind	,	hastening	upward	toward
〞	他	雷鸣	;	和	和	这	速度	的	这	风	,	加速	向上	朝向

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] ,

the	shining	city	,
这	灼灼	城市	,

他雷鸣般地喊道；然后像风一样迅疾，朝着那座闪耀的城市疾驰而去，

[hiː; hi] [bɜːst] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [stretʃt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['gəʊldən] [kaʊtʃ] .

he	burst	in	upon	the	giant	stretched	out	upon	the	golden	couch	.
他	爆裂	在	之上	这	巨大的	拉伸	出去	之上	这	金的	长椅	.

他冲了进去，发现巨人正躺在金色的沙发上。

“ [ai] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ] !

“	I	challenge	you	!
〞	我	挑战	你	!

“我向你挑战！〞

〞 ['beləu] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['sprɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]

〞	bellowed	the	giant	,	springing	from	his	couch	and	facing	the	god	of
〞	咆哮	这	巨大的	,	弹簧	从	他的	长椅	和	面向	这	上帝	的

['θʌndə(r)] .

thunder	.
雷	.

“！〞巨人怒吼着，从沙发上跳起来，面对着雷神。

[θɔː(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .

Thor	raised	his	hammer	.
雷神	提高	他的	锤	.

索尔举起了锤子。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] .

The	lightnings	flashed	from	his	eye	.
这	闪电	闪光灯	从	他的	眼睛	.

闪电从他眼中划过。

“ [hɔːlt] ! 〞 [rɔːd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Halt	!	〞	roared	the	giant	.
〞	停止	!	〞	咆哮	这	巨大的	.

“站住！〞巨人咆哮道。

“ ['lɪt(ə)l] ['kredɪt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [tuː; tə][fɔːl][ɪn]['bæt(ə)l][ə'pɒn][ə; eɪ] [frɒst]

“	Little	credit	will	it	be	to	the	god	of	Thunder	to	fall	in	battle	upon	a	Frost
〞	小的	信用	将要	它	是	到	这	上帝	的	雷	到	落下	在	战斗	之上	一个	霜

['dʒaɪənt] [ˌʌn'ɑːmd] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] .

giant	unarmed	and	unprotected	.
巨大的	徒手	和	未受保护	.

“雷神若在与手无寸铁、毫无防备的霜巨人的战斗中败北，那将是多么耻辱啊。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kaʊəd] !

You	are	a	coward	!
你	是	一个	懦夫	!

你是个懦夫!

[faɪt] [ˌem 'iː][æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] [gɒd] [ɒn] ['iːkwəl] [-]
Fight me as becomes a great god on equal [127]
斗争 我 作为 变成 一个 伟大的 上帝 在 平等的 [-]

与我战斗，成为与我平等的伟大神明[127]

[graʊndz] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][feə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
grounds and under fair conditions .
理由 和 在下面 公平的 状况 .

在公平的条件下进行。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['jɔːtunheim] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə]
Come to me in the land of Jotunheim , and there will I challenge you to
来 到 我 在 这 土地 的 约顿海姆 , 和 那里 将要 我 挑战 你 到
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

到约顿海姆来吧，我将在那里向你发起挑战。

[ðen] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪktəri] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] , [lend] ['lʌstə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtnəs] ;
Then will your victory , if you win , lend lustre to your greatness ;
然后 将要 你的 胜利 , 如果 你 赢 , 借 光泽 到 你的 伟大 ;

那么，如果你赢了，你的胜利将为你的伟大增添光彩；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts][biː; bi]['greɪtə(r)]
and the fear of you throughout the land of the Frost giants be greater
和 这 害怕 的 你 自始至终 这 土地 的 这 霜 巨人 是 更大的
[ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . ”
than ever before . ”
比 曾经 前 . ”

你们的威名将使整个霜巨人国都为之震慑，前所未有。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [θɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][snɪə(r)] .
“ As you say , ” answered Thor with a sneer .
“ 作为 你 说 , ” 回答 雷神 和 一个 冷笑 .

“如你所言，”索尔冷笑着回答。

“ [gəʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hoʊmgæŋ] , [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ,
“ Go now , and make ready for the holmgang , 1 in which the insolent ,
“ 去 现在 , 和 制作 准备好 为了 这 霍尔姆冈 , 1 在 哪个 这 傲慢的 ,

“现在就去，准备参加霍尔姆冈，1 届时傲慢无礼的人，

['bəʊstfl] - [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [huːm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] , [hiː; hi]
boastful Hrungner shall learn the power of the gods whom , in his ignorance , he
自夸 - 将 学习 这 力量 的 这 神 谁 , 在 他的 无知 , 他
[dɛəz] [dɪ'faɪ] .
dares defy .
敢于 违抗 .

自负的赫伦格纳将会领教诸神的力量，而他却因为无知而胆敢违抗诸神。

” [ðen] - [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['æsgɑːd] ,
” Then Hrungner departed from the city of Asgard ,
” 然后 - 已离开 从 这 城市 的 阿斯加德 ,

“然后赫伦格纳离开了阿斯加德城。”

[ænd; ənd] [ə'sembəld] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] .
and assembled the giants together to prepare for the coming battle .
和 组装 这 巨人 一起 到 准备 为了 这 未来 战斗 .

并将巨人聚集在一起，准备迎接即将到来的战斗。

“ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɒv; əv] [kleɪ] ,
“ Let us make a giant of clay ,
“ 让 我们 制作 一个 巨大的 的 黏土 ,

让我们用泥土捏一个巨人，

〃 [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['evri] ['dʒaɪənt][ɪn] ['jɔːtunheim] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] .

〃	and	at	once	every	giant	in	Jotunheim	fell	to	work	.
〃	和	在	一次	每一个	巨大的	在	约顿海姆	跌倒	到	工作	.

于是，约顿海姆的所有巨人立刻开始工作。

[həʊl] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['levəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [-]

Whole	mountains	were	leveled	to	the	earth	,	and	the	great	masses	[	128	]
所有的	山脉	是	平整	到	这	地球	,	和	这	伟大的	群众	[	-	]

整座山都被夷为平地，巨大的山体[128]

[ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [ɜːθ]

of	stone	and	earth
的	石头	和	地球

石头和泥土

[hiːpt] [haɪ] ; [ʌn'tɪl] , [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

heaped	high	;	until	,	on	the	third	day	,
堆积如山	高的	;	直到	,	在	这	第三	天	,

堆积如山；直到第三天，

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [naɪn] [maɪlz] [haɪ] [ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [brɔːd] ,

there	stood	a	giant	nine	miles	high	and	three	miles	broad	,
那里	站立	一个	巨大的	九	英里	高的	和	三	英里	广阔	,

那里矗立着一个高九英里、宽三英里的巨人，

['redi] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌndə(r)] - [gɒd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

ready	to	defy	the	power	of	the	Thunder	-	god	when	he	should	come	.
准备好	到	违抗	这	力量	的	这	雷	-	上帝	什么时候	他	应该	来	.

随时准备对抗雷神降临时的力量。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɒriə(r)] [ɒv; əv] [kleɪ] !

But	alas	for	the	heart	of	this	warrior	of	clay	!
但	唉	为了	这	心	的	这	战士	的	黏土	!

但可怜的泥土战士，他的心却如此脆弱！

[nʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['mɪdgɑːd] [ɔː(r)][ɪn] ['jɔːtunheim] ,

None	could	be	found	,	either	in	Midgard	or	in	Jotunheim	,
没有任何	可以	是	成立	,	任何一个	在	米德加尔特	或者	在	约顿海姆	,

无论是在米德加尔特还是约顿海姆，都找不到任何踪迹。

[ɒv; əv][saɪz] [prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][səʊ] , [ɪn]

of	size	proportionate	to	the	body	of	the	mighty	creation	;	and	so	,	in
的	尺寸	成比例的	到	这	身体	的	这	强大的	创建	;	和	所以	,	在

[dɪ'speə(r)] ,

despair	,
绝望	,

与这伟大造物的身体成比例的大小；因此，在绝望中，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kleɪ] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz]

the	heart	of	a	sheep	was	chosen	,	and	around	it	the	clay	warrior	was
这	心	的	一个	羊	曾是	选定	,	和	大约	它	这	黏土	战士	曾是

[bɪlt] .

built	.
建造	.

人们选用了羊心，并围绕着它塑造了泥塑战士。

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] — [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][θɔː(r)][wɒz; wəz]

At	the	first	sound	of	rolling	thunder	—	by	which	the	coming	of	Thor	was
在	这	第一的	声音	的	滚动	雷	—	经过	哪个	这	未来	的	雷神	曾是

[ə'naʊnst] [ə'fɑː(r)] [ɒf] — [ə'læs] !

announced	afar	off	—	alas	!
宣布	远方	离开	—	唉	!

当远处传来隆隆雷声，宣告雷神托尔即将到来时——唉！

[ðɪs] [hɑːt] , ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [səʊ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['maɪti] [fɔːm] [ðæt] [ɪts] [spɪə(r)] [fel]

this	heart	,	fluttering	and	trembling	,	so	shook	the	mighty	form	that	its	spear	fell
这	心	,	飘动	和	发抖	,	所以	摇晃	这	强大的	形式	那	它是	矛	跌倒

[frɒm; frəm] [ɪts] [hænd] ,

from	its	hand	,
从	它是	手	,

这颗颤抖不已的心，震动了它强大的身躯，以至于它手中的长矛都掉了下来。

[ɪts] [niːz] [ʃʊk] ,

its	knees	shook	,
它是	膝盖	摇晃	,

它的双膝颤抖着，

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)l] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['æŋgri] [sʌn] [ɒv; əv] ['əʊdɪn]

and	Hrungner	was	left	to	fight	his	battle	alone	with	the	angry	son	of	Odin
和	-	曾是	左边	到	斗争	他的	战斗	独自的	和	这	生气的	儿子	的	奥丁

.

:

.

于是，赫伦格纳只能独自与愤怒的奥丁之子战斗。

['ɒnwəd] , ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] , [keɪm] [θɔː(r)] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] .

Onward	,	nearer	and	nearer	,	came	Thor	the	Terrible	.
向前	,	更近	和	更近	,	来了	雷神	这	糟糕的	.

越来越近，雷神托尔出现了。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

The	lightnings	flashed	and	the	[	129	]
这	闪电	闪光灯	和	这	[	-	]

闪电划破夜空，[129]

[ɜːθ] ['rʌmbl] .

earth	rumbled	.
地球	隆隆声	.

大地隆隆作响。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] [ɒv; əv] [flɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , - ['weɪtɪd] .

Seizing	a	great	mountain	of	flint	in	his	hands	,	Hrungner	waited	.
抓住	一个	伟大的	山	的	燧石	在	他的	双手	,	-	等待	.

赫伦格纳双手捧着一大块燧石，静静地等待着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bɜːnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [set] .

His	eyes	burned	and	his	face	was	set	.
他的	眼睛	烧伤	和	他的	脸	曾是	放	.

他双眼灼热，面色凝重。

['sʌd(ə)nli] , [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [bɜːst] .

Suddenly	,	forth	from	the	ground	beneath	his	feet	,	the	god	of	Thunder	burst	.
突然	,	前进	从	这	地面	下面	他的	脚	,	这	上帝	的	雷	爆裂	.

突然，雷神从他脚下的地面破土而出。

- [spræŋ] ['fɔːwəd] .

Hrungner	sprang	forward	.
-	弹簧	向前	.

赫伦格纳向前跃去。

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːs] [hiː; hi] [həːl] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] [flɪnt] .

With	a	mighty	force	he	hurled	the	mountain	of	flint	.
和	一个	强大的	力量	他	投掷	这	山	的	燧石	.

他用尽全力投掷了那座燧石山。

[θɔː(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] , [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['hæmə(r)] .

Thor	,	with	a	roar	,	flung	his	mighty	hammer	.
雷神	,	和	一个	吼	,	扔	他的	强大的	锤	.

雷神托尔怒吼一声，掷出了他威力无比的锤子。

[ðə; ði] [tuː] [kræʃt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ˌmɪd'eə(r)] .

The	two	crashed	together	in	midair	.
这	二	崩溃了	一起	在	空中	.

两人在空中相撞。

[ðə; ði] [flɪnt] [brəʊk] , [ænd; ənd] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hevi] [skʌl] [ɒv; əv]

The	flint	broke	,	and	one	half	of	it	was	driven	into	the	heavy	skull	of
这	燧石	打破	,	和	一	一半	的	它	曾是	驱动	进入	这	重的	颅骨	的

[θɔː(r)] .

Thor	.
雷神	.

燧石断裂，一半钉入了托尔沉重的头骨。

[ðə; ði] ['hæmə(r)] , ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] , [sped] ['ɒnwəd] , [ænd; ənd] - [fel] [ded] [bɪ'niːθ] [ɪts]

The	hammer	,	cleaving	the	flint	,	sped	onward	,	and	Hrungner	fell	dead	beneath	its
这	锤	,	劈裂	这	燧石	,	加速	向前	,	和	-	跌倒	死的	下面	它是

['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [bləʊ] ;

never	-	failing	blow	;
绝不	-	失败	吹	;

锤子劈开燧石，飞速向前，赫伦格纳倒在了它永不失灵的重击之下；

[bʌt; bət][ɪn] ['fɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɒdi] [leɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][θɔː(r)] , [huː] ,

but	in	falling	his	great	body	lay	across	the	neck	of	Thor	,	who	,
但	在	坠落	他的	伟大的	身体	躺	穿过	这	脖子	的	雷神	,	WHO	,

但他倒下时庞大的身躯横在了托尔的脖子上，托尔.....

[stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɪnt] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

stunned	by	the	blow	from	the	flint	,	had	fallen	,
目瞪口呆	经过	这	吹	从	这	燧石	,	有	倒下	,

被燧石击中后，他晕了过去，倒在了地上。

[hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [stɪl] [klentʃt] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [hænd] .

his	hammer	still	clenched	firmly	in	his	powerful	hand	.
他的	锤	仍然	紧握	牢牢	在	他的	强大的	手	.

他那只强有力的手仍然紧紧地握着锤子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] .

For	a	moment	,	there	was	a	hush	.
为了	一个	片刻	,	那里	曾是	一个	嘘	.

一阵寂静。

[ðə; ði] ['veri] [sʌn] [stʊd] [stɪl] .

The	very	sun	stood	still	.
这	非常	太阳	站立	仍然	.

连太阳都静止了。

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [-]

Not	a	sound	was	heard	[	130	]
不是	一个	声音	曾是	听到	[	-	]

没有听到任何声音[130]

[θruː] ['jɔːtunheim] .

through	Jotunheim	.
通过	约顿海姆	.

穿过约顿海姆。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ; [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [stɪl] .

The	thunder	of	battle	had	died	away	;	all	the	earth	was	still	.
这	雷	的	战斗	有	死亡	离开	;	全部	这	地球	曾是	仍然	.

战场的雷鸣声已经消失，大地一片寂静。

[ðen] [keɪm] ['mægni] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][θɔː(r)] .

Then	came	Magne	,	a	son	of	Thor	.
然后	来了	磁铁	,	一个	儿子	的	雷神	.

然后是雷神托尔的儿子马格尼。

“ [waɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kwaɪət] ?

“	Why	this	sudden	quiet	?
”	为什么	这	突然	安静的	?

“为什么突然这么安静？”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [waɪ] [hæz; həz][maɪ] ['fɑː.ðərz] [vɔɪs] [biːn] [st'ɪld] ?

“	Why	has	my	father's	voice	been	stilled	?
”	为什么	有	我的	父亲的	嗓音	到过	静止	?

“为什么我父亲的声音消失了？”

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd][θɔː(r)][hæz; həz][nɒt] ['fɔːlən] [ɪn]['bæt(ə)l] ! ”

Certainly	the	great	god	Thor	has	not	fallen	in	battle	!	”
当然	这	伟大的	上帝	雷神	有	不是	倒下	在	战斗	!	”

伟大的雷神托尔当然没有战死沙场！

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['əʊdɪn] , ” [hiː; hi] ['θʌndə] ,

“	In	the	name	of	Odin	,	”	he	thundered	,
”	在	这	姓名	的	奥丁	,	”	他	雷鸣	,

他雷霆般地喊道：“以奥丁之名！”

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] ['bɒdi] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['mæsɪv] [freɪm] ,

as	he	saw	the	Frost	giant's	body	lying	across	his	father's	massive	frame	,
作为	他	锯	这	霜	巨人的	身体	说谎	穿过	他的	父亲的	大量的	框架	,

当他看到霜巨人的尸体横卧在他父亲庞大的身躯上时，

— “ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['əʊdɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][θɔː(r)] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

—	“	in	the	name	of	Odin	and	of	Thor	,	what	does	this	mean	?
—	”	在	这	姓名	的	奥丁	和	的	雷神	,	什么	做	这	意思是	?

“以奥丁和托尔的名义，这是什么意思？”

” [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] , [hiː; hi] [həːl] [hɪm] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['siːz] .

”	And	,	seizing	the	giant	by	a	foot	,	he	hurled	him	out	over	the	seas	.
”	和	,	抓住	这	巨大的	经过	一个	脚	,	他	投掷	他	出去	超过	这	海域	.

“然后，他抓住巨人的一只脚，把他扔到海里去。”

[fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ðə; ði]['dʒaɪənts] ['bɒdi] [kʌt] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fɔːlɪŋ] ,

For	miles	and	miles	the	giant's	body	cut	the	air	,	and	then	,	falling	,
为了	英里	和	英里	这	巨人的	身体	切	这	空气	,	和	然后	,	坠落	,

巨人的身躯划破空气，绵延数英里，然后，坠落下来，

[sæŋk][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['berid] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

sank	and	was	buried	beneath	the	waves	.
沉没	和	曾是	埋葬	下面	这	波浪	.

沉没并被掩埋在海浪之下。

[θɔː(r)] ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

Thor	staggered	to	his	feet	again	,
雷神	交错	到	他的	脚	再次	,

索尔踉跄着再次站了起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] ['ɪgdrəsɪl] ['tremb(ə)l][ænd; ənd] [ʃʊk] ['iːv(ə)n]
and **with** **a** **roar** **that** **made** **the** **leaves** **of** **Ygdrasil** **tremble** **and** **shook** **even**
和 和 一个 吼 那 制成 这 树叶 的 世界树 颤抖 和 摇晃 甚至
[ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] [væl'hælə] ,
the **halls** **of** **Valhalla** **,**
这 大厅 的 瓦尔哈拉 ,

一声震耳欲聋的咆哮，连世界树的树叶都为之颤抖，就连瓦尔哈拉的殿堂也为之震动。

[set] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] , ['nevə(r)] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['jɔːtunheim] ,
set **forth** **across** **the** **seas** **,** **never** **once** **looking** **back** **towards** **the** **land** **of** **Jotunheim** **,**
放 前进 穿过 这 海域 , 绝不 一次 寻找 后退 向 这 土地 的 约顿海姆 ,
[huːz] [-]
whose **[** **131** **]**
谁 [-]

他们启程横渡大海，从未回头望向约顿海姆之地，那里[131]

['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [səb'djuːd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][θɔː(r)]
people **for** **the** **time** **,** **at** **least** **,** **were** **again** **subdued** **by** **the** **power** **of** **Thor**
人们 为了 这 时间 , 在 至少 , 是 再次 低沉的 经过 这 力量 的 雷神
,
,
,

至少在当时，人们再次被雷神托尔的力量所征服。

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , — [baɪ][θɔː(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['əʊdɪn][ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] . [-] [wʌn]
the **god** **of** **Thunder** **,** **—** **by** **Thor** **,** **the** **son** **of** **Odin** **the** **All** **-** **wise** **.** **[** **132** **]** **1**
这 上帝 的 雷 , — 经过 雷神 , 这 儿子 的 奥丁 这 全部 - 明智的 . [-] 1

雷神，——由全知全能的奥丁之子托尔所著。[132]1

['djuːəl] . ↑
duel **.** **↑**
决斗 . ↑

决斗。↑

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[θɔː(r)] [ænd; ənd] - .
THOR **AND** **SKRYMER** **.**
雷神 和 - .

雷神和斯克里默。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [piːs] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [lændz] ; [st'ɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] ,
There **was** **peace** **in** **all** **the** **lands** **;** **stilled** **were** **the** **Frost** **giants** **,**
那里 曾是 和平 在 全部 这 土地 ; 静止 是 这 霜 巨人 ,

大地一片祥和，霜巨人也偃旗息鼓。

[ænd; ənd][ɪn] ['mɪdgɑːd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['hæpinəs] .
and **in** **Midgard** **all** **was** **happiness** **.**
和 在 米德加尔特 全部 曾是 幸福 .

在米德加尔特，到处都是幸福。

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nəʊ] ['mɪstʃɪf] , ” [sed] [θɔː(r)][tuː; tə] [ləʊk] ,
“ **Come** **with** **me** **,** **that** **I** **may** **see** **that** **you** **do** **no** **mischief** **,** **”** **said** **Thor** **to** **Loke** **,**
“ 来 和 我 , 那 我 可能 看 那 你 做 不 恶作剧 , ” 说 雷神 到 洛克 ,

“跟我来，让我看看你有没有作恶，”托尔对洛克说。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gəʊldən] ['tʃæriət] , [drɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [snəʊ] - [waɪt] [gəʊts] .

as	he	sprang	into	his	golden	chariot	,	drawn	by	his	snow	-	white	goats	.
作为	他	弹簧	进入	他的	金的	战车	,	绘制	经过	他的	雪	-	白色的	山羊	.

他跳上由雪白山羊拉着的金色战车。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['tʃæriət] [wiːld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [skaɪz] .

All	day	the	chariot	wheeled	on	and	on	across	the	skies	.
全部	天	这	战车	带轮子的	在	和	在	穿过	这	天空	.

整整一天，战车都在天空中不停地旋转。

[naɪt] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɒdz] , [-]

Night	fell	,	and	the	gods	,	[	133	]
夜晚	跌倒	,	和	这	神	,	[	-	]

夜幕降临，众神[133]

['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɛzənts] ['kɒtɪdʒ] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

entering	a	peasant's	cottage	,	asked	for	shelter	.
进入	一个	农民的	小屋	,	问	为了	庇护所	.

进入农舍，请求借宿。

“ ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [wɪð] [ˌjuː 'es] , ” [θɔː(r)] [sed] .

“	Our	supper	we	have	with	us	,	”	Thor	said	.
“	我们的	晚餐	我们	有	和	我们	,	”	雷神	说	.

“我们带了晚餐，”索尔说。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [gəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃæriət] , [hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pleɪst]

And	taking	the	goats	from	the	chariot	,	he	killed	them	and	placed
和	采取	这	山羊	从	这	战车	,	他	被杀	他们	和	放置

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

them	before	the	fire	.
他们	前	这	火	.

他从战车上取下山羊，宰杀后放在火前。

['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['peznts] ['teɪkən] [pɑːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] .

Never	had	the	peasants	taken	part	in	such	a	feast	.
绝不	有	这	农民	已采取	部分	在	这样的	一个	盛宴	.

农民们以前从未参加过这样的盛宴。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][gɒdz] , ” [ðeɪ] [sed] ; “ [bʌt; bət] [preɪ] ,

“	It	is	a	feast	for	the	gods	,	”	they	said	;	“	but	pray	,
“	它	是	一个	盛宴	为了	这	神	,	”	他们	说	;	“	但	祈祷	,

“这是献给神的盛宴，”他们说；“但请祈祷，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊts] ? ”

how	will	you	finish	your	journey	without	your	goats	?	”
如何	将要	你	结束	你的	旅行	没有	你的	山羊	?	”

没有了山羊，你如何完成旅程?

“ [wiː; wi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [θɔː(r)] .

“	We	will	attend	to	that	,	”	said	Thor	.
“	我们	将要	出席	到	那	,	”	说	雷神	.

“我们会处理的，”索尔说道。

“ [iːt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	Eat	what	you	will	,	and	all	you	can	.
“	吃	什么	你	将要	,	和	全部	你	能	.

“想吃什么就吃什么，想吃多少就吃多少。”

[aɪ]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] , [wen] [ðə; ðɪ] [fiːst] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

I	only	ask	that	,	when	the	feast	is	finished	,
我	仅有的	问	那	,	什么时候	这	盛宴	是	完成的	,

我只请求，宴席结束后，

[juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði][bəʊnz] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði][gəʊt]

you	promise	to	place	all	the	bones	together	there	before	the	door	upon	the	goat
你	承诺	到	地方	全部	这	骨头	一起	那里	前	这	门	之上	这	山羊

[skɪnz] .

skins	.
皮肤	.

你承诺将所有骨头放在门前的羊皮上。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ] [bəʊn] [ɪz] [fə'gɒtn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [wʌn] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] —

See	to	it	that	no	bone	is	forgotten	;	and	that	not	one	—	even	the	smallest	—
看	到	它	那	不	骨	是	被遗忘的	;	和	那	不是	一	—	甚至	这	最小	—

[biː; bi] [lɒst] [ɔː(r)]['brəʊkən] .

be	lost	or	broken	.
是	丢失的	或者	破碎的	.

务必确保没有遗漏任何一根骨头；哪怕是最小的骨头，也不能丢失或折断。

" [ðə; ði] ['peznts] ['prɒmɪst] ; [ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz]['iːt(ə)n] ,

"	The	peasants	promised	;	the	meat	was	eaten	,
"	这	农民	承诺	;	这	肉	曾是	吃	,

农民们答应了，肉也吃掉了。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] .

and	in	due	time	the	household	went	to	bed	and	to	sleep	.
和	在	到期的	时间	这	家庭	去	到	床	和	到	睡觉	.

过了一段时间，一家人都上床睡觉了。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [flʌʃ] [-]

Morning	came	;	and	with	the	first	flush	[	134	]
早晨	来了	;	和	和	这	第一的	冲洗	[	-	]

清晨来临；伴随着第一缕阳光[134]

[ɒv; əv] [laɪt] [θɔː(r)][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['hæmə(r)] , [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hiːp]

of	light	Thor	arose	,	and	,	with	his	magic	hammer	,	sat	down	beside	the	heap
的	光	雷神	出现	,	和	,	和	他的	魔法	锤	,	卫星	向下	旁	这	堆

[ɒv; əv] [bəʊnz] ,

of	bones	,
的	骨头	,

托尔从光芒中起身，手持魔锤，坐在骸骨堆旁。

[ðæt] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [gəʊt] [skɪnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)] .

that	lay	upon	the	goat	skins	before	the	door	.
那	躺	之上	这	山羊	皮肤	前	这	门	.

那些躺在门前羊皮上的东西。

" [klɪŋ] ! [klɪŋ] ! [klɪŋ] ! " ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] , ['straɪkɪŋ] [ɪn] [tɜːn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [bəʊn] ;

"	Kling	!	Kling	!	Kling	!	"	sounded	the	hammer	,	striking	in	turn	each	little	bone	;
"	克林	!	克林	!	克林	!	"	听起来	这	锤	,	引人注目	在	转动	每个	小的	骨	;

"叮！叮！叮！"锤子敲击着，依次敲击着每一根小骨头；

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [gəʊts] [liːpt] [fɔːθ] , [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [plʌmp] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz]['evə(r)] ,

then	the	two	goats	leaped	forth	,	as	white	and	plump	and	round	as	ever	,
然后	这	二	山羊	跳跃	前进	,	作为	白色的	和	丰满	和	圆形的	作为	曾经	,

然后两只山羊跳了出来，依然像以前一样洁白、肥美、圆滚滚的。

[ænd; ənd][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][spɪn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] ['tʃæriət] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	as	ready	to	spin	across	the	waters	with	the	golden	chariot	of	their
和	作为	准备好	到	旋转	穿过	这	水	和	这	金的	战车	的	他们的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

并准备乘坐主人的金色战车在水面上驰骋。

[bʌt; bət][əˈlæs] , [wʌn] [gəʊt] [wɒz; wəz] [leɪm] .

But	alas	,	one	goat	was	lame	.
但	唉	,	一	山羊	曾是	瘸	.

但可惜的是，其中一只山羊是跛脚的。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [wʌn] [ˈtaɪni] [fʊt] [ænd; ənd] [məʊn] .

He	held	up	one	tiny	foot	and	moaned	.
他	握住	向上	一	微小的	脚	和	呻吟	.

他抬起一只小脚，呻吟起来。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , ” [rɔːd] [θɔː(r)] , “ [hæz; həz] [ˈbrəʊkən] [ə; eɪ] [bəʊn] .

“	Some	one	of	you	,	”	roared	Thor	,	“	has	broken	a	bone	.
”	一些	一	的	你	,	”	咆哮	雷神	,	“	有	破碎的	一个	骨	.

“你们当中有人，”索尔咆哮道，“骨折了。”

[dɪd] [aɪ] [nɒt] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ˈevri] [bəʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Did	I	not	command	that	you	be	careful	,	and	see	that	every	bone	should	be
做过	我	不是	命令	那	你	是	小心	,	和	看	那	每一个	骨	应该	是

[pleɪst] ,

placed	,
放置	,

我不是吩咐过你们要谨慎，确保每一根骨头都摆放妥当吗?

[ʌnˈɪndʒəd] , [əˈpɒn] [ðə; ðɪ] [gəʊt] [skɪnz] ?

uninjured	,	upon	the	goat	skins	?
未受伤	,	之上	这	山羊	皮肤	?

毫发无损地躺在山羊皮上?

” [ðə; ðɪ] [ˈpeznts] [ʃʊk] [wɪð] [fɪə(r)] .

”	The	peasants	shook	with	fear	.
”	这	农民	摇晃	和	害怕	.

农民们吓得浑身发抖。

[ðeɪ] [njuː] [naʊ] [huː] [ðɪs] [streɪndʒ] [gest] [maɪt] [biː; bi] .

They	knew	now	who	this	strange	guest	might	be	.
他们	知道	现在	WHO	这	奇怪的	客人	可能	是	.

他们现在知道这位奇怪的客人是谁了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [θɔː(r)] !

“	It	is	Thor	!
”	它	是	雷神	!

“是雷神托尔！”

” [ðeɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

”	they	whispered	to	each	other	.
”	他们	低声说道	到	每个	其他	.

他们低声交谈着。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈmaɪti] [ˈhæmə(r)] [huːz] [eɪm] [-]

“	And	that	is	the	mighty	hammer	whose	aim	[	135	]
”	和	那	是	这	强大的	锤	谁	目的	[	-	]

“而那把威力强大的锤子，其目标是[135]

[ˈnevə(r)] [feɪlz] , [ænd; ənd] [huːz] [fɔːs] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] [ɔːl] [əˈpɒn] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːls] ! ”

never	fails	,	and	whose	force	is	death	to	all	upon	whom	it	falls	!	”
绝不	失败	,	和	谁	力量	是	死亡	到	全部	之上	谁	它	瀑布	!	”

永不失效，其威力足以致命，凡被其击中者皆必遭殃!

“ [əʊ] [ðaʊ] [greɪt] [gɒd] [θɔː(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈpeznts] , “ [speə(r)] [juː ˈes] !

“	O	thou	great	god	Thor	,	”	cried	the	peasants	,	“	spare	us	!
“	哦	你	伟大的	上帝	雷神	,	”	哭	这	农民	,	“	空闲的	我们	!

“伟大的托尔神啊，”农民们喊道，“饶了我们吧！”

[ɪn'diːd] [hæd; həd][wiː; wi] [nəʊn] , [nɒt] [wʌn] [bəʊn] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn]['aʊə(r)] [ʌn'hæpi]

Indeed	**had**	**we**	**known**	**,**	**not**	**one**	**bone**	**would**	**we**	**have**	**taken**	**in**	**our**	**unhappy**
的确	有	我们	已知	,	不是	一	骨	会	我们	有	已采取	在	我们的	不开心

['fɪŋgəz] ;

fingers	**;**
手指	;

如果我们知道这一点，我们就不会用我们不幸的手指去拿一根骨头了；

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [gəʊt] [skɪnz] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm]

and	**all**	**night**	**long**	**would**	**we**	**have**	**watched**	**beside**	**the**	**goat**	**skins**	**that**	**no**	**harm**
和	全部	夜晚	长的	会	我们	有	观看	旁	这	山羊	皮肤	那	不	伤害

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

should	**come**	**to**	**them**	**.**
应该	来	到	他们	.

我们会整夜守在羊皮旁边，确保它们不会受到伤害。

[speə(r)][ˌjuː 'es] , [əʊ][speə(r)][ˌjuː 'es] , [greɪt] [θɔː(r)] !

Spare	**us**	**,**	**O**	**spare**	**us**	**,**	**great**	**Thor**	**!**
空闲的	我们	,	哦	空闲的	我们	,	伟大的	雷神	!

饶恕我们吧，饶恕我们吧，伟大的雷神托尔！

[teɪk] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] — ['aʊə(r)] [haʊs] , ['aʊə(r)]['kæt(ə)l] , ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] , ['evriθɪŋ] — ['əʊnli]

Take	**all**	**we**	**have**	**—**	**our**	**house**	**,**	**our**	**cattle**	**,**	**our**	**children**	**,**	**everything**	**—**	**only**
拿	全部	我们	有	—	我们的	房子	,	我们的	牛	,	我们的	孩子们	,	一切	—	仅有的

[speə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ˌjuː 'es] !

spare	**our**	**lives**	**to**	**us**	**!**
空闲的	我们的	生活	到	我们	!

拿走我们所有的一切——我们的房子、我们的牲畜、我们的孩子，所有的一切——只求饶我们一命！

" [θɔː(r)] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	**Thor**	**seized**	**his**	**hammer**	**in**	**his**	**hand**	**.**
"	雷神	查获	他的	锤	在	他的	手	.

托尔紧紧握住手中的锤子。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['nʌk(ə)lz] [gruː] [waɪt] , [səʊ] [strɒŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt][həʊld][ə'pɒn][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l] .

His	**great**	**knuckles**	**grew**	**white**	**,**	**so**	**strong**	**was**	**his**	**giant**	**hold**	**upon**	**the**	**handle**	**.**
他的	伟大的	指关节	生长	白色的	,	所以	强的	曾是	他的	巨大的	抓住	之上	这	处理	.

他巨大的指关节都泛白了，因为他紧紧地握着把手。

[ðə; ðɪ] ['peznts] [sæŋk][ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] .

The	**peasants**	**sank**	**upon**	**their**	**knees**	**.**
这	农民	沉没	之上	他们的	膝盖	.

农民们跪倒在地。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [drɒpt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [kləʊzd] .

Their	**faces**	**dropped**	**and**	**their**	**eyes**	**closed**	**.**
他们的	面孔	掉落	和	他们的	眼睛	关闭	.

他们脸色黯淡下来，闭上了眼睛。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] ['terə(r)] , [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hæmə(r)] .

Shaking	**with**	**terror**	**,**	**they**	**awaited**	**the**	**falling**	**of**	**the**	**hammer**	**.**
摇晃	和	恐怖	,	他们	等待中	这	坠落	的	这	锤	.

他们吓得浑身发抖，等待着铁锤落下。

" [ʌp] , [ʌp] , [jiː; ji] ['peznts] , " ['θʌndə] [θɔː(r)] .

"	**Up**	**,**	**up**	**,**	**ye**	**peasants**	**,**	**"**	**thundered**	**Thor**	**.**
"	向上	,	向上	,	是的	农民	,	"	雷鸣	雷神	.

"起来，起来，你们这些平民百姓！"雷神托尔雷霆般地喊道。

" [ðɪs] [ə'fens] [aɪ] [fə'gɪv] .

"	**This**	**offense**	**I**	**forgive**	**.**
"	这	罪行	我	原谅	.

"我可以原谅这个过错。"

[jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] [tuː] , [ʃæl; ʃəl] [-]
Your **lives** **too** **,** **shall** **[** **136** **]**
你的 生活 也 , 将 [-]

你们的生命也将[136]

[biː; bi] [speəd] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][ai] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [jɔːz] , — -
be **spared** **you** **;** **but** **I** **will** **carry** **away** **with** **me** **these** **children** **of** **yours** **,** **—** **Thjalfe**
是 幸存 你 ; 但 我 将要 携带 离开 和 我 这些 孩子们 的 你的 , — -
[ænd; ənd] - ;
and **Roskva** **;**
和 - ;

饶了你吧；但我将带走你的这两个孩子——Thjalfe 和 Roskva；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['dʒɜːrniz] [ə'krɒs] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['siːz] .
and **they** **shall** **serve** **me** **in** **my** **journeys** **across** **the** **lands** **and** **over** **the** **seas** **.**
和 他们 将 服务 我 在 我的 旅程 穿过 这 土地 和 超过 这 海域 .
〃
〃
〃

他们将在我穿越陆地和海洋的旅途中服侍我。

“ [ðə; ði] [gəʊts] [ai] [liːv] [wɪð] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][ai] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] ,
“ **The** **goats** **I** **leave** **with** **you** **;** **and** **I** **charge** **you** **,**
〃 这 山羊 我 离开 和 你 ; 和 我 收费 你 ,

“我把山羊留给你，我嘱咐你，

[baɪ][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] ['kɒmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] .
by **your** **lives** **see** **that** **no** **harm** **comes** **to** **them** **in** **any** **way** **.**
经过 你的 生活 看 那 不 伤害 来 到 他们 在 任何 方式 .

用你们的生命保护他们，确保他们不受任何伤害。

[kʌm] - , [kʌm] - , [pleɪs] [jɔː'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd][beə(r)][ˌem 'iː]
Come **Thjalfe** **,** **come** **Roskva** **,** **place** **yourselves** **before** **the** **chariot** **,** **and** **bear** **me**
来 - , 来 - , 地方 你们自己 前 这 战车 , 和 熊 我
['kwɪkli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz] .
quickly **across** **the** **seas** **.**
迅速地 穿过 这 海域 .

来吧，提亚尔夫，来吧，罗斯克瓦，站在战车前，带我快快渡过大海。

〃 [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wiːld] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)]['taɪərɪŋ] , [ʌn'tɪl] ,
〃 **All** **day** **long** **the** **chariot** **wheeled** **on** **and** **on** **,** **the** **children** **never** **tiring** **,** **until** **,**
〃 全部 天 长的 这 战车 带轮子的 在 和 在 , 这 孩子们 绝不 令人疲惫 , 直到 ,
[æt; ət] ['naɪtfɔːl] ,
at **nightfall** **,**
在 黄昏 ,

“整整一天，战车不停地转动着，孩子们也丝毫不觉疲倦，直到夜幕降临，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] .
they **found** **themselves** **upon** **the** **shores** **of** **the** **country** **of** **the** **Frost** **giants** **.**
他们 成立 他们自己 之上 这 海岸 的 这 国家 的 这 霜 巨人 .

他们发现自己来到了霜巨人国的海岸边。

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['fɒrɪst] , [ðeɪ] ['hʌrid] [θruː] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn]
Plunging **into** **a** **deep** **forest** **,** **they** **hurried** **through** **and** **came** **out** **into** **a** **great** **plain**
骤降 进入 一个 深的 森林 , 他们 慌忙 通过 和 来了 出去 进入 一个 伟大的 清楚的
[bɪ'jɒnd] .
beyond **.**
超过 .

他们冲进一片茂密的森林，匆匆穿过，来到一片广阔的平原上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] ,

Here	they	found	a	house	,
这里	他们	成立	一个	房子	,

他们在这里找到了一栋房子，

[ðə; ðɪ] ['veri] [dɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd][æz; əz] [brɔːd]

the	very	doors	of	which	were	as	high	as	the	mountains	and	as	broad
这	非常	门	的	哪个	是	作为	高的	作为	这	山脉	和	作为	广阔

[æz; əz][ðə; ðɪ] [brɔːdɪst] ['rɪvə(r)] .

as	the	broadest	river	.
作为	这	最广泛的	河	.

它的大门高耸如山，宽阔如河。

“ [wiː; wɪ] [wɪl] [rest] [hɪə(r)] , ” [sed] [θɔː(r)] , [ænd; ənd] , [-]

“	We	will	rest	here	,	”	said	Thor	,	and	,	[	137	]
“	我们	将要	休息	这里	,	”	说	雷神	,	和	,	[	-	]

“我们就在这里休息吧，”索尔说道，[137]

['spredɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [skɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['dɔːweɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

spreading	the	great	skins	which	they	found	near	the	doorway	,	they	made	for
传播	这	伟大的	皮肤	哪个	他们	成立	靠近	这	门口	,	他们	制成	为了

[ðəm'selvz] [bedz] ,

themselves	beds	,
他们自己	床	,

他们把在门口附近找到的大兽皮铺开，给自己做了床。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .

and	soon	were	fast	asleep	.
和	很快	是	快速地	睡着了	.

很快他们就睡着了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l][rɔː(r)] .

At	midnight	they	were	awakened	by	a	terrible	roar	.
在	午夜	他们	是	觉醒	经过	一个	糟糕的	吼	.

午夜时分，他们被一声可怕的咆哮惊醒。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [haʊs] [ʃʊk] [wɪð] [ɪts][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .

The	whole	house	shook	with	its	vibrations	.
这	所有的	房子	摇晃	和	它是	振动	.

整栋房子都因震动而摇晃。

[θɔː(r)] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [raɪt] [hænd] , [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

Thor	,	seizing	his	hammer	in	his	strong	right	hand	,	strode	to	the	door	.
雷神	,	抓住	他的	锤	在	他的	强的	正确的	手	,	大步走	到	这	门	.

索尔右手紧握雷神之锤，大步走向门口。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [ɜːθ] ['trembld] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] ['iːv(ə)n][θɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [bɪ'jɒnd]

The	whole	earth	trembled	,	but	in	the	darkness	even	Thor	could	not	see	beyond
这	所有的	地球	颤抖	,	但	在	这	黑暗	甚至	雷神	可以	不是	看	超过

[ðə; ðɪ] ['dɔːweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

整个大地都在颤抖，但在黑暗中，即使是雷神托尔也看不到门外的景象。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['lɪsənɪŋ] .

Hour	after	hour	he	stood	there	,	listening	.
小时	后	小时	他	站立	那里	,	聆听	.

他一连几个小时站在那里，倾听着。

['sləʊli] , [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ðɪ] [dɔːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] ; [ðə; ðɪ][sʌn] [rəʊz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

Slowly	,	at	last	,	the	dawn	began	to	come	;	the	sun	rose	,	and	there	,
缓慢地	,	在	最后的	,	这	黎明	开始	到	来	;	这	太阳	玫瑰	,	和	那里	,

终于，黎明缓缓来临；太阳升起，就在那里，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [θɔː(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

just	at	the	edge	of	the	forest	,	Thor	saw	the	outstretched	body	of	a	giant	,
只是	在	这	边缘	的	这	森林	,	雷神	锯	这	伸展	身体	的	一个	巨大的	,

就在森林边缘，索尔看到一个巨人的身躯伸展开来。

[huːz] [hed] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪt'self] [ə; eɪ] [smɔːl] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [huːz] [fiːt] [stretʃt] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

whose	head	was	in	itself	a	small	mountain	,	and	whose	feet	stretched	away	into
谁	头	曾是	在	本身	一个	小的	山	,	和	谁	脚	拉伸	离开	进入

[ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .

the	valley	below	.
这	谷	以下	.

它的头部本身就是一座小山，它的脚则延伸到下面的山谷中。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [ðen] , [ðæt] [hæv; həv] [rɔkt] [ðə; ði] ['veri] [ɜːθ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['dʒaɪənt]

“	And	it	is	you	,	then	,	that	have	rocked	the	very	earth	with	your	giant
“	和	它	是	你	,	然后	,	那	有	摇滚	这	非常	地球	和	你的	巨大的

[snɔːz] ,

snores	,
打鼾	,

“那么，正是你们巨大的鼾声震动了整个大地，

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [rest] , ” [θɔːt] [-]

and	have	taken	from	me	my	night	of	rest	,	”	thought	[	138	]
和	有	已采取	从	我	我的	夜晚	的	休息	,	”	想法	[	-	]

夺走了我安稳的夜晚。”[138]

[θɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fɔːm] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Thor	,	when	he	saw	the	giant	form	stretched	out	before	him	.
雷神	,	什么时候	他	锯	这	巨大的	形式	拉伸	出去	前	他	.

索尔看到眼前伸展开来的巨人身影。

[wɪð] [wʌn] ['æŋgri] [straɪd] [θɔː(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['dʒaɪənt] .

With	one	angry	stride	Thor	reached	the	side	of	the	sleeping	giant	.
和	一	生气的	步幅	雷神	达到	这	边	的	这	睡眠	巨大的	.

托尔怒气冲冲地一步走到沉睡巨人的身边。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [hiː; hi] [smərʊt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fʊl] [ə'pɒn][ðə; ði]

Raising	his	hammer	a	full	mile	into	the	air	,	he	smote	the	giant	full	upon	the
提高	他的	锤	一个	满的	英里	进入	这	空气	,	他	猛击	这	巨大的	满的	之上	这

[skʌl] ,

skull	,
颅骨	,

他高举铁锤，足足一英里高，狠狠地砸在巨人的头骨上。

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [əʊk] .

with	a	crash	that	sounded	like	the	fall	of	a	mighty	oak	.
和	一个	碰撞	那	听起来	喜欢	这	落下	的	一个	强大的	橡木	.

一声巨响，听起来像是一棵参天大橡树倒下。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] .

“	What	is	that	?	”	asked	the	giant	,	opening	his	sleepy	eyes	.
“	什么	是	那	?	”	问	这	巨大的	,	开幕	他的	困	眼睛	.

“那是什么？”巨人睁开惺忪的睡眼问道。

“ [ɪn'diːd] , [θɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

“	Indeed	,	Thor	,	are	you	here	?
“	的确	,	雷神	,	是	你	这里	?

“索尔，你真的在这里吗？”

['sʌmθɪŋ] [ə'wəʊk] [ˌem 'iː] .

Something	awoke	me	.
某物	醒来	我	.

我被什么东西吵醒了。

[ai] [θɪŋk] [æn; ən][ˈeɪkɔːn][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [əˈpɒn][maɪ] [hed] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] ,

I	think	an	acorn	must	have	dropped	upon	my	head	,	"	said	the	giant	,
我	思考	一个	橡子	必须	有	掉落	之上	我的	头	,	"	说	这	巨大的	,

“我想一定是橡子掉到我头上了，”巨人说道。

['gæðərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [raɪz] .

gathering	himself	to	rise	.
采集	他自己	到	上升	.

他振作精神，准备起身。

“ [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] , " [graul] [θɔː(r)] ; “ [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] [jet] .

“	Go	to	sleep	again	,	"	growled	Thor	;	“	it	isn't	morning	yet	.
“	去	到	睡觉	再次	,	"	咆哮	雷神	;	“	它	不是	早晨	然而	.

“再去睡觉吧，”索尔咆哮道，“现在还没到天亮呢。”

[ai][ˌeɪ ˈem]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [maɪˈself] .

I	am	going	to	sleep	myself	.
我	是	去	到	睡觉	我	.

我要去睡觉了。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [snɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [əˈgen] .

"	A	few	minutes	and	the	snores	of	the	giant	rang	through	the	air	again	.
"	一个	很少	分钟	和	这	打鼾	的	这	巨大的	响铃	通过	这	空气	再次	.

几分钟后，巨人的鼾声再次响彻天空。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] , " [θɔːt] [θɔː(r)] .

“	Now	we	will	see	,	"	thought	Thor	.
“	现在	我们	将要	看	,	"	想法	雷神	.

“现在我们拭目以待，”索尔心想。

[əˈgen] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts][saɪd] .

Again	he	crept	to	the	giant's	side	.
再次	他	悄悄地爬	到	这	巨人的	边	.

他又悄悄地爬到巨人身边。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]

Lifting	his	[	139	]
举重	他的	[	-	]

举起他的[139]

['hæmə(r)] , [ðɪs] [taɪm] [tuː] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

hammer	,	this	time	two	miles	in	the	air	,
锤	,	这	时间	二	英里	在	这	空气	,

这次锤子飞到了两英里高的空中。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [skʌl] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði]

he	brought	it	down	upon	the	giant's	skull	with	a	crash	that	sounded	like	the
他	带来	它	向下	之上	这	巨人的	颅骨	和	一个	碰撞	那	听起来	喜欢	这

['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrənt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] .

breaking	of	the	ice	and	the	roaring	of	the	torrent	in	a	mighty	river	.
打破	的	这	冰	和	这	咆哮	的	这	激流	在	一个	强大的	河	.

他用它猛击巨人的头骨，发出如同冰层破裂和奔腾大河咆哮般的巨响。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " ['mʌtə] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['əʊnli][hɑːf] [əˈweɪk] .

“	What	is	that	?	"	muttered	the	giant	,	only	half	awake	.
“	什么	是	那	?	"	低声说道	这	巨大的	,	仅有的	一半	醒	.

“那是什么？”巨人喃喃自语，半梦半醒。

“ [ə; eɪ] [liːf] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [əˈpɒn][maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

“	A	leaf	must	have	fallen	upon	my	forehead	.
“	一个	叶子	必须	有	倒下	之上	我的	前额	.

“一定是落了一片叶子在我的额头上。”

[ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ'self] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pleɪn] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [sli:p] [ɪn] [pi:s] . ”

I	will	take	myself	out	into	the	plain	where	I	can	sleep	in	peace	.	”
我	将要	拿	我	出去	进入	这	清楚的	在哪里	我	能	睡觉	在	和平	.	”

我要到平原上去，在那里我可以安然入睡。

“ [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [θɔ:(r)] ; “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪəli] ['mɔ:nɪŋ] ,

“	Go	to	sleep	,	”	answered	Thor	;	“	it	is	nearly	morning	,
”	去	到	睡觉	,	”	回答	雷神	;	”	它	是	几乎	早晨	,

“去睡觉吧，”索尔回答说，“天快亮了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə] [weɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	will	be	time	to	wake	up	for	the	day	before	you	reach	the	plain	.
和	将要	是	时间	到	唤醒	向上	为了	这	天	前	你	抵达	这	清楚的	.

到达平原之前，就到了起床开始一天工作的时间了。

” [ə'gen] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [fel] [ə'sli:p] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['snɔ:rɪŋ] [ræŋ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [eə(r)] .

”	Again	the	giant	fell	asleep	;	and	again	the	snoring	rang	out	upon	the	air	.
”	再次	这	巨大的	跌倒	睡着了	;	和	再次	这	打鼾	响铃	出去	之上	这	空气	.

“巨人又睡着了；鼾声再次响彻天空。”

“ [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'i:] [ðɪs] [taɪm] , ” ['wɪspəd] [θɔ:(r)] , ['kri:pɪŋ] [ə'gen] [tu:; tə] [ðə; ði]

“	He	shall	not	escape	me	this	time	,	”	whispered	Thor	,	creeping	again	to	the
“	他	将	不是	逃脱	我	这	时间	,	”	低声说道	雷神	,	爬行	再次	到	这

['dʒaɪənts] [saɪd] .

giant's	side	.
巨人的	边	.

“这次他休想逃脱我的魔爪，”索尔低声说道，再次悄悄地爬到巨人身边。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] , [ðɪs] [taɪm] [θri:] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Raising	his	hammer	,	this	time	three	miles	in	the	air	,
提高	他的	锤	,	这	时间	三	英里	在	这	空气	,

他高举铁锤，这次举到了三英里高的空中。

[hi:; hi] [kræʃt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔ:s] [ænd; ənd]

he	crashed	it	down	upon	the	forehead	of	the	giant	with	such	force	and
他	崩溃了	它	向下	之上	这	前额	的	这	巨大的	和	这样的	力量	和

['fjʊəri] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['hevənz] [ri'və:bəreit] ;

fury	that	the	very	heavens	reverberated	;
愤怒	那	这	非常	天	回响	;

他用尽全力，猛击巨人的额头，震得天地都颤抖；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['pi:p(ə)l] , [-]

and	the	earth	people	,	[	140	]
和	这	地球	人们	,	[	-	]

以及地球上的人们[140]

['sprɪŋɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [di:p] [sli:p] , [kɔ:ld] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , “ [ðə; ði] [dwɔ:fs]

springing	frightened	from	their	deep	sleep	,	called	to	each	other	,	“	The	dwarfs
弹簧	害怕	从	他们的	深的	睡觉	,	称为	到	每个	其他	,	”	这	矮人

[ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [ðeə(r)] ['fɔ:dʒɪz] !

are	at	their	forges	!
是	在	他们的	锻造厂	!

他们惊恐地从睡梦中惊醒，互相喊道：“矮人们在锻造炉旁！”

[dɪd] [ju:; jʊ] [nɒt] [fi:l] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['tremb(ə)l] ? ”

Did	you	not	feel	the	earth	shake	and	the	mountains	tremble	?	”
做过	你	不是	感觉	这	地球	摇	和	这	山脉	颤抖	?	”

你难道没有感觉到大地震动、群山颤抖吗?

“ [wel] , [wel] , ” [drəʊnd] [ðə; ði] ['sli:pi] ['dʒaɪənt] ;

“	Well	,	well	,	”	droned	the	sleepy	giant	;
”	出色地	,	出色地	,	”	无人机	这	困	巨大的	;

“嗯，嗯，”昏昏欲睡的巨人嗡嗡地说；

“ [ðə; ði] [mɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [fɔːls] [əˈpɒn][maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [weiks] [ˌemˈiː] .

“	the	moss	from	the	trees	falls	upon	my	face	and	wakes	me	.
”	这	苔藓	从	这	树木	瀑布	之上	我的	脸	和	醒来	我	.

“树上的苔藓落在我的脸上，把我唤醒了。”

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈnɪəli] [ˈsʌnraɪz] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [əˈraɪz][ænd; ənd][gəʊ][ɒn][tuː; tə]['uːtgɑːd] .

It	is	nearly	sunrise	,	and	I	may	as	well	arise	and	go	on	to	Utgard	.
它	是	几乎	日出	,	和	我	可能	作为	出色地	出现	和	去	在	到	乌特加德	.

天快亮了，我还是起床前往乌特加德吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [θɔː(r)] , — [ai][ˌeɪˈem][təʊld][juː; jʊ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɜːnɪɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][lænd]

And	you	,	Thor	,	—	I	am	told	you	,	too	,	are	journeying	towards	the	land
和	你	,	雷神	,	—	我	是	讲述	你	,	也	,	是	旅程	向	这	土地

[ɒv; əv]['uːtgɑːd] .

of	Utgard	.
的	乌特加德	.

而你，索尔——我听说你也要前往乌特加德之地。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] ['hʌri] [ɒn] .

But	I	must	hurry	on	.
但	我	必须	匆忙	在	.

但我必须加快脚步。

[ai] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ðeə(r)] ;

I	will	meet	you	there	;
我	将要	见面	你	那里	;

我会在那儿与你见面；

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts][ɒv; əv][nəʊ] [miːn]

but	let	me	give	you	warning	that	we	are	a	race	of	giants	of	no	mean
但	让	我	给	你	警告	那	我们	是	一个	种族	的	巨人	的	不	意思是

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

但我要提醒你们，我们是一个体型庞大的巨人种族。

[ænd; ənd] [greɪt] [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

And	great	though	you	are	,
和	伟大的	尽管	你	是	,

尽管你很伟大，

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [bəʊst] [nɒt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] [əˈmʌŋ]

it	would	be	as	well	for	you	that	you	boast	not	of	your	power	among
它	会	是	作为	出色地	为了	你	那	你	夸	不是	的	你的	力量	之中

[juː ˈes] .

us	.
我们	.

你最好不要在我们面前炫耀你的权力。

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['maɪti] ['hæmə(r)] [maɪt] [feɪl][tuː; tə][duː; də][ɪts] [wɜːk] [əˈmʌŋ] ['dʒaɪənts][ɒv; əv] [sʌtʃ]

Even	your	mighty	hammer	might	fail	to	do	its	work	among	giants	of	such
甚至	你的	强大的	锤	可能	失败	到	做	它是	工作	之中	巨人	的	这样的

[streŋθ] [ænd; ənd]['stætʃə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] - [reɪs] .

strength	and	stature	as	those	of	Skrymer's	race	.
力量	和	身材	作为	那些	的	-	种族	.

即使你拥有强大的锤子，面对像斯克里默族那样力量和体型的巨人，也可能无法发挥作用。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][snɪə(r)][ɒn] - [feɪs] [æz; əz] [-]

”	There	was	a	sneer	on	Skrymer's	face	as	[	141	]
”	那里	曾是	一个	冷笑	在	-	脸	作为	[	-	]

“斯克里默脸上带着一丝冷笑[141]

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [θɔː(r)] [kʊd; kəd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ˈhæmə(r)] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)]

he	said	this	;	but	before	Thor	could	raise	his	hammer	to	punish	him	for
他	说	这	;	但	前	雷神	可以	增加	他的	锤	到	惩治	他	为了

[hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] ,

his	insolence	,
他的	傲慢	,

他说完这话，但还没等托尔举起锤子惩罚他的傲慢无礼，

[hiː; hi] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [maɪlz] [əˈweɪ] .

he	had	crossed	the	great	plain	,	and	was	already	miles	away	.
他	有	交叉	这	伟大的	清楚的	,	和	曾是	已经	英里	离开	.

他已经穿越了大平原，身处数英里之外。

[θɔː(r)] [sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

Thor	sat	down	beside	the	forest	.
雷神	卫星	向下	旁	这	森林	.

索尔在森林旁坐了下来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈmɔːtɪfaɪd] , [ænd; ənd] [vekst] , [ænd; ənd] [ˈpʌz(ə)ld] .

He	was	mortified	,	and	vexed	,	and	puzzled	.
他	曾是	羞愧难当	,	和	烦恼	,	和	困惑	.

他感到羞愧、恼怒和困惑。

[wɒt] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ˈhæmə(r)] [lɒst] [ɪts] [ˈmædʒɪk] [ˈpaʊə(r)] ?

Had	his	hammer	lost	its	magic	power	?
有	他的	锤	丢失的	它是	魔法	力量	?

他的锤子失去魔力了吗?

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] - [ɪˈmɔːt(ə)l] ?

Was	the	giant	Skrymer	immortal	?
曾是	这	巨大的	-	不朽	?

巨人斯克里默是不朽的吗?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

He	could	not	tell	.
他	可以	不是	告诉	.

他无法分辨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [klaʊd] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [əˈgen] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz]

There	was	a	heavy	cloud	upon	his	face	as	he	set	forth	again	upon	his
那里	曾是	一个	重的	云	之上	他的	脸	作为	他	放	前进	再次	之上	他的

[ˈdʒɜːni] .

journey	.
旅行	.

他再次踏上旅程时，脸上笼罩着一层阴云。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːvənts] [ʃʊk] [wɪð] [fɪə(r)] ; [ˈiːv(ə)n] [ləʊk] [kept] [ˈsaɪlənt] ,

The	little	servants	shook	with	fear	;	even	Loke	kept	silent	,
这	小的	仆人	摇晃	和	害怕	;	甚至	洛克	保留	沉默的	,

小仆人们吓得浑身发抖；就连洛克也沉默不语。

[ænd; ənd] [sed] [nɒt] [wʌn] [wɜːd] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] - [lɒŋ] [deɪ] . [-]

and	said	not	one	word	the	live	-	long	day	.	[	142	]
和	说	不是	一	单词	这	居住	-	长的	天	.	[	-	]

整整一天，他一句话也没说。[142]

[ə; eɪ] ['dʒaɪənts] [həʊm] . [-]
A GIANT'S HOME . [143]
一个 巨人的 家 . [-]

巨人之家。[143]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[θɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['uːtgɑːd] - [kɪŋ] .
THOR AND THE UTGARD - KING .
雷神 和 这 乌特加德 - 国王 .

雷神与乌特加德王。

['trævəlɪŋ] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [θruː] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [naɪts] ,
Travelling on and on , through many days and many nights ,
旅行 在 和 在 , 通过 许多 天 和 许多 夜晚 ,

一路走来，历经许多个日夜，

[θɔː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːs(ə)l] .
Thor and his companions came to a great castle .
雷神 和 他的 同伴 来了 到 一个 伟大的 城堡 .

托尔和他的同伴们来到了一座宏伟的城堡。

[ɪts] ['pɪnəklz] [riːtʃt] [fɑː(r)][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Its pinnacles reached far up among the clouds ,
它是 巅峰 达到 远的 向上 之中 这 云 ,

它的山峰直插云霄，

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] ['geɪtweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːd] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪt'self] .
and its great gateways were broad even like the horizon itself .
和 它是 伟大的 网关 是 广阔 甚至 喜欢 这 地平线 本身 .

它的宏伟城门宽广无比，如同地平线一般。

[ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz] [krept] [θɔː(r)][ænd; ənd] [ləʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] - [ænd; ənd]
In between the bars crept Thor and Loke and the children Thjalfe and
在 之间 这 酒吧 悄悄地爬 雷神 和 洛克 和 这 孩子们 - 和
- .
Roskva .
- .

索尔、洛克和孩子们蒂亚尔夫和罗斯克瓦从牢笼的缝隙中溜了进来。

“ [let] [ju: 'es]['entə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , ” [sed] [θɔː(r)] ['grɪmli] .
“ Let us enter the castle , ” said Thor grimly .
“ 让 我们 进入 这 城堡 , ” 说 雷神 阴沉地 .

“让我们进入城堡吧。”索尔神情严肃地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] — [-]
“ It must be the palace of the king — [144]
“ 它 必须 是 这 宫殿 的 这 国王 — [-]

“那一定是国王的宫殿——[144]

[ðə; ði] ['u:tgɑ:d] - [ləʊk] — [hu:z] [θrets] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ɔ:l] - ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Utgard	-	Loke	—	whose	threats	have	defied	even	the	All	-	wisdom	and	the
这	乌特加德	-	洛克	—	谁	威胁	有	违抗	甚至	这	全部	-	智慧	和	这

[ɔ:l] - ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['əʊdɪn] .

All	-	power	of	the	mighty	Odin	.
全部	-	力量	的	这	强大的	奥丁	.

乌特加德-洛克——其威胁甚至挑战了拥有全知全能的奥丁。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:dz] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ['trembld] .

"	At	these	words	the	walls	of	the	castle	trembled	.
"	在	这些	字	这	墙壁	的	这	城堡	颤抖	.

听到这话，城堡的墙壁都颤抖了。

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv] [frɒst] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:tʃɪz] [ɒv; əv][aɪs] ['glitə] [ænd; ənd] ['glisən] .

The	pillars	of	frost	and	the	great	arches	of	ice	glittered	and	glistened	.
这	柱子	的	霜	和	这	伟大的	拱门	的	冰	闪闪发光	和	闪闪发光	.

霜柱和巨大的冰拱闪闪发光。

- [ænd; ənd] - [gru:] [waɪt] [wɪð] [fɪə(r)] .

Thjalfe	and	Roskva	grew	white	with	fear	.
-	和	-	生长	白色的	和	害怕	.

蒂亚尔夫和罗斯克瓦吓得脸色苍白。

" [wi:; wi][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] , " ['θʌndə] [θɔ:(r)] ;

"	We	hear	your	voice	,	"	thundered	Thor	;
"	我们	听到	你的	嗓音	,	"	雷鸣	雷神	;

"我们听到了你们的声音，"雷神托尔雷霆般地说道；

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [ʃeɪk] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [wɔ:lz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔ:l] .

"	but	we	have	no	fear	of	you	even	though	you	shake	the	castle	walls	until	they	fall	.
"	但	我们	有	不	害怕	的	你	甚至	尽管	你	摇	这	城堡	墙壁	直到	他们	落下	.

"但是，即使你撼动城堡的城墙，直到它倒塌，我们也不怕你。"

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [wi:; wi][deə(r)] [kʌm] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] ['veri] ['prez(ə)ns] , [ðaʊ] ['terəb(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['u:tgɑ:d] !

And	behold	,	we	dare	come	into	your	very	presence	,	thou	terrible	king	of	Utgard	!
和	看哪	,	我们	敢	来	进入	你的	非常	在场	,	你	糟糕的	国王	的	乌特加德	!

瞧，我们竟敢觐见你，可怕的乌特加德之王！

" [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [ti:θ] .

"	The	great	king	showed	his	glittering	teeth	.
"	这	伟大的	国王	显示	他的	闪闪发光	牙齿	.

伟大的国王露出了他闪亮的牙齿。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [gru:] [blæk] [wɪð] [reɪdʒ] .

His	brow	grew	black	with	rage	.
他的	眉头	生长	黑色的	和	愤怒	.

他怒火中烧，眉头紧锁。

" [ðɪs] [ɪz][θɔ:(r)] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , " [hi:; hi] [sniə] :

"	This	is	Thor	,	the	god	of	Thunder	,	"	he	sneered	:
"	这	是	雷神	,	这	上帝	的	雷	,	"	他	冷笑	:

"这就是雷神托尔，"他冷笑道：

“ [ænd; ənd][səʊ] [smɔːl] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kriːp] [θruː] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv]['aʊə(r)]
“ and so small are you that you can creep through the bars of our
“ 和 所以 小的 是 你 那 你 能 潜行者 通过 这 酒吧 的 我们的
['geɪtweɪ] ,
gateway ,
网关 ,

“你如此渺小，竟然能从我们大门的栅栏缝隙里钻进去，

[pɑːs] [ʌn'nəʊtɪst] [baɪ]['aʊə(r)] ['sentɪnəl] , ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ! ” [-]
pass unnoticed by our sentinels , even into the very presence of the king ! ” [145]
经过 未被察觉 经过 我们的 哨兵 , 甚至 进入 这 非常 在场 的 这 国王 ! ” [-]

甚至在国王面前，我们的哨兵也丝毫没有察觉到你！[145]

[ðen] ['uːtgɑːd] - [ləʊk] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] — [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed]
Then Utgard - Loke — for this was the king's name — threw back his head
然后 乌特加德 - 洛克 — 为了 这 曾是 这 国王的 姓名 — 扔 后退 他的 头
[ænd; ənd] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ʃʊk] ;
and laughed until the whole earth shook ;
和 笑了 直到 这 所有的 地球 摇晃 ;

然后，乌特加德-洛克——因为这是国王的名字——仰头大笑，直到整个大地都震动了；

[triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp'ruːt] , [ænd; ənd] ['ævəˌlæntʃɪz] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] , ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː]
trees were uprooted , and avalanches of ice and snow , pouring down into
树木 是 连根拔起 , 和 雪崩 的 冰 和 雪 , 浇注 向下 进入
['væliz] ,
valleys ,
山谷 ,

树木被连根拔起，冰雪崩倾泻而下，涌入山谷。

['berid] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] .
buried hundreds of the little people of Midgard .
埋葬 数百 的 这 小的 人们 的 米德加尔特 .

埋葬了米德加尔特数百名小矮人。

[θɔː(r)] [klentʃt] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .
Thor clenched his hammer .
雷神 紧握 他的 锤 .

索尔紧紧握住了他的锤子。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] ['θʌndə(r)] ;
He dared not thunder ;
他 敢于 不是 雷 ;

他不敢打雷；

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['pæləs] [hɔːl][ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
even his lightnings were as nothing in this great palace hall and before the
甚至 他的 闪电 是 作为 没有什么 在 这 伟大的 宫殿 大厅 和 前 这
['terəb(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['uːtgɑːd] - [kɪŋ] .
terrible voice of the Utgard - king .
糟糕的 嗓音 的 这 乌特加德 - 国王 .

即使他的闪电在这座宏伟的宫殿大厅里，在乌特加德国王可怕的声音面前，也显得微不足道。

“ [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [lʊk] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ But perhaps you are greater than you look , ” continued the king ,
“ 但 也许 你 是 更大的 比 你 看 , ” 持续 这 国王 ,

“但或许你比你看上去更伟大，”国王继续说道。

['rɔːrɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪt] .
roaring again at his own wit .
咆哮 再次 在 他的 自己的 有 .

他再次为自己的机智而狂笑。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [greɪt] [fiːts] [juː; jʊ][kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ] ;
“ Tell me what great feats you can accomplish ;
” 告诉 我 什么 伟大的 壮举 你 能 完成 ;

“告诉我你能完成哪些伟大的壮举；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkɑːs(ə)l] [huː] [ˈkænɒt] [pəˈfɔːm] [greɪt] [diːdz] . ”
for no one is allowed entrance to this castle who cannot perform great deeds . ”
为了 不 一 是 允许 入口 到 这 城堡 WHO 不能 履行 伟大的 契约 . ”

“只有能成就伟业的人才能进入这座城堡。”

“ [aɪ][kæn; kən] [pəˈfɔːm] [greɪt] [diːdz] — [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [ˈbəʊstɪd] [ləʊk] , [ˈnəʊˌwaɪz] [əˈbæʃt]
“ I can perform great deeds — many of them , ” boasted Loke , nowise abashed
” 我 能 履行 伟大的 契约 — 许多 的 他们 , ” 吹嘘 洛克 , 现在 羞愧
,
,
,

“我能成就许多伟业，”洛克毫不羞愧地夸耀道。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [kɪŋ] .
even in the presence of the terrible king .
甚至 在 这 在场 的 这 糟糕的 国王 .

即使是在可怕的国王面前。

“ [aɪ][kæn; kən] [iːt] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪn] [ˈmɪdgɑːd] , [ɪn] [-]
“ I can eat faster than any creature in Midgard , in [146]
” 我 能 吃 快点 比 任何 生物 在 米德加尔特 , 在 [-]

“我的进食速度比米德加尔特的任何生物都快，[146]

[ˈuːtgɑːd] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ɪn][ˈæsgɑːd] , [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
Utgard , or even in Asgard , the home of the gods .
乌特加德 , 或者 甚至 在 阿斯加德 , 这 家 的 这 神 .

乌特加德，甚至在众神之乡阿斯加德。

” [əˈgen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɔːd] ; [ænd; ənd] , [ˈpleɪsɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʊdn] [trɒf] [hiːpt]
” Again the king roared ; and , placing before him a great wooden trough heaped
” 再次 这 国王 咆哮 ; 和 , 放置 前 他 一个 伟大的 木制的 槽 堆积如山
[haɪ] [wɪð] [fuːd] ,
high with food ,
高的 和 食物 ,

“国王又咆哮起来；然后，在他面前摆放了一个堆满食物的大木槽，

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [ləʊʒ] [tuː; tə] [ˈtʃælɪndʒ] [ləʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntest] .
he commanded his servant Loge to challenge Loke to the contest .
他 命令 他的 仆人 洛奇 到 挑战 洛克 到 这 竞赛 .

他命令仆人洛奇向洛基发起挑战。

[bʌt; bət][əˈlæs][fɔː(r); fə(r)] [ləʊk] ,
But alas for Loke ,
但 唉 为了 洛克 ,

但可惜洛克

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [fuːd] [dɪsəˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [laɪk] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [greɪn] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [saɪð] [ɒv; əv]
although the food disappeared before him like fields of grain beneath the scythe of
虽然 这 食物 消失 前 他 喜欢 字段 的 粮食 下面 这 镰 的
[stiːl] ,
steel ,
钢 ,

尽管食物像钢铁镰刀下的麦田一样在他眼前消失殆尽，

[jet] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [hɑːf] [bɪˈgʌn] , [ləʊʒ] [hæd; həd] [swˈbləʊd] [fuːd] , [ænd; ənd] [trɒf] ,

yet	before	the	task	was	half	begun	,	Loge	had	swallowed	food	,	and	trough	,
然而	前	这	任务	曾是	一半	开始	,	洛奇	有	吞咽	食物	,	和	槽	,

[ænd; ənd] [ɔːl] !

and	all	!
和	全部	!

然而，任务还没进行到一半，洛奇就已经把食物、食槽里的食物，连同其他所有东西都吞了下去！

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɔːd] [laʊdə] [stɪl] ; [ænd; ənd] [ləʊk] , [ˈnevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbiːt(ə)n] [baɪ] [ˈdʒaɪənt] [ˈpaʊə(r)] , [ʃræŋk]

The	king	roared	louder	still	;	and	Loke	,	never	before	beaten	by	giant	power	,	shrank
这	国王	咆哮	更大声	仍然	;	和	洛克	,	绝不	前	被打败	经过	巨大的	力量	,	缩小

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

国王的咆哮声更加响亮；而洛克，从未被巨人的力量打败过，吓得瑟瑟发抖。

[ˈæŋgri] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .

angry	and	threatening	.
生气的	和	威胁	.

愤怒且带有威胁性。

“ [bʌt; bət] [ai] , ” [sed] - , “ [kæn; kən] [rʌn] .

“	But	I	,	”	said	Thjalfe	,	“	can	run	.
“	但	我	,	”	说	-	,	“	能	跑步	.

“但我，”蒂亚尔夫说，“会跑。”

[ai] [kæn; kən] [ˌaʊtˈrʌn] [ˈeni] [ˈkriːtʃə(r)] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [lænd] [ɔː(r)] [siː] .

I	can	outrun	any	creature	that	lives	on	land	or	sea	.
我	能	超越	任何	生物	那	生活	在	土地	或者	海	.

我可以跑赢任何生活在陆地或海洋上的生物。

” [ðen] - [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪgmi] — [hjuːdʒ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] ;

”	Then	Thjalfe	was	placed	beside	a	tiny	little	pigmy	—	Huge	he	was	called	;
”	然后	-	曾是	放置	旁	一个	微小的	小的	侏儒	—	巨大的	他	曾是	称为	;

“然后，泰亚尔夫被放在一个很小的矮人旁边——他被称为巨人；

[bʌt; bət] [ˈhɑːdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [rʌn] [ə; eɪ] [peɪs] [bɪˈfɔː(r)] [hjuːdʒ] [hæd; həd] [ʃɒt] [səʊ] [-]

but	hardly	had	they	run	a	pace	before	Huge	had	shot	so	[	147	]
但	几乎	有	他们	跑步	一个	步伐	前	巨大的	有	射击	所以	[	-	]

但他们还没跑出一小步，休吉就开枪射杀了[147]

[fɑː(r)] [əˈhed] [ðæt] - , [ˈkrestfɔːlən] ,

far	ahead	that	Thjalfe	,	crestfallen	,
远的	前方	那	-	,	垂头丧气	,

远远地，蒂亚尔夫垂头丧气，

[went] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪmˈself] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [aɪs] [ˈpɪlə(r)] [ðæt] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [geɪt] .

went	and	hid	himself	behind	the	great	ice	pillar	that	stood	outside	the	castle	gate	.
去	和	隐藏	他自己	在后面	这	伟大的	冰	支柱	那	站立	外部	这	城堡	门	.

他跑去躲在城堡大门外巨大的冰柱后面。

[ænd; ənd] [naʊ] [θɔː(r)] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [druː] [hɪmˈself] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈgreɪtɪst] [haɪt]

And	now	Thor	rose	to	his	feet	and	drew	himself	up	to	his	greatest	height
和	现在	雷神	玫瑰	到	他的	脚	和	画	他自己	向上	到	他的	最	高度

;

;

;

于是，托尔站起身来，挺直了身躯，展现出他最魁梧的姿态；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [si:md] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] ['stætʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

but	even	that	seemed	as	nothing	compared	with	the	enormous	stature	of	the
但	甚至	那	似乎	作为	没有什么	比较的	和	这	巨大的	身材	的	这

['u:tgɑ:d] - [kɪŋ] .

Utgard	-	king	.
乌特加德	-	国王	.

但即便如此，与乌特加德国王的庞大身躯相比，也显得微不足道。

[hi:; hi] [klentʃt] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ['taɪtli] [ænd; ənd] ['θʌndə] [æz; əz]['nevə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['θʌndə]

He	clenched	the	hammer	tightly	and	thundered	as	never	he	had	thundered
他	紧握	这	锤	紧紧	和	雷鸣	作为	绝不	他	有	雷鸣

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	.
前	.

他紧紧握住锤子，发出了一声前所未有的雷鸣般的巨响。

[ðə; ði]['taɪni] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['aɪsɪklz] ['trembld] .

The	tiny	fringe	of	icicles	trembled	.
这	微小的	边缘	的	冰柱	颤抖	.

细小的冰柱边缘微微颤动。

[ðen] ['u:tgɑ:d] - [ləʊk] [lɑ:ft] ; [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['θʌndə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['kɑ:s(ə)l] [rɔkt] [ænd; ənd]

Then	Utgard	-	Loke	laughed	;	and	with	his	thunder	the	whole	castle	rocked	and
然后	乌特加德	-	洛克	笑了	;	和	和	他的	雷	这	所有的	城堡	摇滚	和

[ri:ld] .

reeled	.
卷曲	.

然后乌特加德-洛克大笑起来；他的笑声如雷霆般震颤着整座城堡。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [θɔ:(r)] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['u:tgɑ:d] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	And	will	Thor	contest	with	the	power	of	Utgard	?	”	asked	the	king	.
“	和	将要	雷神	竞赛	和	这	力量	的	乌特加德	?	”	问	这	国王	.

“托尔能与乌特加德的力量匹敌吗？”国王问道。

“ [ai] [wɪl] , ” [rɔ:d] [θɔ:(r)] ,

“	I	will	,	”	roared	Thor	,
“	我	将要	,	”	咆哮	雷神	,

“我会的，”索尔咆哮道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['u:tgɑ:d] [ʃræŋk] [bɪ'fɔ:(r)] .

and	there	was	a	fire	in	his	eye	that	even	Utgard	shrank	before	.
和	那里	曾是	一个	火	在	他的	眼睛	那	甚至	乌特加德	缩小	前	.

他眼中燃起的火焰，连乌特加德都为之胆寒。

[bʌt; bət] ['u:tgɑ:d] ['əʊnli] [rɔ:d] [ɪn] [tɜ:n] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə][θɔ:(r)][ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:n] ,

But	Utgard	only	roared	in	turn	and	brought	to	Thor	a	great	horn	,
但	乌特加德	仅有的	咆哮	在	转动	和	带来	到	雷神	一个	伟大的	喇叭	,

但乌特加德只是咆哮着回应，并给托尔带来了一支巨大的号角。

[fɪld] [tu:; tə][ɪts] [brɪm] [wɪð] ['spɑ:klɪŋ] ['wɔ:tə(r)] . [-]

filled	to	its	brim	with	sparkling	water	.	[	148	]
已填	到	它是	帽檐	和	闪闪发光	水	.	[	-	]

里面装满了气泡水。[148]

“ [drɪŋk] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [hɑ:f][ðə; ði]['paʊə(r)][ɪz] [jɔ:z] [ðæt] ['əʊdɪn] [kleɪmz] ,

“	Drink	,	”	said	he	;	“	and	if	one	half	the	power	is	yours	that	Odin	claims	,
“	喝	,	”	说	他	;	“	和	如果	一	一半	这	力量	是	你的	那	奥丁	索赔	,

“喝吧，”他说；“如果你拥有奥丁所宣称的一半力量，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['empti] [ðə; ði] [hɔ:n] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [drɑ:ft] .

you	will	empty	the	horn	at	a	single	draught	.
你	将要	空的	这	喇叭	在	一个	单身的	草稿	.

一口气就能把号角里的水喝光。

" [θɔː(r)] [siːzd] [ðə; ði] [hɔːn] .
" **Thor seized the horn .**
" 雷神 查获 这 喇叭 .

索尔抓住了号角。

[wʌn] [lɒŋ] , [diːp] [drɑːft] , [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ]['mɔːt(ə)l] , [nəʊ]['dʒaɪənt] ,
One long , deep draught , such as no mortal , no giant ,
一 长的 , 深的 草稿 , 这样的 作为 不 凡人 , 不 巨大的 ,

一次漫长而深沉的畅饮，非凡人，非巨人所能承受。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [gɒd][kʊd; kəd][hæv; həv] [drɔːn] — [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːn] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [wʌn] [drɒp]
nor even another god could have drawn — and the horn was hardly one drop
也不 甚至 其他 上帝 可以 有 绘制 — 和 这 喇叭 曾是 几乎 一 降低
[les] [fʊl] .
less full .
较少的 满的 .

即使是其他神明也无法做到——而且号角里的水滴也几乎没有减少一滴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɔːd] [tɪl] [ðə; ði]['aɪsɪklz][ænd; ənd][ðə; ði]['frɪndʒɪz][ɒv; əv][frɒst] , ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ]
The king roared till the icicles and the fringes of frost , swaying and rocking
这 国王 咆哮 直到 这 冰柱 和 这 边缘 的 霜 , 摇晃 和 摇滚
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ,
beneath the thunder ,
下面 这 雷 ,

国王的咆哮声震耳欲聋，连冰柱和霜边都在雷鸣声中摇曳不定。

[fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pæləs] [flɔː(r)] .
fell with a crash upon the palace floor .
跌倒 和 一个 碰撞 之上 这 宫殿 地面 .

他重重地摔在宫殿的地板上。

" [kæn; kən][ðə; ði] [greɪt] [gɒd][θɔː(r)] [bəʊst] [nəʊ]['greɪtə(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ?
" **Can the great god Thor boast no greater power than that ?**
" 能 这 伟大的 上帝 雷神 夸 不 更大的 力量 比 那 ?

难道伟大的雷神托尔就没有比这更强大的力量吗?

[wʌns] [mɔː(r)] ,
Once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[ðaʊ] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['əʊdɪn] — [wʌns] [mɔː(r)] [lɪft][ðə; ði] [hɔːn] [ɪn] [ðaɪ] ['maɪti]
thou greatest of all the sons of Odin — once more lift the horn in thy mighty
你 最 的 全部 这 儿子们 的 奥丁 — 一次 更多的 举起 这 喇叭 在 你的 强大的
[hændz][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv]['æsgɑːd] .
hands and show us the greatness of the gods of Asgard .
双手 和 展示 我们 这 伟大 的 这 神 的 阿斯加德 .

奥丁之子中最伟大的你——再次举起你强壮的双手，吹响号角，向我们展示阿斯加德诸神的伟大吧!

" [θɔː(r)] , [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði][snɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['uːtgɑːd] - [kɪŋ] , [reɪzd] [ðə; ði] [hɔːn] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **Thor , stung by the sneer of the Utgard - king , raised the horn again to his**
" 雷神 , 被蜇了 经过 这 冷笑 的 这 乌特加德 - 国王 , 提高 这 喇叭 再次 到 他的
[lɪps] ;
lips ;
嘴唇 ;

"托尔被乌特加德国王的嘲讽激怒了，再次将号角举到嘴边;

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['əʊdɪn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]
and calling upon the name of Odin and all the [149]
和 呼叫 之上 这 姓名 的 奥丁 和 全部 这 [-]

并呼唤奥丁之名和所有[149]

[gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] , [dræŋk] [ə'gen] .

gods	of	the	shining	city	,	drank	again	.
神	的	这	灼灼	城市	,	喝	再次	.

闪耀之城的诸神，再次畅饮。

['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [hɔːn] , [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [druː] [hiː; hi] [ðə; ði]

Higher	and	higher	he	raised	the	horn	,	deeper	and	deeper	drew	he	the
更高	和	更高	他	提高	这	喇叭	,	更深	和	更深	画	他	这

[drɑːft] .

draught	.
草稿	.

他把号角吹得越来越高，把烟抽得越来越深。

[bʌt; bət] [ə'læs] , [ə'gen] , [wen] [ðə; ði] [hɔːn] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] , [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ləʊə(r)]

But	alas	,	again	,	when	the	horn	was	lowered	,	the	waters	were	no	lower
但	唉	,	再次	,	什么时候	这	喇叭	曾是	降低	,	这	水	是	不	降低

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

但是，唉，号角再次放下时，水位却并没有比之前下降多少。

“ [juː; jʊ] [siːm] [nɒt] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] [wiː; wi] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] ,

“	You	seem	not	so	great	as	we	the	frost	giants	have	believed	,
“	你	似乎	不是	所以	伟大的	作为	我们	这	霜	巨人	有	相信	,

“看来你并没有我们霜巨人想象的那么伟大，

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊld] [snɪə(r)] .

”	said	the	king	with	a	cold	sneer	.
”	说	这	国王	和	一个	寒冷的	冷笑	.

国王冷笑着说。

[θɔːrz] ['æŋgə(r)] [rəʊz] .

Thor's	anger	rose	.
雷神的	愤怒	玫瑰	.

索尔怒火中烧。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪld] [wɪð] [reɪdʒ] [ænd; ənd] ['fjʊəri] .

His	blood	boiled	with	rage	and	fury	.
他的	血	煮沸	和	愤怒	和	愤怒	.

他怒火中烧，怒不可遏。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] ['ʃætəd] [ðə; ði] ['pɪlər]

With	a	burst	of	thunder	and	a	flash	of	lightning	that	shattered	the	pillars
和	一个	爆裂	的	雷	和	一个	闪光	的	闪电	那	破碎	这	柱子

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,

of	the	great	hall	,
的	这	伟大的	大厅	,

伴随着一声雷鸣和一道闪电，大厅的柱子被震碎了。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [hɔːn] [ə'gen] .

he	seized	the	horn	again	.
他	查获	这	喇叭	再次	.

他再次抓住了号角。

[θriː] [lɒŋ] ['aʊəz] [pɑːst] .

Three	long	hours	passed	.
三	长的	小时	通过了	.

三个小时漫长地过去了。

['uːtgɑːd] - [ləʊk] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [dred] ;

Utgard	-	Loke	trembled	with	fear	and	dread	;
乌特加德	-	洛克	颤抖	和	害怕	和	恐惧	;

乌特加德-洛克吓得浑身颤抖；

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['sekənd] [hæd; həd][ðə; ði]['æŋgri] [gɒd]['teɪkən][ðə; ði] [hɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɪps] .

for	never	for	one	second	had	the	angry	god	taken	the	horn	from	his	lips	.
为了	绝不	为了	一	第二	有	这	生气的	上帝	已采取	这	喇叭	从	他的	嘴唇	.

愤怒的神明一刻也没有将号角从唇边移开。

“ [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['uːtgɑːd] ['kɪŋdəm] [ɪz] [kʌm] , ” [hiː; hi] [grəʊn] .

“	The	ruin	of	the	Utgard	kingdom	is	come	,	”	he	groaned	.
”	这	废墟	的	这	乌特加德	王国	是	来	,	”	他	呻吟	.

“乌特加德王国的覆灭已经来临，”他呻吟道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɒd] .

“	There	is	no	hope	for	victory	over	such	a	god	.
”	那里	是	不	希望	为了	胜利	超过	这样的	一个	上帝	.

“战胜这样的神是没有希望的。”

[ðə; ði] [hɔːn] — ['iːv(ə)n][ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːn] — [wɪl] [feɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [-]

The	horn	—	even	the	magic	horn	—	will	fail	before	the	[	150	]
这	喇叭	—	甚至	这	魔法	喇叭	—	将要	失败	前	这	[	-	]

号角——即使是魔法号角——也会在[150]之前失效

[mait] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɪəs] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [θɔː(r)] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

might	of	this	fierce	and	awful	Thor	,	the	god	of	Thunder	.
可能	的	这	凶猛的	和	可怕	雷神	,	这	上帝	的	雷	.

这位凶猛可怕的雷神托尔拥有强大的力量。

” [ðen] [θɔː(r)] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hɔːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

”	Then	Thor	lifted	the	horn	from	his	lips	.
”	然后	雷神	抬起	这	喇叭	从	他的	嘴唇	.

“然后，索尔从嘴唇上移开了号角。”

[dɪ'faɪəns] [flæʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] .

Defiance	flashed	from	his	eye	.
蔑视	闪光灯	从	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝不屈的神色。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] ['trembld] .

The	king	of	the	Frost	giants	trembled	.
这	国王	的	这	霜	巨人	颤抖	.

霜巨人之王颤抖了。

[bəuθ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːn] .

Both	looked	into	the	horn	.
两个都	看起来	进入	这	喇叭	.

两人都看向了号角。

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)][θɔː(r)] !

Alas	for	Thor	!
唉	为了	雷神	!

索尔真可怜！

['iːv(ə)n] [nəʊ] ['hɑːdli] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['kaʊntɪd] [wʌn]['kwɔːtə(r)] ['emptid] .

Even	now	hardly	could	it	be	counted	one	quarter	emptied	.
甚至	现在	几乎	可以	它	是	计数	一	四分之一	清空	.

即使现在，也几乎不能算清空了四分之一。

['dɑːknəs] ['gæðəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [gɑːdz] [feɪs] .

Darkness	gathered	over	the	strong	god's	face	.
黑暗	聚集	超过	这	强的	神的	脸	.

黑暗笼罩了这位强大神祇的脸庞。

['kʌrɪdʒ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

Courage	**sprang**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**king**	**.**
勇气	弹簧	进入	这	眼睛	的	这	国王	.

国王眼中迸发出勇气。

“ [let] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['vælə(r)] [feɪl] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	**Let**	**not**	**your**	**valor**	**fail**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**king**	**,**
”	让	不是	你的	勇气	失败	你	,	”	说	这	国王	,

“不要让你的勇气消退，”国王说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][θɔː(r)] .

taking	**the**	**horn**	**from**	**the**	**hand**	**of**	**Thor**	**.**
采取	这	喇叭	从	这	手	的	雷神	.

从托尔手中接过号角。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [greɪt] — [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

“	**You**	**are**	**great**	**—**	**you**	**have**	**proved**	**it**	**,**	**in**	**that**	**you**	**have**	**,**
”	你	是	伟大的	—	你	有	已证实	它	,	在	那	你	有	,

你很棒——你已经证明了这一点，因为你做到了

['iːv(ə)n][ɪn][səʊ][smɔːl] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz] [ðɪs] ,

even	**in**	**so**	**small**	**a**	**degree**	**as**	**this**	**,**
甚至	在	所以	小的	一个	程度	作为	这	,

即使程度如此之小，

['emptid] [ðə; ði] [hɔːn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][gɒd][kʊd; kəd][hæv; həv][kwɑːf, kwɔf][wʌn] [drɒp]

emptied	**the**	**horn**	**from**	**which**	**none**	**but**	**a**	**god**	**could**	**have**	**quaffed**	**one**	**drop**
清空	这	喇叭	从	哪个	没有任何	但	一个	上帝	可以	有	畅饮	一	降低

.

:

.

他将号角里的酒倒空了，那号角里除了神以外，谁也喝不到一滴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['greɪtnəs] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['bəʊstɪd] ,

It	**is**	**only**	**that**	**your**	**greatness**	**is**	**less**	**than**	**you**	**have**	**boasted**	**,**
它	是	仅有的	那	你的	伟大	是	较少的	比	你	有	吹嘘	,

只不过，你的伟大远不及你所吹嘘的那样。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] . ”

and	**less**	**than**	**we**	**have**	**believed**	**it**	**to**	**be**	**.**	**”**
和	较少的	比	我们	有	相信	它	到	是	.	”

比我们之前认为的要少。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [stænd] [dɪ'fiːtɪd] , ” ['θʌndə] [θɔː(r)] .

“	**I**	**will**	**not**	**stand**	**defeated**	**,**	**”**	**thundered**	**Thor**	**.**
”	我	将要	不是	站立	战败	,	”	雷鸣	雷神	.

“我绝不认输！”雷神托尔雷霆般地说道。

“ [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['tʃælɪndʒ] . [-]

“	**Bring**	**before**	**me**	**another**	**challenge**	**.**	**[**	**151**	**]**
”	带来	前	我	其他	挑战	.	[	-	]

“再给我提出一个挑战吧。[151]

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [fɔːθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ɒv; əv] ['uːtgɑːd] [hæv; həv] [ɪn'diːd] [nəʊn] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði]

I	**will**	**not**	**go**	**forth**	**until**	**the**	**giants**	**of**	**Utgard**	**have**	**indeed**	**known**	**and**	**felt**	**the**
我	将要	不是	去	前进	直到	这	巨人	的	乌特加德	有	的确	已知	和	毛毡	这

['paʊə(r)][ɒv; əv][θɔː(r)] ,

power	**of**	**Thor**	**,**
力量	的	雷神	,

在乌特加德的巨人真正了解并感受到托尔的力量之前，我不会出发。

[ðə; ðɪ][gɒd] [huːz] ['laɪtnɪŋ] [rend][ðə; ðɪ][skaɪz] , [ænd; ənd] [huːz] ['θʌndəz] [rɒk] [ðə; ðɪ]['veri]

the	god	whose	lightnings	rend	the	skies	,	and	whose	thunders	rock	the	very
这	上帝	谁	闪电	撕裂	这	天空	,	和	谁	雷声	岩石	这	非常

['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] . ”

mountains	of	the	earth	.	”
山脉	的	这	地球	.	”

祂是那位闪电撕裂苍穹、雷霆撼动大地群山的神。

“ [wʌns] [mɔː(r)] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['uːtgɑːd] - [kɪŋ] .

“	Once	more	,	then	,	shall	you	contend	for	power	,	”	said	the	Utgard	-	king	.
“	一次	更多的	,	然后	,	将	你	抗衡	为了	力量	,	”	说	这	乌特加德	-	国王	.

“那么，你们又要再次争夺权力了吗？”乌特加德国王说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] [el] , [ðə; ðɪ] ['tuːθləs] ['dʒaɪənt][ɒv; əv] ['endləs] [j'iəz] ,

“	And	this	time	with	Elle	,	the	toothless	giant	of	endless	years	,
“	和	这	时间	和	艾丽	,	这	无牙	巨大的	的	无尽的	年	,

“而这一次，我们迎来了艾丽，这位年迈无齿的巨人，

[bɪ'fɔː(r)] [huːz] ['paʊə(r)][bend] [ɔːl][ðə; ðɪ] [strɒgɪst] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [huːm] ,

before	whose	power	bend	all	the	strongest	sons	of	Midgard	,	and	before	whom	,
前	谁	力量	弯曲	全部	这	最强	儿子们	的	米德加尔特	,	和	前	谁	,

祂的威能令米德加尔特所有最强大的子民都屈服，在祂面前，

[ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] [ɒf] [deɪ] ,

in	some	far	off	day	,
在	一些	远的	离开	天	,

在遥远的某一天，

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [gɒdz] [ɒv; əv]['æsgɑːd][ʃæl; ʃəl][baʊ; bəʊ][æz; əz] ['paʊələs] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]

even	the	gods	of	Asgard	shall	bow	as	powerless	as	the	children	of
甚至	这	神	的	阿斯加德	将	弓	作为	无力	作为	这	孩子们	的

['mɪdgɑːd] .

Midgard	.
米德加尔特	.

即使是阿斯加德的神明，也会像米德加尔特的孩童一样无力屈服。

” [θɔː(r)] [spræŋ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [el] .

”	Thor	sprang	upon	the	giant	Elle	.
”	雷神	弹簧	之上	这	巨大的	艾丽	.

“索尔扑向了巨人艾尔。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌndə(r)] [wɜːld] [hiː; hi] [fɔːt] ,

Like	a	demon	of	the	under	world	he	fought	,
喜欢	一个	恶魔	的	这	在下面	世界	他	战斗	,

他像冥界恶魔一样战斗，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɔːl] - ['kɔŋkə] ['dʒaɪənt] [sweɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][waɪld]

and	for	a	time	even	this	All	-	conquering	giant	swayed	before	the	wild
和	为了	一个	时间	甚至	这	全部	-	征服	巨大的	摇摆	前	这	荒野

['mædnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəːsts] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,

madness	of	his	bursts	of	thunder	,
疯狂	的	他的	爆发	的	雷	,

一时间，就连这位所向披靡的巨人也曾在他狂暴的雷霆爆发面前动摇过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kræʃɪŋ] , ['hɪsɪŋ] [bəʊlts][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

and	his	crashing	,	hissing	bolts	of	fire	.
和	他的	崩溃	,	嘶嘶声	螺栓	的	火	.

以及他喷发出的轰鸣嘶嘶的火焰。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔː(r); fə(r)][θɔː(r)] !

But	alas	for	Thor	!
但	唉	为了	雷神	!

但可惜，索尔要遭殃了！

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] ['gɒdlaɪk] [streŋθ] [wɒz; wəz] [du:md] [tu:; tə][feɪl] [hɪm] .

Even	his	godlike	strength	was	doomed	to	fail	him	.
甚至	他的	神一般的	力量	曾是	注定失败	到	失败	他	.

即使他拥有神一般的力量，也注定无法战胜他。

[hi:; hi] ['trembld] ;

He	trembled	;
他	颤抖	;

他浑身颤抖；

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	152	]
他的	[	-	]

他的[152]

[saɪt] ['vænɪʃd] ; [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʃɪl] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] , ['kɔŋkə] ,

sight	vanished	;	a	strange	chill	settled	over	him	,	and	he	sank	,	conquered	,
视线	消失了	;	一个	奇怪的	寒意	定居	超过	他	,	和	他	沉没	,	征服	,

视线消失了；一股莫名的寒意袭来，他沉了下去，被征服了。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [el] .

before	the	power	of	the	giant	Elle	.
前	这	力量	的	这	巨大的	艾丽	.

在巨人艾尔的力量面前。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] .

And	now	the	night	had	fallen	upon	the	land	.
和	现在	这	夜晚	有	倒下	之上	这	土地	.

夜幕降临大地。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd]['feɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] ;

The	light	had	faded	from	the	mountain	tops	;
这	光	有	褪色	从	这	山	最高额	;

山顶上的光线已经消失；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [naɪt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] .

and	the	chill	of	night	was	in	the	frosty	air	.
和	这	寒意	的	夜晚	曾是	在	这	霜冻	空气	.

夜幕降临，寒意袭人。

[ɪg'zɔ:stɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [ræpt] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntu:] ['hevi] [sli:p] .

Exhausted	,	the	great	god	wrapped	himself	about	and	sank	into	heavy	sleep	.
筋疲力尽的	,	这	伟大的	上帝	包装	他自己	关于	和	沉没	进入	重的	睡觉	.

精疲力竭的神祇蜷缩起身子，沉沉睡去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dri:mz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['bæt(ə)lz] , [ɒv; əv]['terəb(ə)l] [fəʊz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

And	his	dreams	were	of	great	battles	,	of	terrible	foes	,	and	of	the
和	他的	梦境	是	的	伟大的	战斗	,	的	糟糕的	敌人	,	和	的	这

[lɑ:st] [greɪt] [deɪ] [wɪtʃ] ,

last	great	day	which	,
最后的	伟大的	天	哪个	,

他的梦境充满了伟大的战役、可怕的敌人，以及最后的伟大日子：

['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] , [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,

sometime	in	the	ages	to	come	,	should	fall	upon	the	city	of	the	gods	,
有时	在	这	年龄	到	来	,	应该	落下	之上	这	城市	的	这	神	,

在未来的某个时代，诸神之城将会遭受灾难。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['əʊdɪn] [ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ,

and	in	which	even	the	power	of	Odin	should	fail	,
和	在	哪个	甚至	这	力量	的	奥丁	应该	失败	,

即使是奥丁的力量也无法阻止这种情况的发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [gəʊ][aʊt][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	the	light	go	out	from	all	the	earth	.
和	这	光	去	出去	从	全部	这	地球	.

地球上的所有光芒都消失了。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðiːz] [driːmz] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [greɪt] [hɑːt] [ɒv; əv][θɔː(r)] ;

All	night	long	these	dreams	haunted	the	great	heart	of	Thor	;
全部	夜晚	长的	这些	梦境	闹鬼的	这	伟大的	心	的	雷神	;

这些梦境整夜萦绕着雷神托尔的伟大心灵；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['mɪdgɑːd] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [naɪt] .

and	in	the	morning	the	people	in	Midgard	said	,	“	It	was	a	strange	night	.
和	在	这	早晨	这	人们	在	米德加尔特	说	,	“	它	曾是	一个	奇怪的	夜晚	.

第二天早上，米德加尔特的人们说：“那是一个奇怪的夜晚。”

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [ðə; ði] ['θʌndəz] [rəʊld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Through	all	the	hours	of	darkness	,	the	thunders	rolled	in	the	distance	,	and	the
通过	全部	这	小时	的	黑暗	,	这	雷声	滚动	在	这	距离	,	和	这

[peɪl] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [-]

pale	lightnings	flashed	[	153	]
苍白	闪电	闪光灯	[	-	]

在整个黑暗时期，远处雷声隆隆，苍白的闪电划破夜空[153]。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːks] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] .

among	the	mountain	peaks	beyond	the	seas	.
之中	这	山	高峰	超过	这	海域	.

在海的另一边，群山环抱之中。

” [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] , [θɔː(r)] , [wɪð] [ləʊk] [ænd; ənd] -

”	In	the	morning	,	even	with	the	first	rays	of	light	,	Thor	,	with	Loke	and	Thjalfe
”	在	这	早晨	,	甚至	和	这	第一的	射线	的	光	,	雷神	,	和	洛克	和	-

[ænd; ənd] - ,

and	Roskva	,
和	-	,

“清晨，即使第一缕阳光还未洒下，索尔，还有洛克、提亚尔夫和罗斯克瓦，

[set] [fɔːθ] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ['həʊmwəd] .

set	forth	upon	their	journey	homeward	.
放	前进	之上	他们的	旅行	回家	.

踏上归途。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['blæknəs] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][θɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndəz]

There	was	a	terrible	blackness	upon	the	face	of	Thor	,	and	the	thunders
那里	曾是	一个	糟糕的	黑	之上	这	脸	的	雷神	,	和	这	雷声

['rʌmbl] ['diːpli] .

rumbled	deeply	.
隆隆声	深	.

托尔的脸上笼罩着一层可怕的黑暗，雷声隆隆作响。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][θɔː(r)] [nəʊn] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [dɪ'fiːt] ,

Never	before	had	Thor	known	the	bitterness	of	defeat	,
绝不	前	有	雷神	已知	这	苦味	的	击败	,

索尔从未尝过失败的苦涩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['æsgɑːd][ænd; ənd][tuː; tə]['əʊdɪn] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] .

and	he	returned	to	Asgard	and	to	Odin	sick	at	heart	.
和	他	返回	到	阿斯加德	和	到	奥丁	生病的	在	心	.

他心怀伤痛地回到了阿斯加德，回到了奥丁身边。

“ [luːz] [nɒt] [ðaɪ] ['kʌrɪdʒ] , [θɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] .

“	Lose	not	thy	courage	,	Thor	,	”	said	the	All	-	wise	.
”	失去	不是	你的	勇气	,	雷神	,	”	说	这	全部	-	明智的	.

“托尔，不要失去勇气，”全知全能的神说道。

“ [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['eni] [test] [ɒv; əv] [truː] [streŋθ] .

“	Know	that	thou	art	not	even	now	defeated	in	any	test	of	true	strength	.
”	知道	那	你	艺术	不是	甚至	现在	战败	在	任何	测试	的	真的	力量	.

“要知道，即使现在，你也没有在任何真正的力量考验中被打败。”

['uːtgɑːd] - [ləʊk] [hæz; həz] ['traɪʌmft] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ; [bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi] ['trembəlz] [naʊ] ,

Utgard	-	Loke	has	triumphed	to	be	sure	;	but	even	he	trembles	now	,
乌特加德	-	洛克	有	胜利	到	是	当然	;	但	甚至	他	颤抖	现在	,

乌特加德-洛克的确取得了胜利；但即便如此，他现在也感到颤抖。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ,

and	has	closed	the	doors	of	his	castle	,
和	有	关闭	这	门	的	他的	城堡	,

他关闭了城堡的大门。

[ænd; ənd][hæz; həz][set] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['sentinəl] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ə'genst] [ðaɪ]

and	has	set	thousands	upon	thousands	of	sentinels	to	watch	against	thy
和	有	放	数千	之上	数千	的	哨兵	到	手表	反对	你的

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

并派出成千上万的哨兵监视你的归来。

“ [ðə; ði] [hɔːn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [drɪŋk] [riːtʃt] [fɑː(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	The	horn	from	which	thou	didst	drink	reached	far	down	into	the	depths	of	the
”	这	喇叭	从	哪个	你	迪斯特	喝	达到	远的	向下	进入	这	深度	的	这

[siː] ; [-]

sea	;	[	154	]
海	;	[	-	]

“你喝水的角深入到海的深处；[154]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [θrɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [wɒt]

and	the	people	of	Midgard	even	now	throng	the	shores	and	wonder	what
和	这	人们	的	米德加尔特	甚至	现在	人群	这	海岸	和	想知道	什么

['paʊə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [ɔː(r)][ɪn] [ɜːθ] [kæn; kən][səʊ][hæv; həv] ['ʃrʌŋkən] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

power	in	heaven	or	in	earth	can	so	have	shrunken	the	great	waters	of	the
力量	在	天堂	或者	在	地球	能	所以	有	缩小	这	伟大的	水	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

时至今日，米德加尔特的人们仍然聚集在海岸边，惊叹于天上或地上究竟是什么力量能够使浩瀚的大海缩小到如此程度。

“ [ləʊʒ] , [wɪð] [huːm] [ləʊk] [kən'tend] , [wɒz; wəz] [nʌn] [les] [ðæn; ðən][waɪld]['faɪə(r)] ; [ænd; ənd][hjuːdʒ]

“	Loge	,	with	whom	Loke	contended	,	was	none	less	than	Wild	Fire	;	and	Huge
”	洛奇	,	和	谁	洛克	有争议	,	曾是	没有任何较少的		比	荒野	火	;	和	巨大的

[wɒz; wəz] [θɔːt] [ɪt'self] .

was	Thought	itself	.
曾是	想法	本身	.

“洛基，与洛克对抗的，正是野火；而休吉，正是思想本身。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] [gɒdz] , ['iːv(ə)n]['əʊdɪn] [hɪm'self] , [wɪð] [ðiːz] [wʊd] [bʌt; bət] [kən'tend] [ɪn] [veɪn] .

Even	the	gods	,	even	Odin	himself	,	with	these	would	but	contend	in	vain	.
甚至	这	神	,	甚至	奥丁	他自己	,	和	这些	会	但	抗衡	在	徒劳	.

即使是众神，即使是奥丁本人，与它们对抗也只会徒劳无功。

[ænd; ənd] [el] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['uːtgɑːd] - [ləʊk] [sed] — [nəʊ]['paʊə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [kæn; kən]

And	Elle	—	it	is	indeed	as	Utgard	-	Loke	said	—	no	power	in	heaven	itself	can
和	艾丽	—	它	是	的确	作为	乌特加德	-	洛克	说	—	不	力量	在	天堂	本身	能

['iːkwəl] [hɜːz] .

equal	hers	.
平等的	她的	.

而艾尔——正如乌特加德-洛克所说——天上没有任何力量能与她匹敌。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] , [ðə; ði]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] , [ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt][əʊld][eɪdʒ] .

She	is	the	all	-	powerful	,	the	never	-	failing	,	the	ever	-	present	Old	Age	.
她	是	这	全部	-	强大的	,	这	绝不	-	失败	,	这	曾经	-	展示	老的	年龄	.

她是全能的、永不衰竭的、无处不在的老年。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ɔːl][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv]['æsgɑːd] — [aɪ] ,

All	the	people	of	the	earth	,	all	the	gods	of	Asgard	—	aye	,
全部	这	人们	的	这	地球	,	全部	这	神	的	阿斯加德	—	是的	,

地球上所有的人民，阿斯加德所有的神——是的，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd]['æsgɑːd][mʌst; məst][wʌn] [deɪ] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['maɪti] [wɪl] .

even	the	Earth	and	Asgard	must	one	day	fall	before	her	mighty	will	.
甚至	这	地球	和	阿斯加德	必须	一	天	落下	前	她	强大的	将要	.

即使是地球和阿斯加德，终有一天也会在她强大的意志下陨落。

[ðæt] [juː; jʊ] [kən'tend] ['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

That	you	contended	even	as	you	did	,
那	你	有争议	甚至	作为	你	做过	,

即便如此，你仍然坚持己见。

[hæz; həz] ['drɪvn] ['terə(r)] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [frɒst] ['dʒaɪənts] ;

has	driven	terror	deep	into	the	hearts	of	the	cruel	Frost	giants	;
有	驱动	恐怖	深的	进入	这	心	的	这	残忍的	霜	巨人	;

给残暴的霜巨人心中留下了深深的恐惧；

[nɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l][gɒd][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ,

nor	do	they	doubt	that	you	are	the	terrible	god	of	Thunder	,
也不	做	他们	怀疑	那	你	是	这	糟糕的	上帝	的	雷	,

他们也毫不怀疑你就是可怕的雷神。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]['əʊdɪn] . ” [-]

the	greatest	of	all	the	sons	of	Odin	.	”	[	155	]
这	最	的	全部	这	儿子们	的	奥丁	.	”	[	-	]

奥丁所有儿子中最伟大的一个。”[155]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[θɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdgɑːd] ['sɜːpənt] .

THOR	AND	THE	MIDGARD	SERPENT	.
雷神	和	这	米德加尔特	蛇	.

雷神与米德加尔特巨蛇。

[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv]['əʊdɪn] , [θɔːrz] ['kʌrɪdʒ] [rəʊz] .

With	these	words	of	Odin	,	Thor's	courage	rose	.
和	这些	字	的	奥丁	,	雷神的	勇气	玫瑰	.

奥丁的这番话，让托尔的勇气倍增。

“ [brɪŋ] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈhæmə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][sɪf] ,

“	**Bring**	**me**	**my**	**hammer**	**,**	”	**he**	**called**	**to**	**Sif**	**,**
”	带来	我	我的	锤	,	”	他	称为	到	西芙	,

“把我的锤子拿来，”他朝西芙喊道。

“ [ænd; ənd] [əˈgen] [wɪl] [aɪ][gəʊ] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [relmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frɒst] [ˈdʒaɪənts] .

“	**and**	**again**	**will**	**I**	**go**	**forth**	**into**	**the**	**realms**	**of**	**the**	**Frost**	**giants**	**.**
”	和	再次	将要	我	去	前进	进入	这	领域	的	这	霜	巨人	.

“我将再次踏入霜巨人的领地。”

” [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈəʊdɪn] [smaɪld] .

”	**The**	**great**	**Odin**	**smiled**	**.**
”	这	伟大的	奥丁	微笑	.

伟大的奥丁笑了。

“ [fɪə(r)] [nɒt] , [maɪ] [sʌn] .

“	**Fear**	**not**	**,**	**my**	**son**	**.**
”	害怕	不是	,	我的	儿子	.

“我的孩子，不要害怕。”

[rɪˈmembə(r)] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [dɪˈfiːt] [tuː; tə][θɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ˈəʊdɪn] ,

Remember	**there**	**can**	**be**	**no**	**defeat**	**to**	**Thor**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Odin**	**,**
记住	那里	能	是	不	击败	到	雷神	,	这	儿子	的	奥丁	,

记住，奥丁之子托尔是不可战胜的。

[huːz] [ˈmaɪti] [hænd][həʊldz][fɜːm][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['hæmə(r)] [fɔːdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] [dwɔːfs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

whose	**mighty**	**hand**	**holds**	**firm**	**the**	**terrible**	**hammer**	**forged**	**by**	**the**	**dwarfs**	**of**	**the**
谁	强大的	手	持有	公司	这	糟糕的	锤	锻造	经过	这	矮人	的	这

['ʌndə(r)] [wɜːld] . ” [-]

under	**world**	**.**	”	**[**	**156**	**]**
在下面	世界	.	”	[	-	]

他的大手紧紧握着由冥界矮人锻造的可怕铁锤。”[156]

[ðen] [θɔː(r)] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] .

Then	**Thor**	**sprang**	**into**	**his**	**chariot**	**.**
然后	雷神	弹簧	进入	他的	战车	.

然后托尔跳上了他的战车。

“ [əˈweɪ] , [əˈweɪ] , ” [hiː; hi] ['θʌndə] , “ [tuː; tə][ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv]['haɪmər] — [ðə; ðɪ] ['heɪtfl] ,

“	**Away**	**,**	**away**	**,**	”	**he**	**thundered**	**,**	“	**to**	**the**	**home**	**of**	**Hymer**	**—**	**the**	**hateful**	**,**
“	离开	,	离开	,	”	他	雷鸣	,	“	到	这	家	的	海默	—	这	可恶	,

['bəʊstfl] ['haɪmər] !

boastful	**Hymer**	**!**
自夸	海默	!

“滚开，滚开，”他怒吼道，“滚回海默的家——那个可恨的、自夸的海默的家！”

[əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frɒst] ['dʒaɪənts] !

Away	**to**	**the**	**land**	**of**	**the**	**Frost**	**giants**	**!**
离开	到	这	土地	的	这	霜	巨人	!

前往霜巨人的土地!

[wʌns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

Once	**,**	**and**	**for**	**all**	**,**
一次	,	和	为了	全部	,

一劳永逸地，

[θɔː(r)] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['terə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɒdz] [ɒv; əv]['æsgɑːd]

Thor	**will**	**prove**	**to**	**them**	**the**	**power**	**and**	**the**	**terror**	**of**	**the**	**gods**	**of**	**Asgard**
雷神	将要	证明	到	他们	这	力量	和	这	恐怖	的	这	神	的	阿斯加德

.

:

.

托尔将向他们证明阿斯加德诸神的力量和威慑力。

" [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] ['rʌmbl] [ænd; ənd] [rəʊld] .

"	The	wheels	of	the	chariot	rumbled	and	rolled	.
"	这	车轮	的	这	战车	隆隆声	和	滚动	.

战车的车轮隆隆作响，滚动着。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [spəʊks] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .

From	their	spokes	the	lightnings	flashed	.
从	他们的	发言人	这	闪电	闪光灯	.

闪电从他们的辐条中划过。

[wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [his] [ænd; ənd] ['hwisl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

With	the	speed	of	Thought	itself	,	it	hissed	and	whistled	through	the	air	.
和	这	速度	的	想法	本身	,	它	嘶嘶作响	和	吹口哨	通过	这	空气	.

它以思维的速度，嘶嘶作响地划过空气。

[ðə; ði] [klaʊdz] , ['skætərɪŋ] , [reɪzd] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] .

The	clouds	,	scattering	,	raised	a	mighty	wind	.
这	云	,	散射	,	提高	一个	强大的	风	.

云层散开，掀起狂风。

[ɪn] ['mɪdgɑːd] [ðə; ði] [liːvz] [ræn] [laɪk] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪl] ; [ðə; ði] [triːz] [rɔkt] ;

In	Midgard	the	leaves	ran	like	fire	before	the	gale	;	the	trees	rocked	;
在	米德加尔特	这	树叶	跑	喜欢	火	前	这	大风	;	这	树木	摇滚	;

在米德加尔特，狂风吹拂，树叶如火般飞舞；树木摇晃不定；

[ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [wɪnd] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] [laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	ever	and	anon	the	moaning	wind	rose	and	fell	like	the	voice	of	a
和	曾经	和	匿名	这	呻吟	风	玫瑰	和	跌倒	喜欢	这	嗓音	的	一个

['maɪti] ['tempɪst] .

mighty	tempest	.
强大的	暴风雨	.

呜咽的风不时地升起又落下，如同猛烈的风暴之声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['væl'kɪriːz] !

“	It	is	the	Valkyries	!
"	它	是	这	女武神	!

“是女武神！”

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] [sed] .

"	the	people	of	Midgard	said	.
"	这	人们	的	米德加尔特	说	.

“米德加尔特的人们说道。”

“ ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðə; ði] [wɪnd] [raɪz] ;

“	Always	does	the	wind	rise	;
"	总是	做	这	风	上升	;

“风总是会刮起来的；

['ɔːlweɪz] [duː; də][ðə; ði] [klaʊdz] ['hʌri] [ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪz] [wen] [ðə; ði] ['væl'kɪriːz] [set] [fɔːθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l]

always	do	the	clouds	hurry	across	the	skies	when	the	Valkyries	set	forth	to	battle
总是	做	这	云	匆忙	穿过	这	天空	什么时候	这	女武神	放	前进	到	战斗

.

:
.

当女武神们奔赴战场时，云朵总是匆匆掠过天空。

['sʌmweə(r)] [-]

Somewhere	[	157	]
某处	[	-	]

某处[157]

[ðeə(r)] [ɪz] [wɔː(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [feə(r)] [ɜːθ] ; ['sʌmweə(r)] ['hɪərəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['blʌdi]

there	is	war	in	our	fair	earth	;	somewhere	heroes	are	falling	on	the	bloody
那里	是	战争	在	我们的	公平的	地球	;	某处	英雄	是	坠落	在	这	血腥

['bætlfiːld] .

battlefield	.
战场	.

我们美丽的地球上正在发生战争；在某个地方，英雄们倒在了血腥的战场上。

" [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['mɪdgɑːd] .

"	For	,	in	all	this	time	,	there	had	come	to	be	many	people	in	Midgard	.
"	为了	,	在	全部	这	时间	,	那里	有	来	到	是	许多	人们	在	米德加尔特	.

“因为在这段时间里，米德加尔特已经聚集了很多人。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ɑːsk] [ænd; ənd] ['emblər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [hæd; həd]

The	children	of	Ask	and	Embla	had	become	men	and	women	,	had
这	孩子们	的	问	和	恩布拉	有	变得	男人	和	女性	,	有

[grəʊn] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

grown	old	,	and	their	children	,
生长	老的	,	和	他们的	孩子们	,

阿斯克和恩布拉的孩子们都已长大成人，老去，他们的孩子们，

[tuː] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

too	,	had	become	men	and	women	.
也	,	有	变得	男人	和	女性	.

他们也变成了男人和女人。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wˈɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

And	there	were	wars	in	the	land	.
和	那里	是	战争	在	这	土地	.

这片土地上战火不断。

['wɒrɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [fɔːt] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ;

Warriors	in	the	east	fought	those	in	the	west	;
勇士队	在	这	东方	战斗	那些	在	这	西方	;

东方的战士与西方的战士交战；

[ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [fɔːt] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .

those	in	the	north	fought	those	in	the	south	.
那些	在	这	北	战斗	那些	在	这	南	.

北方人与南方人交战。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [men] ; [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['evri] ['bæt(ə)l] ['əʊdɪn] [wɒtʃt] ,

But	the	warriors	were	brave	men	;	and	over	every	battle	Odin	watched	,
但	这	战士	是	勇敢的	男人	;	和	超过	每一个	战斗	奥丁	观看	,

['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [spiə] ,

grinding	the	spears	,
研磨	这	长矛	,

但这些战士都是勇敢的人；每一场战斗，奥丁都在注视着，磨砺着长矛。

[naʊ] ['ʃiːldɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] , [naʊ] ['fɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['veri] [hɒtɪst] [ɒv; əv]

now	shielding	and	protecting	,	now	forcing	the	warriors	into	the	very	hottest	of
现在	屏蔽	和	保护	,	现在	强制	这	战士	进入	这	非常	最热门	的

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

the	battle	.
这	战斗	.

前一刻还在掩护和保护，下一刻却将战士们推入了战斗最激烈的阶段。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] ,

And	when	the	battle	was	over	,	and	all	was	quiet	,
和	什么时候	这	战斗	曾是	超过	,	和	全部	曾是	安静的	,

当战斗结束，一切归于平静时，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [hæd; həd] [sʌŋk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['jɔ:tunheim] ,

when	the	great	sun	had	sunk	behind	the	hills	of	Jotunheim	,
什么时候	这	伟大的	太阳	有	沉没	在后面	这	丘陵	的	约顿海姆	,

当巨大的太阳沉入约顿海姆的山峦之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft] [mu:n] [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] , [ðen] ['əʊdɪn] [wʊd] [kɔ:l] [tu:; tə]

and	the	soft	moon	shone	down	upon	the	battlefield	,	then	Odin	would	call	to
和	这	柔软的	月亮	闪耀	向下	之上	这	战场	,	然后	奥丁	会	称呼	到

[ðə; ði] ['væl'kɪri:z] , [-]

the	Valkyries	,	[	158	]
这	女武神	,	[	-	]

柔和的月光洒在战场上，奥丁便会召唤女武神[158]。

[ænd; ənd] [bɪd] [ðem; ðəm] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntu:] ['mɪdgɑ:d] [ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [væl'hælə] [ɔ:l]

and	bid	them	go	down	into	Midgard	and	bring	with	them	to	Valhalla	all
和	出价	他们	去	向下	进入	米德加尔特	和	带来	和	他们	到	瓦尔哈拉	全部

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['breɪvli] ['faɪtɪŋ] .

who	had	fallen	bravely	fighting	.
WHO	有	倒下	勇敢地	斗争	.

并命令他们下到米德加尔特，将所有英勇阵亡的人带到瓦尔哈拉。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [rɪ'wɔ:d] .

For	this	was	the	hero's	reward	.
为了	这	曾是	这	英雄们	报酬	.

这就是英雄的奖赏。

[wɪð] [ðɪs] [həʊp] [hi:; hi] ['entəd] ['bæt(ə)l] ; [wɪð] [ðɪs] [həʊp] [hi:; hi] [fɔ:t] ;

With	this	hope	he	entered	battle	;	with	this	hope	he	fought	;
和	这	希望	他	进入	战斗	;	和	这	希望	他	战斗	;

他怀着这样的希望投入战斗；他怀着这样的希望奋勇作战；

[wɪð] [ðɪs] [həʊp] [hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [aɪz] [tə'wɔ:dz] [ˌɛm'ti:] . ['aɪdə] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] [ɔ:l] -

with	this	hope	he	turned	his	dying	eyes	towards	Mt	.	Ida	and	thanked	the	All	-
和	这	希望	他	转向	他的	垂死	眼睛	向	公吨	.	艾达	和	谢谢	这	全部	-

['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [naʊ] [hi:; hi] ,

father	that	now	he	,
父亲	那	现在	他	,

怀着这份希望，他用尽最后的力气望向艾达山，感谢众神之父，因为他现在.....

[tu:] ,

too	,
也	,

也，

[maɪt] ['entə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] ['æsgɑ:d] [ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ɒv; əv] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [laɪf] [ɪn]

might	enter	into	the	joys	of	Asgard	and	know	the	glory	of	immortal	life	in
可能	进入	进入	这	喜悦	的	阿斯加德	和	知道	这	荣耀	的	不朽	生活	在

[ðə; ði] ['gəʊldən] [hɔ:lz] [ɒv; əv] [væl'hælə] .

the	golden	halls	of	Valhalla	.
这	金的	大厅	的	瓦尔哈拉	.

或许能进入阿斯加德的欢乐世界，并在瓦尔哈拉的金色殿堂中体验永生的荣耀。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [rest] ; [ðeə(r)]

And	now	the	winds	had	died	away	;	the	clouds	were	at	rest	;	there
和	现在	这	风	有	死亡	离开	;	这	云	是	在	休息	;	那里

[wɒz; wəz] [pi:s] ['əʊvə(r)] ['mɪdgɑ:d] .

was	peace	over	Midgard	.
曾是	和平	超过	米德加尔特	.

现在风停了，云散了，米德加尔特恢复了平静。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæriət] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] ,

For	the	chariot	had	reached	the	home	of	the	Frost	giants	,
为了	这	战车	有	达到	这	家	的	这	霜	巨人	,

因为战车已经抵达了霜巨人的家园。

[ænd; ənd][θɔː(r)][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] [rɒk] - [baʊnd] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['haɪmər] .

and	Thor	had	entered	the	great	rock	-	bound	castle	of	the	giant	Hymer	.
和	雷神	有	进入	这	伟大的	岩石	-	边界	城堡	的	这	巨大的	海默	.

托尔进入了巨人海默那座巨大的岩石城堡。

“ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [fɪʃ] , ” [sed] [θɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dred] ['dʒaɪənt] ,

“	Let	us	go	out	upon	the	sea	to	fish	,	”	said	Thor	to	the	dread	giant	,
”	让	我们	去	出去	之上	这	海	到	鱼	,	”	说	雷神	到	这	恐惧	巨大的	,

“我们出海捕鱼吧，”托尔对可怕的巨人说道。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] ['meʒə(r)] ['paʊə(r)] . [-]

with	whom	he	longed	to	measure	power	.	[	159	]
和	谁	他	渴望	到	措施	力量	.	[	-	]

他渴望与谁较量权力。[159]

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [ɔːz] , [θɔː(r)] [hɪm'self] [rəud] [ðə; ði] [greɪt] [bəʊt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

Seizing	the	oars	,	Thor	himself	rowed	the	great	boat	out	into	the	sea	.
抓住	这	桨	,	雷神	他自己	划船	这	伟大的	船	出去	进入	这	海	.

托尔抓住船桨，亲自划着巨船驶向大海。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ɔːz] , ” ['beləu] ['haɪmər] ;

“	Give	me	the	oars	,	”	bellowed	Hymer	;
”	给	我	这	桨	,	”	咆哮	海默	;

“把桨给我！”海默吼道；

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rəud] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪərid] . ”

“	you	have	already	rowed	a	long	way	and	must	be	wearied	.	”
”	你	有	已经	划船	一个	长的	方式	和	必须	是	疲惫	.	”

“你们已经划了很远的路，一定很累了。”

“ [aɪ] ['wɪərid] ! ” ['θʌndə] [θɔː(r)] .

“	I	wearied	!	”	thundered	Thor	.
”	我	疲惫	!	”	雷鸣	雷神	.

“我累了！”雷神托尔怒吼道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [rəud] [wʌn][hɑːf][ðə; ði] ['dɪstəns] .

“	Indeed	I	have	not	rowed	one	half	the	distance	.
”	的确	我	有	不是	划船	一	一半	这	距离	.

“事实上，我连一半的路程都没划完。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rəʊ] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdgɑːd] ['sɜːpənt] ,

I	shall	row	even	into	the	realm	of	the	Midgard	Serpent	,
我	将	排	甚至	进入	这	领域	的	这	米德加尔特	蛇	,

我将划桨进入米德加尔特巨蛇的领域，

[huːz] [leŋkθ; leŋθ][laɪz] [kɔɪld] [raʊnd] [ə'baʊt] ['mɪdgɑːd] , [ænd; ənd] [huːz] [həʊm] [ɪz] [diːp] [daʊn]

whose	length	lies	coiled	round	about	Midgard	,	and	whose	home	is	deep	down
谁	长度	谎言	卷曲	圆形的	关于	米德加尔特	,	和	谁	家	是	深的	向下

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['wɔːtəz] .

beneath	the	raging	waters	.
下面	这	愤怒	水	.

它的长度环绕着米德加尔特，它的家在汹涌的海水深处。

[ðeə(r)] ['əʊnli][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [fɪʃ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][beɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] .

There	only	shall	we	find	fish	worthy	of	the	bait	of	a	god	.
那里	仅有的	将	我们	寻找	鱼	值得	的	这	饵	的	一个	上帝	.

只有在那里，我们才能找到配得上神明作饵的鱼。

" ['haɪmər] ['trembld] .

"	Hymer	trembled	.
"	海默	颤抖	.

海默颤抖了一下。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði] ['mɪdgɑːd] ['sɜːpənt] ,

He	feared	the	Midgard	Serpent	,
他	害怕	这	米德加尔特	蛇	,

他惧怕米德加尔特巨蛇，

[huːz] [greɪt] [kɔɪlz] [səʊ] [læʃt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [rəʊz] , [waɪt] [wɪð] [fəʊm]

whose	great	coils	so	lashed	the	waters	of	the	ocean	that	they	rose	,	white	with	foam
谁	伟大的	线圈	所以	鞭打	这	水	的	这	海洋	那	他们	玫瑰	,	白色的	和	泡沫

,

,

,

它们巨大的螺旋桨猛烈地拍打着海洋，激起阵阵白色泡沫。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['maʊntən] [tɒps] .

even	to	the	very	mountain	tops	.
甚至	到	这	非常	山	最高额	.

甚至到达山顶。

" [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst] [hɪə(r)] [hæz; həz] ['nevə(r)] [feɪld] .

"	The	fishing	just	here	has	never	failed	.
"	这	钓鱼	只是	这里	有	绝不	失败的	.

"这里的渔获从未让我失望过。"

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rəʊ] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , " [sed] ['haɪmər] ,

There	is	no	need	to	row	farther	into	the	ocean	,	"	said	Hymer	,
那里	是	不	需要	到	排	更远	进入	这	海洋	,	"	说	海默	,

"没有必要再往海里划了，"海默说。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði] [gɒd] [frɒm; frəm] ['rəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]

hoping	to	dissuade	the	god	from	rowing	farther	from	the	shores	of
希望	到	劝阻	这	上帝	从	划船	更远	从	这	海岸	的

['jɔːtunheim] . [-]

Jotunheim	.	[	160	]
约顿海姆	.	[	-	]

希望劝阻神不要划船远离约顿海姆的海岸。[160]

" [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [fɪʃ] [ɪn] [mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dipɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , "

"	But	I	must	fish	in	mid	-	ocean	,	and	in	the	deepest	of	the	waters	,	"
"	但	我	必须	鱼	在	中	-	海洋	,	和	在	这	最深处	的	这	水	,	"

[wɒz; wəz] [θɔːrz] [rɪ'plaɪ] .

was	Thor's	reply	.
曾是	雷神的	回复	.

"但我必须在大洋中央，在最深的水域捕鱼，"托尔回答道。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] [ðeɪ] [rəud] .

For	hours	and	hours	they	rowed	.
为了	小时	和	小时	他们	划船	.

他们划了几个小时的船。

[ðə; ði] ['maʊntən] [tɒps] [gruː] ['dɪmə(r)] [ænd; ənd] ['dɪmə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] ['dɪstəns] ; [nəʊ] [lænd] [kʊd; kəd]

The	mountain	tops	grew	dimmer	and	dimmer	in	the	blue	distance	;	no	land	could
这	山	最高额	生长	调光器	和	调光器	在	这	蓝色的	距离	;	不	土地	可以

[biː; bi] [siːn] ;

be	seen	;
是	已见	;

远处蔚蓝的山峰越来越暗淡，看不到陆地；

[ðə; ði] ['wɔːtəz] ['spɑːkl] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ɒn] ['evri] [saɪd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

the	waters	sparkled	and	shone	on	every	side	as	far	as	the	eye	could	reach	.
这	水	闪闪发光	和	闪耀	在	每一个	边	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

目之所及之处，水面波光粼粼，波光粼粼。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['aʊə(r)] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] , ” [sed] [θɔː(r)] , [æt; ət][lɑːst] ,

“	We	will	make	this	our	fishing	place	,	”	said	Thor	,	at	last	,
”	我们	将要	制作	这	我们的	钓鱼	地方	,	”	说	雷神	,	在	最后的	,

“我们将把这里作为我们的捕鱼地点，”索尔最后说道。

['θrəʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɔːz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['keɪb(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [hɪm]

throwing	down	his	oars	and	preparing	the	great	cable	that	should	serve	him
投掷	向下	他的	桨	和	准备	这	伟大的	电缆	那	应该	服务	他

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪn] .

for	a	line	.
为了	一个	线	.

他扔下船桨，准备好那根粗大的缆绳，作为他的绳索。

[ðɪs] [hiː; hi] [geɪv] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tremblɪŋ] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

This	he	gave	into	the	hands	of	the	trembling	giant	,	and	prepared	for
这	他	给予	进入	这	双手	的	这	发抖	巨大的	,	和	准备	为了

[hɪm'self] [ə'nʌðə(r)] .

himself	another	.
他自己	其他	.

他把这个交给了颤抖的巨人，然后给自己准备了另一个。

[ðə; ði] ['aʊəz] [pɑːst] , [bʌt; bət][nəʊ] [fɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] .

The	hours	passed	,	but	no	fish	had	been	drawn	into	the	boat	.
这	小时	通过了	,	但	不	鱼	有	到过	绘制	进入	这	船	.

时间一分一秒地过去，但一条鱼也没有被钓上船。

“ [hæd; həd][juː; jʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['θʌndə] ['haɪmər] ,

“	Had	you	listened	to	me	,	”	thundered	Hymer	,
”	有	你	听着	到	我	,	”	雷鸣	海默	,

“如果你听了我的话，”海默怒吼道，

“ ['aʊə(r)] [bəʊt] [maɪt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [hæv; həv] [biːn] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [fɪʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [feɪld]

“	our	boat	might	long	before	this	have	been	filled	with	the	fish	I	have	never	failed
”	我们的	船	可能	长的	前	这	有	到过	已填	和	这	鱼	我	有	绝不	失败的

[tuː; tə] [kætʃ] [ɪn] ['wɔːtəz] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] . ” [-]

to	catch	in	waters	nearer	the	shores	of	the	land	of	the	Frost	giants	.	”	[	161	]
到	抓住	在	水	更近	这	海岸	的	这	土地	的	这	霜	巨人	.	”	[	-	]

“我们的船可能早就装满了我在霜巨人国海岸附近的水域里从未捕不到的鱼。”[161]

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][gɒd] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fɪʃ] [ɪn][ɔːl]

“	Do	you	think	a	god	would	be	content	with	less	than	the	greatest	fish	in	all
”	做	你	思考	一个	上帝	会	是	内容	和	较少的	比	这	最	鱼	在	全部

[ðə; ði] [siː] ?

the	sea	?
这	海	?

你认为神会满足于大海中最伟大的鱼吗?

” ['θʌndə] [θɔː(r)] .

”	thundered	Thor	.
”	雷鸣	雷神	.

“雷神托尔怒吼道。”

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['boʊts] [edʒ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['mɪdgɑːd] ['sɜːpənt]
“ Do 做 you 你 not 不是 know 知道 I 我 shall 将 bring 带来 to 到 this 这 boat's 船的 edge 边缘 the 这 terrible 糟糕的 Midgard 米德加尔特 Serpent 蛇
[ɪt'self] ?
itself 本身 ? ?

“难道你不知道我将把可怕的米德加尔特巨蛇带到这艘船边吗？”

” [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['gæðəd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ,
” And 和 even 甚至 as 作为 he 他 spoke 辐 he 他 gathered 聚集 in 在 his 他的 line 线 , ,

“就在他说话的同时，他的队伍也聚集了起来，

[ænd; ənd] [dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði][bəʊt] [flɔː(r)][ə; eɪ] [weɪl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
and 和 dashed 虚线 upon 之上 the 这 boat 船 floor 地面 a 一个 whale 鲸 of 的 such 这样的 enormous 巨大的 size 尺寸 that 那 even 甚至 the 这
['dʒaɪənt] [lʊkt] [wɪð] [ə'meɪzmənt] [ə'pɒn][səʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [streŋθ]
giant 巨大的 looked 看起来 with 和 amazement 惊愕 upon 之上 so 所以 terrible 糟糕的 a 一个 display 展示 of 的 the 这 fisherman's 渔民的 strength 力量
[ænd; ənd]['paʊə(r)] .
and 和 power 力量 . .

然后，一头体型巨大的鲸鱼猛地撞在船底，就连巨人也对渔夫如此可怕的力量展示感到惊奇。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][θɔː(r)] [hɪm'self] !
Surely 一定 this 这 must 必须 be 是 Thor 雷神 himself 他自己 ! !

这肯定是雷神托尔本人！

“ [ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [jɔːz] , ” ['mʌtə] [θɔː(r)] , [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
“ The 这 whale 鲸 is 是 yours 你的 , , ” muttered 低声说道 Thor 雷神 , , unfastening 解开 his 他的 line 线 and 和 throwing 投掷 it 它
['əʊvəbɔːd] [ə'gen] .
overboard 落水 again 再次 . .

“鲸鱼是你的了，”索尔低声说道，解开缆绳，又把它扔到了海里。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ðɪs] .
“ I 我 have 有 no 不 care 关心 for 为了 fish 鱼 as 作为 small 小的 as 作为 this 这 . .

“我对这么小的鱼不感兴趣。”

” ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] .
” Suddenly 突然 there 那里 was 曾是 a 一个 rush 匆忙 of 的 waters 水 . .

“突然间，水流汹涌而来。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tempɪst] [hæd; həd] [bɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] .
It 它 was 曾是 as 作为 if 如果 a 一个 terrible 糟糕的 tempest 暴风雨 had 有 burst 爆裂 upon 之上 the 这 sea 海 . .

仿佛一场可怕的风暴席卷了大海。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [siːð] [ænd; ənd] [fəʊmd] .
The 这 waters 水 seethed 沸腾 and 和 foamed 泡沫 . .

海水沸腾翻滚，泡沫翻涌。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [rəʊz] ['maʊntən] [haɪ] .
The 这 great 伟大的 waves 波浪 rose 玫瑰 mountain 山 high 高的 . .

巨浪滔天，高耸入云。

[ðə; ðiː] [-]
The [162]
这 [-]

[162]

[bəʊt] [rɔkt] [ænd; ənd] [riːld] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [griːn] ['wɔːtəz] , ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪts] [saɪdz] ,
boat rocked and reeled , and the green waters , pouring over its sides ,
船 摇滚 和 卷曲 , 和 这 绿色的 水 , 浇注 超过 它是 侧面 ,

船身摇晃不定，碧绿的海水从船舷倾泻而下。

[fɪld] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [greɪt] [weɪl] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ðiː] [siː] .
filled it so that the great whale floated out upon the sea .
已填 它 所以 那 这 伟大的 鲸 漂浮 出去 之上 这 海 .

往里面注满水，让那条巨大的鲸鱼漂浮到海面上。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðiː] ['mɪdgɑːd] ['sɜːpənt] ! ” [rɔːd] [θɔː(r)] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] [vɔɪs] ,
“ It is the Midgard Serpent ! ” roared Thor ; and his mighty voice ,
“ 它 是 这 米德加尔特 蛇 ! ” 咆哮 雷神 ; 和 他的 强大的 嗓音 ,

“是米德加尔特巨蛇！”托尔咆哮道；他那雄浑的声音，

['raɪzɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] [siː] ,
rising even above the rush of the great sea ,
上升 甚至 多于 这 匆忙 的 这 伟大的 海 ,

甚至凌驾于汹涌的大海之上，

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ðiː] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['breɪkɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] ['ekəud] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃɔːz]
mingled with the thunder of the breaking waves and echoed out to the shores
混合 和 这 雷 的 这 打破 波浪 和 回声 出去 到 这 海岸
[ɒv; əv][ðə; ðiː] ['fɑːðɪst] [lændz] .
of the farthest lands .
的 这 最远 土地 .

与海浪拍岸的雷鸣声交织在一起，回荡到遥远海岸。

[θɔː(r)] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [bəʊt] [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hɪm'self] ['fɜːmli] [ə'pɒn][ðə; ðiː] [greɪt] [rɒks]
Thor sprang from the boat and planted himself firmly upon the great rocks
雷神 弹簧 从 这 船 和 已种植 他自己 牢牢 之上 这 伟大的 岩石
[bɪ'niːθ] [ðə; ðiː] [siː] .
beneath the sea .
下面 这 海 .

托尔从船上跃下，稳稳地站在海底巨大的岩石上。

[ðə; ðiː]['dʒaɪənt] , [dʌm] [wɪð] ['terə(r)] , [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['rɒkɪŋ] [bəʊt] .
The giant , dumb with terror , clung to the sides of the rocking boat .
这 巨大的 , 哑的 和 恐怖 , 紧紧抓住 到 这 侧面 的 这 摇滚 船 .

巨人吓得说不出话来，紧紧抓住摇晃的船舷。

[ɒn] , [ɒn] [keɪm] [ðə; ðiː] ['sɜːpənt] , ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
On , on came the serpent , nearer and nearer ,
在 , 在 来了 这 蛇 , 更近 和 更近 ,

蛇越来越近，越来越近，

[ðə; ðiː] ['rɔːrɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['hiːpɪŋ] [fəʊm] [bɜːstɪŋ] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][ə'pɒn][ðə; ðiː]
the roaring waves and the heaping foam bursting closer and closer upon the
这 咆哮 波浪 和 这 堆积 泡沫 爆发 更近 和 更近 之上 这
['maʊntən] - [laɪk] [bəʊt] [ðæt] [tɒst] [naʊ] [laɪk] ['siːwiːd] [ə'pɒn][ðə; ðiː]['æŋgri] ['wɔːtəz] .
mountain - like boat that tossed now like seaweed upon the angry waters .
山 - 喜欢 船 那 抛掷 现在 喜欢 海藻 之上 这 生气的 水 .

咆哮的巨浪和堆积的泡沫越来越近，拍打着像山一样的船，船身像海藻一样在汹涌的海面上翻腾。

[wʌn] [bɜːst] [laɪk] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['sɜːrpənts] [hed] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fəʊm] [ænd; ənd]

One	burst	like	thunder	,	and	the	terrible	serpent's	head	rose	above	the	foam	and
一	爆裂	喜欢	雷	,	和	这	糟糕的	蛇的	头	玫瑰	多于	这	泡沫	和

[-]
[163]
[-]

一声巨响如同雷鸣，可怕的蛇头从泡沫中升起[163]

['glisən] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

glistened	in	the	light	.
闪闪发光	在	这	光	.

在光线下闪闪发光。

[θɔː(r)] [spræŋ] ['fɔːwəd] ; [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːm] ,

Thor	sprang	forward	;	and	,	with	his	mighty	arm	,
雷神	弹簧	向前	;	和	,	和	他的	强大的	手臂	,

索尔向前跃去；然后，挥动他强有力的手臂，

[θruː] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['slaɪmi] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdgɑːd] ['sɜːpənt] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm]

threw	the	cable	about	the	slimy	neck	of	the	Midgard	Serpent	and	dragged	him
扔	这	电缆	关于	这	黏糊糊的	脖子	的	这	米德加尔特	蛇	和	拖拽	他

[tuː; tə][ðə; ði] ['boʊts] [edʒ] .

to	the	boat's	edge	.
到	这	船的	边缘	.

把缆绳套在米德加尔特巨蛇黏糊糊的脖子上，把它拖到船边。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	giant	sprang	to	his	feet	.
这	巨大的	弹簧	到	他的	脚	.

巨人猛地站了起来。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['hæmə(r)] ! ” ['θʌndə] [ðə; ði][gɒd] .

“	Give	me	my	hammer	!	”	thundered	the	god	.
”	给	我	我的	锤	!	”	雷鸣	这	上帝	.

“把我的锤子给我！”神明雷霆般地吼道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] ! ” ['θʌndə] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ; [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [kwɪk] [baʊnd] [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd]

“	I	will	not	!	”	thundered	the	giant	;	and	with	one	quick	bound	he	sprang	forward
”	我	将要	不是	!	”	雷鸣	这	巨大的	;	和	和	一	快的	边界	他	弹簧	向前

,
,
,

“我绝不！”巨人怒吼道；说着，他猛地向前跃去。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [sɒːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [maɪlz] [haɪ] ,

raised	his	shining	sword	,	and	with	a	sweep	miles	high	,
提高	他的	灼灼	剑	,	和	和	一个	扫	英里	高的	,

他高举闪亮的宝剑，挥剑劈向数里高空，

[kʌt] [ðə; ði] [greɪt] ['keɪb(ə)l] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ['sɜːpənt] .

cut	the	great	cable	which	held	the	writhing	serpent	.
切	这	伟大的	电缆	哪个	握住	这	扭动	蛇	.

割断束缚着那条蜿蜒巨蛇的粗大缆绳。

[ə'nʌðə(r)] [rɔː(r)] ,

Another	roar	,
其他	吼	,

又是一声咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənt] [ɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]

and	the	great	serpent	arched	his	back	even	to	the	blue	dome	of	the	sky
和	这	伟大的	蛇	拱形	他的	后退	甚至	到	这	蓝色的	穹顶	的	这	天空

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

巨蛇弓起背脊，直抵头顶蔚蓝的苍穹。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [θruː] ['mɪdgɑːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv]

with	a	hiss	that	sounded	through	Midgard	and	even	up	to	the	shining	city	of
和	一个	嘶	那	听起来	通过	米德加尔特	和	甚至	向上	到	这	灼灼	城市	的

[ðə; ði][feə(r)][ˌɛm'tiː] . ['aɪdə] ,

the	fair	Mt	.	Ida	,
这	公平的	公吨	.	艾达	,

一声嘶嘶声响彻米德加尔特，甚至传到了美丽的艾达山闪耀之城。

[hiː; hi] [ʃɒt] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [hɪm] [kləʊzd] [ðə; ði] ['æŋgri] [weɪvz] . [-]

he	shot	down	beneath	the	waters	,	and	over	him	closed	the	angry	waves	.	[	164	]
他	射击	向下	下面	这	水	,	和	超过	他	关闭	这	生气的	波浪	.	[	-	]

他潜入水下，愤怒的波涛在他头顶合拢。[164]

[ðə; ði] [fəʊm] [dæʃt] ['maʊntənz] [haɪ] ; [ðə; ði] [keɪvz] [haul] [ænd; ənd] [buːm] ; [ðə; ði] [skaɪz] ['ekəud]

The	foam	dashed	mountains	high	;	the	caves	howled	and	boomed	;	the	skies	echoed
这	泡沫	虚线	山脉	高的	;	这	洞穴	嚎叫	和	蓬勃发展	;	这	天空	回声

[kræʃ] [ɒn] [kræʃ] ;

crash	on	crash	;
碰撞	在	碰撞	;

泡沫拍打着高耸的山峰；洞穴里发出咆哮和轰鸣；天空回荡着一声接一声的巨响；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] ['trembld] [wɪð] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔːtəz] .

and	the	whole	earth	trembled	with	the	upheaval	of	the	troubled	waters	.
和	这	所有的	地球	颤抖	和	这	动荡	的	这	麻烦	水	.

汹涌的波涛震动了整个大地。

[ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [bæk] , [ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] [ʌp] , [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [weɪvz] — [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen]

A	rushing	back	,	a	heaping	up	,	a	breaking	of	great	waves	—	and	never	again
一个	匆忙	后退	,	一个	堆积	向上	,	一个	打破	的	伟大的	波浪	—	和	绝不	再次

,

,
,

一阵猛烈的回流，堆积如山，巨浪拍岸——从此再也没有。

[baɪ][mæn][ɔː(r)]['dʒaɪənt][ɔː(r)][gɒd] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ləʊðsəm] ['sɜːpənt] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,

by	man	or	giant	or	god	,	was	the	loathsome	serpent	seen	above	the	waters	,
经过	男人	或者	巨大的	或者	上帝	,	曾是	这	令人厌恶的	蛇	已见	多于	这	水	,

无论是人、巨人还是神，都曾见过水面上那条令人厌恶的巨蛇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北欧传说(Legends of Norseland)
第5/5页

[ʌn'tɪl] [ɒn] [ðæt] [lɑːst] [sæd] , ['feɪtfl] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [lait] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,
until **on** **that** **last** **sad** **,** **fateful** **day** **when** **the** **light** **had** **gone** **out** **from** **the** **sun** **,**
直到 在 那 最后的 伤心 , 命运的 天 什么时候 这 光 有 已消失 出去 从 这 太阳 ,

直到那个悲伤而又充满宿命的日子，太阳的光芒彻底熄灭了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dred] [tʃɪl] [ɒv; əv] ['ra:gnərɔk] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['iːv(ə)n] [ə'pɒn] [væl'hælə] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and **the** **dread** **chill** **of** **Ragnarok** **had** **fallen** **even** **upon** **Valhalla** **and** **the**
和 这 恐惧 寒意 的 诸神黄昏 有 倒下 甚至 之上 瓦尔哈拉 和 这
['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['æsgɑːd] . [-]
beautiful **shining** **city** **of** **Asgard** **.** **[** **165** **]**
美丽的 灼灼 城市 的 阿斯加德 . [-]

诸神黄昏的可怕寒意甚至降临到了瓦尔哈拉和美丽闪耀的阿斯加德城。[165]

[ə; eɪ] [nɔːs] ['gæli] .
A **NORSE** **GALLEY** **.**
一个 北欧 厨房 .

一艘北欧战船。

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['væl'kɪriːz] - [sɒŋ] .
VALKYRIES **'** **SONG** **.**
女武神 - 歌曲 .

女武神之歌。

[ðə; ði] [siː] - [kɪŋ] [lʊkt] ['ɔr] [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [weɪv] ;
The **Sea** **-** **king** **looked** **o'er** **the** **brooding** **wave** **;**
这 海 - 国王 看起来 超过 这 沉思 海浪 ;

海王眺望着波涛汹涌的大海；

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌski] [ʃɔː(r)] ,
He **turned** **to** **the** **dusky** **shore** **,**
他 转向 到 这 昏暗 支撑 ,

他转向昏暗的海岸，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːmd] , [θruː] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪd] - [wɔːn] [keɪv]
And **there** **seemed** **,** **through** **the** **arch** **of** **a** **tide** **-** **worn** **cave**
和 那里 似乎 , 通过 这 拱 的 一个 潮 - 磨损 洞穴

透过潮汐侵蚀形成的洞穴拱门，似乎可以看到那里

[ə; eɪ] [gliːm] , [æz; əz] [ɒv; əv] [snəʊ] , [tuː; tə] [pɔː(r)] ;
A **gleam** **,** **as** **of** **snow** **,** **to** **pour** **;**
一个 闪耀 , 作为 的 雪 , 到 倒 ;

如同雪般闪耀的光芒倾泻而下；

[ænd; ənd] [fɔːθ] , [ɪn] ['wɔːtəri] [lait] ,
And **forth** **,** **in** **watery** **light** **,**
和 前进 , 在 水状的 光 ,

于是，在水光中，

[muːvd] ['fæntəmz] , ['dɪmli] [waɪt] ,
Moved **phantoms** **,** **dimly** **white** **,**
已搬 幻影 , 依稀 白色的 ,

移动的幽灵，昏暗的白色，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv] ['wʊmən] [bɔː(r)] .

Which	the	garb	of	woman	bore	.
哪个	这	外衣	的	女士	钻孔	.

那是女人的装束。

['sləʊli] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪləʊ] [saɪd] ;

Slowly	they	moved	to	the	billow	side	;
缓慢地	他们	已搬	到	这	巨浪	边	;

他们缓缓地向波涛汹涌的一侧移动;

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [mɔː(r)][klɪə(r)] ,

And	the	forms	,	as	they	grew	more	clear	,
和	这	表格	,	作为	他们	生长	更多的	清除	,

随着形状逐渐清晰,

[siːmd] [iːtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [tɔːl] , [peɪl] [stiːd] [tuː; tə] [raɪd] ,

Seemed	each	on	a	tall	,	pale	steed	to	ride	,
似乎	每个	在	一个	高的	,	苍白	骏马	到	骑	,

他们似乎各自骑着一匹高大、颜色浅淡的骏马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [krest] [tuː; tə][rɪə(r)] , [-]

And	a	shadowy	crest	to	rear	,	[	166	]
和	一个	阴暗的	波峰	到	后部	,	[	-	]

以及一道阴影笼罩的脊背[166]

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bekən] [wɪð] [feɪnt] [hænd] ,

And	to	beckon	with	faint	hand	,
和	到	招手	和	头晕的	手	,

用微弱的手招手,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['rɒki] [strænd] ,

From	the	dark	and	rocky	strand	,
从	这	黑暗的	和	岩石	链	,

从那片黑暗多石的海滩上,

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [spɪə(r)] .

And	to	point	a	gleaming	spear	.
和	到	观点	一个	闪闪发光	矛	.

并举起一支闪亮的长矛。

[ðen] [ə; eɪ] ['stɪlnəs] [ɒn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [fel] ,

Then	a	stillness	on	his	spirit	fell	,
然后	一个	寂静	在	他的	精神	跌倒	,

然后,他的内心陷入了沉寂。

[bɪ'fɔː(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'ɜːθli] [treɪn] ,

Before	th	'	unearthly	train	,
前	th	-	超凡脱俗的	火车	,

在那列超凡脱俗的列车之前,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [væl'hæləz] [d'ɔːtəz] [wel] ,

For	he	knew	Valhalla's	daughters	well	,
为了	他	知道	瓦尔哈拉的	女儿们	出色地	,

因为他很了解瓦尔哈拉的女儿们,

[ðə; ði] ['tʃuːzə] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] !

The	Choosers	of	the	slain	!
这	选择者	的	这	被杀	!

亡灵的抉择者!

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ] [briːz]

And	a	sudden	rising	breeze
和	一个	突然	上升	微风

一阵突如其来的微风

[bɔː(r)] , [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [ˈsiːz] ,
Bore , across the moaning seas ,
钻孔 , 穿过 这 呻吟 海域 ,

博尔，越过哀鸣的大海，

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ðeə(r)] [ˈθrɪlɪŋ] [streɪn] .
To his ear their thrilling strain .
到 他的 耳朵 他们的 惊险 拉紧 .

他听到了他们激动人心的歌声。

“ [ˈrɛgnər] !
“ Regner !
” 雷格纳 !

“雷格纳！

[tel] [ðaɪ] [feə(r)] - [heəd] [braɪd]
tell thy fair - haired bride
告诉 你的 公平的 - 头发 新娘

告诉你的金发新娘

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ˈslʌmbə(r)][æt; ət] [ðaɪ] [saɪd] !
She must slumber at thy side !
她 必须 睡眠 在 你的 边 !

她必须睡在你身边！

[tel] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [brest] ,
Tell the brother of thy breast ,
告诉 这 兄弟 的 你的 胸部 ,

告诉你的亲兄弟，

[ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðaɪ] [greɪv] [hæθ] [rest] !
Even for him thy grave hath rest !
甚至 为了 他 你的 严重 有 休息 !

甚至连他的坟墓也得安息！

[tel] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [stiːd] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðiː] ,
Tell the raven steed which bore thee ,
告诉 这 乌鸦 骏马 哪个 钻孔 你 ,

告诉驮着你的渡鸦坐骑，

[wen] [ðə; ði][waɪld] [wʊlf] [fled] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] ,
When the wild wolf fled before thee ,
什么时候 这 荒野 狼 逃亡 前 你 ,

当野狼在你面前逃窜时，

[hiː; hi] [tuː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɔːd] [mʌst; məst] [fɔːl] , —
He too with his lord must fall , —
他 也 和 他的 主 必须 落下 , —

他和他的主人也必将一同陨落。

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [ɪn][ˈoʊdɪnz] [hɔːl] !
There is room in Odin's Hall !
那里 是 房间 在 奥丁的 大厅 !

奥丁的殿堂里还有空位！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɑːmɪŋ] [hɜːd] [ɒn][lænd][ænd; ənd] [weɪv] ,
” There was arming heard on land and wave ,
” 那里 曾是 武装 听到 在 土地 和 海浪 ,

“陆地和海面上都传来枪声，

[wen] [əˈfɑː(r)][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [spred] ,
When afar the sunlight spread ,
什么时候 远方 这 阳光 传播 ,

当阳光远远地照射过来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæntəm] [fɔ:mz] [pv; əv][ðə; ði][taɪd] - [wɔ:n] [keɪv]
And the phantom forms of the tide - worn cave
和 这 幻影 表格 的 这 潮 - 磨损 洞穴

还有潮汐侵蚀洞穴中那些若隐若现的身影

[wɪð] [ðə; ði] [mɪsts] [pv; əv] ['mɔ:nɪŋ] [fled] ;
With the mists of morning fled ;
和 这 薄雾 的 早晨 逃亡 ;

晨雾散去；

[bʌt; bət][æt; ət] [i:v] , [ðə; ði] ['kɪŋli] [hænd]
But at eve , the kingly hand
但 在 前夕 , 这 王者 手

但在前夕，国王之手

[pv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd][brænd] ,
Of the battle - axe and brand ,
的 这 战斗 - 斧头 和 品牌 ,

关于战斧和烙印，

[leɪ] [kəʊld][pn][ə; eɪ][paɪl][pv; əv] [ded] ! — ['hi:mənz] . [-]
Lay cold on a pile of dead ! — Hemans . [167]
莱 寒冷的 在 一个 桩 的 死的 ! — 赫曼斯 . [-]

躺在一堆尸体上，冰冷刺骨！——赫曼斯。[167]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['bɔ:ldə] .
THE DYING BALDUR .
这 垂死 巴尔德 .

垂死的巴尔德。

['eɪdʒɪz][ə'pɒn]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [rəʊld] [ə'weɪ] .
Ages upon ages had rolled away .
年龄 之上 年龄 有 滚动 离开 .

时光荏苒，岁月如梭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [pv; əv] ['sɒrəʊ] , [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['əʊdɪn][hæd; həd] [nəʊn] [mʌst; məst] [kʌm] ,
And now the day of sorrow , which always Odin had known must come ,
和 现在 这 天 的 悲哀 , 哪个 总是 奥丁 有 已知 必须 来 ,
[dru:] [nɪə(r)] .
drew near .
画 靠近 .

而如今，奥丁一直知道终将到来的悲痛之日也临近了。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][gɒd][pv; əv] [sɒŋ] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] ['i:dun] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]
Already the god of song had gone with his beautiful wife Idun down into the
已经 这 上帝 的 歌曲 有 已消失 和 他的 美丽的 妻子 伊敦 向下 进入 这
[dɑ:k] ['væli] [pv; əv] [deθ] ;
dark valley of death ;
黑暗的 谷 的 死亡 ;

歌神已与他美丽的妻子伊顿一同下到黑暗的死亡之谷；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nju:] [streɪndʒ] ['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv] ['ɪgdrəsɪl] ,

and	there	was	a	new	strange	rustle	among	the	leaves	of	Ygdrasil	,
和	那里	曾是	一个	新的	奇怪的	沙沙	之中	这	树叶	的	世界树	,

世界树的树叶间传来一阵奇怪的沙沙声。

[laɪk] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [li:vz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] .

like	the	rustling	of	leaves	that	were	dead	.
喜欢	这	沙沙声	的	树叶	那	是	死的	.

就像枯叶沙沙作响的声音。

['oʊdɪnz] [feɪs] [gru:] [sæd] ; [ænd; ənd] , [traɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] ,

Odin's	face	grew	sad	;	and	,	try	as	he	would	,
奥丁的	脸	生长	伤心	;	和	,	尝试	作为	他	会	,

奥丁的脸色变得悲伤起来；尽管他竭尽全力，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dʒɔɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] [gɒdz] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['fest(ə)l] [geɪmz] .

he	could	not	join	with	the	happy	gods	about	him	in	their	joys	and	festal	games	.
他	可以	不是	加入	和	这	快乐的	神	关于	他	在	他们的	喜悦	和	节日	游戏	.

[-]

[168]

[-]

他无法与周围的快乐神灵一起享受他们的欢乐和节日游戏。[168]

“ ['əʊdɪn] , ” [sed] [frɪg] [wʌn] [deɪ] , “ [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [gri:vz] [ði:] ;

“	Odin	,	”	said	Frigg	one	day	,	“	tell	me	what	grieves	thee	;
“	奥丁	,	”	说	弗丽嘉	一	天	,	“	告诉	我	什么	悲伤	你	;

有一天，弗丽嘉说：“奥丁，告诉我，是什么让你悲伤呢？”

[wɒt] [weɪs] [ði:] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊts] [sʌtʃ] ['sædnəs] ['ɪntu:] [ðaɪn] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑ:t] . ”

what	weighs	thee	down	and	puts	such	sadness	into	thine	eyes	and	heart	.	”
什么	重量	你	向下	和	放置	这样的	悲伤	进入	你的	眼睛	和	心	.	”

是什么让你如此忧伤，让你的眼中和心中充满悲伤？

“ ['bɔ:ldə] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['əʊdɪn] ['sædli] .

“	Baldur	himself	shall	tell	you	all	,	”	answered	Odin	sadly	.
“	巴尔杜尔	他自己	将	告诉	你	全部	,	”	回答	奥丁	令人遗憾的是	.

“巴德尔本人会告诉你们一切，”奥丁悲伤地回答道。

[ðen] ['bɔ:ldə] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [sed] : “ ['ɔ:lweɪz] ,

Then	Baldur	seated	himself	in	the	midst	of	the	gods	and	said	:	“	Always	,
然后	巴尔杜尔	坐着	他自己	在	这	中间	的	这	神	和	说	:	“	总是	,

然后巴尔德尔在众神中间坐下，说道：“永远，

[sɪns] ['əʊdɪn] [dræŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

since	Odin	drank	at	the	Well	of	Wisdom	,
自从	奥丁	喝	在	这	出色地	的	智慧	,

自从奥丁饮用了智慧之井的水之后，

[ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃə(r)] ,

and	learned	the	secrets	of	the	past	and	of	the	future	,
和	学习	这	秘密	的	这	过去的	和	的	这	未来	,

并了解了过去和未来的秘密，

[hæz; həz] [hi:; hi] [nəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [mʌst; məst] [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm]

has	he	known	that	a	time	would	come	when	the	light	must	go	out	from
有	他	已知	那	一个	时间	会	来	什么时候	这	光	必须	去	出去	从

['bɔldərz] [aɪz] ;

Baldur's	eyes	;
巴尔德的	眼睛	;

他是否知道，总有一天，巴德尔眼中的光芒会熄灭？

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ][gɒd] , [mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['væli] .

and	he	,	although	a	god	,	must	go	down	into	the	dark	valley	.
和	他	,	虽然	一个	上帝	,	必须	去	向下	进入	这	黑暗的	谷	.

而他，虽然是神，也必须下到黑暗的山谷中去。

[naʊ] [ðæt] [taɪm] [drɔːz] [nɪə(r)] .

Now	that	time	draws	near	.
现在	那	时间	平局	靠近	.

现在，那个时刻临近了。

[ɔːlˈredi] [hæv; həv]['brɑːgə][ænd; ənd]['iːdun] [gɒn] [frɒm; frəm][juː 'es] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][hæv; həv]

Already	have	Brage	and	Idun	gone	from	us	;	and	with	them	have
已经	有	布拉格	和	伊敦	已消失	从	我们	;	和	和	他们	有

[gɒn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [juːθ] .

gone	song	and	youth	.
已消失	歌曲	和	青年	.

布拉格和伊顿已经离我们而去；歌声和青春也随之消逝。

[suːn] [wɪl] ['bɔːldə] [gəʊ] ,

Soon	will	Baldur	go	,
很快	将要	巴尔杜尔	去	,

巴尔德很快就要走了。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][mʌst; məst][gəʊ][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [səʊ]

and	with	him	must	go	the	light	and	warmth	he	has	always	been	so
和	和	他	必须	去	这	光	和	温暖	他	有	总是	到过	所以

[glæd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['æsgɑːd][ænd; ənd][tuː; tə] ['mɪdgɑːd] [bəuθ] . ” [-]

glad	to	bring	to	Asgard	and	to	Midgard	both	.	”	[	169	]
高兴的	到	带来	到	阿斯加德	和	到	米德加尔特	两个都	.	”	[	-	]

随着他的离去，他一直乐于为阿斯加德和米德加尔特带来的光明和温暖也随之消失了。”[169]

“ [əʊ] ['bɔːldə] ! ['bɔːldə] ! ['bɔːldə] !

“	O	Baldur	!	Baldur	!	Baldur	!
”	哦	巴尔杜尔	!	巴尔杜尔	!	巴尔杜尔	!

“哦，巴尔杜尔！巴尔杜尔！巴尔杜尔！

[maɪ] [tʃaɪld] !

My	Child	!
我的	孩子	!

我的孩子！

[maɪ] [tʃaɪld] !

my	child	!
我的	孩子	!

我的孩子！

[maɪ] [tʃaɪld] ! ” [kraɪd] [frig] .

my	child	!	”	cried	Frigg	.
我的	孩子	!	”	哭	弗丽嘉	.

“我的孩子！”弗丽嘉喊道。

“ [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] !

“	This	cannot	be	!
”	这	不能	是	!

“这不可能！”

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] !

this	shall	not	be	!
这	将	不是	是	!

这绝不会发生！

[ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [frɒm; frəm]['æsgɑːd] .

I	will	go	down	from	Asgard	.
我	将要	去	向下	从	阿斯加德	.

我将从阿斯加德下来。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

I	will	go	up	and	down	the	earth	,
我	将要	去	向上	和	向下	这	地球	,

我将走遍天涯海角，

[ænd; ənd] ['evri] [rɒk] [ænd; ənd] [triː] [ænd; ənd][plɑːnt][ʃæl; ʃəl] [pledʒ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː; də][nəʊ]

and	every	rock	and	tree	and	plant	shall	pledge	themselves	to	do	no
和	每一个	岩石	和	树	和	植物	将	保证	他们自己	到	做	不

[hɑːm] [tuː; tə] [ðiː] . ”

harm	to	thee	.	”
伤害	到	你	.	”

每块石头、每一棵树、每一株植物都将发誓绝不伤害你。

“ [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [frig] , ” [saɪd] ['bɔːldə] , “ [juː; jʊ] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [wɒt] [ɪz] [fɔː'təʊld] .

“	Dear	mother	Frigg	,	”	sighed	Baldur	,	“	you	cannot	change	what	is	foretold	.
“	亲爱的	母亲	弗丽嘉	,	”	叹了口气	巴尔杜尔	,	“	你	不能	改变	什么	是	预言	.

“亲爱的弗丽嘉母亲，”巴尔德叹了口气，“你无法改变预言。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'kriːd] ,

From	the	beginning	of	time	this	was	decreed	,
从	这	开始	的	时间	这	曾是	颁布	,

从古至今，这都是既定的。

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	one	day	the	light	should	go	out	from	heaven	and	the	twilight	of	the
那	一	天	这	光	应该	去	出去	从	天堂	和	这	暮	的	这

[gɒdz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] .

gods	should	fall	.
神	应该	落下	.

总有一天，天上的光芒会熄灭，诸神的黄昏会降临。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv]['æsgɑːd] .

”	There	was	a	long	silence	in	the	hall	of	Asgard	.
”	那里	曾是	一个	长的	沉默	在	这	大厅	的	阿斯加德	.

阿斯加德的大厅里一片寂静。

[nəʊ][gɒd][hæd; həd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] .

No	god	had	courage	to	speak	.
不	上帝	有	勇气	到	说话	.

没有哪个神有勇气开口说话。

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

Their	hearts	were	heavy	,	and	they	had	no	wish	to	speak	.
他们的	心	是	重的	,	和	他们	有	不	希望	到	说话	.

他们心情沉重，不愿开口说话。

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westən] [hɪlz] .

The	sun	sank	behind	the	western	hills	.
这	太阳	沉没	在后面	这	西	丘陵	.

太阳落到了西方的山后。

[ɪts] [rɪtʃ] ['sʌnset] [gləʊ] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['sɪti] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːθ]

Its	rich	sunset	glow	spread	over	the	golden	city	and	over	the	beautiful	earth
它是	富有的	日落	辉光	传播	超过	这	金的	城市	和	超过	这	美丽的	地球

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

夕阳的余晖洒满金色的城市和下方美丽的大地。

[ðen] ['dɑ:knəs] ['fɒləʊd] ['sləʊli] , ['sləʊli] ['kri:pɪŋ] , [-]
Then darkness followed slowly , slowly creeping , [170]
然后 黑暗 随后 缓慢地 , 缓慢地 爬行 , [-]

然后黑暗慢慢地、慢慢地蔓延开来，[170]

['kri:pɪŋ] [ɒn] , [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
creeping on , up the mountain side , across the summit ,
爬行 在 , 向上 这 山 边 , 穿过 这 首脑 ,

悄悄地向上，沿着山坡，越过山顶，

[ʌn'tɪl] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [stʊd] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['ʃædəʊi] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['twaɪlaɪt] .
until even the shining city stood dark and shadowy beneath the gathering twilight .
直到 甚至 这 灼灼 城市 站立 黑暗的 和 阴暗的 下面 这 采集 暮 .

直到就连那座曾经辉煌的城市，也在渐浓的暮色中变得阴暗而模糊。

“ [laɪk] [ðɪs] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] ['sɪti] , ” [sed] ['əʊdɪn] ;
“ Like this , some day , the twilight will fall upon our city , ” said Odin ;
“ 喜欢 这 , 一些 天 , 这 暮 将要 落下 之上 我们的 城市 , ” 说 奥丁 ;

“就这样，总有一天，暮色会降临到我们的城市，”奥丁说道；

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [raɪz] [ə'gen] .
“ and it will never , never rise again .
“ 和 它 将要 绝不 , 绝不 上升 再次 .

“而且它永远、永远不会再崛起了。”

” [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɑ:t] [ɒv; əv] [frig] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] ['i:v(ə)n] ['oʊdɪnz] [wɜ:d] .
” The mother heart of Frigg would not accept even Odin's word .
” 这 母亲 心 的 弗丽嘉 会 不是 接受 甚至 奥丁的 单词 .

“弗丽嘉的母性之心甚至不接受奥丁的话。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [fɜ:st] [reɪz] [ʃɒt] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɑ:(r)] - [ɒf] [hɪlz] ,
And when the sun's first rays shot up above the far - off hills ,
和 什么时候 这 太阳的 第一的 射线 射击 向上 多于 这 远的 - 离开 丘陵 ,

当第一缕阳光射向远处的山峦时，

[frig] [stəʊl] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] ['æsgɑ:d] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] [tu:; tə] ['mɪdgɑ:d] .
Frigg stole forth from Asgard down the rainbow bridge to Midgard .
弗丽嘉 偷窃 前进 从 阿斯加德 向下 这 彩虹 桥 到 米德加尔特 .

弗丽嘉悄悄地从阿斯加德沿着彩虹桥来到了米德加尔特。

[tu:; tə] ['evri] [leɪk] , [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [si:] , [ʃi:; ʃi] ['hʌrid] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['prɒmɪs] [ˌem 'i:]
To every lake , and river , and sea , she hurried , and said : “ Promise me
到 每一个 湖 , 和 河 , 和 海 , 她 慌忙 , 和 说 : “ 承诺 我
, [əʊ] ['wɔ:təz] ,
, O waters ,
, 哦 水 ,

她急忙奔向每一处湖泊、河流和海洋，说道：“水啊，请答应我，

[ðæt] ['bɔldərz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [gəʊ] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] . ”
that Baldur's light shall never go out because of you . ”
那 巴尔德的 光 将 绝不 去 出去 因为 的 你 . ”

愿巴德尔之光永不因你而熄灭。

“ [wi:; wi] ['prɒmɪs] , ” [ðə; ði] ['wɔ:təz] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ We promise , ” the waters answered .
“ 我们 承诺 , ” 这 水 回答 .

“我们承诺，”海水回答道。

[ænd; ənd] [frig] ['hʌrid] [ɒn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['met(ə)lz] .
And Frigg hurried on to the metals .
和 弗丽嘉 慌忙 在 到 这 金属 .

弗丽嘉匆匆走向金属堆。

“ ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] , [əʊ]['met(ə)lz] , [ðæt] ['bɔldərz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][gəʊ] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] .
“ **Promise me , O metals , that Baldur's light shall never go out because of you .**
“ 承诺 我 , 哦 金属 , 那 巴尔德的 光 将 绝不 去 出去 因为 的 你 .
” [-]
” [171]
” [-]

“金属啊，请答应我，巴尔德之光绝不会因为你们而熄灭。”[171]

“ [wiː; wi] ['prɒmɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ]['met(ə)lz] .
“ We promise , ” answered the metals .
“ 我们 承诺 , ” 回答 这 金属 .

“我们保证，”金属们回答道。

[ænd; ənd] [frɪg] ['hʌrɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪnərəlz] .
And Frigg hurried on to the minerals .
和 弗丽嘉 慌忙 在 到 这 矿物 .

弗丽嘉匆匆走向矿物。

“ ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] , [əʊ] ['mɪnərəlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðæt] ['bɔldərz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][gəʊ] [aʊt]
“ Promise me , O minerals , ” she said , “ that Baldur's light shall never go out
“ 承诺 我 , 哦 矿物 , ” 她 说 , “ 那 巴尔德的 光 将 绝不 去 出去
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] . ”
because of you . ”
因为 的 你 . ”

“矿物啊，答应我，”她说，“巴尔德之光永远不会因为你们而熄灭。”

“ [wiː; wi] ['prɒmɪs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['mɪnərəlz] .
“ We promise , ” answered the minerals .
“ 我们 承诺 , ” 回答 这 矿物 .

“我们保证，”矿物们回答道。

[ænd; ənd] [frɪg] ['hʌrɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ]['faɪə(r)] , [ðə; ðɪ] [ɜːθ] , [ðə; ðɪ] [stəʊnz] , [ðə; ðɪ] [triːz] , [ðə; ðɪ]
And Frigg hurried on to the fire , the earth , the stones , the trees , the
和 弗丽嘉 慌忙 在 到 这 火 , 这 地球 , 这 石头 , 这 树木 , 这
[ʃrʌbz] ,
shrubs ,
灌木 ,

于是弗丽嘉匆匆走向火堆、泥土、石头、树木和灌木丛。

[ðə; ðɪ] [græs] , [ðə; ðɪ] [bɜːdz] , [ðə; ðɪ] [biːsts] , [ðə; ðɪ] ['reptaɪlz] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [-]
the grasses , the birds , the beasts , the reptiles ; and even to [172]
这 草 , 这 鸟类 , 这 野兽 , 这 爬行动物 ; 和 甚至 到 [-]

草木、飞鸟、走兽、爬行动物；甚至到[172]

[ðə; ðɪ] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [peɪl] [dɪ'ziːz] [ʃiː; ʃi] [went] .
the abode of pale disease she went .
这 住所 的 苍白 疾病 她 去 .

她去了那苍白疾病的居所。

[ɒv; əv] [iːtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɜːnɪst] , ['æŋkʃəs] ['kwestʃən] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ʃiː; ʃi]
Of each she asked the same earnest , anxious question ; and from each she
的 每个 她 问 这 相同的 认真 , 焦虑的 问题 ; 和 从 每个 她
[rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd] ,
received the same kind ,
已收到 这 相同的 种类 ,

她向每个人都问了同样的恳切而焦虑的问题；而她从每个人那里得到的回答也都是同样的。

['ɒnɪst] ['ɑːnsə(r)] .
honest answer .
诚实的 回答 .

如实回答。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] - [hoʊmz] , [frig] ,

As	the	sun	sank	behind	the	high	peaks	of	the	Frost	giants	'	homes	,	Frigg	,
作为	这	太阳	沉没	在后面	这	高的	高峰	的	这	霜	巨人	-	房屋	,	弗丽嘉	,

['reɪdiənt][ænd; ənd] ['hæpi] ,

radiant	and	happy	,
辐射状	和	快乐的	,

当太阳沉入霜巨人家园高耸的山峰之后，弗丽嘉容光焕发，心情愉悦。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [braɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'laɪv] [wɪð] [həʊp] , [sped] [ʌp][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ]

her	eyes	bright	and	her	heart	alive	with	hope	,	sped	up	the	rainbow	bridge
她	眼睛	明亮的	和	她	心	活	和	希望	,	加速	向上	这	彩虹	桥

.

:

.

她双眼明亮，心中充满希望，飞快地踏上了彩虹桥。

[traɪ'ʌmfənt] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][tuː; tə]['əʊdɪn][ænd; ənd] ['bɔːldə] .

Triumphant	,	she	hurried	into	the	great	hall	to	Odin	and	Baldur	.
凯	,	她	慌忙	进入	这	伟大的	大厅	到	奥丁	和	巴尔杜尔	.

她得意洋洋地冲进大厅，去见奥丁和巴德尔。

“ [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] , [əʊ]['əʊdɪn] !

“	Be	happy	again	,	O	Odin	!
“	是	快乐的	再次	,	哦	奥丁	!

奥丁啊，请你再次快乐起来！

[biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] , [əʊ] ['bɔːldə] !

Be	happy	again	,	O	Baldur	!
是	快乐的	再次	,	哦	巴尔杜尔	!

巴尔杜尔啊，愿你再次快乐起来！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] ,

There	is	no	danger	,
那里	是	不	危险	,

没有危险。

[nəʊ] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] .

no	sorrow	to	come	to	us	from	anything	in	the	earth	or	under	the	earth	.
不	悲哀	到	来	到	我们	从	任何事物	在	这	地球	或者	在下面	这	地球	.

地上和地底下的任何事物都不会给我们带来悲伤。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [triː] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] ['evri] [rɒk] [ænd; ənd] ['evri] ['met(ə)l] ; ['evri]

For	every	tree	has	promised	me	;	and	every	rock	and	every	metal	;	every
为了	每一个	树	有	承诺	我	;	和	每一个	岩石	和	每一个	金属	;	每一个

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['evri] [bɜːd] .

animal	and	every	bird	.
动物	和	每一个	鸟	.

每一棵树都向我许诺；每一块石头，每一种金属，每一种动物，每一种鸟儿，都向我许诺。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðæt] ['nevə(r)] [hɑːm] [θruː] [ðem; ðəm]

Even	the	waters	and	the	fire	have	promised	that	never	harm	through	them
甚至	这	水	和	这	火	有	承诺	那	绝不	伤害	通过	他们

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] ['bɔːldə] .

shall	come	to	Baldur	.
将	来	到	巴尔杜尔	.

就连水和火都承诺，它们绝不会给巴德尔带来任何伤害。

” [bʌt; bət] , [ə'læs] , [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [frig] .

”	But	,	alas	,	for	poor	Frigg	.
”	但	,	唉	,	为了	贫穷的	弗丽嘉	.

“但是，唉，可怜的弗丽嘉。”

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [-]
One little [173]
一 小的 [-]

一个小[173]

[wiːd] , [ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [wiːd] , ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [rɒk] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] .
weed , a wee little weed , hidden beneath a rock , she had overlooked .
杂草 , 一个 哇 小的 杂草 , 隐 下面 一个 岩石 , 她 有 被忽视的 .

一株杂草，一株小小的杂草，藏在石头底下，她竟然忽略了。

[ləʊk] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['wɒndərɪŋz] [θruː] [ðə; ði]
Loke , who had followed closely upon her in all her wanderings through the
洛克 , WHO 有 随后 密切 之上 她 在 全部 她 漫游 通过 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

洛克整天都紧紧跟随在她身后，陪她四处游荡。

[hæd; həd][nɒt] [feɪld] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðɪs] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv] - .
had not failed to notice this oversight of Frigg's .
有 不是 失败的 到 注意 这 监督 的 - .

弗里格的这个疏忽并没有被忽视。

[hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [feɪs] [ʃɒn] [wɪð] [gliː] .
His wicked face shone with glee .
他的 邪恶 脸 闪耀 和 高兴 .

他那张邪恶的脸上露出得意的笑容。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['reɪdiənt] [frig] [sped] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] ,
His eyes gleamed ; and as the radiant Frigg sped up the rainbow bridge ,
他的 眼睛 闪闪发光 ; 和 作为 这 辐射状 弗丽嘉 加速 向上 这 彩虹 桥 ,

他双目闪亮；当光彩照人的弗丽嘉加速驶上彩虹桥时，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]
he hurried away to his home among the Frost giants to tell them of the
他 慌忙 离开 到 他的 家 之中 这 霜 巨人 到 告诉 他们 的 这
['lɪt(ə)l] [wiːd] [wɪtʃ] ,
little weed which ,
小的 杂草 哪个 ,

他匆匆赶回霜巨人族的家中，告诉他们那种小杂草的事。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [sʌtʃ] [hɑːm] [tuː; tə] ['bɔːldə] ,
by and by , should work such harm to Baldur ,
经过 和 经过 , 应该 工作 这样的 伤害 到 巴尔杜尔 ,

迟早会对巴尔德造成这样的伤害，

[ɪn] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] [frɒm; frəm]['æsgɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] .
in shutting out his life and light from Asgard and the earth .
在 关闭 出去 他的 生活 和 光 从 阿斯加德 和 这 地球 .

他将自己的生命和光芒与阿斯加德和地球隔绝开来。

[ðə; ði]['eɪdʒɪz] [rəʊld] [ɒn] .
The ages rolled on .
这 年龄 滚动 在 .

岁月流逝。

['evri] [wʌn][ɪn]['æsgɑːd] , [seɪv] ['əʊdɪn] , [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
Every one in Asgard , save Odin , had long ago thrown off the shadow of fear .
每一个 一 在 阿斯加德 , 节省 奥丁 , 有 长的 前 抛掷 离开 这 阴影 的 害怕 .

除了奥丁之外，阿斯加德的每个人都早已摆脱了恐惧的阴影。

“ [nəʊ] [hɑːm] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['bɔːldə] , ” [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [seɪv] ['əʊdɪn] [bɪ'liːvd]
“ No harm can come to Baldur , ” they would say ; and all save Odin believed
” 不 伤害 能 来 到 巴尔杜尔 , ” 他们 会 说 ; 和 全部 节省 奥丁 相信
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“巴德尔不会受到任何伤害，”他们会这样说；除了奥丁之外，所有人都相信这一点。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] ['əʊdɪn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ded] , [sɔː]
But a day came when Odin , looking down into the home of the dead , saw
但 一个 天 来了 什么时候 奥丁 , 寻找 向下 进入 这 家 的 这 死的 , 锯
[ðeə(r)] [ðə; ðɪ] [-]
there the [174]
那里 这 [-]

但有一天，奥丁俯瞰死者的居所，看到了[174]

['spɪrɪt] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , ['heisən] ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] .
spirits moving about , hastening hither and thither .
烈酒 移动 关于 , 加速 这里 和 那里 .

鬼魂四处游荡，匆匆忙忙地来回穿梭。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [peɪl] ['væli] , ” [sed] ['əʊdɪn] .
“ Something is happening there in the pale valley , ” said Odin .
” 某物 是 发生 那里 在 这 苍白 谷 , ” 说 奥丁 .

奥丁说：“苍白的山谷里正在发生一些事情。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ʃeɪd] .
“ They are preparing for the coming of another shade .
” 他们 是 准备 为了 这 未来 的 其他 阴影 .

“他们正在为另一种颜色的到来做准备。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [greɪt] [wʌn] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
And it must be some great one who is to come .
和 它 必须 是 一些 伟大的 一 WHO 是 到 来 .

必然会有一位伟人即将到来。

[siː] [haʊ] [greɪt] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðeɪ] [meɪk] . ”
See how great the preparation is they make . ”
看 如何 伟大的 这 准备 是 他们 制作 . ”

看看他们准备得多充分！

“ [wiː; wi] [prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['bɔːldə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] [æz; əz] ['əʊdɪn]
“ We prepare for the coming of Baldur , ” answered the shades as Odin
” 我们 准备 为了 这 未来 的 巴尔杜尔 , ” 回答 这 色调 作为 奥丁
[keɪm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
came upon them ,
来了 之上 他们 ,

“我们准备迎接巴德尔的到来，”亡灵们回答道，奥丁随即出现在他们面前。

['bɪzi] [ɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] .
busy in their work .
忙碌的 在 他们的 工作 .

他们忙于工作。

“ [wiː; wi] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːldə] .
“ We prepare a throne for Baldur .
” 我们 准备 一个 王座 为了 巴尔杜尔 .

“我们为巴尔德准备了一座王座。”

[wiː; wi] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːldə] . ”
We prepare a throne for Baldur . ”
我们 准备 一个 王座 为了 巴尔杜尔 . ”

我们为巴尔德准备了一座王座。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːldə] ? ” [ɑːskt] ['əʊdɪn] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['sɪŋkɪŋ] .

“	For	Baldur	?	”	asked	Odin	,	his	heart	sinking	.
”	为了	巴尔杜尔	?	”	问	奥丁	,	他的	心	下沉	.

“为了巴德尔？”奥丁问道，心中一阵沉痛。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːldə] ! ” ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] [ʃeɪdz] .

“	For	Baldur	!	”	chanted	the	shades	.
”	为了	巴尔杜尔	!	”	吟诵	这	色调	.

“为了巴德尔！”亡灵们齐声吟唱。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['bɔːldə] !

“	For	Baldur	!
”	为了	巴尔杜尔	!

“为了巴尔德！”

['bɔːldə] ['kʌmɪθ] !

Baldur	cometh	!
巴尔杜尔	到来	!

巴德尔降临！

['bɔːldə] ['kʌmɪθ] !

Baldur	cometh	!
巴尔杜尔	到来	!

巴德尔降临！

” [ænd; ənd]['əʊdɪn] , [hɪz; ɪz] ['gɒdlaɪk] [hɑːt] [feɪnt] [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ,

”	And	Odin	,	his	godlike	heart	faint	and	sick	at	the	thought	,
”	和	奥丁	,	他的	神一般的	心	头晕的	和	生病的	在	这	想法	,

“而奥丁，一想到这，他那神一般的心就感到一阵阵的麻木和难受，

[tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] .

turned	away	and	went	slowly	up	the	rainbow	bridge	.
转向	离开	和	去	缓慢地	向上	这	彩虹	桥	.

转身缓缓走上彩虹桥。

[ðeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [hiː; hi] [faʊnd] [θɔː(r)][ænd; ənd] ['bɔːldə] [ænd; ənd]

There	,	in	the	great	garden	of	the	gods	,	he	found	Thor	and	Baldur	and
那里	,	在	这	伟大的	花园	的	这	神	,	他	成立	雷神	和	巴尔杜尔	和

[ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [-]

their	brother	[	175	]
他们的	兄弟	[	-	]

在那里，在众神的大花园里，他找到了托尔、巴德尔和他们的兄弟[175]

['hoʊdɔːr] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [tests] [ɒv; əv] [streŋθ] .

Hodor	playing	at	tests	of	strength	.
霍多尔	玩耍	在	测试	的	力量	.

霍多尔参加力量测试。

[bɪ'haɪnd]['hoʊdɔːr] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [stʊd] [ləʊk] .

Behind	Hodor	,	invisible	,	stood	Loke	.
在后面	霍多尔	,	无形的	,	站立	洛克	.

在霍多身后，隐形的洛克站在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ][spɪə(r)] .

In	his	hand	he	held	a	spear	.
在	他的	手	他	握住	一个	矛	.

他手里拿着一支长矛。

“ [ʃeɪm] [əˈpɒn] [juː; jʊ] , [ˈhoʊdɔːr] , ” [ˈwɪspəd] [ləʊk] , “ [ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈmaɪti]
“ Shame upon you , Hodor , ” whispered Loke , “ that you , the strong and mighty
“ 耻辱 之上 你 , 霍多尔 , ” 低声说道 洛克 , “ 那 你 , 这 强的 和 强大的
[ˈhoʊdɔːr] ,
Hodor ,
霍多尔 ,

“霍多，你真丢人，”洛克低声说道，“你，强大而威猛的霍多，竟然……”

[ˈkænɒt] [ˌəʊvəˈkʌm] [ˈbɔːldə] [ɪn][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [streŋθ] .
cannot overcome Baldur in a test of strength .
不能 克服 巴尔杜尔 在 一个 测试 的 力量 .

在力量较量中无法战胜巴德尔。

[ˈbɔːldə] [meɪ] [biː; bi] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ;
Baldur may be beautiful and sunny , and he is a great joy to the world ;
巴尔杜尔 可能 是 美丽的 和 阳光明媚 , 和 他 是 一个 伟大的 喜悦 到 这 世界 ;

巴尔德或许英俊潇洒、阳光开朗，他给世界带来了巨大的欢乐；

[ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] .
that we know .
那 我们 知道 .

我们知道的。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][hiː; hi] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ˈhoʊdɔːr][fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] ? ”
But what is he compared with Hodor for strength ? ”
但 什么 是 他 比较的 和 霍多尔 为了 力量 ? ”

但就力量而言，他跟霍多比起来又如何呢?

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [spiə] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] .
“ But the spears will not touch him .
” 但 这 长矛 将要 不是 触碰 他 .

但长矛伤不了他。

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [glɑːns] [əˈweɪ] .
See how they glance away .
看 如何 他们 瞥一眼 离开 .

看他们是如何移开视线的。

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] : [laɪt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [pɪəst] .
Indeed it is true : Light cannot be pierced .
的确 它 是 真的 : 光 不能 是 穿孔 .

的确如此：光是无法被刺穿的。

” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈhoʊdɔːr] , [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] .
” answered Hodor , good - naturedly .
” 回答 霍多尔 , 好的 - 自然地 .

“霍多尔和蔼地回答道。”

“ [teɪk] [ðɪs] [spɪə(r)] , ” [sed] [ləʊk] , [ˈkwaɪətli] .
“ Take this spear , ” said Loke , quietly .
” 拿 这 矛 , ” 说 洛克 , 悄悄 .

“拿着这支矛，”洛克平静地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [les] [ˈklʌmzi] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [juː; jʊ] [θrəʊ] .
“ It is less clumsy than those you throw .
” 它 是 较少的 笨拙 比 那些 你 扔 .

“它比你扔的那些东西要轻便一些。”

” [ˈbɔːldə] , [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ɪz] [ded] .
” BALDUR , THE BEAUTIFUL , IS DEAD .
” 巴尔德 , 这 美丽的 , 是 死的 .

“美丽的巴尔杜尔死了。”

['hoʊdɔːr] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [hɑːm] .

Hodor	**took**	**it**	**,**	**never**	**thinking**	**of**	**any**	**harm**	**.**
霍多尔	采取	它	,	绝不	思维	的	任何	伤害	.

霍多尔拿走了它，根本没想过会有什么害处。

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)] ['bɔːldə] [ænd; ənd]['æsgɑːd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hæpi] ['smaɪlɪŋ] [ɜːθ] !

Alas	**for**	**Baldur**	**and**	**Asgard**	**and**	**all**	**the**	**happy**	**smiling**	**Earth**	**!**
唉	为了	巴尔杜尔	和	阿斯加德	和	全部	这	快乐的	微笑	地球	!

唉，巴尔德、阿斯加德，还有所有快乐微笑的地球啊！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][spɪə(r)] [tɪpt] [wɪð] [ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] — [ðə; ði][wʌn][plɑːnt] [ðæt] [-]

It	**was**	**a**	**spear**	**tipped**	**with**	**the**	**mistletoe**	**—**	**the**	**one**	**plant**	**that**	**[**	**177**	**]**
它	曾是	一个	矛	倾斜	和	这	槲寄生	—	这	一	植物	那	[	-	]

那是一根矛尖上插着槲寄生——槲寄生是唯一一种[177]

[frig] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] .

Frigg	**had**	**failed**	**to**	**find**	**.**
弗丽嘉	有	失败的	到	寻找	.

弗丽嘉没能找到。

[ðə; ði][wʌn][plɑːnt] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] ['bɔːldə] .

The	**one**	**plant**	**that**	**had**	**not**	**promised**	**to**	**do**	**no**	**harm**	**to**	**Baldur**	**.**
这	一	植物	那	有	不是	承诺	到	做	不	伤害	到	巴尔杜尔	.

唯一一株没有承诺不会伤害巴尔德的植物。

['kwɪkli] [ðə; ði][spɪə(r)] [fluː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

Quickly	**the**	**spear**	**flew**	**through**	**the**	**air**	**.**
迅速地	这	矛	飞翔	通过	这	空气	.

长矛迅速划破长空。

[wʌn] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['bɔːldə] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['spɪrɪt] , ['bɔːldə] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [fel] —

One	**second**	**,**	**and**	**Baldur**	**the**	**Summer**	**Spirit**	**,**	**Baldur**	**the**	**Light**	**of**	**the**	**Earth**	**fell**	**—**
一	第二	,	和	巴尔杜尔	这	夏天	精神	,	巴尔杜尔	这	光	的	这	地球	跌倒	—

[ded] .

dead	**.**
死的	.

仅仅一秒钟，夏日精灵、大地之光巴尔德就倒下了——死了。

“ [əʊ] , ['æsgɑːd] !

“	**O**	**,**	**Asgard**	**!**
“	哦	,	阿斯加德	!

“哦，阿斯加德！

['bɔːldə] [ɪz] [ded] !

Baldur	**is**	**dead**	**!**
巴尔杜尔	是	死的	!

巴尔德死了！

” [grəʊn] ['əʊdɪn] .

”	**groaned**	**Odin**	**.**
”	呻吟	奥丁	.

奥丁呻吟道。

“ [əʊ]['æsgɑːd] , ['æsgɑːd] !

“	**O**	**Asgard**	**,**	**Asgard**	**!**
“	哦	阿斯加德	,	阿斯加德	!

“哦，阿斯加德，阿斯加德！

['bɔːldə] [ɪz] [ded] !

Baldur	**is**	**dead**	**!**
巴尔杜尔	是	死的	!

巴尔德死了！

" ['hoʊdɔːr] , [θɔː(r)] , [ðə; ði] [gɒdz] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] , [stʊd] [peɪl] [ænd; ənd] [waɪt] .

"	Hodor	,	Thor	,	the	gods	,	one	and	all	,	stood	pale	and	white	.
"	霍多尔	,	雷神	,	这	神	,	一	和	全部	,	站立	苍白	和	白色的	.

“霍多、托尔、众神，所有的一切都脸色苍白。”

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fɪə(r)] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

A	terrible	fear	settled	over	their	faces	.
一个	糟糕的	害怕	定居	超过	他们的	面孔	.

他们脸上浮现出可怕的恐惧。

[ðeɪ] [ʃʊk] [wɪð] ['terə(r)] .

They	shook	with	terror	.
他们	摇晃	和	恐怖	.

他们吓得浑身发抖。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] , ['spiːtʃləs] [ɪn] [ðeə(r)] [griːf] , [ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] ['dɪmnəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ['laɪtli] ,

And	even	as	they	stood	there	,	speechless	in	their	grief	,	a	twilight	dimness	began	to	fall	lightly	,
和	甚至	作为	他们	站立	那里	,	无言	在	他们的	悲伤	,	一个	暮	昏暗	开始	到	落下	轻轻	,

当他们站在那里，悲痛得说不出话来时，暮色开始轻轻降临。

['laɪtli] ['əʊvə(r)] [ɔːl] .

lightly	over	all	.
轻轻	超过	全部	.

轻轻地覆盖整个表面。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['peɪvmənts] [gruː] [les] [braɪt] ; [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɑːtʃ] [ˌəʊvə'hed] ['diːpənd] ;

The	shining	pavements	grew	less	bright	;	the	blue	of	the	great	arch	overhead	deepened	;
这	灼灼	人行道	生长	较少的	明亮的	;	这	蓝色的	的	这	伟大的	拱	开销	加深	;

闪亮的人行道渐渐黯淡下来；头顶大拱门的蓝色也愈发深邃；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv] ['mɪdgɑːd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [blæk] ['ʃædəʊz] .

and	in	the	valleys	of	Midgard	there	were	long	black	shadows	.
和	在	这	山谷	的	米德加尔特	那里	是	长的	黑色的	阴影	.

米德加尔特的山谷里，到处都是长长的黑色影子。

['bɔːldə] [wɒz; wəz] [ded] .

Baldur	was	dead	.
巴尔杜尔	曾是	死的	.

巴尔德死了。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [feɪld] .

The	light	had	failed	.
这	光	有	失败的	.

灯坏了。

[ðə; ði] ['gəʊldən] [eɪdʒ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

The	golden	age	was	at	an	end	.
这	金的	年龄	曾是	在	一个	结尾	.

黄金时代已经结束了。

[naʊ] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɒdz] [mʌst; məst] [daɪ] . [-]

Now	,	even	the	gods	must	die	.	[	178	]
现在	,	甚至	这	神	必须	死	.	[	-	]

现在，即使是神也终将死去。[178]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ləʊk] .
THE PUNISHMENT OF LOKE .
这 惩罚 的 洛克 .

洛克的惩罚。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ləʊk] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ! ” [ˈθʌndə] [θɔː(r)] ,
“ It is Loke that has done this ! ” thundered Thor ,
“ 它 是 洛克 那 有 完毕 这 ! ” 雷鸣 雷神 ,

“是洛基干的！”索尔怒吼道。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['hæmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts] .
seizing the great hammer in his clenched fists .
抓住 这 伟大的 锤 在 他的 紧握 拳头 .

他紧握双拳，攥住了那把大锤。

“ [nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] ['æsgɑːd] [fə'gɪv] [ðɪs] [kraɪm] .
“ Nor will the gods of Asgard forgive this crime .
“ 也不 将要 这 神 的 阿斯加德 原谅 这 犯罪 .

“阿斯加德的众神也不会原谅这种罪行。”

[nəʊ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [nəʊ] ['begɪŋ] ,
No promise of his , no begging ,
不 承诺 的 他的 , 不 乞讨 ,

他没有做出任何承诺，也没有苦苦哀求。

[nəʊ] ['pliːdɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɪm] .
no pleading shall save him from the punishment that belongs to him .
不 恳求 将 节省 他 从 这 惩罚 那 属于 到 他 .

任何辩解都无法让他逃脱应有的惩罚。

“ [əʊ] ['bɔːldə] , ['bɔːldə] !
“ O Baldur , Baldur !
“ 哦 巴尔杜尔 , 巴尔杜尔 !

“哦，巴尔杜尔，巴尔杜尔！

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [ləʊk] ['eɪdʒɪz] [ə'pɒn]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] — [wen] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði][heə(r)]
That I had slain the evil Loke ages upon ages ago — when he stole the hair
那 我 有 被杀 这 邪恶的 洛克 年龄 之上 年龄 前 — 什么时候 他 偷窃 这 头发
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['glɔːriəs] [sɪf] ;
from the glorious Sif ;
从 这 辉煌 西芙 ;

我早在很久很久以前就杀死了邪恶的洛克——当时他偷走了光荣的希芙的头发；

[wen] [hiː; hi] [-]
when he [179]
什么时候 他 [-]

当他[179]

[stəʊl] [ðə; ði] ['nekləs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['freɪjə] ;
stole the necklace from the beautiful Freyja ;
偷窃 这 项链 从 这 美丽的 弗蕾雅 ;

从美丽的弗蕾雅那里偷走了项链；

[wen] [hiː; hi] ['kærid] ['iːdun][ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [laɪf] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]

when	he	carried	Idun	and	the	Apples	of	Life	away	into	the	home	of	the
什么时候	他	携带	伊敦	和	这	苹果	的	生活	离开	进入	这	家	的	这

[frɒst] ['dʒaɪənts] ;

Frost	giants	;
霜	巨人	;

当他带着伊顿和生命苹果进入霜巨人的家园时；

[wen] [hiː; hi] [stʌŋ] [ðə; ði] [dwɔːf] [ænd; ənd] [brəʊk] [ʃɔːt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][maɪ] ['maɪti] ['hæmə(r)] .

when	he	stung	the	dwarf	and	broke	short	the	handle	of	my	mighty	hammer	.
什么时候	他	被蜇了	这	矮人	和	打破	短的	这	处理	的	我的	强大的	锤	.

当他蛰了矮人，把我的大锤的把手弄断了。

[hæd; həd][aɪ][sleɪn] [hɪm] [ðen] , [ðɪs] ['sɒrəʊ] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] .

Had	I	slain	him	then	,	this	sorrow	need	not	have	come	to	us	.
有	我	被杀	他	然后	,	这	悲哀	需要	不是	有	来	到	我们	.

如果我当时杀了他，我们就不会遭受这样的悲痛了。

[əʊ] ['bɔːldə] , ['bɔːldə] !

O	Baldur	,	Baldur	!
哦	巴尔杜尔	,	巴尔杜尔	!

哦，巴尔杜尔，巴尔杜尔!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv][θɔː(r)] .

"	And	the	whole	earth	shook	with	the	grief	of	Thor	.
"	和	这	所有的	地球	摇晃	和	这	悲伤	的	雷神	.

“托尔的悲痛令整个大地颤抖。”

[ðə; ði] [skaɪz] [gruː] [blæk] .

The	skies	grew	black	.
这	天空	生长	黑色的	.

天空变得漆黑。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːk] .

The	wind	shrieked	.
这	风	尖叫	.

狂风怒吼。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

The	lightnings	flashed	across	the	sky	.
这	闪电	闪光灯	穿过	这	天空	.

闪电划破夜空。

[hɪz; ɪz] [tɪəz] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] ; [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [ə'weɪ] ,

His	tears	fell	in	torrents	down	the	mountain	sides	;	trees	were	swept	away	,
他的	眼泪	跌倒	在	种子	向下	这	山	侧面	;	树木	是	扫荡	离开	,

他的眼泪如洪水般顺着山坡倾泻而下；树木被冲走。

[ænd; ənd][ðə; ði]['swəʊlən] ['rɪvəz] [rʌʃt] [ænd; ənd] [rɔːd] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] .

and	the	swollen	rivers	rushed	and	roared	along	their	course	.
和	这	肿	河流	匆忙	和	咆哮	沿着	他们的	课程	.

河水暴涨，奔腾咆哮，奔腾不息。

['nevə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːnt] [əʊld]['dʒaɪənt][æt; ət][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

Never	,	even	in	the	memory	of	the	gaunt	old	giant	at	the	Well	of	Wisdom	,
绝不	,	甚至	在	这	记忆	的	这	瘦削	老的	巨大的	在	这	出色地	的	智慧	,

即使在智慧之井边那位面容憔悴的老巨人的记忆中，也从未有过这种事。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [biːn]

had	such	a	storm	of	wind	and	rain	and	thunder	and	lightning	been
有	这样的	一个	风暴	的	风	和	雨	和	雷	和	闪电	到过

[nəʊn] .

known	.
已知	.

历史上曾发生过如此狂风暴雨雷电的暴风雨。

[ðə; ði] [ɜːθ] - ['piːp(ə)l] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [keɪvz] [ɪn] ['terə(r)] . [-]

The	earth	-	people	fled	to	the	mountain	caves	in	terror	.	[	180	]
这	地球	-	人们	逃亡	到	这	山	洞穴	在	恐怖	.	[	-	]

地球人惊恐地逃进了山洞。[180]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][θɔː(r)] ! ” [kraɪd] [ləʊk] , ['gɑːspɪŋ] [wɪð] [dred] .

“	It	is	the	wrath	of	Thor	!	”	cried	Loke	,	gasping	with	dread	.
“	它	是	这	愤怒	的	雷神	!	”	哭	洛克	,	喘息	和	恐惧	.

“这是托尔的愤怒！”洛克惊恐地喘息着喊道。

“ [let] [ˌem 'iː] [haɪd] [maɪ'self] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] .

“	Let	me	hide	myself	till	it	is	over	.
“	让	我	隐藏	我	直到	它	是	超过	.

“让我躲起来，直到一切结束。”

” [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] , [hiː; hi] [daɪvd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['siːðɪŋ] [mæs]

”	And	changing	himself	into	a	fish	,	he	dived	deep	into	the	great	seething	mass
”	和	变化	他自己	进入	一个	鱼	,	他	潜水	深的	进入	这	伟大的	沸腾	大量的

[ɒv; əv] ['æŋgri] ['wɔːtəz] .

of	angry	waters	.
的	生气的	水	.

“然后他把自己变成了一条鱼，潜入了那汹涌澎湃的愤怒水域深处。”

[bʌt; bət] [θɔː(r)] [ænd; ənd] ['əʊdɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ə'pɒn] [hɪm] .

But	Thor	and	Odin	were	close	upon	him	.
但	雷神	和	奥丁	是	关闭	之上	他	.

但索尔和奥丁就在他附近。

[ðə; ði] ['faɪəri] [aɪ] [ɒv; əv] [θɔː(r)] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['spɑːk(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] ['ʃaɪni] [kəʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt]

The	fiery	eye	of	Thor	had	caught	the	sparkle	of	its	shiny	coat	as	the	great
这	火热	眼睛	的	雷神	有	捕捉	这	火花	的	它是	闪亮的	外套	作为	这	伟大的

[fɪʃ] [ʃɒt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

fish	shot	down	from	the	mountain	side	into	the	sea	.
鱼	射击	向下	从	这	山	边	进入	这	海	.

托尔炽热的目光捕捉到了那条大鱼闪亮的皮毛，它从山坡上猛地冲入大海。

[ðen] , [tuː] , [ɒv; əv] [wɒt] [juːz] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] , [ɔːl] - ['siːɪŋ] [aɪ]

Then	,	too	,	of	what	use	was	it	to	hide	from	the	great	,	all	-	seeing	eye
然后	,	也	,	的	什么	使用	曾是	它	到	隐藏	从	这	伟大的	,	全部	-	看到	眼睛

[ɒv; əv]['əʊdɪn] ?

of	Odin	?
的	奥丁	?

那么，躲避奥丁那双无所不知的大眼睛又有什么用呢?

[dɪd] [hiː; hi] [nɒt] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɔːl] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] ?

Did	he	not	see	and	hear	all	sights	and	sounds	?
做过	他	不是	看	和	听到	全部	景点	和	声音	?

难道他没有看到、听到所有的景象和声音吗?

[ænd; ənd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [dɪd] [hiː; hi] [nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

And	,	more	than	that	,	did	he	not	know	all	things	even	from	the	beginning	?
和	,	更多的	比	那	,	做过	他	不是	知道	全部	事物	甚至	从	这	开始	?

而且，不仅如此，难道他从起初就没有知道一切吗?

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [net] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dræg][ðə; ði] [siː] , ” [sed] ['əʊdɪn]['kwaɪətli] .

“	We	will	take	a	great	net	,	and	we	will	drag	the	sea	,	”	said	Odin	quietly	.
”	我们	将要	拿	一个	伟大的	网	,	和	我们	将要	拖	这	海	,	”	说	奥丁	悄悄	.

“我们将撒下一张大网，把大海拖过来，”奥丁平静地说。

[ləʊk] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['trembld] .

Loke	heard	these	words	and	trembled	.
洛克	听到	这些	字	和	颤抖	.

洛克听到这些话，浑身颤抖。

[hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] - [wiːd] ; [bʌt; bət][səʊ] ['mʌdi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðæt]

He	hid	himself	beneath	the	sea	-	weed	;	but	so	muddy	were	the	waters	that
他	隐藏	他自己	下面	这	海	-	杂草	;	但	所以	浑	是	这	水	那

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [-]

he	was	driven	out	[	181	]
他	曾是	驱动	出去	[	-	]

他躲在海藻下面；但是海水太浑浊，他被冲了出来[181]

[tuː; tə] [briːð] .

to	breathe	.
到	呼吸	.

呼吸。

[ðə; ði] [greɪt] [net][wɒz; wəz] [spred] .

The	great	net	was	spread	.
这	伟大的	网	曾是	传播	.

大网撒开了。

[held] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['əʊdɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][θɔː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊk]

Held	by	the	hands	of	Odin	and	of	Thor	,	there	was	no	escape	for	Loke
握住	经过	这	双手	的	奥丁	和	的	雷神	,	那里	曾是	不	逃脱	为了	洛克

.

:

.

被奥丁和托尔抓住，洛基无处可逃。

['sʌlənli] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði][net][tuː; tə][kləʊz]['əʊvə(r)][hɪm] .

Sullenly	he	allowed	the	net	to	close	over	him	.
闷闷不乐地	他	允许	这	网	到	关闭	超过	他	.

他闷闷不乐地任由大网将自己笼罩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] ;

There	was	no	other	way	;
那里	曾是	不	其他	方式	;

别无他法；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtəz]

for	it	stretched	from	shore	to	shore	and	from	above	the	waters
为了	它	拉伸	从	支撑	到	支撑	和	从	多于	这	水

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][bed] .

even	to	the	ocean	bed	.
甚至	到	这	海洋	床	.

因为它从海岸延伸到海岸，从水面一直延伸到海底。

[ænd; ənd][səʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði] [fɪʃ] [held] ;

And	so	,	at	last	,	because	it	was	to	be	,	the	fish	held	;
和	所以	,	在	最后的	,	因为	它	曾是	到	是	,	这	鱼	握住	;

于是，最终，因为命中注定，鱼儿活了下来；

[ænd; ənd] [ləʊk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri][θɔː(r)] .

and	Loke	was	in	the	power	of	the	angry	Thor	.
和	洛克	曾是	在	这	力量	的	这	生气的	雷神	.

而洛克则被愤怒的雷神托尔控制了。

“ [kʌm] [bæk] , ” [kə'mɑːnd] ['əʊdɪn] , “ [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] .

“	Come	back	,	”	commanded	Odin	,	“	to	your	own	shape	and	size	.
”	来	后退	,	”	命令	奥丁	,	“	到	你的	自己的	形状	和	尺寸	.

“恢复原状，”奥丁命令道，“恢复你原本的形状和大小。”

” [ləʊk] [əu'bei] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːm] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə]['æsgɑːd] .

”	Loke	obeyed	;	and	in	his	own	form	was	borne	to	Asgard	.
”	洛克	服从	;	和	在	他的	自己的	形式	曾是	出生	到	阿斯加德	.

“洛基服从了命令；并以他原本的形态被带到了阿斯加德。”

[ðə; ði]['æŋgri] [gɒdz] [fel] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [ə'pɒn] [hɪm] .

The	angry	gods	fell	,	one	and	all	,	upon	him	.
这	生气的	神	跌倒	,	一	和	全部	,	之上	他	.

愤怒的众神纷纷向他扑来。

[nɒt] [wʌn] [ʃəʊd] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Not	one	showed	pity	for	him	.
不是	一	显示	遗憾	为了	他	.

没有一个人对他表示同情。

[ðeɪ] [heit] [hɪm] .

They	hated	him	.
他们	憎恨	他	.

他们恨他。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [mait] ; [fɔː(r); fə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [sleɪn] ['bɔːldə] ,

And	well	they	might	;	for	had	he	not	slain	Baldur	,
和	出色地	他们	可能	;	为了	有	他	不是	被杀	巴尔杜尔	,

他们这样做也无可厚非；因为如果他没有杀死巴尔德，

[ænd; ənd][səʊ] [luːst] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] .

and	so	loosed	the	power	of	the	Frost	giants	upon	their	shining	city	.
和	所以	松开	这	力量	的	这	霜	巨人	之上	他们的	灼灼	城市	.

于是，霜巨人的力量降临到了他们闪耀的城市。

“ [let] [hɪm] [biː; bi] [baʊnd] !

“	Let	him	be	bound	!
”	让	他	是	边界	!

“把他捆绑起来！”

[let] [hɪm] [biː; bi] [baʊnd] !

Let	him	be	bound	!
让	他	是	边界	!

把他捆绑起来！

” [ðeɪ] [kraɪd] . [-]

”	they	cried	.	[	182	]
”	他们	哭	.	[	-	]

他们喊道。[182]

[ləʊk] [ɪn] [tʃeɪnz] .

LOKE	IN	CHAINS	.
洛克	在	链条	.

洛克身陷囹圄。

[frɒm; frəm][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌskændɪ'neɪviən] [stəʊn] .

From	an	Ancient	Scandinavian	Stone	.
从	一个	古老的	斯堪的纳维亚语	石头	.

来自一块古老的斯堪的纳维亚石头。

“ [let] [hɪm] [biː; bi] [baʊnd] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['fenris] - [wʊlf] [ɪz] [baʊnd] ! ”

“	Let	him	be	bound	even	as	the	Fenris	-	wolf	is	bound	!	”
”	让	他	是	边界	甚至	作为	这	芬里斯	-	狼	是	边界	!	”

“让他像芬里斯狼一样被束缚！”

“ [let] [hɪm] [biː; bi] [baʊnd] [wɪð] ['aɪən] ['fetəz] ! ” [-]
“ Let him be bound with iron fetters ! ” [183]
“ 让 他 是 边界 和 铁 镣铐 ! ” [-]

“让他戴上铁镣铐！”[183]

“ [let] [hɪm] [biː; bi] [neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [rɒks] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ! ”
“ Let him be nailed to the great rocks in the sea ! ”
“ 让 他 是 钉子 到 这 伟大的 岩石 在 这 海 ! ”

“把他钉在海里的巨石上！”

“ [let] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['sɜːpənt] [hæŋ] ['əʊvə(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [drɒp] , ['məʊmənt] [baɪ]
“ Let a poisonous serpent hang over him ; and let the serpent drop , moment by
“ 让 一个 有毒 蛇 悬挂 超过 他 ; 和 让 这 蛇 降低 , 片刻 经过
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“让一条毒蛇悬在他身上；让毒蛇一刻不停地掉下来，

[θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] ['pɔɪz(ə)n] [ə'pɒn] [hɪm] !
through all the time to come , his burning poison upon him !
通过 全部 这 时间 到 来 , 他的 燃烧 毒 之上 他 !

在他未来的所有时光里，他都将遭受那灼热的毒液的折磨！

[let] [hɪm] [laɪ] [ðeə(r)] , [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [greɪt] [deɪ] ! ”
Let him lie there , chained and suffering till the last great day ! ”
让 他 说谎 那里 , 连锁 和 痛苦 直到 这 最后的 伟大的 天 ! ”

让他躺在那里，被锁链束缚，饱受折磨，直到世界末日！

“ [ɔːl] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , ” ['θʌndə] [θɔː(r)] .
“ All this shall be , ” thundered Thor .
“ 全部 这 将 是 , ” 雷鸣 雷神 .

“这一切都将发生，”雷神托尔雷霆般地说道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kruːəl] , ['iːv(ə)l] - [hɑːtɪd] , [piːs] - [dɪ'strɔɪə(r)] [ləʊk] ,
And thus it was that the cruel , evil - hearted , peace - destroyer Loke ,
和 因此 它 曾是 那 这 残忍的 , 邪恶的 - 心地 , 和平 - 驱逐舰 洛克 ,

就这样，残忍邪恶、破坏和平的洛克……

['sʌfəd] ['eɪdʒɪz] [ə'pɒn] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mælɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraɪm] . [-
suffered ages upon ages of punishment for his malice and his crime . [184
. [-
]
]
]

他的恶意和罪行让他遭受了漫长的惩罚。[184]

[ðə; ði] [nɔːrnz] . [-]
THE NORNS . [185]
这 诺恩斯 . [-]

诺恩三女神。[185]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðæt] [fel] [ɒn] ['æsgɑ:d] .

THE	DARKNESS	THAT	FELL	ON	ASGARD	.
这	黑暗	那	跌倒	在	阿斯加德	.

笼罩阿斯加德的黑暗。

[ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [ə'vendʒ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kru:əl] [pi:s] - [dɪ'strɔɪə(r)] ,

The	gods	had	avenged	themselves	upon	the	cruel	Peace	-	destroyer	,
这	神	有	复仇	他们自己	之上	这	残忍的	和平	-	驱逐舰	,

众神已经对残暴的和平破坏者进行了复仇。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [leɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:tʃə] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	he	lay	suffering	the	tortures	they	had	put	upon	him	.
和	他	躺	痛苦	这	酷刑	他们	有	放	之上	他	.

他躺在那里，忍受着他们施加在他身上的酷刑。

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['sʌni] [gɒd] , [ðə; ði] ['hæpi] , ['tʃɪəf(ə)l] , [laɪf] -

But	even	this	could	not	bring	back	the	sunny	god	,	the	happy	,	cheerful	,	life	-
但	甚至	这	可以	不是	带来	后退	这	阳光明媚	上帝	,	这	快乐的	,	快乐	,	生活	-

['gɪvɪŋ] ['bɔ:ldə] .

giving	Baldur	.
给予	巴尔杜尔	.

但即便如此，也无法让那位阳光灿烂、快乐开朗、赋予生命的巴尔杜尔复活。

['brɑ:gə] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['mju:zɪk] [ɪn] ['æsgɑ:d] ; ['i:dun]

Brage	had	gone	,	and	there	was	no	sound	of	music	in	Asgard	;	Idun
布拉格	有	已消失	,	和	那里	曾是	不	声音	的	音乐	在	阿斯加德	;	伊敦

[hæd; həd] [gɒn] ,

had	gone	,
有	已消失	,

布雷格走了，阿斯加德再也没有音乐声；伊登也走了。

[ænd; ənd] [saɪnz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen] ['kri:pɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [-]

and	signs	of	age	were	again	creeping	over	the	[	186	]
和	标志	的	年龄	是	再次	爬行	超过	这	[	-	]

衰老的迹象再次悄然爬上[186]

['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ; [naʊ] ['bɔ:ldə] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

faces	of	the	gods	;	now	Baldur	was	gone	,
面孔	的	这	神	;	现在	巴尔杜尔	曾是	已消失	,

诸神的面容；如今巴尔德尔已逝。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔ:m] ['sɒftnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] .

and	with	him	the	long	light	and	warm	softness	of	the	summer	time	.
和	和	他	这	长的	光	和	温暖的	柔软	的	这	夏天	时间	.

与他同在的，是夏日漫长的阳光和温暖的柔和。

“ [hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] , ” [frig] [wʊd] [seɪ] ;

“	He	may	come	back	,	”	Frigg	would	say	;
“	他	可能	来	后退	,	”	弗丽嘉	会	说	;

“他可能会回来，”弗丽嘉会说；

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ʃi:; ʃi] [streɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n]

and	every	morning	she	strained	her	eyes	to	see	if	he	had	risen
和	每一个	早晨	她	紧张	她	眼睛	到	看	如果	他	有	升起

[frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fɑ:(r)] - [ɒf] [hɪlz] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [laɪt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [nəʊ]

from	behind	the	far	-	off	hills	with	the	soft	light	she	had	learned	to	know
从	在后面	这	远的	-	离开	丘陵	和	这	柔软的	光	她	有	学习	到	知道

[səʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

每天早晨，她都睁大眼睛，看看他是否已经从远处的山后升起，沐浴着她早已熟悉的柔和晨光。

“ ['bɔːldə] [ɪz] [leɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [rəʊld] [ɒn] .

“	Baldur	is	late	,	”	she	would	say	,	as	the	days	rolled	on	.
”	巴尔杜尔	是	晚的	,	”	她	会	说	,	作为	这	天	滚动	在	.

随着时间推移，她会说：“巴尔杜尔迟到了。”

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] [nɔːθ] [lænd] , [ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] , [traɪ'ʌmfənt] ,

But	all	this	time	,	from	the	cold	north	land	,	the	Frost	giants	,	triumphant	,
但	全部	这	时间	,	从	这	寒冷的	北	土地	,	这	霜	巨人	,	凯	,

[wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] .

were	drawing	near	.
是	绘画	靠近	.

但与此同时，来自寒冷北方的霜巨人，凯旋而归，正步步逼近。

[ðeə(r)] [tʃɪl] [breθ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Their	chill	breath	was	in	the	air	.
他们的	寒意	气息	曾是	在	这	空气	.

他们呼出的气息冰冷刺骨。

[ðə; ði] [deɪz] [gruː] [ʃɔːt] ; [ðə; ði] [naɪts] [gruː] [lɒŋ] .

The	days	grew	short	;	the	nights	grew	long	.
这	天	生长	短的	;	这	夜晚	生长	长的	.

白昼渐短，黑夜渐长。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][aɪs] .

The	rivers	were	locked	in	ice	.
这	河流	是	已锁定	在	冰	.

河流都被冰封住了。

[greɪt] [drɪfts] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

Great	drifts	of	snow	were	everywhere	.
伟大的	漂移	的	雪	是	到处	.

到处都是厚厚的积雪。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [greɪ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stɑːz] .

The	sky	was	gray	;	and	there	were	no	stars	.
这	天空	曾是	灰色的	;	和	那里	是	不	明星	.

天空灰蒙蒙的，没有星星。

[ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [peɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [θruː] [ðə; ði] [dʌl] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [drɪfts]

The	sun	shone	pale	and	white	through	the	dull	clouds	and	the	blinding	drifts
这	太阳	闪耀	苍白	和	白色的	通过	这	乏味的	云	和	这	失明	漂移

[ɒv; əv] [snəʊ] .

of	snow	.
的	雪	.

阳光透过阴沉的云层和刺眼的积雪，洒下苍白的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['bɪtə(r)] , ['bɪtə(r)][kəʊld] . [-]

It	grew	bitter	,	bitter	cold	.	[	187	]
它	生长	苦的	,	苦的	寒冷的	.	[	-	]

天气变得异常寒冷。[187]

“ [ðə; ði] [fɪmbəl] - ['wɪntə(r)] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɜːθ] - ['piːp(ə)l] .

“	The	Fimbul	-	winter	!	”	whispered	the	earth	-	people	.
”	这	芬布尔	-	冬天	!	”	低声说道	这	地球	-	人们	.

“芬布尔之冬！”大地居民低声说道。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [fɪmbəl] - ['wɪntə(r)] [kʌm] ?

“	Has	the	Fimbul	-	winter	come	?
”	有	这	芬布尔	-	冬天	来	?

“芬布尔的冬天来了吗？”

" [ænd; ənd]['əʊdɪn] ['ɑ:nsə(r)d] , " [jes] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] .

"	And	Odin	answered	,	"	Yes	;	it	is	true	.
"	和	奥丁	回答	,	"	是的	;	它	是	真的	.

奥丁回答说："是的，这是真的。"

[ðə; ði] [fɪmbəl] - ['wɪntə(r)] , [fɔ:'təʊld] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:rnz] , ['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] , [hæz; həz] [kʌm] .

The	Fimbul	-	winter	,	foretold	by	the	Norns	,	even	from	the	beginning	of	time	,	has	come	.
这	芬布尔	-	冬天	,	预言	经过	这	诺恩斯	,	甚至	从	这	开始	的	时间	,	有	来	.

据命运三女神预言，自古以来，芬布尔之冬已经来临。

[su:n] [ðə; ði] [greɪt] [wʊlf] [wɪl] [sprɪŋ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌndə(r)] [wɜ:ld] ,

Soon	the	great	wolf	will	spring	forth	from	the	under	world	,
很快	这	伟大的	狼	将要	春天	前进	从	这	在下面	世界	,

不久之后，那头巨狼将从冥界跃出。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [si:z] [ə'pɒn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

and	he	will	seize	upon	the	sun	and	devour	it	.
和	他	将要	抢占	之上	这	太阳	和	吞食	它	.

他将夺取太阳并将其吞噬。

[ðen] [dens] ['dɑ:knəs] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɒn][ˌju: 'es] ; [ænd; ənd] ['ra:gnərɔk] — [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] — [wɪl] [bi:; bi][ə'pɒn][ˌju: 'es] .

Then	dense	darkness	will	fall	upon	us	;	and	Ragnarok	—	the	end	of	all	things	—	will	be	upon	us	.
然后	稠密	黑暗	将要	落下	之上	我们	;	和	诸神黄昏	—	这	结尾	的	全部	事物	—	将要	是	之上	我们	.

随后，浓重的黑暗将笼罩我们；诸神的黄昏——万物的终结——将降临我们。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [æz; əz]['əʊdɪn] [sed] .

"	And	it	came	to	pass	as	Odin	said	.
"	和	它	来了	到	经过	作为	奥丁	说	.

"事情果然如奥丁所说。"

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['maɪti] ['rʌmblɪŋ] .

One	day	there	was	heard	a	mighty	rumbling	.
一	天	那里	曾是	听到	一个	强大的	隆隆声	.

有一天，人们听到了一声巨大的隆隆声。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maɪti] ['hæmə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [θɔ:(r)] .

This	time	it	was	not	the	thunder	from	the	mighty	hammer	of	great	Thor	.
这	时间	它	曾是	不是	这	雷	从	这	强大的	锤	的	伟大的	雷神	.

这一次，并非是雷神托尔挥舞巨锤发出的雷鸣。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n] ; [nɔ:(r)][hæd; həd][hi:; hi] [hɑ:t] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [wi:ld] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)]

His	hands	were	frozen	;	nor	had	he	heart	to	try	to	wield	his	hammer	.	:	.
他的	双手	是	冷冻	;	也不	有	他	心	到	尝试	到	挥	他的	锤	.		

他的双手冻僵了；他也没有勇气去挥动锤子。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['rʌmb(ə)l] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

The	thunder	and	the	rumble	came	this	time	from	within	the	earth	.
这	雷	和	这	隆隆	来了	这	时间	从	之内	这	地球	.

这一次，雷声和隆隆声来自地底深处。

[ðə; ði] [greɪt] [ɜ:θ] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

The	great	earth	trembled	and	shook	.
这	伟大的	地球	颤抖	和	摇晃	.

大地颤抖摇晃。

[greɪt] ['geɪpɪŋ] [maʊðz] [-]
Great gaping mouths [188]
伟大的 张开的 嘴 [-]

巨大的张开的嘴[188]

['əʊpənd] [ænd; ənd] [sw'pləʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [ðə; ði] ['maʊntənz] ['krʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [fel] ; [ðə; ði]
opened and swallowed up the children ; the mountains crumbled and fell ; the
打开 和 吞咽 向上 这 孩子们 ; 这 山脉 崩溃了 和 跌倒 ; 这
[greɪt] ['sɜːpənt] [læʃt] [ðə; ði] [siː] ;
great serpent lashed the sea ;
伟大的 蛇 鞭打 这 海 ;

蛇张开吞噬了孩童；群山崩塌；巨蛇鞭打大海；

[ðə; ði] [greɪt] [rɒks] [rɔkt] [ænd; ənd] [sweɪd] [ænd; ənd] [tɔː(r)] [ðəm'selvz] [ə'pɑːt] .
the great rocks rocked and swayed and tore themselves apart .
这 伟大的 岩石 摇滚 和 摇摆 和 撕裂 他们自己 除 .

巨石摇晃、摆动，最终崩裂。

[ləʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fenris] - [wʊlf] , [friːd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['fetəz] , [spræŋ] [fɔːθ] , ['bɜːnɪŋ] [wɪð]
Loke and the Fenris - wolf , freed from their fetters , sprang forth , burning with
洛克 和 这 芬里斯 - 狼 , 自由 从 他们的 镣铐 , 弹簧 前进 , 燃烧 和
[heɪt] [ænd; ənd] [waɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
hate and wild for vengeance .
恨 和 荒野 为了 复仇 .

洛基和芬里斯狼挣脱了束缚，冲了出来，心中燃起仇恨，一心复仇。

[ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ] .
The Frost giants already were upon the rainbow bridge .
这 霜 巨人 已经 是 之上 这 彩虹 桥 .

霜巨人早已踏上了彩虹桥。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['bæt(ə)l] ['fɒləʊd] .
A terrible battle followed .
一个 糟糕的 战斗 随后 .

随后爆发了一场惨烈的战斗。

[ðə; ði] [gɒdz] [fel] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] : [θɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['dedli] [flʌd] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The gods fell , one by one : Thor by the deadly flood of poison from the
这 神 跌倒 , 一 经过 一 : 雷神 经过 这 致命 洪水 的 毒 从 这
['mɪdgɑːd] ['sɜːpənt] ;
Midgard serpent ;
米德加尔特 蛇 ;

众神一个接一个地陨落：托尔被来自米德加尔特巨蛇的致命毒液吞噬；

['taɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [dʒɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fenris] - [wʊlf] , [huː] , ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Tyre in the great jaws of the Fenris - wolf , who , ages before ,
胎 在 这 伟大的 下颚 的 这 芬里斯 - 狼 , WHO , 年龄 前 ,

泰尔落入芬里斯狼的巨口之中，而这头狼，在很久以前，

[hæd; həd] [tɔːn] [frɒm; frəm] [hɪm] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [raɪt] [hænd] .
had torn from him his strong right hand .
有 撕裂 从 他 他的 强的 正确的 手 .

他强壮的右手被撕裂了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .
And now the battle was over .
和 现在 这 战斗 曾是 超过 .

战斗结束了。

[ðə; ði] [gɒdz] [leɪ] [ded] — ['iːv(ə)n] ['əʊdɪn] .
The gods lay dead — even Odin .
这 神 躺 死的 — 甚至 奥丁 .

众神陨落——就连奥丁也不例外。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv]['æsgɑːd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blækənd] , ['sməʊkɪŋ] ['ruːɪn] ; [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [brɪdʒ]

The	shining	city	of	Asgard	was	a	blackened	,	smoking	ruin	;	the	rainbow	bridge
这	灼灼	城市	的	阿斯加德	曾是	一个	变黑	,	吸烟	废墟	;	这	彩虹	桥

[wɒz; wəz] [gɒn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

曾经辉煌的阿斯加德城变成了一片焦黑、冒着浓烟的废墟；彩虹桥也消失了。

[ðə; ði]['dʒaɪənts] [sent] [fɔːθ] [ðeə(r)][kəʊld][wɪndz; waɪndz] , ['haʊlɪŋ] [wɪð] ['kruːəl] [gliː] . [-]

The	giants	sent	forth	their	cold	winds	,	howling	with	cruel	glee	.	[	189	]
这	巨人	发送	前进	他们的	寒冷的	风	,	嚎叫	和	残忍的	高兴	.	[	-	]

巨人发出寒风，发出残酷的欢呼声。[189]

- ['iːv(ə)l] [hɑːt] [wɒz; wəz][glæd] ; [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːpənt] [læʃt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ['maʊntən] [haɪ] ;

Loke's	evil	heart	was	glad	;	the	great	serpent	lashed	the	waters	mountain	high	;
-	邪恶的	心	曾是	高兴的	;	这	伟大的	蛇	鞭打	这	水	山	高的	;

洛克的邪恶之心欢喜；巨蛇鞭打着水流，直冲山巅；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] - ['piːp(ə)l] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .

and	the	earth	-	people	perished	in	the	flood	.
和	这	地球	-	人们	遇难	在	这	洪水	.

地球上的人们在洪水中灭亡了。

[ðə; ði] ['fenris] - [wʊlf] [stretʃt] [ɪts] [greɪt] [dʒɔː][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]

The	Fenris	-	wolf	stretched	its	great	jaw	from	heaven	to	earth	and	shook	the
这	芬里斯	-	狼	拉伸	它是	伟大的	颚	从	天堂	到	地球	和	摇晃	这

[skaɪz] .

skies	.
天空	.

芬里斯狼张开它巨大的颚，从天而降，直抵大地，震动了苍穹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [hʌʃ] !

There	was	a	strange	hush	!
那里	曾是	一个	奇怪的	嘘	!

周围一片诡异的寂静！

[ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] .

A	great	ball	of	fire	had	fallen	upon	the	battle	field	.
一个	伟大的	球	的	火	有	倒下	之上	这	战斗	场地	.

一个巨大的火球坠落在战场上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ɒv; əv][eə(r)] !

There	was	a	sudden	rush	of	air	!
那里	曾是	一个	突然	匆忙	的	空气	!

突然一股气流涌入！

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv] [hiːt] [spred] [aʊt] [ə'krɒs] [ɔːl] [speɪs] !

A	great	wave	of	heat	spread	out	across	all	space	!
一个	伟大的	海浪	的	热	传播	出去	穿过	全部	空间	!

一股巨大的热浪席卷了整个宇宙！

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] !

A	burst	of	thunder	!
一个	爆裂	的	雷	!

一声雷鸣！

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv]['faɪə(r)] !

A	crackling	as	of	fire	!
一个	噼啪作响	作为	的	火	!

噼啪作响，如同火焰燃烧！

[ðen] [wʌn] [hɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɜːθ] [wɒz; wəz][wʌn] [greɪt] ['skɔːtʃɪŋ] [bleɪz] .

Then	one	hiss	,	and	the	whole	earth	was	one	great	scorching	blaze	.
然后	一	嘶	,	和	这	所有的	地球	曾是	一	伟大的	灼热	火焰	.

然后一声嘶嘶声，整个大地瞬间化作一片灼热的烈焰。

[wʌn] ['sekənd] — [ə; eɪ] [fɪəs] [red] [tʌŋ] [ɒv; əv] [fleɪm] [hæd; həd] [ʃɒt] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] ['ɪgdrəsɪl]

One	second	—	a	fierce	red	tongue	of	flame	had	shot	up	the	trunk	of	Ygdrasil
一	第二	—	一个	凶猛的	红色的	舌头	的	火焰	有	射击	向上	这	树干	的	世界树

, [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

,	and	it	fell	,
,	和	它	跌倒	,

一秒钟前——一道炽热的红色火焰沿着世界树的树干向上喷射，然后它就倒下了。

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['blækənd] ['æʃɪz] .

a	mass	of	blackened	ashes	.
一个	大量的	的	变黑	灰烬	.

一大堆黑色的灰烬。

[ðə; ði] [siː] [his] [ænd; ənd] [stiːmd] .

The	sea	hissed	and	steamed	.
这	海	嘶嘶作响	和	蒸	.

海水嘶嘶作响，蒸汽翻腾。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['meltɪd] .

The	earth	melted	.
这	地球	融化	.

地球融化了。

[ðə; ði] [frɒst] ['dʒaɪənts] , [ləʊk] , [ðə; ði] ['sɜːpənt] , [ðə; ði] ['fenris] - [wʊlf] , [ɔːl] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn]

The	Frost	giants	,	Loke	,	the	serpent	,	the	Fenris	-	wolf	,	all	,	all	were	wrapped	in
这	霜	巨人	,	洛克	,	这	蛇	,	这	芬里斯	-	狼	,	全部	,	全部	是	包装	在

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

霜巨人、洛克、巨蛇、芬里斯狼，所有的一切，都被火焰包裹着。

[ə; eɪ] ['sekənd] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] . [-]

A	second	more	,	and	there	was	no	living	thing	in	all	the	earth	.	[	190	]
一个	第二	更多的	,	和	那里	曾是	不	活的	事物	在	全部	这	地球	.	[	-	]

又过了一秒钟，地球上就没有活物了。[190]

[fɔː(r); fə(r)] ['raːgnərɔk] , [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['faɪə(r)] , [hæd; həd] [kʌm] ;

For	Ragnarok	,	the	Reign	of	Fire	,	had	come	;
为了	诸神黄昏	,	这	在位	的	火	,	有	来	;

诸神的黄昏，烈火统治，已经来临；

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æn; ən][end][tuː; tə] [laɪf] — [ænd; ənd][end] [ə'laɪk][tuː; tə][gɒdz][ænd; ənd]

and	with	it	came	an	end	to	Life	—	and	end	alike	to	gods	and
和	和	它	来了	一个	结尾	到	生活	—	和	结尾	同样	到	神	和

['dʒaɪənts] ;

giants	;
巨人	;

随着生命的终结，神灵和巨人也随之消亡；

[æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] ;

an	end	to	all	creatures	of	the	land	and	sea	;
一个	结尾	到	全部	生物	的	这	土地	和	海	;

陆地和海洋所有生物的终结；

[æn; ən][end]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɜːθ] [ɪt'self] . [-]

an	end	even	to	the	great	earth	itself	.	[	191	]
一个	结尾	甚至	到	这	伟大的	地球	本身	.	[	-	]

甚至连伟大的地球本身也走向终结。[191]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] .
VOCABULARY .
词汇 .

词汇。

- : ([es] [laɪk] [zed]) [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] .
As'gard : (s like z) Abode of the gods .
- : (s 喜欢 z) 住所 的 这 神 .

阿斯加德：（s 发音类似 z）众神的居所。

[ɑːsk] : [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmən] ; [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] .
Ask : The first woman ; made from a tree .
问 : 这 第一的 女士 ; 制成 从 一个 树 .

问：第一个女人；由树制成。

['bɔːldə] : (- ˊ - [dɜː])
Baldur : (Bǎl ˊ - dur)
巴尔杜尔 : (- ˊ - 杜尔)

巴尔杜尔: (Bǎlˊ-dur)

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
The god of summer sunshine .
这 上帝 的 夏天 阳光 .

夏日阳光之神。

[boʊʒ] : (- - [ʒei] : [hɑːd] [dʒiː]) [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - .
Bauge : (Boúgh - ge : hard g) A giant brother of Suttung .
包 : (- - ge : 难的 克) 一个 巨大的 兄弟 的 - .

Bauge: (Boúgh-ge: 硬 g) Suttung 的巨型兄弟。

- - [ʒei] : ([ə; eɪ] [æz; əz] [ɪn] [fɑː(r)] : [hɑːd] [ʒei]) [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['əʊdɪn] [ænd; ənd] [feɪmd] [fɔː(r); fə(r)]
Brá - ge : (a as in far : hard ge) A son of Odin and famed for
- - ge : (一个 作为 在 远的 : 难的 ge) 一个 儿子 的 奥丁 和 著名的 为了
['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['eləkwəns] .
wisdom and eloquence .
智慧 和 口才 .

布拉格：(a 如 far 中的 a：硬 ge) 奥丁之子，以智慧和雄辩著称。

[broʊk] : ([prə'naʊnst] [brɒk])
Brok : (pronounced Brock)
布罗克 : (发音 布洛克)

布罗克：（发音为布罗克）

[ə; eɪ] [dwɔːf] .
A dwarf .
一个 矮人 .

一个矮人。

- : ([əʊ] [laɪk] [iː] [ɪn] [hɜːd] , - - -) [ə; eɪ] [neɪm] [ə'sjuːmd] [baɪ] ['əʊdɪn] .
Bölverk : (o like e in heard , Bél - verk) A name assumed by Odin .
- : (o 喜欢 e 在 听到 , - - -) 一个 姓名 假定 经过 奥丁 .

Bölverk：（o 就像听到的 e，Bél-verk）奥丁使用的名字。

[el] : [əʊld] [eɪdʒ] .
Elle : Old age .
艾丽 : 老的 年龄 .

艾丽：年老了。

['emblər] :

Embla	**:**
恩布拉	:

Embla：

[ðə; ði] [fɜːst] [mæn] ; [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] .

The	**first**	**man**	**;**	**made**	**from**	**a**	**tree**	**.**
这	第一的	男人	;	制成	从	一个	树	.

第一个人；由树木制成。

['fenris] [wʊlf] : ['mɒnstə(r)] [wʊlf] , [sʌn] [ɒv; əv] ['loʊkɪ] .

Fenris	**wolf**	**:**	**Monster**	**wolf**	**,**	**son**	**of**	**Loki**	**.**
芬里斯	狼	:	怪物	狼	,	儿子	的	洛基	.

芬里斯狼：怪物狼，洛基之子。

[frig] : [waɪf] [ɒv; əv] ['əʊdɪn] .

Frigg	**:**	**Wife**	**of**	**Odin**	**.**
弗丽嘉	:	妻子	的	奥丁	.

弗丽嘉：奥丁之妻。

[freɪ] : ([freɪ]) ['ruːlə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪt] [elvz] .

Frey	**:**	**(**	**Fray**	**)**	**Ruler**	**over**	**the**	**light**	**elves**	**.**
弗雷	:	(	磨损	)	统治者	超过	这	光	精灵	.

弗雷：（弗雷）光明精灵的统治者。

[freɪ] - [jɑː] : ([iː] [æz; əz] [ɪn] [let] , [dʒeɪ] [laɪk] [waɪ] , - - [jə]) ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [freɪ] ;

Frey	**-**	**ja**	**:**	**(**	**e**	**as**	**in**	**let**	**,**	**j**	**like**	**y**	**,**	**Frév**	**-**	**ya**	**)**	**Sister**	**of**	**Frey**	**;**
弗雷	-	是	:	(	e	作为	在	让	,	j	喜欢	是	,	-	-	是的	)	姐姐	的	弗雷	;

Frey-ja: (e 如 let 中的 e，j 如 y，Frév-ya) Frey 的妹妹;

[hɑːf] [ðə; ði] ['fɔːlən] [ɪn] ['bæt(ə)l] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

half	**the**	**fallen**	**in**	**battle**	**belonged**	**to**	**her**	**.**
一半	这	倒下	在	战斗	属于	到	她	.

战场上阵亡的士兵中有一半是她的。

- : [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['wɪntə(r)] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Fímbul	**:**	**The**	**terrible**	**winter**	**just**	**before**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**earth**	**.**
-	:	这	糟糕的	冬天	只是	前	这	破坏	的	这	地球	.

芬布尔：地球毁灭前那可怕的冬天。

[gəʊld] - [fæks] : - [hɔːs] .

Gold	**-**	**fax**	**:**	**Hrungner's**	**horse**	**.**
金子	-	传真	:	-	马	.

戈尔德传真：赫伦格纳的马。

[hjuːdʒ] : (- - [ʒei] : [hɑːd] [dʒiː]) [θɔːt] .

Huge	**:**	**(**	**Hoó**	**-**	**ge**	**:**	**hard**	**g**	**)**	**Thought**	**.**
巨大的	:	(	-	-	ge	:	难的	克	)	想法	.

巨大的：（Hoó-ge：硬 g）想法。

- : ([əʊ] [æz; əz] [iː] [ɪn] [hɜːd] , - ′ - [dɜːr])

Hödor	**:**	**(**	**o**	**as**	**e**	**in**	**heard**	**,**	**Hö**	**′**	**-**	**der**	**)**
-	:	(	o	作为	e	在	听到	,	-	′	-	德尔	)

Hödor：（o 为 Heard 中的 e，Hö′-der）

[ðə; ði] ['sleiə] [ɒv; əv] ['bɔːldə] .

The	**slayer**	**of**	**Baldur**	**.**
这	杀手	的	巴尔杜尔	.

巴尔德的屠戮者。

- - [nɜːr] : (- ′ - [gnɜːr]) [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] . [-]

Hrung	**-**	**ner**	**:**	**(**	**Hroon**	**′**	**-**	**gner**	**)**	**A**	**giant**	**.**	**[**	**192**	**]**
-	-	ner	:	(	-	′	-	格纳	)	一个	巨大的	.	[	-	]

Hrung-ner：（Hroon'-gner）一个巨人。[192]

[hai] ˊ - [mɜr] :
Hy ˊ - mer :
嗨 ˊ - 梅尔 :

海默：

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] , [maɪl] - [diːp] .
A giant , owner of the kettle , Mile - deep .
一个 巨大的 , 所有者 的 这 壶 , 英里 - 深的 .

一个巨人，水壶的主人，深达一英里。

['iːdun] : (Īdŏ͝on) ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [ɒv; əv] [juːθ] .
Idun : (Īdŏ͝on) Keeper of the Apples of Youth .
伊敦 : (Īdŏ͝on) 守门员 的 这 苹果 的 青年 .

Idun: (Īdŏ͝on) 青春苹果的守护者。

[ai] - ['fɪŋ] : [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .
I - fing : Name of a river .
我 - 手指 : 姓名 的 一个 河 .

I-fin：一条河流的名称。

- : ([dʒeɪ][laɪk][waɪ] , [əʊ][laɪk][iː][ɪn] [hɜːd] : - - [tuːn] - -)
Jötunheim : (j like y , o like e in heard : Yér - toon - heém)
- : (j 喜欢 是 , o 喜欢 e 在 听到 : - - 卡通 - -)

Jötunheim：（j 就像 y，o 就像听到的 e：Yér-toon-heém）

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] .
Home of the giants .
家 的 这 巨人 .

巨人的家园。

[ləʊk] , [ɔː(r)]['loʊkɪ] : (- - -)
Loke , or Loki : (Lō - kě)
洛克 , 或者 洛基 : (- - -)

洛基 (Loke, or Loki): (Lō-kě)

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['dʒaɪənt][gɒd] .
The evil giant god .
这 邪恶的 巨大的 上帝 .

邪恶的巨人神。

[ləʊʒ] : (- - - : [hɑːd][dʒiː]) [waɪld] - ['faɪə(r)] .
Loge : (Lō - gē : hard g) Wild - fire .
洛奇 : (- - - : 难的 克) 荒野 - 火 .

Loge: (Lō-gē: 硬 g) 野火。

- - [gɑːrd] : [ðə; ði][ə'bəʊd][ɒv; əv][men] .
Míd - gard : The abode of men .
- - 加德 : 这 住所 的 男人 .

米德加尔特：人类的居所。

['mægni] : (- - [ˌen 'iː]) [θɔːrz] [sʌn] .
Magne : (Mág - ne) Thor's son .
磁铁 : (- - ne) 雷神的 儿子 .

Magne：（Mág-ne）托尔的儿子。

[nɔːn] : (-)
Norn : (Nôrn)
诺恩 : (-)

Norn: (Nôrn)

[ðə; ði] [θriː] [feɪts] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [θriː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
The Three fates represented as three young women .
这 三 命运 代表 作为 三 年轻的 女性 .

命运三女神化身为三位年轻女子。

[njɔːd] : (['ɒf(ə)n] [speld] [ˌen 'aɪ] - - [prə'naʊnst] [neɪ] - -) ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [freɪ] [ænd; əd] ['freɪjə] .

Njord	:	(	often	spelled	Ni	-	örd	pronounced	Nee	-	yèrd	)	Father	of	Frey	and	Freyja	.
尼约德	:	(	经常	拼写	尼	-	-	发音	妮	-	-	)	父亲	的	弗雷	和	弗蕾雅	.

Njord：（通常拼写为 Ni-örd，发音为 Nee-yèrd）弗雷和弗雷雅的父亲。

['əʊdɪn] : ([oʊ] - [dɪn]) [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [hed] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

Odin	:	(	ō	-	din	)	The	fountain	head	of	wisdom	.
奥丁	:	(	ō	-	din	)	这	喷泉	头	的	智慧	.

奥丁：（ō-din）智慧之源。

[ˈrægnəˌrɜːk] : ([ræg] ˊ - [nə; nɑː] - -) ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .

Ragnarök	:	(	rag	ˊ	-	na	-	rék	)	Twilight	of	the	gods	.
诸神的黄昏	:	(	抹布	ˊ	-	纳	-	-	)	暮	的	这	神	.

Ragnarök：（rag'-na-rék）众神的黄昏。

- : (- - [ˌviː 'eɪ]) [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [gɜːl] [huː] [went] [wɪð] [θɔː(r)][tuː; tə] ['uːtgɑːd] ['loʊkiz] .

Roskva	:	(	rósk	-	va	)	A	peasant	girl	who	went	with	Thor	to	Utgard	Loki's	.
-	:	(	-	-	va	)	一个	农民	女孩	WHO	去	和	雷神	到	乌特加德	洛基的	.

Roskva: (rósk-va) 一个和托尔一起去乌特加德洛基的农家女孩。

['sɪndrə] , [ɔː(r)]['sɪndri] : (- - [ˌdiːɑːr'iː]) [ə; eɪ] [dwɔːf] .

Sindre	,	or	Sindri	:	(	sín	-	dre	)	A	dwarf	.
辛德	,	或者	辛德里	:	(	-	-	德雷	)	一个	矮人	.

Sindre，或 Sindri：（sín-dre）矮人。

[sɪf] : ([siːf]) [θɔːrz] [waɪf] .

Sif	:	(	Seef	)	Thor's	wife	.
西芙	:	(	西夫	)	雷神的	妻子	.

希芙（Sif）：雷神托尔的妻子。

- : ([səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [sʌp] - [tʊŋ])

Suttung	:	(	supposed	to	be	derived	from	Sup	-	tung	)
-	:	(	据称	到	是	衍生的	从	超人	-	桐木	)

Suttung：（据称源自 Sup-tung）

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] ['preʃəs] [waɪn] .

The	giant	who	obtained	the	precious	wine	.
这	巨大的	WHO	获得	这	宝贵的	葡萄酒	.

得到珍贵美酒的巨人。

- - [nɜːr] : ['oʊdɪnz] [hɔːs] .

Sleip	-	ner	:	Odin's	horse	.
-	-	ner	:	奥丁的	马	.

斯莱普纳：奥丁的坐骑。

- [mɜr] : (- [mɜr])

Skry	-	mer	:	(	Skry	-	mer	)
窥视	-	梅尔	:	(	窥视	-	梅尔	)

斯克里默：（斯克里默）

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [met] [θɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] . [-]

The	giant	who	met	Thor	in	the	forest	.	[	193	]
这	巨大的	WHO	遇见	雷神	在	这	森林	.	[	-	]

在森林里遇见雷神托尔的巨人。[193]

- - [ˌef 'iː] : (Thy´al - [ˌef 'iː]) [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [bɔɪ] [huː] [went] [wɪð] [θɔː(r)][tuː; tə] ['uːtgɑːd] ['loʊkiz] .

Thjal	-	fe	:	(	Thy´al	-	fe	)	A	peasant	boy	who	went	with	Thor	to	Utgard	Loki's	.
-	-	费	:	(	Thy´al	-	费	)	一个	农民	男生	WHO	去	和	雷神	到	乌特加德	洛基的	.

Thjal-fe: (Thy´al-fe) 一个跟随托尔前往乌特加德洛基的农家男孩。

- : [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [huː] [stəʊl] [θɔːrz] ['hæmə(r)] .

Thrym	:	A	giant	who	stole	Thor's	hammer	.
-	:	一个	巨大的	WHO	偷窃	雷神的	锤	.

Thrym：偷了托尔之锤的巨人。

[θɔː(r)] : ['θʌndə(r)] - [gɒd] .
Thor : Thunder - god .
雷神 : 雷 - 上帝 .

托尔：雷神。

['uːtgɑːd] : [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['loʊkɪ] .
Utgard : The abode of Loki .
乌特加德 : 这 住所 的 洛基 .

乌特加尔德：洛基的居所。

[væl'hælə] : ([væl] - - - [lɑː]) [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['əʊdɪn] [tʊk] [ðəʊz] [sleɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Valhalla : (val - hál - la) The hall to which Odin took those slain in battle .
瓦尔哈拉 : (瓦尔 - - - 拉) 这 大厅 到 哪个 奥丁 采取 那些 被杀 在 战斗 .

瓦尔哈拉：(val-hál-la) 奥丁将战死者带到的殿堂。

['vælkəri] : ([væl] - [kiː] ′ - [riː]) ['hændmeɪdn] [ɒv; əv] ['əʊdɪn]
Valkyrie : (Val - ky ′ - rie) Handmaidens of Odin
女武神 : (瓦尔 - ky ′ - rie) 侍女 的 奥丁

女武神：(Val-ky′-rie) 奥丁的侍女

- : ([væf] - - - [nɪr]) [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['əʊdɪn] .
Vafthrudnur : (Vaf - thróod - neer) A giant visited by Odin .
- : (瓦夫 - - - 近) 一个 巨大的 到访 经过 奥丁 .

Vafthrudnur：(Vaf-thróod-neer) 奥丁拜访过的巨人。

['ɪgdrəsɪl] : (- - [dræs] - [ɪl]) [ðə; ði] [wɜːld] - [ɪm'breɪsɪŋ] [æʃ] [triː] . [-]
Ygdrasil : (íg - dras - il) The world - embracing ash tree . [194]
世界树 : (- - 德拉斯 - il) 这 世界 - 拥抱 灰 树 . [-]

世界树（Ygdrasil）：(íg-dras-il) 拥抱世界的桉树。[194]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [foʊks] [l'aɪbɹəɹiz] .
Books for Young Folk's Libraries .
图书 为了 年轻的 民众的 图书馆 .

青少年图书馆藏书。

[ˌbiː'diː'ɛs] . [kləʊ] .
Bds . Clo .
bds . 克洛 .

Bds. Clo.

- ['febl] .
Æsop's Fables .
- 寓言 .

伊索寓言。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] . [ænd; ənd] [ˌaɪ 'aɪ] . $. - $. -
I . and II . $. 30 $. 40
我 . 和 二 . $. - $. -

I. 和 II.$.30 $.40

[ɪn] ['mɪθˌlænd] . - . -
In Mythland . 30 . 40
在 神话之地 . - . -

在神话之地 .30 .40

['stɔːri] [ɒv; əv] [juː)'lisiːz] . - . -
Story of Ulysses . 30 . 40
故事 的 尤利西斯 . - . -

尤利西斯的故事 .30 .40

['grɪmz] [teɪlz; 'teɪliːz] . - . -
Grimm's Tales . 40 . 50
格林童话 故事 . - . -

格林童话 .40 .50

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃɪldrən] . - . -
Stories of the Red Children . 30 . 40
故事 的 这 红色的 孩子们 . - . -

红衣儿童的故事 .30 .40

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] . . - . -
Robinson Crusoe for Little Folks . . 30 . 40
罗宾逊 克鲁索 为了 小的 各位 . . - . -

儿童版《鲁滨逊漂流记》. 30.40

['hɔːˌθɔːrnz] ['wʌndə(r)] [bʊk] . - . -
Hawthorne's Wonder Book . 30 . 40
霍桑的 想知道 书 . - . -

霍桑的《奇迹之书》.30 .40

['dɪkɪnz] - ['lɪt(ə)l] [nel] . -
Dickens ' Little Nell . 50
狄更斯 - 小的 内尔 . -

狄更斯的《小内尔》.50

['dɪkɪnz] - [pɔːl] ['dɑːmbi] . - . -
Dickens ' Paul Dombey . 40 . 50
狄更斯 - 保罗 多姆贝 . - . -

狄更斯的《保罗·董贝》.40 .50

['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] . - . -
Robinson Crusoe . 40 . 50
罗宾逊 克鲁索 . - . -

鲁滨逊漂流记 .40 .50

['ledʒəndz] [ɒv; əv] ['nɔːsləʊnd] . - . -
Legends of Norseland . 40 . 50
传说 的 诺斯兰 . - . -

北欧传奇 .40 .50

['stɔːriz] [frɒm; frəm][əʊld] ['dʒɜːməni] . - . -
Stories from Old Germany . 40 . 60
故事 从 老的 德国 . - . -

来自旧德国的故事 .40 .60

[mɪθs] [ɒv; əv][əʊld] [griːs] .
Myths of Old Greece .
神话 的 老的 希腊 .

古希腊神话。

[vɒl] . [aɪ] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . . - . -
Vol . I . and II . . 30 . 40
沃尔 . 我 . 和 二 . . - . -

第一卷和第二卷。30.40

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . - . -
Stories of the Bible . 30 . 40
故事 的 这 圣经 . - . -

圣经故事 .30 .40

[skɑːts] ['tælɪzmən] ([ə'brɪdʒd]) . - . -
Scott's Talisman (abridged) . 40 . 60
斯科特的 护符 (简略) . - . -

斯科特的护身符（节选）.40 .60

['læmz] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] . - . -
Lamb's Tales from Shakespeare . 40 . 50
羊羔的 故事 从 莎士比亚 . - . -

兰姆的莎士比亚故事集 .40 .50

['stɔːriz] [ɒv; əv][əʊld] [rəʊm] . - . -
Stories of Old Rome . 50 . 60
故事 的 老的 罗马 . - . -

古罗马的故事 .50 .60

[præts] ['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] .
Pratt's Stories from Shakespeare .
普拉特的 故事 从 莎士比亚 .

普拉特的莎士比亚故事集。

[vɒl] . [aɪ] . ['trædʒədi] . -
Vol . I . Tragedies . 50
沃尔 . 我 . 悲剧 . -

第一卷：悲剧集 .50

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

['kɑːmədiz] . -
Comedies . 50
喜剧 . -

喜剧片 .50

[vɒl] . [θriː] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

['hɪstəriz; 'hɪstriz] . -
Histories . 50
历史 . -

历史.50

['stɔːriz] [frɒm; frəm] ['dɪkɪnz] . - . -
Stories from Dickens . 40 . 50
故事 从 狄更斯 . - . -

狄更斯的故事 .40 .50

['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɔːθəz] .
Sketches of American Authors .
草图 的 美国人 作者 .

美国作家素描。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . . - . -
I . and II . . 40 . 60
我 . 和 二 . . - . -

I. 和 II. .40 .60

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] . - . -

Some	of	Our	Friends	.	30	.	40
一些	的	我们的	朋友们	.	-	.	-

我们的一些朋友 .30 .40

['neɪtʃə(r)] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] . - . -

Nature	Stories	for	Youngest	Readers	.	30	.	40
自然	故事	为了	最小的	读者	.	-	.	-

适合低龄读者的自然故事 .30 .40

[bʌdz] , [stemz] [ænd; ənd] [ruːts] . - . -

Buds	,	Stems	and	Roots	.	30	.	40
花蕾	,	茎	和	根	.	-	.	-

芽、茎和根 .30 .40

['stɔːriz] [ɒv; əv]['bɜːrdˌlænd] .

Stories	of	Birdland	.
故事	的	鸟园	.

鸟国的故事。

[vɒl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[aɪ] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] . . - . -

I	.	and	II	.	.	30	.	50
我	.	和	二	.	.	-	.	-

I. 和 II. .30.50

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [liːvz] [frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] ['stɔːri] - [bʊk] . - . -

Introduction	to	Leaves	from	Nature's	Story	-	Book	.	30	.	40
介绍	到	树叶	从	自然的	故事	-	书	.	-	.	-

《自然故事书中的树叶》简介 .30 .40

[liːvz] [frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] ['stɔːri] - [bʊk] .

Leaves	from	Nature's	Story	-	Book	.
树叶	从	自然的	故事	-	书	.

来自大自然故事书的树叶。

[vɒl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[aɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [θriː] . . - . -

I	.	,	II	.	,	III	.	.	40	.	60
我	.	,	二	.	,	三、	.	.	-	.	-

I.、II.、III. .40 .60

['stɔːriz] [frɒm; frəm]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [fiːld] . - . -

Stories	from	Garden	and	Field	.	30	.	40
故事	从	花园	和	场地	.	-	.	-

花园与田野的故事 .30 .40

['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] [fəʊks] , [ɔː(r)] ['stɔːriz] [frɒm; frəm] [flaʊɚ-lənd] .

Little	Flower	Folks	,	or	Stories	from	Flowerland	.
小的	花	各位	,	或者	故事	从	花之乡	.

小花民，或花之国的故事。

[vɒl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ ˈaɪ] . . - . -

I	.	and	II	.	.	30	.	40
我	.	和	二	.	.	-	.	-

I. 和 II. .30.40

['stɔːriz] [frɒm; frəm]['ænɪm(ə)l] [lænd] . - . -

Stories	from	Animal	Land	.	50	.	75
故事	从	动物	土地	.	-	.	-

动物王国的故事 .50 .75

['stɔːriˌlænd] [ɒv; əv] [stɑːz] . . - . -

Storyland	of	Stars	.	.	40	.	50
故事乐园	的	星星	.	.	-	.	-

星光故事乐园..40.50

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

Stories	of	Industry	.
故事	的	行业	.

行业故事。

[vɒl] . [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ ˈaɪ] . . - . -

Vol	.	I	.	and	II	.	.	40	.	60
沃尔	.	我	.	和	二	.	.	-	.	-

第一卷和第二卷。40.60

['saɪəns] ['lædəz] .

Science	Ladders	.
科学	梯子	.

科学阶梯。

[vɒl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[ai] . , [ˌaɪ ˈaɪ] . , [θriː] . . -

I	.	,	II	.	,	III	.	.	40
我	.	,	二	.	,	三、	.	.	-

I.、II.、III. .40

['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['jʌŋgɪst] ['ridər] . - . -

Stories	of	the	United	States	for	Youngest	Readers	.	30	.	40
故事	的	这	团结的	各州	为了	最小的	读者	.	-	.	-

面向青少年读者的美国故事集 .30 .40

['stɔːriz] [ɒv; əv] [greɪt] [men] . - . -

Stories	of	Great	Men	.	30	.	40
故事	的	伟大的	男人	.	-	.	-

伟人的故事 .30 .40

['stɔːriz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪnˈventər] . - . -

Stories	of	Great	Inventors	.	30	.	40
故事	的	伟大的	发明家	.	-	.	-

伟大发明家的故事 .30 .40

['stɔːriz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˌpaɪəˈnɪəs] . - . -

Stories	of	American	Pioneers	.	30	.	40
故事	的	美国人	先驱者	.	-	.	-

美国拓荒者的故事 .30 .40

['stɔːriz] [ɒv; əv][kəˈləʊniəl] ['tʃɪldrən] . - . -

Stories	of	Colonial	Children	.	40	.	60
故事	的	殖民	孩子们	.	-	.	-

殖民地儿童的故事 .40 .60

[əˈmerɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɔːriz] [vɒl] .

American	History	Stories	Vol	.
美国人	历史	故事	沃尔	.

美国历史故事集

[ai] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [θriː] . , [ˌaɪ 'viː] . . - . -

I	.	,	II	.	,	III	.	,	IV	.	.	36	.	50
我	.	,	二	.	,	三、	.	,	第四	.	.	-	.	-

I.、II.、III.、IV. .36 .50

['aʊə(r)] ['fɑːðəlænd] . -

Our	Fatherland	.	50
我们的	祖国	.	-

我们的祖国.50

['stɔːriz] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] . - . -

Stories	of	Massachusetts	.	60	.	75
故事	的	马萨诸塞州	.	-	.	-

马萨诸塞州的故事 .60 .75

[dɛˈsoʊtoʊ] , [mɑːˈkɛt] [ænd; ənd][lɑː] [sɑːl] . - . -

DeSoto	,	Marquette	and	La	Salle	.	30	.	50
德索托	,	马凯特	和	拉	萨勒	.	-	.	-

德索托、马凯特和拉萨尔 .30 .50

[ðə; ði] [greɪt] [west] . - . -

The	Great	West	.	30	.	50
这	伟大的	西方	.	-	.	-

大西部 .30 .50

['kɔːtes] [ænd; ənd][ˌmɑːntəˈzuːmə] . - . -

Cortes	and	Montezuma	.	30	.	50
科尔特斯	和	蒙特祖玛	.	-	.	-

科尔特斯和蒙特祖玛 .30 .50

[pɪˈzɑːroʊ] . - . -

Pizarro	.	30	.	50
皮萨罗	.	-	.	-

皮萨罗 .30 .50

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] . - . -

Stories	of	England	.	40	.	60
故事	的	英格兰	.	-	.	-

英格兰的故事 .40 .60

[dʒiˈɒgrəfi] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [fəʊks] . - . -

Geography	for	Young	Folks	.	30	.	40
地理	为了	年轻的	各位	.	-	.	-

青少年地理 .30.40

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['jʊərəp] . - . -

Stories	of	Northern	Europe	.	40	.	60
故事	的	北方	欧洲	.	-	.	-

北欧故事 .40 .60

['stɔːriz]

Stories
故事

故事

[ɒv; əv]

of
的

的

[ˌɒstrə'leɪʒə; ˌɒstrə'leɪʃə] . - . -
Australasia . 40 . 60
澳大拉西亚 . - . -

澳大拉西亚 .40 .60

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ɒv; əv]
of
的

的

['ɪŋgləndˌ] . - . -
England . 40 . 60
英格兰 . - . -

英格兰 .40 .60

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ɒv; əv]
of
的

的

['tʃaɪnə] . - . -
China . 40 . 60
中国 . - . -

中国 .40 .60

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ɒv; əv]
of
的

的

['ɪndiə] . - . -
India . 40 . 60
印度 . - . -

印度 .40 .60

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
EDUCATIONAL PUBLISHING COMPANY ,
教育 出版 公司 ,

教育出版公司

['bɒstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[nju:] [jɔ:k] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
CHICAGO **.**
芝加哥 .

芝加哥。

[sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] .
SAN **FRANCISCO** **.**
SAN 旧金山 .

旧金山。

['kɒləfən]
Colophon
版权页

版权页

[ə¸veɪlə'bɪlətɪ]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət][nəʊ][kɒst][ænd; ənd] [wɪð] ['ɔːlməʊst]
This **eBook** **is** **for** **the** **use** **of** **anyone** **anywhere** **at** **no** **cost** **and** **with** **almost**
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎
[nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [¸wɒtsəʊ'evə(r)] .
no **restrictions** **whatsoever** **.**
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [¸aɪ 'tiː] ,
You **may** **copy** **it** **,**
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[gɪv] [¸aɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔː(r)][¸ɑːr 'iː] - [juːz][¸aɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)n¸bɜːg]
give **it** **away** **or** **re** **-** **use** **it** **under** **the** **terms** **of** **the** **Project** **Gutenberg**
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目 古腾堡
['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɔː(r)][¸ɒn'laɪn][æt; ət][¸dʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːt(ə)n¸bɜːg] . [ɔːg] .
License **included** **with** **this** **eBook** **or** **online** **at** **www** **.** **gutenberg** **.** **org** **.**
执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 . 古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [¸ɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]
This **eBook** **is** **produced** **by** **the** **Online** **Distributed** **Proofreading** **Team** **at**
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[¸dʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .
www **.** **pgdp** **.** **net** **.**
万维网 . 国内生产总值 . 网 .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[ɪn'kəʊdɪŋ]
Encoding
编码

编码

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ]
Revision **History**
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːtɪd] .
2015 **-** **04** **-** **12** **Started** **.**
- - - - - 开始 .

2015年4月12日开始。

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['refərənsɪz]
External References
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] [kən'teɪnz] [ɪk'stɜːn(ə)l] ['refərənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz] [lɪŋks] [meɪ] [nɒt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
These links may not work for you .
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] [sɔːs] [kə'rekʃn]
Page Source Correction
页 来源 更正

页面源代码更正

- [ɪz][hiː; hi]
66 is he
- 是 他

66岁是他

- , [[dɪ'liːtɪd]] - , -
84 , [Deleted] 89 , 144
- , [已删除] - , -

84、[已删除]89、144

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

” - “ [[dɪ'liːtɪd]] - , - , - , -
” 95 “ [Deleted] 96 , 109 , 153 , 154
” - “ [已删除] - , - , - , -

“95” [已删除]96、109、153、154

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] “ -
[Not in source] “ 114
[不是 在 来源] “ -

[原文未提及] “114

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] . - . ,
[Not in source] . 126 . ,
[不是 在 来源] . - . ,

[未在源文件中] .126 .,

- , - [roʊskə] -
143 , 144 Roska Roskva
- , - 罗斯卡 -

143、144 罗斯卡·罗斯克瓦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神